

第 19 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一八年五月九日，星期三



Número 19

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 9 de Maio de 2018

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第95/2018號行政長官批示，委任司法警察局福利
會行政管理委員會成員。..... 8672

第24/2018號行政長官公告，命令公佈就相互通知
對方已完成使二零一六年九月十二日在澳門特
別行政區簽訂的《中華人民共和國澳門特別行
政區與愛爾蘭關於稅收信息交換的協定》生效
所需的內部法律程序。..... 8672

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2018, que no-
meia os membros do Conselho Administrativo da
Obra Social da Polícia Judiciária. 8672

Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2018, que manda
tornar público a notificação recíproca de terem sido
cumpridos os respectivos procedimentos legais in-
ternos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo
entre a Região Administrativa Especial de Macau da
República Popular da China e a Irlanda para a Tro-
ca de Informações em Matéria Fiscal», assinado na
RAEM, aos 12 de Setembro de 2016. 8672

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第25/2018號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一八年一月三十日通過的關於中非共和國局勢的第2399（2018）號決議。.....	8673	Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2018, que manda publicar a Resolução n.º 2399 (2018), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 30 de Janeiro de 2018, relativa à situação na República Centro-Africana.	8673
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第3/2018號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《內港北遷移供水管工程合同》的簽署人。.....	8702	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2018, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da empreitada da «Obra de desvio de tubagens de água no Norte do Porto Interior».	8702
第4/2018號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《千年利街、福德新街、三巴仔斜巷及大樓斜巷優化道路工程合同》的簽署人。.....	8703	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2018, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da empreitada da «Obra de melhoramento das vias da Rua George Chinnery, Rua Nova, Calçada dos Remédios e Travessa do Abreu».	8703
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第58/2018號經濟財政司司長批示，更改旅遊局常設基金的行政委員會成員的組成。.....	8703	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2018, que altera a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo.	8703
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄數份。.....	8704	Extractos de despachos.	8704
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第50/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學N6行政樓數據中心供應及安裝智能機房節能精密空調合同的簽署人。.....	8705	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 50/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de ares condicionados inteligentes, energeticamente eficientes e de precisão, destinados a salas informáticas, para o Centro de Dados do Edifício Administrativo (N6) da Universidade de Macau.	8705
第51/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學N21科研大樓模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室供應及安裝智能機房節能精密空調合同的簽署人。.....	8705	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 51/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de ares condicionados inteligentes, energeticamente eficientes e de precisão, destinados a salas informáticas, para o Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos, localizado no Edifício de Investigação Científica (N21), da Universidade de Macau.	8705
第55/2018號社會文化司司長批示，聲明位於澳門外港填海區9街B2地段的三星級酒店「御龍酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為「御龍酒店（澳門）有限公司」。.....	8705	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 55/2018, que declara a atribuição de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel «Hotel Dragão Royal», classificado de três estrelas, localizado no Quarteirão 9, Lote B2 do ZAPE, Macau, em benefício da «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada».	8705
第56/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（一）合同的簽署人。.....	8706	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o <i>Central Computing Facilities Centre</i> da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição I.	8706

第57/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（二）合同的簽署人。.....	8706	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o <i>Central Computing Facilities Centre</i> da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição II.	8706
第58/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（三）合同的簽署人。.....	8707	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o <i>Central Computing Facilities Centre</i> da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição III.	8707
第59/2018號社會文化司司長批示，委任旅遊學院培訓活動協調委員會成員，以代替原成員。	8707	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2018, que designa o membro do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística, em substituição do outro membro.	8707
第60/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究所材料測試中心供應及安裝光電特性表徵設備與系統——採購項目清單（一）合同的簽署人。.....	8708	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e sistemas de caracterização optoelectrónica para o Centro de Caracterização de Materiais do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau – Lista de Aquisição I.	8708
第61/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究所材料測試中心供應及安裝光電特性表徵設備與系統——採購項目清單（二）合同的簽署人。.....	8708	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e sistemas de caracterização optoelectrónica para o Centro de Caracterização de Materiais do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau – Lista de Aquisição II.	8708
第62/2018號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學——E31學生活動中心廣場活動場地設計及建造工程合同的簽署人。.....	8709	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2018, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à empreitada de concepção e construção de um espaço de actividades, na Praça do Centro das Actividades Estudantis (E31) da Universidade de Macau.	8709
批示摘錄一份。.....	8709	Extracto de despacho.	8709
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第10/2018號運輸工務司司長批示，民政總署聲明放棄一幅以長期租借制度無償批出，位於澳門半島，鄰近貢士旦甸奴街（內港衛生中心）土地的批給。.....	8709	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2018, que declara a desistência pelo IACM da concessão gratuita, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Rua de Constantino Brito (Centro de Saúde do Porto Interior).	8709
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄一份。.....	8712	Extracto de despacho.	8712
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	8712	Extracto de despacho.	8712
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	8712	Extracto de despacho.	8712

檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	8713	Extractos de despachos.	8713
聲明書一份。.....	8713	Declaração.	8713
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
聲明書一份。.....	8714	Declaração.	8714
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄數份。.....	8714	Extractos de despachos.	8714
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	8715	Extractos de despachos.	8715
聲明書數份。.....	8716	Declarações.	8716
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份。.....	8716	Extracto de despacho.	8716
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	8717	Extractos de despachos.	8717
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	8718	Extracto de despacho.	8718
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	8718	Extracto de deliberação.	8718
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	8719	Extractos de despachos.	8719
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	8721	Extractos de despachos.	8721
聲明書一份。.....	8721	Declaração.	8721
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	8722	Extractos de despachos.	8722
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	8722	Extracto de despacho.	8722
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	8722	Extractos de despachos.	8722
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	8723	Extractos de despachos.	8723
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份。.....	8725	Extracto de despacho.	8725
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	8725	Extractos de despachos.	8725
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	8726	Extractos de despachos.	8726

衛生局：	
批示摘錄數份。.....	8729
教育暨青年局：	
批示摘錄數份。.....	8733
聲明書數份。.....	8733
文化局：	
批示摘錄一份。.....	8734
旅遊局：	
批示摘錄數份。.....	8734
高等教育輔助辦公室：	
批示摘錄一份。.....	8735
旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	8736
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	8737
地圖繪製暨地籍局：	
批示摘錄數份。.....	8737
海事及水務局：	
批示摘錄一份。.....	8739
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	8739
環境保護局：	
批示摘錄一份。.....	8740
運輸基建辦公室：	
批示摘錄數份。.....	8740

政府機關通告及公告

廉政公署佈告：	
公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員兩缺統一管理對外開考職務能力評估程序的投考人的知識考試（口試）成績名單。.....	8741
海關佈告：	
通告一則，關於為填補機電工程範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。.....	8741
終審法院院長辦公室佈告：	
通告一則，關於為晉升法院助理書記員而設的培訓課程入學試開考。.....	8742

Serviços de Saúde:	
Extractos de despachos.	8729
Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
Extractos de despachos.	8733
Declarações.	8733
Instituto Cultural:	
Extracto de despacho.	8734
Direcção dos Serviços de Turismo:	
Extractos de despachos.	8734
Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
Extracto de despacho.	8735
Instituto de Formação Turística:	
Extractos de despachos.	8736
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	8737
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
Extractos de despachos.	8737
Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Extracto de despacho.	8739
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	8739
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extracto de despacho.	8740
Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
Extractos de despachos.	8740

Avisos e anúncios oficiais

Comissariado contra a Corrupção:	
Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de ser-vente.	8741
Serviços de Alfândega:	
Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electromecânica.	8741
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto. ...	8742

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序知識考試（筆試）經更正的成績名單。..... 8746

印務局佈告：

公告一則，關於為印務局購買一套配頁系統的公開招標。..... 8746

民政總署佈告：

二零一八年第一季度的資助名單。..... 8747

公告一則，關於就“出租經營氹仔浮雕小食店”進行公開諮詢。..... 8748

退休基金會佈告：

告示一則，關於民政總署一名已故退休處長的遺屬申領撫卹金的資格。..... 8749

財政局佈告：

二零一八年三月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 8750

消費者委員會佈告：

通告一則，關於更正為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的知識考試（筆試）成績名單內之備註。..... 8752

澳門金融管理局佈告：

二零一七年度財務報告書及帳目。..... 8752

工商業發展基金佈告：

二零一八年第一季度的資助名單。..... 8787

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於為取得「空調設備」進行公開招標。..... 8820

公告一則，關於張貼為填補資訊（應用軟件開發）範疇二等高級技術員六缺及資訊（網絡基礎建設）範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單之更正。..... 8821

治安警察局佈告：

將若干權限轉授予兩名副局長及將若干權限授予及轉授予交通廳代廳長。..... 8822

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 8746

Imprensa Oficial:

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de um sistema de paginação pela Imprensa Oficial». 8746

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018. 8747

Anúncio referente à consulta pública para o arrendamento do estabelecimento de snack de escultura de Relevô da Taipa —«Os Calhaus da Taipa». 8748

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação do interessado na pensão de sobrevivência deixada por uma falecida chefe de divisão, aposentada, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais. 8749

Direcção dos Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Março de 2018. 8750

Conselho de Consumidores:

Aviso sobre a rectificação das notas da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 8752

Autoridade Monetária de Macau:

Relatório e contas do exercício de 2017. 8752

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2018. 8787

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de ar condicionado». 8820

Anúncio sobre a afixação da rectificação das listas classificativas das provas de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos concursos de gestão uniformizada externos, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (desenvolvimento de software), e duas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática (infraestruturas de redes). 8821

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Subdelegação de competências nos dois segundos-comandantes e delegação e subdelegação de competências no chefe, substituto, do Departamento de Trânsito. 8822

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席專業刑事技術輔導員一缺及一等督察一缺晉級開考的通告。 8824

衛生局佈告：

全科實習的全部同等學歷認可評核考試的總評分名單。 8824

公告一則，關於張貼為填補普通科醫生八缺對外開考的投考人知識考試成績名單。 8826

公告一則，關於張貼為填補公共財政管理範疇二等高級技術員四缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單。 8827

公告一則，關於為取得《向衛生局提供消防系統維修保養服務》進行公開招標。 8827

教育暨青年局佈告：

為填補不同範疇多個教師職缺以考核方式開考的投考人最後成績名單。 8828

二零一七年第四季度的資助名單。 8832

文化局佈告：

公告一則，關於為澳門文化中心綜合體提供2018年7月至2020年6月期間機電及其他設施一般性維修保養服務的公開招標。 8887

旅遊局佈告：

通告一則，關於為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。 8889

社會工作局佈告：

通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。 8889

體育局佈告：

為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺對外開考，以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習的最後成績名單。 8890

公告一則，關於張貼為填補一級護士兩缺對外開考的投考人臨時名單。 8892

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de criminalística especialista principal e uma de inspector de 1.ª classe. 8824

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral. 8824

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de oito vagas de médico geral. 8826

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão financeira pública. 8827

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação do serviço de manutenção e reparação do sistema de combate a incêndios aos Serviços de Saúde». 8827

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de prestação de provas, para o preenchimento de várias vagas de docente, de diversas áreas. 8828

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2017. 8832

Instituto Cultural:

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviços de manutenção geral do equipamento e instalações mecânicas e eléctricas no Complexo do Centro Cultural de Macau, de Julho de 2018 a Junho de 2020». 8887

Direcção dos Serviços de Turismo:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 8889

Instituto de Acção Social:

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 8889

Instituto do Desporto:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso externo, para a admissão de quatro vagas de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — fisioterapia. 8890

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de duas vagas de enfermeiro de grau 1. 8892

公告一則，關於「第3號工程——改善第65屆澳門格蘭披治大賽車的賽車跑道部分路面」的公開招標。.....	8892	Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada da Obra n.º 3 – Beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau».	8892
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學健康科學學院供應及安裝單細胞分析系統及為澳門大學中華醫藥研究院供應及安裝藥物篩選及製劑工藝設備進行公開招標。.....	8894	Anúncio referente aos concursos públicos para o fornecimento e instalação de sistemas de análise de células únicas para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau e para o fornecimento e instalação de equipamentos de selecção de medicamentos e de engenharia farmacêutica para o Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau.	8894
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員十缺統一管理對外開考的職務能力評估程序之投考人臨時名單。.....	8896	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de dez vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	8896
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
公告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考專業能力評估程序的投考人經更正的知識考試（筆試）成績名單。.....	8897	Anúncio sobre a afixação da rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica.	8897
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於“為土地工務運輸局轄下大樓及設施提供清潔服務”的公開招標。.....	8897	Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes».	8897
郵電局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:	
通告一則，關於為填補資訊範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。....	8899	Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de informática.	8899
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於“房屋局石排灣辦事處建造工程”的公開招標。.....	8900	Anúncio referente ao concurso público para «Obra de construção da delegação de Seac Pai Van do Instituto de Habitação».	8900
通告一則，關於“筷子基公共房屋從事商業活動空間之租賃”的公開招標。.....	8902	Aviso referente ao concurso público para «Arrendamento de espaços destinados ao exercício de actividades comerciais na habitação pública de Fai Chi Kei».	8902
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
公告一則，關於張貼為填補土木工程範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	8907	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil.	8907
公告一則，關於張貼為填補一般行政技術輔助範疇二等技術輔導員四缺統一管理對外開考的職務能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。.....	8908	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	8908

運輸基建辦公室佈告：

- 公告一則，關於“C340B——輕軌媽閣站主體建造工程”的公開招標。..... 8908
- 公告一則，關於張貼為填補土木工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。..... 8911

公證署公告及其他公告

- 澳門林氏慈善會——章程。..... 8912
- 澳門湖南郴州聯誼會——章程。..... 8913
- 新思行動協會——章程。..... 8913
- 澳門綠色能源協會——章程。..... 8914
- 澳門國際演講協會——章程。..... 8915
- 澳門傳播中華文化協會——章程。..... 8917
- 聲敏戲劇曲藝會——章程。..... 8918
- 澳門食評家協會——章程。..... 8919
- 澳門國際文化承傳會——章程。..... 8920
- 澳門板網球協會——章程。..... 8921
- 澳門科學促進會——章程。..... 8924
- 北京大學法學院澳門校友會——章程。..... 8924
- 澳門海外文化交流協會——章程。..... 8925
- 澳門陝西一帶一路商會——章程。..... 8927
- 澳門空間設計學會——章程。..... 8928
- 澳門經濟法律學會——修改章程。..... 8929
- 澳門泰拳總會——修改章程。..... 8930
- 澳門學園體育會——修改章程。..... 8932
- 開放大學（電大）澳門校友會——修改章程。..... 8932
- 澳門田徑總會——修改章程。..... 8934
- 澳門職業治療師公會——修改章程。..... 8934
- 澳門保護遺棄動物協會——修改章程。..... 8936

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

- Anúncio referente ao concurso público para a «C340B – Empreitada de construção principal para a estação da barra do Metro Ligeiro». 8908
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. 8911

Anúncios notariais e outros

- Lam's Charity Association Macau. – Estatutos. 8912
- 澳門湖南郴州聯誼會. – Estatutos. 8913
- Macao Association for New Thinking and Actions. – Estatutos. 8913
- Associação de Energia Verde Macau. – Estatutos. 8914
- Macau Associação Internacional de Discurso. – Estatutos. 8915
- 澳門傳播中華文化協會. – Estatutos. 8917
- 聲敏戲劇曲藝會. – Estatutos. 8918
- Associação de Críticos de Gastronomia de Macau. – Estatutos. 8919
- Associação Internacional de Herança Cultural de Macau. – Estatutos. 8920
- Associação de Padel de Macau. – Estatutos. 8921
- Macau Association for the Advancement of Science. – Estatutos. 8924
- Associação dos Antigos Alunos de Macau da Faculdade de Direito da Universidade Peking. – Estatutos. 8924
- Associação de Intercâmbio Cultural Ultramarino de Macau. – Estatutos. 8925
- Associação de Comerciantes de Shan Xi e Macau Uma Faixa, Uma Rota. – Estatutos. 8927
- Sociedade de Design Espaço de Macau. – Estatutos. 8928
- Associação Jurídica e Económica de Macau. – Alteração dos estatutos. 8929
- Associação Geral de Boxe Tailandês de Macau. – Alteração dos estatutos. 8930
- Clube Desportivo Hok Un de Macau. – Alteração dos estatutos. 8932
- 開放大學（電大）澳門校友會. – Alteração dos estatutos. 8932
- Associação Geral de Atletismo de Macau. – Alteração dos estatutos. 8934
- Associação dos Terapeutas Ocupacionais de Macau (A.T.O.M.). – Alteração dos estatutos. 8934
- Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau. – Alteração dos estatutos. 8936

陳瑞祺永援中學家長教師會——修改章程。.....	8936	Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki. — Alteração dos estatutos.	8936
澳門潔淨行業協會——修改章程。.....	8936	Macau Clean Industry Association. — Alteração dos estatutos.	8936
中國澳門射擊總會——修改章程。.....	8936	Associação de Tiro de Macau, China. — Alteração dos estatutos.	8936
星展銀行（香港）有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8937	DBS Bank (Hong Kong) Ltd., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8937
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8938	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8938
恆生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8939	Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8939
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8940	Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8940
萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。....	8941	Companhia de Locação Financeira Internacional Land Tai Fung (MACAU), S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8941
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8942	Banco Comercial Primeiro, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8942
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8943	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8943
華僑永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8944	OCBC Wing Hang Bank Limited. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8944
中國銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8945	Banco da China, Limitada, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8945
永豐商業銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8946	Bank Sinopac Compang Limited, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8946
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8947	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8947
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8948	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8948
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8949	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8949
中國建設銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8950	Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8950
海通國際證券有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8951	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8951
郵政儲金局——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8952	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8952
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8953	Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8953
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8954	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8954
立橋銀行股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8955	Banco Well Link, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8955
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一七年十二月三十一日（更正）。.....	8956	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2017 (Rectificação).	8956
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零一八年三月三十一日。.....	8957	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Março de 2018.	8957

香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行——試算表
於二零一八年三月三十一日。..... 8958

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation
Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão
em 31 de Março de 2018. 8958

附註：印發二零一八年五月二日第十八期《澳門
特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如
下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial
da RAEM n.º 18/2018, II Série, de 2 de Maio, in-
serindo o seguinte:*

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

經濟局佈告：

商標的保護。.....	8350
營業場所名稱及標誌的保護。.....	8633
設計及新型的保護。.....	8634
發明專利延伸的保護。.....	8642
授權的發明專利的延伸。.....	8643
發明專利的保護。.....	8657
實用專利的保護。.....	8658
原產地名稱及地理標記的保護。.....	8659

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	8350
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	8633
Protecção de desenho e modelo.	8634
Protecção de extensão de patente de invenção.	8642
Extensão de patente de invenção concedida.	8643
Protecção de patente de invenção.	8657
Protecção de patente de utilidade.	8658
Protecção de denominação de origem e indicação geográfica.	8659

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 95/2018 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2008號行政法規《司法警察局福利會》第十一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2008 (Obra Social da Polícia Judiciária), o Chefe do Executivo manda:

一、委任司法警察局福利會行政管理委員會成員如下：

1. São nomeados membros do Conselho Administrativo da Obra Social da Polícia Judiciária:

(一) 主席：薛仲明；

1) Presidente: Sit Chong Meng;

(二) 副主席：杜淑森；

2) Vice-presidente: Tou Sok Sam;

(三) 秘書：Carlos Alberto Anok Cabral；

3) Secretário: Carlos Alberto Anok Cabral;

(四) 委員：陳堅雄及財政局代表陳偉健，當後者不在或因故不能視事時，由蔡倩代任；

4) Vogais: Chan Kin Hong e Chan Wai Kin, este em representação da Direcção dos Serviços de Finanças, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Choi Sin;

(五) 候補成員：黃志康、馮浩賢、孫錦輝、梁文照及黃炳貴。

5) Suplentes: Vong Chi Hong, Fong Hou In, Suen Kam Fai, Luís Leong e Vong Peng Kuai.

二、財政局代表有權每月收取金額相當於澳門特別行政區公共行政工作人員薪俸表100點的50%作為報酬。

2. O representante da Direcção dos Serviços de Finanças tem direito a uma remuneração mensal, correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária prevista para os trabalhadores da Administração Pública da RAEM.

三、廢止第60/2015號行政長官批示。

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 60/2015.

四、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一八年二月一日。

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos retroactivos a 1 de Fevereiro de 2018.

二零一八年四月三十日

30 de Abril de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 24/2018 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 24/2018

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國澳門特別行政區與愛爾蘭就相互通知對方已完成使二零一六年九月十二日在澳門特別行政區簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區與愛爾蘭關於稅收信息交換的協定》生效所需的內部法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), que a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Irlanda, efectuaram a notificação recíproca de terem sido cumpridos os respectivos procedimentos legais internos exigidos para a entrada em vigor do «Acordo entre a Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e a Irlanda para a Troca de Informações em Matéria Fiscal», assinado na RAEM, aos 12 de Setembro de 2016.

上述《協定》的正式中文文本、葡文文本和英文文本公佈於二零一六年十月十一日第四十一期第一組的《澳門特別行政區公

As versões autênticas nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa do citado Acordo, encontram-se publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 41, I

報》內。根據該《協定》第十二條的規定，自二零一八年三月六日起對雙方生效。

二零一八年四月二十五日發佈。

行政長官 崔世安

第 25/2018 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一八年一月三十日通過的關於中非共和國局勢的第2399（2018）號決議的中文及英文正式文本。

二零一八年四月三十日發佈。

行政長官 崔世安

Série, de 11 de Outubro de 2016, e em conformidade com o disposto no seu artigo 12.º, entrou em vigor para ambas as Partes em 6 de Março de 2018.

Promulgado em 25 de Abril de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 25/2018

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2399 (2018), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 30 de Janeiro de 2018, relativa à situação na República Centro-Africana, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 30 de Abril de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2399 (2018) 號決議

安全理事會 2018 年 1 月 30 日第 8169 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於中非共和國的各项決議和聲明，尤其是第 2121 (2013)、2127 (2013)、2134 (2014)、2149 (2014)、2181 (2014)、2196 (2015)、2212 (2015)、2217 (2015)、2262 (2016)、2264 (2016)、2281 (2016)、2301 (2016)、2339 (2017)、2387 (2017) 號決議和第 2272 (2016) 號決議，以及 2014 年 12 月 18 日 (S/PRST/2014/28)、2015 年 10 月 20 日 (S/PRST/2015/17)、2016 年 11 月 16 日 (S/PRST/2016/17)、2017 年 4 月 4 日 (S/PRST/2017/5) 和 2017 年 7 月 13 日 (S/PRST/2017/9) 的主席聲明，

重申對中非共和國主權、獨立、統一和領土完整的堅定承諾，並回顧不干涉、睦鄰和區域合作原則的重要性，

回顧中非共和國負有保護境內全體人民不受滅絕種族、戰爭罪、族裔清洗和危害人類罪危害的首要責任，

表示關切，由於武裝團體之間衝突不斷，其他武裝破壞者也試圖以武力控制領土和資源，破壞國家穩定，還由於國家安全部隊缺乏能力，政府掌控中非共和國全部領土的權力有限且衝突根源依然存在，中非共和國境內特別是東南部和西北部的安全局勢有所惡化，

強調包括政治進程在內任何解決中非共和國危機的可持續辦法都應由中非共和國主導，還應優先實現中非人民和解，為此要開展包容進程，讓所有社會、經濟、政治、宗教和族裔背景的人民不分男女，包括因危機而流離失所的人都參與其中，

促請中非共和國當局繼續努力落實透明和包容措施，使中非共和國能夠實現穩定與和解，並在中非共和國全境切實恢復國家權力；在全國各地恢復司法行政和刑事司法系統，包括監獄系統，以消除有罪不罰現象；通過適當的安全部門改革進程，改革中非共和國武裝部隊和國內安全部隊，以建立多族裔和專業的共和國安全部隊；切實開展包容各方的武裝團體（包括以前與武裝團體有關聯的兒童）解除武裝、復員、重返社會和遣返工作（復員遣返方案），防止再次招募兒童；以及建立運行良好的公共財政管理，以支付國家運作費用，執行早期恢復計劃和重振經濟，

歡迎中非共和國的“非洲和平與和解倡議”促成 2017 年 7 月 17 日中非共和國當局、非洲聯盟、中部非洲國家經濟共同體（中非經共體）和大湖區問題國際會議在安哥拉、乍得、剛果和加蓬支持下在利伯維爾舉行部長級會議，通過了路線圖，重申該倡議和路線圖是經中非共和國當局同意且在其領導下政治解決中非共和國問題的主要框架，

鼓勵中非共和國當局與聯合國中非共和國多層面綜合穩定團（中非穩定團）和歐洲聯盟中非共和國培訓團（歐盟中非培訓團）協作，在挑選合格復員人員編入國家安全和國防部隊的過程中為武裝團體成員提供平等機會而無論他們是“反砍刀”組織成員還是前塞雷卡人員，為此歡迎發起復員遣返方案試點項目，還鼓勵中非共和國當局確保中非共和國武裝部隊各省士兵都有平等機會進行登記和接受簡化核查程序，

着重指出必須在中非共和國重建多族裔和專業的共和國國家軍隊，為此肯定歐盟中非培訓團開展的工作，歡迎其他國際和區域夥伴為支持中非共和國當局協助培訓國家安全和國防部隊，鼓勵與中非穩定團和歐洲聯盟培訓團進行有效協調，

促請中非共和國當局確保將違反相關國際法行為人，包括侵害婦女兒童的人排除在中非共和國安全和武裝部隊之外，還呼籲支持中非共和國政府制定關於性暴力和性別暴力的全面戰略，降低總體性暴力水平，

歡迎秘書長承諾嚴格執行對性剝削和性虐待的零容忍政策，注意到中非穩定團以及部隊和警察派遣國為打擊性剝削和性虐待行為採取了各種措施，使舉報案件有所減少，但仍對據報由中非共和國境內維和人員和非聯合國部隊實施的多項性剝削和性虐待指控表示嚴重關切，強調指出部隊和警察派遣國迫切需要，而且中非穩定團也酌情需要以可信和透明方式迅速調查這些案件，追究此類犯罪或不當行為人的責任，還強調指出需要根據第 2272 (2016) 號決議預防性剝削和性虐待，並改進對這些指控的處理辦法，

又歡迎秘書長根據第 2301 (2016) 號決議提交的 2017 年 10 月 16 日的報告 (S/2017/865)，並表示注意到他根據第 2339 (2017) 號決議 2017 年 7 月 10 日發給安全理事會主席的信 (S/2017/597)，

還歡迎由第 2127 (2013) 號決議設立、經第 2134 (2014) 號決議擴大並經第 2339 (2017) 號決議延長的中非共和國問題專家小組提出的中期最新情況通報和最後報告 (S/2017/1023)，表示注意到專家小組的建議，

強烈譴責中非共和國境內持續不斷的暴力和不穩定、威脅使用暴力、煽動種族和宗教仇恨和暴力、侵犯踐踏人權和違反國際人道主義法以及性暴力和性別暴力，尤其是針對兒童的性暴力和性別暴力，特別是前塞雷卡和“反砍刀”組織成員及其他武裝團體實施的這些行為、襲擊聯合國維和人員和人道主義工作人員以及煽動針對他們的暴力、武裝團體在班吉內外周而復始地不斷挑釁和報復、武裝分子拒不給予人道主義准入，對平民面臨的嚴峻人道主義局勢繼續造成不利影響，妨礙弱勢民眾獲得人道主義援助，

強調指出當務之急是制止中非共和國境內的有罪不罰現象，追究這類行為人的責任，其中有些行為可能構成中非共和國加入的《國際刑事法院羅馬規約》所規定的罪行，在這方面，注意到國際刑事法院檢察官應國家當局請求於 2014 年 9 月 24 日立案調查 2012 年以來的指控罪行，歡迎中非共和國當局為此不斷給予合作，

強調指出必須建立一個有效的國家司法體系，着重指出需要加強國家問責機制，包括進一步執行 2014 年 8 月 7 日《臨時緊急措施諒解備忘錄》，在這方面，歡迎特別刑事法院逐步投入運作，着手調查和起訴中非共和國境內實施的嚴重罪行，回顧國際社會繼續為中非共和國當局開展的這一進程提供支持的重要性，

強調那些參與或支持破壞中非共和國和平、穩定或安全、威脅或阻礙政治穩定與和解進程、以平民為攻擊目標和襲擊維和人員的人可能符合本決議所述制裁的指認標準，

表示關切非法販運、買賣、開採和走私包括黃金、鑽石和野生動物在內的自然資源對中非共和國的經濟和發展產生不利影響，繼續威脅該國的和平與穩定，

回顧金伯利進程關於恢復中非共和國毛坯鑽石出口的行政決定及其附件中的業務框架以及金伯利進程監測小組開展的工作，認識到需要加強中非共和國當局和金伯利進程的努力，通過預設“守規區”以負責任的方式逐步讓中非共和國重新融入全球鑽石貿易，

關切地注意到專家小組最後報告的結論，即上帝抵抗軍(上帝軍)仍然活躍在中非共和國東南部地區，殺害和綁架平民，包括兒童和婦女，

還關切地注意到該區域跨國犯罪活動持續不斷，強調中非共和國局勢有可能為販運武器和使用僱傭軍等更多的跨國犯罪活動提供有利條件，也有可能成為激進網絡的滋生地，

在這方面，承認安理會規定的武器禁運大大有助於中非共和國及其所在區域打擊武器和相關軍用品的非法轉讓，支持衝突後建設和平、復員遣返方案和安全部門改革進程，回顧其第 2117(2013)、2127(2013)、2220(2015)、2262(2016)和 2339(2017)號決議，表示嚴重關切小武器和輕武器非法轉讓、破壞穩定的積累和濫用以及使用此類武器危害受武裝衝突影響的平民，威脅到中非共和國的和平與穩定，

重申所有會員國必須充分執行第 2127(2013)、2134(2014)、2196(2015)、2262(2016)、2339(2017)號決議和本決議規定的措施，包括有義務對第 2127(2013)號決議所設制裁委員會(委員會)指認的個人和實體實行定向制裁，

注意到切實執行制裁制度，包括鄰國以及區域和次區域組織在這方面可發揮的關鍵作用至關重要，鼓勵努力進一步加強合作，並在制裁制度的一切方面加大執行力度，

關切地注意到有報告稱受制裁的個人違反旅行禁令在區域內旅行，着重指出蓄意協助受制裁者違反旅行禁令外出旅行的個人或實體可由委員會認定符合制裁指認標準，

還關切地注意到有報告稱名單所列個人和實體的資金、金融資產和經濟資源仍未凍結，着重指出會員國和中非共和國當局有義務不再拖延地採取行動，

歡迎制裁委員會主席和安全理事會主席通過與會員國特別是該區域各國互動協作，努力支持和加強落實第 2339 (2017) 號決議所定措施，

認定中非共和國局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

武器禁運

1. 決定從現在至 2019 年 1 月 31 日，所有會員國應繼續採取必要措施，阻止從本國境內或經由本國領土或由其國民或利用懸掛其國旗的船隻或飛機，直接或間接向中非共和國供應、出售或轉讓任何類別武器或相關軍用物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、準軍事裝備及上述物項的備件，以及與軍事活動有關的或與提供、維修或使用任何武器和相關軍用物資有關的技術援助、培訓、財政及其他援助，包括提供武裝僱傭軍人員（無論其是否來自本國境內），並決定這一措施不適用於下列情況：

(a) 專為支持派駐中非共和國的中非穩定團和歐洲聯盟培訓團、按照第 2387 (2017) 號決議第 65 段規定的條件提供的法國部隊以及根據下文第 1 (b) 段事先通知的提供訓練和援助的其他會員國部隊而提供或供其使用的物資；

(b) 經提前通知委員會，協同中非穩定團向中非共和國安全部隊、包括國家文職執法機構供應的、僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的非致命性裝備和提供的援助，包括業務和非業務培訓，並請中非穩定團在向安理會提交的定期報告中報告這一豁免對安全部門改革的促進作用；

(c) 經委員會事先批准，為了與中非穩定團合作加強共同邊境地區的安全而由乍得或蘇丹部隊帶入中非共和國並僅供它們在中非共和國、乍得和蘇丹 2011 年 5 月 23 日在喀土穆組建的三方部隊國際巡邏中使用的物資；

(d) 經委員會事先批准、僅供人道主義或防護之用的非致命性軍事裝備物資，以及相關技術援助或訓練；

(e) 聯合國人員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員臨時出口到中非共和國、僅供其個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

(f) 經提前通知委員會，僅供在桑加河三國保護區進行國際主導的巡邏以防範偷獵、象牙和武器走私及其他違反中非共和國國內法或中非共和國國際法律義務的行為而使用的小武器和其他相關裝備；

(g) 經委員會事先批准，向中非共和國安全部隊包括國家文職執法機構提供的僅用於支持中非共和國安全部門改革進程或在該進程中使用的武器及其他相關致命性裝備；或

(h) 經委員會事先批准，出售或供應的武器和相關軍用物資或提供的援助或人員；

2. 決定授權所有會員國並決定所有會員國在發現本決議第 1 段禁止的物項時，沒收、登記並處置（例如銷毀、使其無法使用、儲存或移交給原產國或目的地國以外的其他國家處置）本決議第 1 段禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項，還決定所有會員國都應配合這些努力；

3. 再次促請中非共和國當局在中非穩定團和國際夥伴的協助下，處理中非共和國境內小武器和輕武器非法轉讓、破壞穩定的積累和濫用問題，確保收繳和/或銷毀多餘、被沒收、無標識或非法持有的武器和彈藥，還強調指出必須將這些事項列入安全部門改革和復員遣返方案；

4. 在這方面，歡迎設立“打擊小武器和輕武器非法擴散和流通國家委員會”，促請中非共和國當局使該委員會充分運作；

5. 還歡迎設立中非穩定團武器禁運工作組，以協調穩定團執行武器禁運的努力，加強穩定團在打擊武器販運方面的作用，鼓勵武器禁運工作組作為一個渠道促進武器販運信息共享，並就即將開展的管制活動，酌情包括收繳武器活動提出建議，以執行第 2387 (2017) 號決議第 44 段規定的中非穩定團的任務；

6. 大力鼓勵中非共和國當局在中非穩定團、聯合國地雷行動處（地雷行動處）和其他國際夥伴的支持下繼續加強自身能力，根據國際最佳做法和準則儲存和管理其擁有的武器和彈藥，包括從中非穩定團庫存中轉來的武器和彈藥，同時確保對接收這些武器和彈藥的中非共和國武裝部隊和國內安全部隊進行充分訓練和審查；

7. 鼓勵各鄰國與中非共和國當局合作，採取有效行動制止武器和彈藥非法流入中非共和國，並按照《關於中部非洲管制小武器和輕武器及其彈藥和可用於製造、維修或組裝此類武器零部件的金沙薩公約》的要求，確保在其領土上生產的武器和彈藥具有可追查性；

8. 鼓勵所有會員國，特別是鄰國和中部非洲國家經濟共同體（中非經共體）和中部非洲經濟和貨幣共同體（中非經貨共同體）成員國，利用本決議第 1 段規定的預先通知和豁免程序，交還屬於中非共和國武裝部隊的各類武器和相關軍用物資，或提供與中非共和國國家安全和國防部隊軍事活動有關的技術援助、培訓或其他援助，並在這方面請專家小組根據本決議執行部分第 32（b）段提供必要協助；

旅行禁令

9. 決定從現在至 2019 年 1 月 31 日，所有會員國應繼續採取必要措施，防止被委員會指認的個人在本國入境或過境，但本段的規定絕不強制一國拒絕本國國民入境，促請中非共和國政府在這方面加強與其他國家的合作和信息共享；

10. 鼓勵會員國酌情並按照國內法及適用的國際法律文書和框架文件，要求在其境內營運的航空公司向國家主管部門提供預報旅客資料，以發現被委員會指認的個人乘坐民航飛機從本國領土離境、試圖入境或經由本國領土過境；

11. 又鼓勵會員國酌情並依照國內法和國際義務，向委員會報告這些人從本國領土離境、試圖入境或經由本國領土過境的情況，並與居住國或國籍國分享這一信息；

12. 敦促中非共和國當局在實施上文第 9 段規定的措施時，確保根據國內法和慣例儘快使虛假、偽造、被竊、丟失的護照和其他旅行證件以及失效的外交護照退出流通，並通過國際刑警組織的數據庫與其他會員國分享這些證件的信息；

13. 鼓勵會員國根據本國立法提交本國掌握的被委員會指認的人的照片和其他生物特徵數據，以便列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告；

14. 決定上文第 9 段所述措施不適用於下列情況：

(a) 委員會根據個案情況認定此類旅行是出於人道主義需求包括履行宗教義務而具有正當理由；

(b) 入境或過境為履行司法程序所必需；

(c) 委員會根據個案情況認定給予豁免有助於中非共和國實現和平與民族和解以及該區域實現穩定的目標；

15. 強調違反旅行禁令的行為可能破壞中非共和國的和平、穩定或安全，指出蓄意協助列入名單者違反旅行禁令外出旅行的人可由委員會認定符合本決議規定的指認標準，促請各方和所有會員國就執行旅行禁令事宜與委員會及專家小組合作；

資產凍結

16. 決定從現在至 2019 年 1 月 31 日，所有會員國應繼續毫不拖延地凍結其境內被委員會指認的個人或實體，或代表它們或按它們指示行事的個人或實體或由它們擁有或控制的實體，直接或間接擁有或控制的所有資金、其他金融資產和經濟資源，還決定所有會員國應繼續確保本國國民或本國境內任何個人或實體不向被委員會指認的個人或實體或為了讓這些個人或實體受益，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

17. 決定上文第 16 段規定的措施不適用於相關會員國認定的下列資金、其他金融資產和經濟資源：

(a) 為基本開支所必需，包括用於支付食品、租金或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費及公用事業費，或完全用於支付與提供國家法律規定的法律服務有關的合理專業服務費和償付由此引起的相關費用，或國家法律規定的為例行置存或保管凍結資金、其他金融資產和經濟資源所應收取的規費或服務費，但相關國家須先把酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在接到此通知後 5 個工作日內未作出反對的決定；

(b) 為非常開支所必需，條件是相關國家或會員國已將這一認定通知委員會並已獲得委員會批准；或

(c) 屬於司法、行政或仲裁留置或裁決之標的，如屬此種情況，則這些資金、其他金融資產和經濟資源可用於執行留置或裁決，但該項留置或裁決須在本決議通過之日前已作出，受益者不是被委員會指認的個人或實體，且相關國家或會員國已就此通知委員會；

18. 決定會員國可允許在已依照上文第 16 段規定凍結的帳戶中存入這些帳戶的利息或其他收益，或根據這些帳戶在受本決議各項規定制約之前訂立的合同、協定或義務應該收取的付款，但任何此種利息、其他收益和付款仍須受這些規定的制約並予以凍結；

19. 決定上文第 16 段中的措施不應妨礙被指認的個人或實體根據其在被列名前簽訂的合同支付應該支付的款項，條件是相關國家已認定該項付款不是直接或間接付給根據上文第 16 段被指認的人或實體；且相關國家已在批准前提前 10 個工作日，將其進行支付或接受付款或酌情為此目的批准解凍資金、其他金融資產或經濟資源的意向通知委員會；

指認標準

20. 決定第 9 和 16 段所述措施適用於被委員會指認參與或支持破壞中非共和國和平、穩定或安全，包括威脅或阻礙穩定與和解進程或助長暴力等行為的個人或實體；

21. 為此，還決定第 9 和 16 段所述措施也適用於被委員會指認實施下述行為的個人和實體：

(a) 違反第 2127 (2013) 號決議第 54 段規定並經本決議第 1 段延長的武器禁運，或直接或間接為中非共和國境內武裝團體或犯罪網絡供應、出售或轉讓或接收武器或任何相關軍用物資，或提供任何與中非共和國境內武裝團體或犯罪網絡的暴力活動相關的技術諮詢、培訓或援助，包括提供資金和財務援助；

(b) 參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內違反有關國際人權法或國際人道主義法的行為，或侵犯或踐踏人權行為，包括以平民為

攻擊目標、以族裔或宗教為由發動襲擊、襲擊民用物體、包括行政中心、法院、學校和醫院、綁架和強迫流離失所等行為；

(c) 參與籌劃、指揮或實施中非共和國境內性暴力和性別暴力行為；

(d) 在中非共和國境內武裝衝突中違反有關國際法招募或使用兒童；

(e) 通過非法開採或買賣中非共和國境內或來自中非共和國的自然資源，包括鑽石、黃金、野生動物及其產品，為武裝團體或犯罪網絡提供支持；

(f) 阻礙向中非共和國運送人道主義援助物資，或阻礙中非共和國境內人道主義援助物資的獲取和分發；

(g) 參與籌劃、指揮、贊助或發動針對聯合國特派團或國際安全存在的襲擊，包括襲擊中非穩定團、歐洲聯盟培訓團和根據第 2387 (2017) 號決議第 65 段所述條件部署的為穩定團和培訓團提供支持的法國部隊，以及針對人道主義人員的襲擊；

(h) 在被委員會根據第 2134 (2014) 號決議第 36 或 37 段、第 2196 (2015) 號決議第 11 或 12 段、第 2262 (2016) 號決議第 12 或 13 段或本決議所指認的實體中擔任領導人，或向被委員會根據第 2134 (2014) 號決議第 36 或 37 段、第 2196 (2015) 號決議第 11 或 12 段、第 2262 (2016) 號決議第 12 或 13 段、第 2339 (2017) 號決議第 16 或 17 段或本決議所指認的個人或實體、或被指認個人或實體所擁有或控制的實體提供協助，或為它們或以其名義或按其指示行事；

22. 譴責一切破壞中非共和國和平、穩定或安全的煽動暴力行為，特別是以種族和宗教為由煽動暴力行為，並決定實施此類行為、繼而參與或支持破壞中非共和國和平、穩定或安全的個人和實體符合上文第 20 段所述指認標準

23. 歡迎大湖區問題國際會議成員國採取措施執行 2010 年《盧薩卡宣言》核可的打擊非法開採自然資源的區域倡議，包括推動經濟行為體採用經合組織《關於受衝突影響地區和高風險地區負責任礦產供應鏈的盡責調查準則》等盡職調查框架，並鼓勵所有國家特別是該區域各國繼續提高對盡職調查導則的認識；

制裁委員會

24. 決定制裁委員會的任務規定適用於第 2127（2013）號決議第 54 和 55 段和第 2134（2014）號決議第 30 和 32 段規定的、經本決議延長的措施；

25. 強調須在必要時與有關會員國和國際、區域和次區域組織，特別是鄰國和區域各國定期協商，以確保全面執行本決議延長的各項措施，為此鼓勵委員會酌情考慮適當時由主席和（或）委員會成員訪問某些國家；

26. 請委員會查明可能未遵守上文第 1、2、9 和 16 段規定措施的情況，確定處理每種情況的適當辦法，並請主席在依照下文第 41 段定期提交安理會的報告中，報告委員會就這個問題開展工作的進展；

27. 回顧金伯利進程決定，中非共和國可以恢復按金伯利進程規定的條件設立的“守規區”出產的毛坯鑽石貿易，注意到金伯利進程打算不斷向安全理事會、委員會及其專家小組和中非穩定團通報它的

決定，請金伯利進程監測工作組主席定期向委員會報告中非共和國金伯利進程監測小組開展工作的最新情況，包括就指定為“守規區”的地區做出的任何決定，以及就中非共和國持有的毛坯鑽石存貨貿易做出的各項決定；

28. 呼籲各國際貿易中心和該區域各國提高警惕，支持中非共和國當局努力恢復合法貿易並從該國的自然資源中受益；讚揚中非共和國採取特別措施，加強守規區出產鑽石的可追蹤性，以防止鑽石被用於武裝團體的利益或破壞中非共和國的穩定；

29. 承認金伯利進程在鑽石存貨問題上取得進展，鼓勵金伯利進程與中非共和國當局合作並與專家小組協商，推動解決這個問題；

專家小組

30. 表示全力支持第 2127(2013)號決議第 59 段設立的中非共和國問題專家小組；

31. 決定把專家小組的任務期限延長至 2019 年 2 月 28 日，表示打算至遲於 2019 年 1 月 31 日審查任務規定，並就進一步延長採取適當行動，請秘書長儘快採取必要的行政措施支持小組的行動；

32. 決定專家小組的任務包括以下工作：

(a) 協助委員會完成本決議規定的任務；

(b) 收集、審查和分析各國、聯合國相關機構、區域組織和其他有關各方提供的關於本決議所定措施執行情況的信息，尤其是不遵守規定事件，包括應會員國請求幫助提供能力建設援助；

(c) 與委員會協商後至遲於 2018 年 7 月 30 日向安全理事會提交中期報告，並至遲於 2018 年 12 月 31 日提交最後報告，說明第 2127 (2013) 號決議第 54 和 55 段和第 2134 (2014) 號決議第 30 和 32 段規定、並經本決議第 1、2、9 和 16 段延長的措施執行情況；

(d) 向委員會通報最新進展，特別是在緊急情況下或在小組認為必要時通報情況；

(e) 協助委員會完善和更新委員會根據上文第 20 和 21 段所述最新標準指認個人和實體名單中的信息，包括提供生物特徵信息和已公佈的列名理由簡述的增列信息；

(f) 通過以下方式協助委員會：提供可能滿足上文第 20 和 21 段指認標準的個人和實體的信息，包括在獲得此類信息時向委員會報告，並在小組的正式書面報告中列入可能被指認者的姓名、有關識別信息和關於個人或實體為何可能符合上文第 20 和 21 段指認標準的信息；

(g) 與中非穩定團合作收集並向委員會報告破壞中非共和國和平、穩定或安全的煽動暴力行為，並查明其行為人；

(h) 與中非共和國金伯利進程監測小組合作，支持恢復中非共和國毛坯鑽石出口，並向委員會報告恢復貿易是否會破壞中非共和國的穩定或使武裝團體受益；

33. 促請專家小組就執行任務有關事宜與安全理事會設立的其他專家小組或專家組積極合作；

34. 表示特別關切據報告非法販運網絡繼續為中非共和國境內武裝團體提供資金和物資，鼓勵專家小組在執行任務過程中特別注意對這些網絡進行分析；

35. 請專家小組根據第 2242 (2015) 號決議第 6 段納入必要的性別平等專長，並鼓勵專家小組將性別平等作為貫穿各領域的問題納入其各項調查和報告；

36. 敦促中非共和國及其鄰國和大湖區問題國際會議其他成員國開展區域合作，調查和打擊非法開採和走私包括黃金和鑽石在內的自然資源以及偷獵和販運野生動物的犯罪網絡和武裝團體；

37. 敦促各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保同專家小組合作，保障小組成員的安全；

38. 還敦促所有會員國和聯合國所有相關機構為了讓專家小組執行任務，確保給予它不受阻礙的通行便利，特別是接觸人員、查閱文件和進出場地；

39. 請秘書長負責兒童與武裝衝突問題特別代表和負責衝突中性暴力問題特別代表繼續根據第 1960 (2010) 號決議第 7 段和第 1998 (2011) 號決議第 9 段，同委員會分享相關信息；

報告和審查

40. 促請所有國家，特別是該區域各國和被指認的個人和實體所在國，積極落實本決議所載措施，定期向委員會報告已採取哪些行動來執行第 2127 (2013) 號決議第 54 和 55 段和第 2134 (2014) 號決議第 30 和 32 段規定且經本決議第 1、2、9 和 16 段延長的措施；

41. 請委員會通過委員會主席至少每年一次向安理會口頭報告委員會的總體工作情況，包括酌情與秘書長中非共和國問題特別代表一道報告中非共和國局勢，鼓勵委員會主席定期向所有有關會員國通報情況；

42. 申明安理會將不斷審查中非共和國局勢，並準備審查本決議所載措施是否得當，包括視中非共和國實現穩定的進展和遵守本決議規定的情況，根據需要隨時通過採取額外措施來加強這些措施，或修改、暫停或解除這些措施；

43. 在這方面，請秘書處在未來 6 個月內向安全理事會提交根據安全部門改革進展情況，包括中非共和國武裝部隊和國內安全部隊的情況及其需求，並在 2017 年 7 月 10 日秘書長給安全理事會主席的信中所載選項 3 基礎上評估武器禁運措施的基準；

44. 決定繼續積極處理此案。

Resolution 2399 (2018)

**Adopted by the Security Council at its 8169th meeting, on
30 January 2018**

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements on the Central African Republic (CAR), in particular resolutions 2121 (2013), 2127 (2013), 2134 (2014), 2149 (2014), 2181 (2014), 2196 (2015), 2212 (2015), 2217 (2015), 2262 (2016), 2264 (2016), 2281 (2016), 2301 (2016), 2339 (2017), 2387 (2017) as well as resolution 2272 (2016), and the Statements of its President of 18 December 2014 (S/PRST/2014/28), 20 October 2015 (S/PRST/2015/17), 16 November 2016 (S/PRST/2016/17), 4 April 2017 (S/PRST/2017/5), and 13 July 2017 (S/PRST/2017/9),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, unity and territorial integrity of the CAR, and *recalling* the importance of the principles of non-interference, good-neighbourliness and regional cooperation,

Recalling that the CAR bears the primary responsibility to protect all populations within its territory from genocide, war crimes, ethnic cleansing and crimes against humanity,

Expressing concern at the deterioration of the security situation, in particular in the south-eastern part and the north-western part of the CAR, due to the ongoing clashes between armed groups and other armed spoilers in their attempts to forcefully gain control of territory and resources and destabilize the country, as well as the lack of capacity of the national security forces, the limited authority of the State over all of the CAR territory, and the persistence of the root causes of the conflict,

Emphasizing that any sustainable solution to the crisis in the CAR should be CAR-owned, including the political process, and should prioritize reconciliation of the Central African people, through an inclusive process that involves men and women of all social, economic, political, religious and ethnic backgrounds, including, those displaced by the crisis,

Calling upon the CAR authorities to continue their efforts to implement transparent and inclusive measures that allow for stabilization and reconciliation in the CAR and restore the effective authority of the State over all of the territory of the CAR; to fight impunity by restoring administration of the judiciary and the criminal justice system, including the penitentiary system, throughout the country; to achieve the reform of the CAR Armed Forces (FACA) and internal security forces in order to put in place multi-ethnic, professional, and republican security services through

appropriate security sector reform processes; to carry out the inclusive and effective disarmament, demobilization, reintegration and repatriation (DDRR) of armed groups, including children formerly associated with them and to prevent the re-recruitment of the latter; and to establish a functioning public financial management in order to meet the expenses related to the functioning of the State, implement early recovery plans, and revitalize the economy,

Welcoming the African Initiative for Peace and Reconciliation in the CAR that led to the adoption of the roadmap by the ministerial conference held in Libreville on 17 July 2017 by the CAR authorities, the African Union, the Economic Community of Central African States (ECCAS), the International Conference on the Great Lakes region (ICGLR) with the support of Angola, Chad, Congo and Gabon, and *reaffirming* that this Initiative and this roadmap constitute the main framework for a political solution in the CAR, as agreed by CAR authorities and under their leadership,

Encouraging the CAR authorities, in collaboration with the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in the Central African Republic (MINUSCA) and the European Union Training Mission in the CAR (EUTM-RCA), to provide equal opportunities for members of armed groups, whether anti-Balaka or ex-Séléka, in the process of selecting eligible demobilized members to integrate into the national security and defence forces, *welcoming* in this regard the launch of the DDRR pilot project, and *further encouraging* the CAR authorities to ensure that FACA soldiers of all prefectures enjoy equal access to the registration and simplified verification process,

Underlining the importance of rebuilding a multi-ethnic, republican and professional national army in the CAR, *recognizing* in this regard the work carried out by the EUTM-RCA, *welcoming* the support of other international and regional partners to the training of the national security and defence forces in support of the CAR authorities, and *encouraging* effective coordination with MINUSCA and EUTM-RCA,

Calling upon the CAR authorities to ensure that perpetrators of violations of applicable international law, including those committed against children and women, are excluded from the CAR security and armed forces, and *further calling for* support for the CAR government to develop a comprehensive strategy on sexual and gender-based violence to reduce overall levels of sexual violence,

Welcoming the commitment of the Secretary-General to enforce strictly his zero-tolerance policy on sexual exploitation and abuse (SEA), noting the various measures taken by MINUSCA and Troop- and Police-contributing countries to combat SEA, which has led to a reduction in reported cases, but still *expressing grave concern* over numerous allegations of SEA reportedly committed by peacekeepers in the CAR, as well as by non-United Nations forces, *stressing* the urgent need for Troop- and Police-contributing countries and, as appropriate, MINUSCA to promptly investigate those cases in a credible and transparent manner and to hold accountable those responsible for such criminal offences or misconduct, and *further stressing* the need to prevent such exploitation and abuse and to improve how these allegations are addressed in line with resolution 2272 (2016),

Welcoming the Secretary-General's Report of 16 October 2017 (S/2017/865) submitted pursuant to resolution 2301 (2016), and *taking note of* his letter dated 10 July 2017 addressed to the President of the Security Council (S/2017/597) pursuant to paragraph 29 of resolution 2339 (2017),

Further welcoming also the mid-term update and the final report (S/2017/1023) of the Panel of Experts on the CAR established pursuant to resolution 2127 (2013),

expanded by resolution 2134 (2014) and extended pursuant to resolution 2339 (2017), and *taking note* of the Panel of Experts' recommendations,

Strongly condemning the ongoing violence and instability in the CAR, and the threats of violence, incitement to ethnic and religious hatred and violence, human rights violations and abuses and international humanitarian law violations, as well as sexual and gender-based violence, in particular against children, committed notably by both ex-Seleka and anti-Balaka elements and other armed groups; the attacks and incitement to violence against United Nations peacekeepers and humanitarian personnel; the continuous cycle of provocations and reprisals by armed groups, both inside and outside Bangui and denial of humanitarian access, committed by armed elements, which continue to adversely affect the dire humanitarian situation faced by the civilian population and to impede humanitarian access to vulnerable populations,

Stressing the urgent and imperative need to end impunity in the CAR and to bring to justice perpetrators of these acts, some of which may amount to crimes under the Rome Statute of the International Criminal Court (ICC), to which the CAR is a State party, *noting in this regard* the opening by the Prosecutor of the International Criminal Court on 24 September 2014 of an investigation following the request of the national authorities on alleged crimes committed since 2012, and *welcoming* the ongoing cooperation by the CAR authorities in this regard,

Stressing the importance of putting in place an effective national judicial system, *underlining* the need to bolster national accountability mechanisms, including through further implementation of the 7 August 2014 Memorandum of Understanding (MoU) on Urgent Temporary Measures, *welcoming* in this regard the progressive operationalization of the Special Criminal Court (SCC) to investigate and prosecute serious crimes committed in the CAR, and *recalling* the importance of continuous support of the international community to this process pursued by the CAR authorities,

Emphasizing that those engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, threaten or impede the political stabilization and reconciliation process, target civilians and attack peacekeepers may meet criteria for designation under sanctions as stated in this resolution,

Expressing concern that illicit trafficking, trade, exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife has a negative impact in the economy and the development of the country, and that it continues to threaten the peace and stability of the CAR,

Recalling the Kimberley Process (KP) Administrative Decision on Resumption of Exports of Rough Diamonds from the CAR, its annexed Operational Framework, and the work of the KP Monitoring Team for CAR, and *recognizing* the need to strengthen the efforts of the CAR Authorities and the KP, to responsibly and progressively, through pre-established "compliant zones", reintegrate the CAR into the global diamond trade,

Noting with concern the findings of the Panel of Experts' final report that the Lord's Resistance Army (LRA) remains active in the south-eastern part of the CAR having carried out the killing and abduction of civilians, including children and women,

Further noting with concern the ongoing transnational criminal activity in the region, *emphasizing* the risk of the situation in the CAR providing a conducive environment for further transnational criminal activities, such as those involving arms trafficking and the use of mercenaries as well as a potential breeding ground for radical networks,

Acknowledging in this respect the important contribution the Council-mandated arms embargo can make to countering the illicit transfer of arms and related materiel in the CAR and its region, and in supporting post-conflict peacebuilding, DDDR and Security sector reform (SSR) processes, *recalling* its resolutions 2117 (2013), 2127 (2013), 2220 (2015), 2262 (2016) and 2339 (2017) and *expressing grave concern* at the threat to peace and security in the CAR arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons, and the use of such weapons against civilians affected by armed conflict,

Reiterating the importance of all Member States' full implementation of the measures set out in resolutions 2127 (2013), 2134 (2014), 2196 (2015), 2262 (2016), 2339 (2017) and this resolution, including the obligation to implement targeted sanctions against individuals and entities designated by the Sanctions Committee established pursuant to resolution 2127 (2013) (the Committee),

Noting the critical importance of effective implementation of the sanctions regime, including the key role that neighbouring States, as well as regional and subregional organizations, can play in this regard and encouraging efforts to further enhance cooperation and implementation of the sanctions regime in all its aspects,

Noting with concern the reports that sanctioned individuals are travelling in the region in violation of the travel ban, and *underlining* that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a sanctioned individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria for sanctions,

Further noting with concern the reports that funds, financial assets and economic resources of listed individuals and entities have still not been frozen, and *underlining* the obligation of Member States and CAR authorities to do so without further delays,

Welcoming efforts by the Chair of the Committee and the President of the Security Council to support and strengthen the implementation of the measures imposed pursuant to resolution 2339 (2017) through engagement with Member States, especially regional States,

Determining that the situation in the CAR continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

Arms embargo

1. *Decides* that, until 31 January 2019, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to the CAR, from or through their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and related materiel of all types, including weapons and ammunition, military vehicles and equipment, paramilitary equipment, and spare parts for the aforementioned, and technical assistance, training, financial or other assistance, related to military activities or the provision, maintenance or use of any arms and related materiel, including the provision of armed mercenary personnel whether or not originating in their territories, and *decides further* that this measure shall not apply to:

(a) Supplies intended solely for the support of or use by MINUSCA and the European Union training missions deployed in the CAR, French forces under the conditions provided by paragraph 65 of resolution 2387 (2017), as well as other Members States forces providing training and assistance as notified in advance in accordance with paragraph 1 (b) below;

(b) Supplies of non-lethal equipment and provision of assistance, including operational and non-operational training to the CAR security forces, including State civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of Security Sector Reform (SSR), in coordination with MINUSCA, and as notified in advance to the Committee, and requests MINUSCA to report on the contribution to SSR of this exemption, as part of its regular reports to the Council;

(c) Supplies brought into the CAR by Chadian or Sudanese forces solely for their use in international patrols of the tripartite force established on 23 May 2011 in Khartoum by the CAR, Chad and Sudan, to enhance security in the common border areas, in cooperation with MINUSCA, as approved in advance by the Committee;

(d) Supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, and related technical assistance or training, as approved in advance by the Committee;

(e) Protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to the CAR by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(f) Supplies of small arms and other related equipment intended solely for use in international-led patrols providing security in the Sangha River Tri-national Protected Area to defend against poaching, smuggling of ivory and arms, and other activities contrary to the national laws of the CAR or the CAR's international legal obligations, as notified in advance to the Committee;

(g) Supplies of arms and other related lethal equipment to the CAR security forces, including State civilian law enforcement institutions, intended solely for support of or use in the CAR process of SSR, as approved in advance by the Committee; or

(h) Other sales or supply of arms and related materiel, or provision of assistance or personnel, as approved in advance by the Committee;

2. *Decides* to authorize all Member States to, and that all Member States shall, upon discovery of items prohibited by paragraph 1 of this resolution, seize, register and dispose (such as through destruction, rendering inoperable, storage or transferring to a State other than the originating or destination States for disposal) items the supply, sale, transfer or export of which is prohibited by paragraph 1 of this resolution and decides further that all Member States shall cooperate in such efforts;

3. *Reiterates* its call upon the CAR authorities, with the assistance of MINUSCA and international partners, to address the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of small arms and light weapons in the CAR, and to ensure the collection and/or destruction of surplus, seized, unmarked, or illicitly held weapons and ammunition and *further stresses* the importance of incorporating such elements into SSR and DDRR programmes;

4. *Welcomes* in this regard the creation of the “Commission nationale de lutte contre la prolifération et la circulation illicite des armes légères et de petit calibre (COMNAT-ALPC)” and *calls on* CAR authorities to fully operationalize it;

5. *Further welcomes* the establishment of MINUSCA's arms embargo working group (AEWG), which aims to coordinate the mission's efforts on the implementation of the arms embargo and to reinforce its role in countering arms trafficking, and *encourages* the AEWG to serve as a channel for information-sharing on arms trafficking and for recommendations on the control activities to be carried out including, when appropriate, the seizure of weapons, in pursuance of MINUSCA's mandate as defined in paragraph 44 of resolution 2387 (2017);

6. *Strongly encourages* the CAR authorities to continue to increase their capacity, with the support of MINUSCA, the United Nations Mine Action Service (UNMAS), and other international partners, to store and manage weapons and ammunition in their possession, including those transferred from MINUSCA stocks, according to international best practices and norms, while ensuring that the FACA and internal security forces units receiving such weapons and ammunition are fully trained and vetted;

7. *Encourages* neighbouring States, in cooperation with the CAR authorities, to take effective action to counter the illicit flow of weapons and ammunition into the CAR and to ensure the traceability of the weapons and ammunition produced on their territories as required by the Kinshasa Convention for the Control of small arms and light weapons, their ammunition, parts and components that can be used for their manufacture, repair or assembly;

8. *Encourages* all Member States, in particular neighbouring States and Member States of the Economic Community of the Central African States (ECCAS) and of the Central African Economic and Monetary Community (CEMAC), to utilize the advance notification and exemption procedures pursuant to paragraph 1 of this resolution to return arms and related materiel of all types belonging to the FACA, or to implement technical assistance, training or other assistance related to military activities by the Central African national security and defence forces, and in this regard *requests* the Panel of Experts to provide the necessary assistance as per paragraph 32 (b) of this resolution;

Travel ban

9. *Decides* that, until 31 January 2019, all Member States shall continue to take the necessary measures to prevent the entry into or transit through their territories of individuals designated by the Committee, provided that nothing in this paragraph shall oblige a State to refuse its own nationals entry into its territory, and *calls upon* the CAR Government to enhance cooperation and information sharing with other States in this regard;

10. *Encourages* Member States, as appropriate and in accordance with their domestic law and applicable international legal instruments and framework documents, to require that airlines operating in their territories provide advance passenger information to the appropriate national authorities in order to detect the departure from their territories, or attempted entry into or transit through their territories, by means of civil aircraft, of individuals designated by the Committee;

11. *Also encourages* Member States to report any such departures from their territories, or such attempted entry into or transit through their territories, of such individuals to the Committee, as well as sharing this information with the State of residence or nationality, as appropriate and in accordance with domestic law and international obligations;

12. *Urges* the CAR authorities, in their implementation of the measures set out in paragraph 9 above, to ensure that fraudulent, counterfeit, stolen, and lost passports and other travel documents, as well as invalidated diplomatic passports, are removed from circulation, in accordance with domestic laws and practices, as soon as possible, and to share information on those documents with other Member States through the INTERPOL database;

13. *Encourages* Member States to submit, where available and in accordance with their national legislation, photographs and other biometric data of individuals designated by the Committee for inclusion in INTERPOL-United Nations Security Council Special Notices;

14. *Decides* that the measures imposed by paragraph 9 above shall not apply:

(a) Where the Committee determines on a case-by-case basis that such travel is justified on the grounds of humanitarian need, including religious obligation;

(b) Where entry or transit is necessary for the fulfilment of a judicial process;

(c) Where the Committee determines on a case-by-case basis that an exemption would further the objectives of peace and national reconciliation in the CAR and stability in the region;

15. *Emphasizes* that violations of the travel ban can undermine the peace, stability or security of the CAR, observes that individuals or entities who knowingly facilitate the travel of a listed individual in violation of the travel ban may be determined by the Committee to have met the designation criteria provided for in this resolution, and *calls upon* all parties and all Member States to cooperate with the Committee as well as the Panel of Experts on the implementation of the travel ban;

Asset freeze

16. *Decides* that all Member States shall, until 31 January 2019, continue to freeze without delay all funds, other financial assets and economic resources within their territories, which are owned or controlled, directly or indirectly, by the individuals or entities designated by the Committee, or by individuals or entities acting on their behalf or at their direction, or by entities owned or controlled by them, and *decides further* that all Member States shall continue to ensure that any funds, financial assets or economic resources are prevented from being made available by their nationals or by any individuals or entities within their territories, to or for the benefit of the individuals or entities designated by the Committee;

17. *Decides* that the measures imposed by paragraph 16 above do not apply to funds, other financial assets or economic resources that have been determined by relevant Member States:

(a) To be necessary for basic expenses, including payment for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges or exclusively for payment of reasonable professional fees and reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services in accordance with national laws, or fees or service charges, in accordance with national laws, for routine holding or maintenance of frozen funds, other financial assets and economic resources, after notification by the relevant State to the Committee of the intention to authorize, where appropriate, access to such funds, other financial assets or economic resources and in the absence of a negative decision by the Committee within five working days of such notification;

(b) To be necessary for extraordinary expenses, provided that such determination has been notified by the relevant State or Member States to the Committee and has been approved by the Committee; or

(c) To be the subject of a judicial, administrative or arbitral lien or judgment, in which case the funds, other financial assets and economic resources may be used to satisfy that lien or judgment provided that the lien or judgment was entered into prior to the date of the present resolution, is not for the benefit of a person or entity designated by the Committee, and has been notified by the relevant State or Member States to the Committee;

18. *Decides* that Member States may permit the addition to the accounts frozen pursuant to the provisions of paragraph 16 above of interest or other earnings due on those accounts or payments due under contracts, agreements or obligations that arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of this

resolution, provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to these provisions and are frozen;

19. *Decides* that the measures in paragraph 16 above shall not prevent a designated person or entity from making payment due under a contract entered into prior to the listing of such a person or entity, provided that the relevant States have determined that the payment is not directly or indirectly received by a person or entity designated pursuant to paragraph 16 above, and after notification by the relevant States to the Committee of the intention to make or receive such payments or to authorize, where appropriate, the unfreezing of funds, other financial assets or economic resources for this purpose, 10 working days prior to such authorization;

Designation criteria

20. *Decides* that the measures contained in paragraphs 9 and 16 shall apply to the individuals and entities designated by the Committee as engaging in or providing support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR, including acts that threaten or impede the stabilization and reconciliation process or that fuel violence;

21. *Further decides* in this regard that the measures contained in paragraphs 9 and 16 shall also apply to the individuals and entities designated by the Committee as:

(a) Acting in violation of the arms embargo established in paragraph 54 of resolution 2127 (2013) and extended by paragraph 1 of this resolution, or as having directly or indirectly supplied, sold, or transferred to armed groups or criminal networks in the CAR, or as having been the recipient of arms or any related materiel, or any technical advice, training, or assistance, including financing and financial assistance, related to violent activities of armed groups or criminal networks in the CAR;

(b) Involved in planning, directing, or committing acts in the CAR that violate international human rights law or international humanitarian law, as applicable, or that constitute human rights abuses or violations, including those involving targeting of civilians, ethnic- or religious-based attacks, attacks on civilian objects, including administrative centers, courthouses, schools and hospitals, and abduction and forced displacement;

(c) Involved in planning, directing or committing acts involving sexual and gender-based violence in the CAR;

(d) Recruiting or using children in armed conflict in the CAR, in violation of applicable international law;

(e) Providing support for armed groups or criminal networks through the illicit exploitation or trade of natural resources, including diamonds, gold, wildlife as well as wildlife products in or from the CAR;

(f) Obstructing the delivery of humanitarian assistance to the CAR, or access to, or distribution of, humanitarian assistance in the CAR;

(g) Involved in planning, directing, sponsoring, or conducting attacks against UN missions or international security presences, including MINUSCA, the European Union training missions and French forces deployed under the conditions provided by paragraph 65 of resolution 2387 (2017) and which support them, as well as against humanitarian personnel;

(h) Being leaders of an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014), paragraphs 11 or 12 of resolution 2196

(2015), paragraphs 12 or 13 of resolution 2262 (2016) or this resolution, or having provided support to, or acted for or on behalf of, or at the direction of, an individual or an entity that the Committee has designated pursuant to paragraphs 36 or 37 of resolution 2134 (2014), paragraphs 11 or 12 of resolution 2196 (2015), paragraphs 12 or 13 of resolution 2262 (2016), paragraphs 16 or 17 of resolution 2339 (2017) or this resolution, or an entity owned or controlled by a designated individual or entity;

22. *Condemns* all acts of incitement to violence, in particular on an ethnic or religious basis, that undermine the peace, stability or security of the CAR and *decides* that individuals and entities who commit such acts and then engage in or provide support for acts that undermine the peace, stability or security of the CAR could meet the designation criteria specified in paragraph 20 above;

23. *Welcomes* measures taken by Member States of the International Conference on the Great Lakes Region (ICGLR) to implement the Regional Initiative against Illegal Exploitation of Natural Resources as endorsed in the 2010 Lusaka Declaration, including promoting the use by economic actors of Due Diligence Frameworks such as the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas, and *encourages* all States, particularly those in the region, to continue to raise awareness of the due diligence guidelines;

Sanctions Committee

24. *Decides* that the mandate of the Committee shall apply with respect to the measures imposed in paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) extended by this resolution;

25. *Emphasizes* the importance of holding regular consultations with concerned Member States, international and regional and subregional organizations, as may be necessary, in particular neighbouring and regional States, in order to ensure full implementation of the measures renewed by this resolution, and in that regard *encourages* the Committee to consider, where and when appropriate, visits to selected countries by the Chair and/or Committee members;

26. *Requests* the Committee to identify possible cases of non-compliance with the measures pursuant to paragraphs 1, 2, 9 and 16 above and to determine the appropriate course of action on each case, and *requests* the Chair, in regular reports to the Council pursuant to paragraph 41 below, to provide progress reports on the Committee's work on this issue;

27. *Recalls* the KP's decision that the CAR may resume trade in rough diamonds from "compliant zones" established under conditions set forth by the KP, notes that the KP intends to keep the Security Council, the Committee and its Panel of Experts, and MINUSCA informed of its decisions and, requests the KP Chair of the Working Group on Monitoring to periodically update the Committee on the work of the KP CAR Monitoring Team, including any decisions on areas designated as "compliant zones" and decisions related to the trade of the stockpiles of rough diamonds held in the CAR;

28. *Calls for* enhanced vigilance from international trading centres and States in the region to support the CAR authorities' efforts to re-establish legitimate trade and benefit from its natural resources; and *commends* the CAR for taking special measures to enhance traceability of diamonds from compliant zones so that diamonds are not used for the benefit of armed groups or to destabilize the CAR;

29. *Acknowledges* the KP's progress on the issue of the diamond stockpiles, and *encourages* the KP to facilitate the resolution of the issue, in cooperation with the CAR authorities and in consultation with the Panel of Experts;

Panel of Experts

30. *Expresses* its full support for the Panel of Experts on the Central African Republic established pursuant to paragraph 59 of resolution 2127 (2013);

31. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts until 28 February 2019, *expresses* its intent to review the mandate and take appropriate action regarding further extension no later than 31 January 2019 and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to support its action;

32. *Decides* that the mandate of the Panel of Experts shall include the following tasks, to:

(a) Assist the Committee in carrying out its mandate as specified in this resolution;

(b) Gather, examine and analyse information from States, relevant United Nations bodies, regional organizations and other interested parties regarding the implementation of the measures decided in this resolution, in particular incidents of non-compliance, including to facilitate, upon request by Member States, assistance on capacity-building;

(c) Provide to the Security Council, after discussion with the Committee, a midterm report no later than 30 July 2018, and a final report by 31 December 2018, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 9 and 16 of this resolution;

(d) Submit progress updates to the Committee, especially in situations of urgency, or as the Panel deems necessary;

(e) Assist the Committee in refining and updating information on the list of individuals and entities designated by the Committee pursuant to the criteria renewed by paragraphs 20 and 21 above including through the provision of biometric information and additional information for the publicly available narrative summary of reasons for listing;

(f) Assist the Committee by providing information regarding individuals and entities that may meet the designation criteria in paragraphs 20 and 21 above, including by reporting such information to the Committee, as it becomes available, and to include in its formal written reports, the names of potential designees, appropriate identifying information, and relevant information regarding why the individual or entity may meet the designation criteria in paragraphs 20 and 21 above;

(g) Collect, in cooperation with MINUSCA, and report to the Committee acts of incitement to violence, in particular on an ethnic or religious basis, that undermine the peace, stability or security of the CAR and identify those perpetrators;

(h) Cooperate with the KP CAR Monitoring Team to support the resumption of exports of rough diamonds from the CAR and report to the Committee if the resumption of trade is destabilizing the CAR or benefiting armed groups;

33. *Calls upon* the Panel of Experts to cooperate actively with other Panels or Groups of Experts established by the Security Council, as relevant to the implementation of their mandate;

34. *Expresses* particular concern about reports of illicit trafficking networks which continue to fund and supply armed groups in the CAR, and *encourages* the Panel, in the course of carrying out its mandate, to devote special attention to the analysis of such networks;

35. *Requests* the Panel of experts to include the necessary gender expertise, in line with paragraph 6 of resolution 2242 (2015), and *encourages* the Panel to integrate gender as a cross-cutting issue across its investigations and reporting;

36. *Urges* the CAR, its neighbouring States and other Member States of the ICGLR to cooperate at the regional level to investigate and combat criminal networks and armed groups involved in the illegal exploitation and smuggling of natural resources including gold, diamonds and wildlife poaching and trafficking;

37. *Urges* all parties, and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and the safety of its members;

38. *Further urges* all Member States and all relevant United Nations bodies to ensure unhindered access, in particular to persons, documents and sites in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

39. *Requests* the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and the Special Representative for Sexual Violence in Conflict to continue sharing relevant information with the Committee in accordance with paragraph 7 of resolution 1960 (2010) and paragraph 9 of resolution 1998 (2011);

Reporting and review

40. *Calls upon* all States, particularly those in the region and those in which designated individuals and entities designated are based, to actively implement the measures contained in this resolution and to regularly report to the Committee on the actions they have taken to implement the measures imposed by paragraphs 54 and 55 of resolution 2127 (2013) and paragraphs 30 and 32 of resolution 2134 (2014) renewed by paragraphs 1, 2, 9 and 16 of this resolution;

41. *Requests* the Committee to report orally, through its Chair, at least once per year to the Council, on the state of the overall work of the Committee, including alongside the Special Representative of the Secretary-General for the CAR on the situation in the CAR as appropriate, and encourages the Chair to hold regular briefings for all interested Member States;

42. *Affirms* that it shall keep the situation in the CAR under continuous review and that it shall be prepared to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening through additional measures, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of the progress achieved in the stabilization of the country and compliance with this resolution;

43. *Requests* in this regard the Secretariat to provide to the Security Council, within the next 6 months, benchmarks to assess the arms embargo measures according to the progress of the SSR, including FACA and internal security forces and their needs on the basis of option 3 of the letter of the Secretary General addressed to the President of the Security Council on 10 July 2017;

44. *Decides* to remain actively seized of the matter.

二零一八年五月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Maio de 2018. —
A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

第 3/2018 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條

賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 3/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門自來水股份有限公司”簽署《內港北遷移供水管工程合同》。

二零一八年五月二日

行政法務司司長 陳海帆

第 4/2018 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《千年利街、福德新街、三巴仔斜巷及大樓斜巷優化道路工程合同》。

二零一八年五月二日

行政法務司司長 陳海帆

二零一八年五月三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 58/2018 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零一八年一月三十一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組的第17/2018號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada da «Obra de desvio de tubagens de água no Norte do Porto Interior» a celebrar com a «Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.».

2 de Maio de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da empreitada da «Obra de melhoramento das vias da Rua George Chinnery, Rua Nova, Calçada dos Remédios e Travessa do Abreu», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

2 de Maio de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 3 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2018

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, de 31 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Turismo e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos seus elementos deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第17/2018號經濟財政司司長批示撥予旅遊局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長高美鳳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術輔導員連秀琮，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政技術助理員陳美欣代任。

本批示由二零一八年四月十三日起生效。

二零一八年四月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一八年五月二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

保安司司長辦公室

批示摘錄

透過保安司司長二零一八年四月六日的批示：

羅艷蘭——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款及第十九條第八款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室司長助理，為期一年，自二零一八年五月十七日起生效。

透過保安司司長二零一八年四月十六日的批示：

古綺勤——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十條a)項、第七十一條第一款a)項、第七十五條第一款a)項及第九十八條h)項，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一八年五月九日起為期一年。

二零一八年四月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuída pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2018, à Direcção dos Serviços de Turismo, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kou Mei Fong, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lin Sao Keng, adjunta-técnica de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Chan Mei Ian, assistente técnica administrativa principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 13 de Abril de 2018.

26 de Abril de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 2 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2018:

Lo Im Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta do Secretário deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, e 19.º, n.º 8, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Abril de 2018:

Ku I Kan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 70.º, alínea a), 71.º, n.º 1, alínea a), 75.º, n.º 1, alínea a), 98.º, alínea h), do EMFSM, e 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 9 de Maio de 2018.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

社會文化司司長辦公室

第 50/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“信盈科技（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學N6行政樓數據中心供應及安裝智能機房節能精密空調的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 51/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“安保特工程（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學N21科研大樓模擬與混合信號超大規模集成電路國家重點實驗室供應及安裝智能機房節能精密空調的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 55/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 50/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Pro-Tech Tecnologia (Macau) Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de ares condicionados inteligentes, energeticamente eficientes e de precisão, destinados a salas informáticas, para o Centro de Dados do Edifício Administrativo (N6) da Universidade de Macau.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 51/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia An Pro Tech (Macau) Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de ares condicionados inteligentes, energeticamente eficientes e de precisão, destinados a salas informáticas, para o Laboratório de Referência do Estado em Circuitos Integrados em Muito Larga Escala Analógicos e Mistos, localizado no Edifício de Investigação Científica (N21), da Universidade de Macau.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 55/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、聲明位於澳門外港填海區9街B2地段的三星級酒店「御龍酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為「御龍酒店（澳門）有限公司」。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

（一）該酒店由「御龍酒店（澳門）有限公司」或其他國際集團所管理；

（二）該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

（三）該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

（四）該酒店接待處應有能講正確的正式語文及英語的人員。

二零一八年四月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 56/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（一）的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 57/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

1. Seja declarada a atribuição de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel «Hotel Dragão Royal», classificado de três estrelas, localizado no Quarteirão 9, Lote B2 do ZAPE, Macau, em benefício da «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deva o hotel ser gerido pela sociedade «Hotel Royal Dragon (Macau), Limitada» ou por outro grupo hoteleiro de nível internacional;

2) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

30 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 56/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Mega-Tecnologia Informática, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o *Central Computing Facilities Centre* da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau — Lista de Aquisição I.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（二）的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 58/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.”簽訂為澳門大學科技學院多個實驗室及中央計算設施中心供應及安裝資訊設備——採購項目清單（三）的合同。

二零一八年四月二十七日

社會文化司司長 譚俊榮

第 59/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/1999號法律第十五條、第112/2014號行政命令第一款及經七月二十九日第42/96/M號法令、十一月十七日第47/97/M號法令及第26/2016號行政法規修改的八月二十八日第45/95/M號法令第十八條第二款的規定，作出本批示：

一、委任澳門酒店協會代表鍾友雄為旅遊學院培訓活動協調委員會成員，以代替原代表梁華基，直至被替代者的任期屆滿為止。

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau), Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o *Central Computing Facilities Centre* da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição II.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 58/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos informáticos para vários laboratórios e o *Central Computing Facilities Centre* da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau – Lista de Aquisição III.

27 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 59/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º da Lei n.º 2/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014 e do n.º 2 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 45/95/M, de 28 de Agosto, alterado pelo Decreto-Lei n.º 42/96/M, de 29 de Julho, pelo Decreto-Lei n.º 47/97/M, de 17 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 26/2016, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado membro do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística, Chung Yau Hung Randy, representante da Associação de Hotéis de Macau, em substituição de Leong Va Kei, até ao termo do respectivo mandato.

二、委任澳門國際機場專營股份有限公司代表陳健容為旅遊學院培訓活動協調委員會成員，以代替機場管理有限公司代表，直至被替代者的任期屆滿為止。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年四月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 60/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究所材料測試中心供應及安裝光電特性表徵設備與系統——採購項目清單（一）的合同。

二零一八年四月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 61/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為澳門大學應用物理及材料工程研究所材料測

2. É designado como membro do Conselho Coordenador para a Acção Formativa do Instituto de Formação Turística, Chan Kin Iong, representante da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., em substituição do representante de Administração de Aeroportos, Lda, até ao termo do respectivo mandato.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 60/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e sistemas de caracterização optoelectrónica para o Centro de Caracterização de Materiais do Instituto de Física Aplicada e Engenharia de Materiais da Universidade de Macau — Lista de Aquisição I.

30 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos e sistemas de caracterização optoelectrónica para o Centro de Caracteriza-

試中心供應及安裝光電特性表徵設備與系統——採購項目清單
(二) 的合同。

二零一八年四月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 62/2018 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華聯創基建築工程有限公司”簽訂澳門大學——E31學生活動中心廣場活動場地設計及建造工程的合同。

二零一八年五月二日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

據第12/2015號法律第四條第二及第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改高嘉文在文化產業委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年四月十三日起生效。

二零一八年五月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 10/2018 號運輸工務司司長批示

根據由第17/2001號法律通過的章程，民政總署為公法人。
根據載於F7冊第137頁背頁以該署名義作出的第6692號登錄，該署持有一幅，標示在物業登記局B42冊第166頁第20005號，面

積面積約為 1,000 平方公尺，位於澳門大學校園內，由澳門大學工程處代為管理，現擬將該幅地盤作地盤平整工程，以便興建圖書館大樓。

30 de Abril de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «AD & C Engenharia e Construções Companhia Limitada», relativo à empreitada de concepção e construção de um espaço de actividades, na Praça do Centro das Actividades Estudantis (E31) da Universidade de Macau.

2 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Março de 2018:

Kou Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Abril de 2018.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2018

O Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, adiante designado por IACM, pessoa colectiva de direito público, nos termos dos estatutos aprovados pela Lei n.º 17/2001, é titular

積6.375平方米，位於澳門半島，鄰近貢士旦甸奴街（內港衛生中心），以長期租借制度無償批予前澳門市政廳的土地的利用權。

田底權以國家名義登錄於F7冊第137頁背頁第6691號。

該土地經一九六零年十月十五日第6581號訓令以無償方式批出，而有關批給是以一九六零年十一月二十二日的執照作為憑證。

上述批給土地，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十一日發出的第1742/1989號地籍圖中以字母“B”定界及標示。

民政總署按照第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定並根據其管理委員會作出的決議，透過二零一七年十二月七日的聲明書，通知放棄上述以長期租借制度無償批出土地的批給。

基於此；

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百零七條的規定，作出本批示。

一、民政總署聲明放棄一幅以長期租借制度無償批出，面積6.375平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十一日發出的第1742/1989號地籍圖中以字母“B”定界及標示，標示在物業登記局B42冊第166頁第20005號，位於澳門半島，鄰近貢士旦甸奴街（內港衛生中心）土地的批給。

二、鑒於上款所述的放棄，將上述無帶任何責任或負擔，價值為\$41,421.00（澳門幣肆萬壹仟肆佰貳拾壹元整）的土地歸還給國家，並納入國家私產。

三、本批示即時生效。

二零一八年五月二日

運輸工務司司長 羅立文

do domínio útil do terreno com a área de 6,375 m², situado na península de Macau, junto à Rua de Constantino Brito (Centro de Saúde do Porto Interior), descrito na Conservatória do Registo Predial, doravante designada por CRP, sob o n.º 20 005 a fls. 166 do livro B42, outrora concedido gratuitamente, por aforamento, a favor do então Leal Senado da Câmara de Macau, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 6 692 a fls. 137V do livro F7.

O domínio directo acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 6 691 a fls. 137V do livro F7.

A concessão gratuita do terreno foi atribuída pela Portaria n.º 6 581, de 15 de Outubro de 1960 e titulada por Alvará de 22 de Novembro de 1960.

O terreno objecto da aludida concessão encontra-se demarcado e assinalado com a letra «B» na planta n.º 1742/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, doravante designada por DSCC, em 21 de Janeiro de 2015.

O IACM, através de declaração de 7 de Dezembro de 2017, veio comunicar a desistência da concessão gratuita, por aforamento, do aludido terreno, ao abrigo do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), conforme deliberação do Conselho de Administração.

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de Terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

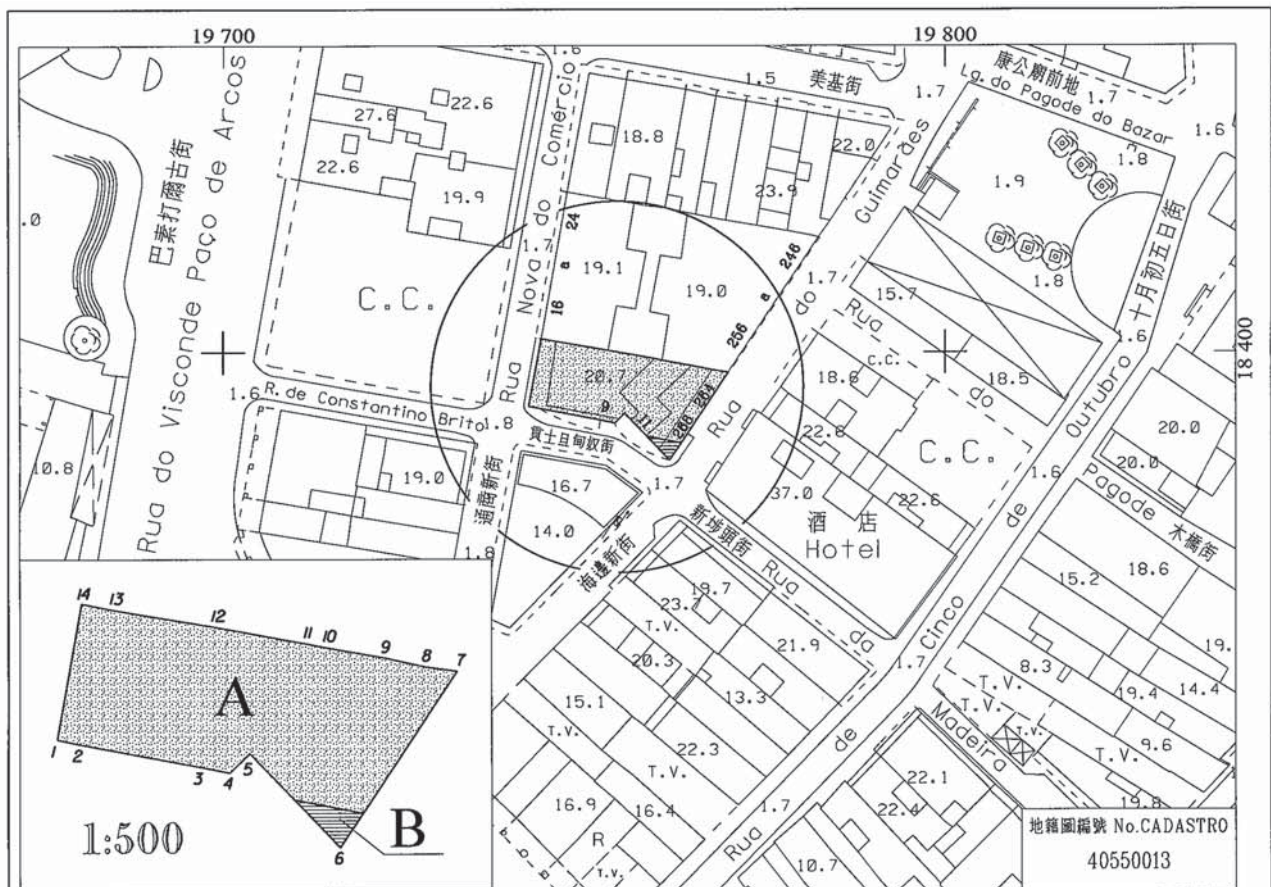
1. É declarada a desistência pelo IACM da concessão gratuita, por aforamento, do terreno com a área de 6,375 m², demarcado e assinalado com a letra «B», na planta n.º 1742/1989, emitida pela DSCC em 21 de Janeiro de 2015, descrito na CRP sob o n.º 20 005 a fls. 166 do livro B42, situado na península de Macau, junto à Rua de Constantino Brito (Centro de Saúde do Porto Interior).

2. Em consequência da desistência referida no número anterior, o terreno aí identificado, com o valor atribuído de \$ 41 421,00 (quarenta e uma mil, quatrocentas e vinte e uma patacas), reverte, livre de ónus ou encargos, para o Estado, para integrar o seu domínio privado.

3. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Maio de 2018.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.



位於鄰近貢士旦甸奴街之土地(海傍區衛生中心)
Terreno junto à Rua de Constantino Brito (Centro de Saúde do Porto Interior)

- 面積 " A " = 239 平方米
Área m²
- 面積 " B " = 6 平方米
Área m²

Nº	M (m)	P (m)
1	19 742.4	18 392.4
2	19 743.9	18 392.1
3	19 752.3	18 390.5
4	19 754.3	18 390.1
5	19 755.7	18 391.5
6	19 761.9	18 384.9
7	19 770.0	18 397.2
8	19 767.8	18 397.5
9	19 765.0	18 398.1
10	19 760.8	18 398.9
11	19 759.6	18 399.1
12	19 753.3	18 400.2
13	19 746.2	18 401.5
14	19 744.1	18 401.9

四至 Confrontações actuais :

- 地塊 Parcelas A+B:

- 北 - 通商新街 16-24號 (nº20588) 及海邊新街 246-256號 (nº2405);
- N - Rua Nova do Comércio n.ºs16-24 (nº20588) e Rua do Guimarães n.ºs246-256 (nº2405);
- 南 - 貢士旦甸奴街;
- S - Rua de Constantino Brito;
- 東 - 海邊新街;
- E - Rua do Guimarães;
- 西 - 通商新街。
- W - Rua Nova do Comércio.

備註: - "A"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記的土地。

OBS: A parcela "A" é terreno que se presume omissa na CRP.

- "B"地塊相應為標示編號 20005 (CG)。

A parcela "B" corresponde à totalidade da descrição n.º20005 (CG).



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

批示編號 10 / 運輸工務司 /2018
Despacho no. STOP

1742/1989 於 21/01/2015
de

二零一八年五月二日於運輸工務司司長辦公室

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas, aos 2 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete,
Cheong Chui Ling.

辦公室主任 張翠玲

廉 政 公 署**批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零一八年五月二日批示如下：

何倩雅——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款第二項、第二款、第三款及第四款，以及第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，將其職位調整為第一職階一等技術員。

二零一八年五月三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

審 計 署**批 示 摘 錄**

摘錄自審計長於二零一八年五月三日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階顧問高級技術員馮渭球及劉達權，獲確定委任為本署人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月四日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長於二零一八年五月三日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項的規定，本辦公室第三職階二等高級技術員簡雪琪的行

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 2 de Maio de 2018:

Ho Sin Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 3 de Maio de 2018:

Fong Wai Kao e Lau Tat Kun, técnicos superiores assessores, 3.^o escalão — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.^o escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Comissariado, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 4 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Maio de 2018:

Kan Sut Kei, técnica superior de 2.^a classe, 3.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para o contrato administrativo de provimento

政任用合同獲修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年四月二十二日起生效。

二零一八年五月四日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 22 de Abril de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 4 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一八年三月五日的批示：

李鐵君——原屬衛生局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術員，根據第12/2015號法律第九條第一款的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一八年五月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本辦公室編制內技術員職程第一職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺，最後成績名單中排名第三名及第六名的投考人陳婉琪及陳曦茵，現以臨時委任方式委任為本辦公室人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，由二零一八年五月九日起生效。

摘錄自檢察長於二零一八年四月二十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條、第二十七條第四款、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任Germano Maria Azedo Victal、何倩彤、趙浩明、易齡豐、林寶紅、余致文及羅昊擔任本辦公室編制內人員翻譯員職程第一職階一等翻譯員，薪俸點為490，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，因陳曦茵獲以臨時委任方式擔任本辦公室人員編制內第一

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 5 de Março de 2018:

Da Luz, Júlio Pedro, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, dos Serviços de Saúde — mudado para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Abril de 2018:

Chan Un Kei e Chan Hei Ian, classificadas em 3.º e 6.º lugares, respectivamente, na lista de classificação final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de prova, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e de administração financeira pública, da carreira de técnico do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeadas, provisoriamente, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Abril de 2018:

Germano Maria Azedo Victal, He Sin Tong, Chio Hou Meng, Iek Leng Fong, Lam Pou Hong, U Chi Man e Lo Hou — nomeados, definitivamente, intérpretes-tradutores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal deste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º e 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declaração

Chan Hei Ian, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou automaticamente as funções, nos termos do artigo 45.º

職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇），其在本辦公室以不具期限的行政任用合同擔任第一職階特級技術輔導員的職務，自二零一八年五月九日起自動終止。

二零一八年五月二日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

do ETAPM, vigente, por motivo de nomeação provisória, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e de administração financeira pública, do quadro do pessoal deste Gabinete, a partir de 9 de Maio de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 2 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

個人資料保護辦公室

聲明

茲聲明本辦公室第一職階一等技術員陳婉琪，屬行政任用合同，現應其本人要求，由二零一八年五月九日起終止在本辦公室擔任之職務。

二零一八年五月二日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Un Kei, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 9 de Maio de 2018.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 2 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

按副主任於二零一八年三月二十六日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黎輝博在本室擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一八年三月二十一日起生效。

摘錄自政策研究室主任於二零一八年四月三日作出的批示：

應黃曉彤的請求，其在本室擔任第一職階首席技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一八年五月二日起予以解除。

按副主任於二零一八年四月四日之批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，本政研室下列人員的個人勞動合同續期一年：

張小丹，第一職階一等高級技術員，自二零一八年六月五日起生效；

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 26 de Março de 2018:

Lai Fai Pok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 3 de Abril de 2018:

Vong, Hilda Hiltung — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, deste Gabinete, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 4 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Gabinete — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Zhang Xiaodan, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2018;

王鑫，第一職階二等高級技術員，自二零一八年六月五日起生效。

Wang Xin, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2018.

二零一八年五月二日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 2 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一八年三月十二日作出的批示：

馮錦明的個人勞動合同，自二零一八年四月十三日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第四條款，轉為收取相等於薪俸點600點，同日生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

潘國棟，第一職階一等行政技術助理員，自二零一八年一月二十五日起，薪俸點為230點；

Fernando Leong，第一職階主任文案，自二零一八年二月二日起，薪俸點為540點；

鄧少芳，第一職階首席公關督導員，自二零一八年二月二十二日起，薪俸點為350點。

按副局長於二零一八年三月十二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃華欣，自二零一八年三月三十日起晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

盧詩奇及楊月燕，自二零一八年四月六日起晉階為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

按局長於二零一八年三月十三日作出的批示：

應陳敏詩之要求，其在本局擔任第三職階特級行政技術助理員之行政任用合同，自二零一八年六月六日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Março de 2018:

Fung Kam Meng — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 13 de Abril de 2018, e alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato com referência ao índice 600, a partir da mesma data.

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Pun Kuok Tong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 25 de Janeiro de 2018;

Fernando Leong, como letrado-chefe, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Fevereiro de 2018;

Tang Sio Fong, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da subdirectora, de 12 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Wa Ian, progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Março de 2018;

Garcia Lou Si Kei e Ieong Ut In, progredindo a assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 6 de Abril de 2018.

Por despacho do director, de 13 de Março de 2018:

Chan Man Si — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 6 de Junho de 2018.

按行政法務司司長於二零一八年三月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公職福利處處長梁少峰因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一八年六月十五日起獲續期兩年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局人員操守及關係處處長陳思恆因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一八年六月二十六日起獲續期兩年。

按局長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改曾景威在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局第四職階首席特級行政技術助理員李婉顏，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項規定，自二零一八年五月十八日起因自願退休而脫離公職。

為有關效力，茲聲明，本局第二職階首席特級行政技術助理員花蓮娜，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零一八年八月二日起因自願退休而脫離公職。

二零一八年四月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一八年四月二十七日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Março de 2018:

Leong Sio Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Junho de 2018.

Chan Sze Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Ética e Relações do Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 26 de Junho de 2018.

Por despacho do director, de 23 de Abril de 2018:

Chang Keng Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Joana Lei Xavier Chan, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2018;

— Para os devidos efeitos se declara que Maria Helena Lobato de Faria, assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, destes Serviços, desligar-se-á do serviço para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2018.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2018:

Chu Ka Man, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunta-

接待範疇第二職階一等技術輔導員朱嘉雯的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月三日於法務局

局長 劉德學

-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按本局代副局長於二零一八年四月九月日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃錦池在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一八年三月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改何嘉淋在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳雪玲、葉婉儀及李麗茵在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年三月二十一日起生效。

按本局代副局長於二零一八年四月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改朱永強及高建邦在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零一八年四月十三日起生效。

按本局局長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 9 de Abril de 2018:

Vong Kam Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2018.

Ho Cora — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Março de 2018.

Chan Sut Leng, Ip Un I e Lei Lai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despachos da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 16 de Abril de 2018:

Chu Weng Keong e Kou Kin Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2018.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Chu Weng Keong e Kou Kin Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º

形式修改朱永強及高建邦在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，變更為第一職階特級技術輔導員，自公佈日起生效。

二零一八年四月三十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一八年四月二十六日的批示：

本局編制內第二職階二等技術輔導員林雯雯——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

二零一八年五月二日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Abril de 2018:

Lam Man Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Imprensa Oficial, aos 2 de Maio de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man.*

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一八年四月二十七日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，以行政任用合同任用的建築及設備部第三職階特級技術稽查許偉昌，獲准職級調整為第一職階首席特級技術稽查，薪俸395點，自公佈日起生效。

二零一八年五月二日於民政總署

管理委員會代委員 杜淑儀

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Abril de 2018:

Hoi Wai Cheong, fiscal técnico especialista, 3.º escalão, dos SCEU, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para fiscal técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 395, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Maio de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, substituta, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月二十六日作出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長劉超偉，退休及撫卹制度會員編號46094，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局前第一職階一等警員陳耀昇，退休及撫卹制度會員編號48410，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十七年工作年數作計算，由二零一八年一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員孫玉城，退休及撫卹制度會員編號49123，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2018:

1. Lau Chio Wai, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46094 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Io Seng, ex-guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 48410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Janeiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 27 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Sun Iok Seng, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 49123 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

(一) 法務局登記及公證機關第三職階二等助理員 Maria Rosario Mendes Pedro，退休及撫卹制度會員編號 88250，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的 315 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 司法警察局第二職階首席刑事偵查員周建成，退休及撫卹制度會員編號 84840，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款 a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的 460 點訂出，並在有關金額上加上六個根據第 1/2014 號法律第一條所指附表並配合第 2/2011 號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月二十六日作出的批示：

旅遊局勤雜人員劉有銳，供款人編號 6030589，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款 (一) 項之規定，自二零一八年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

禮賓公關外事辦公室高級技術員 Denisa Andrea Viveiros Alencastre，供款人編號 6163155，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Abril de 2018:

1. Maria Rosario Mendes Pedro, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 88250 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chao Kin Seng, investigador criminal principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 84840 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 21 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 460 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Abril de 2018:

Lao Iao Ioi, auxiliar da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6030589, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Denisa Andrea Viveiros Alencastre, técnica superior do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, com o número de contribuinte 6163155, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta

款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一八年五月三日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照副局長於二零一八年四月十六日之批示：

姚如蕾——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(一)項，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一八年三月三十一日晉階至第二職階首席特級技術輔導員，薪俸點為465。

根據經濟財政司司長於二零一八年四月十九日作出的批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款C項的規定，批准給予種遠集團有限公司下列稅務鼓勵：

——所得補充稅削減50%，為期三個月，由批給批示作出日起計，徵稅客體是按照有關公司之生產部份而確定。

(是項刊登費用為 \$430.00)

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十四日之批示：

曹娟娟——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明陳凱詩，經濟局行政任用合同第二職階顧問高級技術員，解除有關合同，自二零一八年四月三日在本局以定期委任方式擔任工商業支援處處長之日起生效。

二零一八年五月二日於經濟局

局長 戴建業

das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 3 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 16 de Abril de 2018:

Io U Loi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progri-de para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Abril de 2018:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade Grupo Mccy Limitada, a saber:

— Redução de 50% do imposto complementar de rendimentos, pelo período de três meses, contado a partir da data de concessão do despacho, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 430,00)

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2018:

Chou Kun Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hoi Si, cessou as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, com efeitos a partir de 3 de Abril de 2018, data do início de funções em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Apoio às Actividades Industriais e Comerciais destes Serviços.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 2 de Maio de 2018.
— O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

財 政 局**批 示 摘 錄**

按本簽署人於二零一八年四月二十日之批示：

梁國強——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600。

按照經濟財政司司長於二零一八年四月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馬錦生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一八年五月八日起獲續期至二零一八年七月十三日。

二零一八年五月三日於財政局

局長 容光亮

統 計 暨 普 查 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一八年四月二十五日作出的批示：

李肖君、鄧煜敏及黃兆嵐，為本局第二職階首席技術員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條之規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年四月二十七日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞 工 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本人於二零一八年四月九日作出的批示：

Maria Fátima de Aguiar Monteiro——其在本局擔任第四職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同，獲續期一年，自二零一八年五月二十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 20 de Abril de 2018:

Leong Kok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Abril de 2018:

Ma Kam Sang — renovada a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 8 de Maio de 2018 até 13 de Julho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Maio de 2018.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2018:

Lei Chio Kuan, Tang Iok Man e Wong Sio Lam, técnicos principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 27 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Jeong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 9 de Abril de 2018:

Maria Fátima de Aguiar Monteiro — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Maio de 2018.

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年四月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長陳元童具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一八年五月二十八日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長吳惠嫻具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一八年六月一日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何君儀、洪秀秀、楊愛琼、劉銳成、梁燕燕及譚麗虹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一八年四月二十日起生效。

摘錄自本人於二零一八年五月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何君儀、洪秀秀、楊愛琼、劉銳成、梁燕燕及譚麗虹在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

二零一八年五月二日於勞工事務局

局長 黃志雄

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款一項及第四款的規定，本局下列工作人員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，並自相應之日期開始生效：

自二零一八年一月二十二日起：

序號	姓名	職級及職階
1	馬國龍	第一職階特級行政技術助理員

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2018:

Chan Un Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Maio de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Ng Wai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 20 de Abril de 2018:

Ho Kuan I, Hong Sao Sao, Ieong Oi Keng, Lao Ioi Seng, Leong In In e Tam Lai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 2 de Maio de 2018:

Ho Kuan I, Hong Sao Sao, Ieong Oi Keng, Lao Ioi Seng, Leong In In e Tam Lai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2018:

O seguinte pessoal, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 22 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Ma Kuok Long	Assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão

自二零一八年一月三十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	De Souza Gonçalo Augusto	第一職階首席行政技術助理員

自二零一八年二月九日起：

序號	姓名	職級及職階
1	張傑彬	第一職階一等行政技術助理員
2	洪碧燕	第一職階一等行政技術助理員
3	崔偉文	第一職階一等行政技術助理員
4	鄭永強	第一職階一等行政技術助理員
5	蔡明哲	第一職階一等行政技術助理員
6	盧結英	第一職階一等行政技術助理員
7	李龍飛	第一職階一等行政技術助理員
8	陳詠儀	第一職階一等行政技術助理員
9	吳耀偉	第一職階一等行政技術助理員

自二零一八年二月二十一日起：

序號	姓名	職級及職階
1	Nuno Pereira Tang	第一職階首席行政技術助理員
2	曹偉康	第一職階首席行政技術助理員
3	高志乾	第一職階首席行政技術助理員

自二零一八年二月二十三日起：

序號	姓名	職級及職階
1	尹國開	第一職階首席行政技術助理員

摘錄自局長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges、譚穎儀、任燕霞、趙美婷及傅明謙在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一八年五月四日起生效。

A partir de 31 de Janeiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	De Souza Gonçalo Augusto	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 9 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Cheong Kit Pan	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
2	Hong Pek In	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
3	Choi Vai Man	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
4	Cheang Weng Keong	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
5	Choi Meng Chit	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
6	Lou Kit Ieng	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
7	Lei Long Fei	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
8	Chan Veng I	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão
9	Ng Iu Wai	Assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão

A partir de 21 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Nuno Pereira Tang	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
2	Chou Wai Hon Ricardo	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão
3	Kou Chi Kin	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

A partir de 23 de Fevereiro de 2018:

Ordem	Nome	Escalão e carreira
1	Van Kuok Hoi	Assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão

Por despachos do director, de 3 de Abril de 2018:

Nuno Miguel Dias Martins Moraes Borges, Tam Weng I, Iam In Ha, Chio Mei Teng e Fu Luis — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2, 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2018.

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改丁文香在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自公佈日起生效。

二零一八年四月三十日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零一八年四月二十日所作出之第48/SS/2018號批示，對第066/2012號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款f) 項及n) 項，及按照第二百四十條c) 項的規定，決定對治安警察局首席警員林楚，編號：423921，處以撤職處分，由二零一八年四月二十七日起執行。

二零一八年四月二十六日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一八年三月二十一日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二) 項及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六) 項之規定，以附註形式修改本局與鮑凱威簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一八年四月十三日起晉階為第二職階二等技術員，薪俸點為370點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四) 項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2018:

Teng Man Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Abril de 2018. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 48/SS/2018, de 20 de Abril de 2018, exarado no uso da competência que lhe advém do disposto no Anexo G do artigo 211.º do EMFSM, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 066/2012, punido o guarda principal n.º 423 921 Lam Cho, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos das disposições conjugadas do artigo 238.º, n.º 2, alíneas f) e n), com referência ao artigo 240.º, alínea c), ambos os normativos daquele diploma estatutário, a partir de 27 de Abril de 2018.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 26 de Abril de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 21 de Março de 2018:

Pau Hoi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 13 de Abril de 2018.

Pou Wan Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea

二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與布允祺簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一八年四月十二日起晉階為第八職階技術工人,薪俸點為260點。

摘錄自本人於二零一八年四月三日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(五)項之規定,林池勝及翁灼烽在本局擔任第一職階一等文案職務的行政任用合同,自二零一八年五月二十九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一八年四月二十五日作出的批示:

謝嘉麟,司法警察局確定委任之第二職階首席高級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條,經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員,薪俸點為600點,自本批示摘錄公佈日起生效。

歐陽婉楠及Graciete Sílvia Inácio,司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條,經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條,第12/2015號法律第四條,聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定,以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款,晉級為第一職階特級技術員,薪俸點為505點,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月三日於司法警察局

局長 薛仲明

4), e 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 12 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 3 de Abril de 2018:

Lam Chi Seng e Iong Cheok Fong — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como letrados de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 29 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2018:

Che Ka Lon, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Au Ieong Un Nam e Graciete Sílvia Inácio, técnicas principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 3 de Maio de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲 教 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月四日作出的批示:

王巧清,第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款,以及第六條第一款的規定,其行政任用合同獲續期六個月,自二零一八年六月十二日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 4 de Abril de 2018:

Wang Qiaoqing, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Junho de 2018.

摘錄自保安司司長於二零一八年四月六日作出的批示：

葉綠樑，懲教管理局總警司之定期委任——根據經第2/2008號法律、第13/2010號法律及第12/2015號法律修改的第7/2006號法律第十條的規定，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲續期一年，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年四月九日作出的批示：

黎凱盈及林麗媚，第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一八年六月二十一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一八年四月九日作出的批示：

何陳兒女，第八職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(四)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點為220點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月五日起生效。

徐國柱，第二職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年一月二十一日起生效。

林文柱，第一職階特級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年三月四日起生效。

王嘉傑，第一職階一等技術員，屬長期行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年三月四日起生效。

唐達文，第二職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Abril de 2018:

Ip Lok Leong – renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe da DSC, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, alterada pelas Leis n.ºs 2/2008, 13/2010 e 12/2015, conjugado com os artigos 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos da signatária, de 9 de Abril de 2018:

Lai Hoi Ieng e Lam Lai Mei, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão – renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2018.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 9 de Abril de 2018:

Ho Chan I Nui, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 5 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Choi Kuok Chu, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 21 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lam Man Chu, técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 4 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Wong Ka Kit, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 4 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º

律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年四月一日起生效。

馮立言，第二職階特級技術輔導員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年四月一日起生效。

陳雅綸，第一職階首席高級技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點，自二零一八年四月二十七日起生效。

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年四月二十五日作出的批示：

何少薇——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效，另根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款的規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留。

麥金嬋、郭淑儀及黃宏偉——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

陳承禮及王嘉傑，第二職階一等技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015

escalão, índice 330, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Fong Lap In, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 1 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Chan Nga Lon, técnica superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despachos do director da DSC, de 25 de Abril de 2018:

Ho Sio Mei — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*, não ocupando vaga do quadro, conservando o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009.

Mak Kam Sim, Kuok Sok I e Wong Wang Wai — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando as vagas da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Shing Lai e Wong Ka Kit, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2,

號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

楊玉平，第三職階特級技術輔導員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

吳光明，第三職階特級行政技術助理員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年五月二日於懲教管理局

局長 呂錦雲副局長代行

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一八年二月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階一般服務助理員程燕卿的行政任用合同獲續期一年，自二零一八年四月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一八年二月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員李恆基的行政任用合同獲續期兩年，自二零一八年三月七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等高級衛生技術員鄭斌及彭智濠，自二零一八年三月十三日起生效；

3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Yeong Iok Peng, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Ng Kuong Meng, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 2 de Maio de 2018.
— Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Fevereiro de 2018:

Cheng In Heng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2018:

Lei Hang Kei, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Março de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Pang e Pang Chi Hou, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Março de 2018;

第一職階二等技術員葉偉文，自二零一八年五月一日起生效；

第一職階二等行政技術助理員朱笑君，自二零一八年四月三日起生效；

第一職階主治醫生余美嫻，自二零一八年三月二十七日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月一日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第10/2010號法律第十七條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，馮君譽在本局擔任行政任用合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，自二零一八年四月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，容蘊瑩在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一八年四月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁國賢、郭偉能、李穎然、周穎芝、戴碧霞及孔德道在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一八年四月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，劉有棋在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一八年三月十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，鍾家怡在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術員，自二零一八年四月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，吳健權在本局擔任行政任用合同第三職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階重型車輛司機，自二零一八年四月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，龍保興在本局擔

Ip Wai Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2018;

Chu Sio Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Abril de 2018;

U Mei Sit, como médico assistente, 1.º escalão, a partir de 27 de Março de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Março de 2018:

Fung Kwan Yue, médico geral, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Abril de 2018.

Yung Wan Ieng, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Abril de 2018.

Leung Kwok Yin, Kuok Wai Nang, Lei Weng In, Chao Weng Chi, Tai Pek Ha e Hong Tak Tou, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Abril de 2018.

Lao Iao Kei, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 18 de Março de 2018.

Chung Ka I, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 11 de Abril de 2018.

Ng Kin Kun, motorista de pesados, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 27 de Abril de 2018.

Long Pou Heng, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，自二零一八年三月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，朱黃瑞霞在本局擔任行政任用合同第一職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階技術工人，自二零一八年四月五日起生效。

按照副局長於二零一八年四月二十三日之批示：

核准准照編號為第128號的藥物產品出入口及批發商號“利澳”搬遷，新址位於澳門洞穴街13號民安閣地下B座。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一八年四月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消阮佩君第E-1725號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

黃志霞——應其要求，中止第W-0471號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

林逸姿——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0564。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一八年四月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

維健醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0423，其營業地點位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈D9，持牌人為澳門維健有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈D9。

（是項刊登費用為 \$333.00）

新華仁堂綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0424，其營業地點位於澳門水字巷3-A號吉利大廈地下A座，持牌人為鄭倩雯個人企業主，住所位於澳門金龍巷3號A地下。

（是項刊登費用為 \$314.00）

referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 16 de Março de 2018.

Chu Wong Soi Ha, operário qualificado, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Abril de 2018.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 23 de Abril de 2018:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Leo» alvará n.º 128, para a Rua da Gruta n.º 13, Edifício Man On r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Abril de 2018:

Un Pui Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1725.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Wong Chi Ha — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0471.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Yat Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0564.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Abril de 2018:

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Wykin, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Keng Ou, D9, Macau, alvará n.º AL-0423, cuja titularidade pertence a Wellcare Macau Limitada, com a sede na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Keng Ou, D9, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Policlínica Sun Wa Yan Tong, situado na Travessa do Cais, n.º 3-A, Kat Lei, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0424, cuja titularidade pertence a Cheang Sin Man Empresários Individuais, com o domicílio na Travessa do Fogo, n.º 3-A, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

按照二零一八年四月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭曉明——應其要求，中止第E-1729號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Luís Filipe Delgado Tomás——應其要求，取消第M-1886號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

分別取消James Madison Humphries第M-0914號、吳葉茂第M-1086號及葉贊第M-2033號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

侯仲鳴、林柏樺——分別恢復第M-2149、M-2190號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉淦森——恢復第W-0156號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林鳳如——應其要求，中止第W-0378號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消梁志立第W-0384號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消孫立基第T-0397號診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$353.00)

雅惠醫療中心——應其要求，取消第AL-0275號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Abril de 2018:

Cheang Hio Meng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1729.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Luís Filipe Delgado Tomás — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1886.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

James Madison Humphries, Ng Ip Mao e Ye Zan — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0914, M-1086 e M-2033.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Hao Chong Meng e Lam Pak Wa — concedidas as autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2149 e M-2190.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lau Kam Sam — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0156.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Fong U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0378.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Leong Chi Lap — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0384.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Sun Lap Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0397.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da alvará de Centro Médico Alfa, alvará n.º AL-0275.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零一八年四月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

何詩詠——恢復第T-0528號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零一八年五月三日於衛生局

局長 李展潤

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Abril de 2018:

Ho Si Weng — concedida a autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0528.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自局長二零一八年四月三日批示：

應張信堅的請求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年四月二十四日起予以終止。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

高奧美，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一八年五月五日起生效；

鄭德雯、楊嘉寶及Pedro Miguel Fernandes de Senna Fernandes，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一八年五月十七日起生效；

顏蘊莉及黃焯鵬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年五月十七日起生效；

梁祺健，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一八年五月二十二日起生效；

何嘉敏，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一八年五月二十二日起生效；

關卿好及譚靄茹，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一八年五月二十二日起生效。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階技術工人之于榮基，因達擔任公共職務之年

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Abril de 2018:

Zhang Xinjian — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Abril de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Kou Ou Mei, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 5 de Maio de 2018;

Chiang Tak Man, Ieong Ka Pou e Pedro Miguel Fernandes de Senna Fernandes, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Maio de 2018;

Ngan Wan Lei e Wong Cheok Pang, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Maio de 2018;

Leung Kei Kin, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 22 de Maio de 2018;

Ho Ka Man, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 22 de Maio de 2018;

Kuan Heng Hou e Tam Oi U, como operárias qualificadas, 1.º escalão, índice 150, a partir de 22 de Maio de 2018.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que U Weng Kei, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas fun-

齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一八年四月十六日起終止職務。

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之岑燕薇，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一八年五月二十三日起終止職務。

二零一八年五月三日於教育暨青年局

局長 老柏生

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，陳浩星在本局擔任專業技術人員的個人勞動合同續期一年，自二零一八年五月四日起生效。

二零一八年五月三日於文化局

局長 穆欣欣

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，以及第十七條和第十八條，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，周芷明及梁大偉獲確定委任為本局人員編制內第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十九條和第二十九條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改馮越洲及何海鵬在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席督察，薪俸點為370點，自本批示摘錄公佈日起生效。

ções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Shum In May, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 25 de Abril de 2018:

Chan Hou Seng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico especializado deste Instituto, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Maio de 2018.

Instituto Cultural, aos 3 de Maio de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2018:

Chao Chi Meng e Leong Tai Wai — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Fong Ut Chao e Ho Hoi Pang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a inspectores principais, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改易穎彤、梁康妍、莫佩婷及譚淑茵在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年四月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改Patricia Pedruco Vieira Ritchie在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改何淑姬在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年四月二十六日於旅遊局

局長 文綺華

Iek Weng Tong, Leong Hong In, Mok Pui Teng e Tam Sok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo a adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Abril de 2018:

Patricia Pedruco Vieira Ritchie — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Ho Sok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Abril de 2018.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一八年四月十二日作出之批示：

曾冠雄，根據經第6/2016號行政法規修改四月六日第11/98/M號法令第三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本辦副主任之定期委任獲續期兩年，自二零一八年五月十一日起生效。

二零一八年四月二十七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2018:

Chang Kun Hong — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 3.º do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2016, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Maio de 2018.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 27 de Abril de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一八年三月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用陸正怡在本院擔任第一職階一等行政技術助理員，為期六個月試用期自二零一八年五月三日起生效。

根據本學院院長於二零一八年四月十六日之批示：

黎錦棠，本學院第三職階技術工人，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第四職階技術工人，由二零一八年五月十四日起生效。

盧麗玲，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一八年五月十七日起生效。

李明慧，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席行政技術助理員，由二零一八年五月十七日起生效。

盧尚華，本學院第一職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為本學院第二職階首席技術輔導員，由二零一八年五月十七日起生效。

黃煒強，本學院第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為本學院第二職階特級技術輔導員，由二零一八年五月十七日起生效。

廖慧香，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，由二零一八年五月十七日起生效。

二零一八年五月三日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2018:

Lok Cheng I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2018.

Por despachos da presidente do Instituto, de 16 de Abril de 2018:

Lai Kam Tong, operário qualificado, 3.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para operário qualificado, 4.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2018.

Lou Lai Leng, assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Lei Meng Wai, assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Lou Seong Wa, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Wong Wai Keong, adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Lio Wai Heong, técnico superior assessor, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato progredindo para técnico superior assessor, 2.^o escalão, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Maio de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 3 de Maio de 2018. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第二職階一等高級技術員余小鵬、第二職階二等技術輔導員吳璟佳及第一職階首席技術稽查鍾利炳的行政任用合同，自二零一八年六月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（一）項之規定，本局第二職階一等高級技術員陳璟璇之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年四月六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年五月三日起，以定期委任方式續任李大友為本局人力資源科科長，為期一年。

二零一八年五月四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以行政任用合同方式聘用吳小紅為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110點，試用期為六個月，由二零一八年四月十一日起生效。

按照簽署人於二零一八年三月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本局第一職階首席地

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 12 de Abril de 2018:

U Sio Pang, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, Ng Keng Kai, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, e Chong Lei Peng, fiscal técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2018:

Chan Keng Sun, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2018:

Américo Galdino Dias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Março de 2018:

Ng Sio Hong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 22 de Março de 2018:

Chan Keng Chon — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como topógrafo principal, 1.º es-

形測量員陳景俊之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月六日起生效。

按照簽署人於二零一八年三月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改盧貴珍在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員職級的薪俸點525點，自二零一八年二月十七日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李永恆在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員職級的薪俸點565點，自二零一八年二月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃年在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員職級的薪俸點365點，自二零一八年三月二十三日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李歷威在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階勤雜人員職級的薪俸點140點，自二零一八年四月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳妙玲及余紫陽在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階勤雜人員職級的薪俸點140點，自二零一八年四月四日起生效。

按照簽署人於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階顧問高級技術員林思秀獲確定委任為本局人員編制第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自公佈之日起生效。

二零一八年四月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

calão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 28 de Março de 2018:

Lou Kuai Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do signatário, de 6 de Abril de 2018:

Lei Veng Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Vong Nin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 9 de Abril de 2018:

Lei Lek Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2018.

Ng Miu Ling e Iu Chi Ieong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2018:

Lam Si Sao, técnico superior assessor, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

李榮勝碩士擔任船舶及船員廳廳長，自二零一八年五月二十日起生效；

李一濤學士擔任水務技術處處長，自二零一八年五月三十一日起生效。

二零一八年四月三十日於海事及水務局

代局長 曹賜德

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年四月二十三日作出的批示：

冼嘉欣及黃素妍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其等在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一八年四月二十八日起生效。

黃耀漢——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零一八年四月二十八日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年四月三十日作出的批示：

冼嘉欣及黃素妍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2018:

Os seguintes pessoais chefias, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Lei Veng Seng, como chefe do Departamento de Embarcações e Tripulantes, a partir de 20 de Maio de 2018;

Licenciado Lee Yat To, como chefe da Divisão de Tecnologia da Água, a partir de 31 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 30 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 23 de Abril de 2018:

Sin Ka Ian e Wong Sou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Abril de 2018.

Vong Io Hon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Abril de 2018.

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 30 de Abril de 2018:

Sin Ka Ian e Wong Sou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017,

條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月三日於建設發展辦公室

代主任 Luís Madeira de Carvalho

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

戴維奧——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月二日於環境保護局

局長 譚偉文

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月三十日作出的批示：

劉嘉龍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

梁詩遠及羅詩茗——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月三日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Maio de 2018. — O Coordenador, substituto, *Luís Madeira de Carvalho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Octávio Tavares — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2018:

Lau Ka Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Leong Si Un e Luo Shiming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 3 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

廉政公署

公告

茲公佈，在為填補廉政公署以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員二個職缺，以及在是次開考的有效屆滿前廉政公署同一職程及同一職務範疇所出現的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將廉政公署職務能力評估程序的投考人的知識考試（口試）成績名單張貼於澳門氹星海大馬路105號「金龍中心」17樓廉政公署告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於廉政公署網頁（<http://www.ccac.org.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年五月三日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova oral) dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais, a realizar pelo Comissariado contra a Corrupção, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), no quadro de anúncios do Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas do Comissariado contra a Corrupção (<http://www.ccac.org.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>), para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, e dos lugares que vierem a verificar-se, na mesma carreira e área funcional, em regime de contrato administrativo de provimento, até ao termo da validade deste concurso, no Comissariado contra a Corrupção, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Maio de 2018.

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

海關

通告

茲公佈，在為填補中華人民共和國澳門特別行政區海關以編制內機電工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico superior, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento

門的通告中所列的職缺，本部門定於二零一八年五月二十八日至三十一日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月九日張貼於澳門青洲上街200號海關海上監察廳辦公室大樓。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本部門網頁（<http://www.customs.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月二日於海關

副關長 吳國慶

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 28 até 31 de Maio de 2018, e será realizada no seguinte local: Edifício do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, localizado no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Maio de 2018 no Edifício do Departamento de Inspeção Marítima dos Serviços de Alfândega, localizado no n.º 200 da Rua da Ilha Verde, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços — <http://www.customs.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Maio de 2018.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

終審法院院長辦公室

通告

為晉升法院助理書記員而設的培訓課程
入學試開考

按照終審法院院長二零一八年五月三日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律、第30/2004號行政法規、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式，錄取七十三名法院司法文員，以參加法院助理書記員晉升培訓課程。

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

本次開考的有效日期於所述職位被填補後終止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律第十三條第二款的法院司法文員，均可報考。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Aviso

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 3 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de setenta e três oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial adjunto, nos termos da Lei n.º 7/2004, alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 e n.º 14/2016, alterada pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor:

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação das candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento das respectivas vagas postas a concurso.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 7/2004.

2.2. 應遞交的文件

- (1) 有效的身份證明文件副本；
- (2) 學歷證明文件副本；
- (3) 第264/2017號行政長官批示核准的開考履歷表（格式四）；
- (4) 職業補充培訓的證明文件副本；
- (5) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述（1）、（2）、（4）及（5）項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第264/2017號行政長官批示核准的開考報名表（格式三），在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

4.0. 職務內容

法院助理書記員負責獲指派的屬訴訟上的文書處理、卷宗編排及有關手續等工作。

5.0. 薪俸

第一職階法院助理書記員之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表一“法院司法文員職程”之第二職等所載的390點。

6.0. 甄選辦法

晉升法院助理書記員職級，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零一七年七月十九日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內。

6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律《回歸法》；

2.2. Documentação a apresentar:

- (1) Cópia do documento de identificação válido;
- (2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;
- (3) Nota curricular para concurso (modelo 4), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017;
- (4) Cópias dos documentos comprovativos das formações profissionais complementares;
- (5) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (4) e (5) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso (modelo 3), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

4.0. Conteúdo funcional

Compete ao escrivão adjunto assegurar os trabalhos de expediente, instrução e tramitação processual que lhe seja distribuído.

5.0. Vencimento

O escrivão judicial adjunto, 1.º escalão, vence pelo índice 390 da tabela indiciária de vencimentos, correspondente ao grau 2 da carreira de oficial de justiça judicial, constante do mapa 1, anexo à Lei n.º 7/2004.

6.0. Método de selecção

O acesso à categoria de escrivão judicial adjunto depende de aproveitamento em curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 19 de Julho de 2017.

6.1. Selecção para o curso de formação:

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;

- (3) 經第265/2004號行政長官批示重新公佈及第9/2009號法律修改的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- (4) 第10/1999號法律《法官通則》；
- (5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》；
- (6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；
- (7) 第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；
- (8) 經第39/2011號行政法規重新公佈的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；
- (9) 經九月二十七日第48/99/M號法令及第13/2017號法律修改的八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；
- (10) 經第9/1999號法律及第9/2004號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (11) 經第3/2006號法律及第11/2009號法律部份廢止，第6/2001號法律、第3/2006號法律、第6/2008號法律、第2/2016號法律及第8/2017號法律修改的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- (12) 經第354/2013號行政長官批示重新公佈的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- (13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- (14) 十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- (15) 經第7/2008號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；
- (16) 經第9/1999號法律及第4/2000號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；
- (17) 經第2/2015號法律及第10/2015號法律修改的第7/2008號法律《勞動關係法》；
- (18) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- (19) 經第13/2012號法律部份廢止及第9/2013號法律修改的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；
- (20) 經第4/2011號法律部份廢止，第218/2001號行政長官批示重新公佈，並經第18/2001號法律、第4/2009號法律、第4/2011號法律及第15/2012號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅章程》；
- (3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», alterada pela Lei n.º 9/2009, e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;
- (4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados»;
- (5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;
- (6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça»;
- (8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011;
- (9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto, alterado pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro, e pela Lei n.º 13/2017;
- (10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 9/2004;
- (11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, alterado pelas Leis n.º 6/2001, n.º 3/2006, n.º 6/2008, n.º 2/2016 e n.º 8/2017, e revogado parcialmente pelas Leis n.º 3/2006 e n.º 11/2009;
- (12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2013;
- (13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pela Lei n.º 7/2008;
- (16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 9/1999 e n.º 4/2000;
- (17) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», alterada pelas Leis n.º 2/2015 e n.º 10/2015;
- (18) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- (19) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, alterado pela Lei n.º 9/2013 e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;
- (20) «Regulamento do Imposto de Selo», aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, alterado pelas Leis n.º 18/2001, n.º 4/2009, n.º 4/2011 e n.º 15/2012, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001 e revogado parcialmente pela Lei n.º 4/2011;

(21) 經二月二十三日第6/98/M號法令修改的十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；

(22) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

(23) 經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

(24) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

(25) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

(26) 第39/2001號行政長官公告《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；

(27) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》；

(28) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；

(29) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；

(30) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年入司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；

(31) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：行政法院法官 梁小娟

正選委員：終審法院代書記長 曾豔芬

(21) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público», alterado pelo Decreto-Lei n.º 6/98/M, de 23 de Fevereiro;

(22) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

(23) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017;

(24) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(25) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(26) Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2001 «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau»;

(27) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;

(28) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;

(29) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;

(30) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», alterado pela Lei n.º 9/1999 e revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007;

(31) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Sio Kun, juíza do Tribunal Administrativo.

Vogais efectivos: Chang Im Fan, secretária judicial do Tribunal de Última Instância, substituta; e

初級法院代書記長 蘇約翰

候補委員：中級法院代書記長 蘇昭榆

初級法院代助理書記長 李曉暉

二零一八年五月三日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$8,260.00)

João António Nascimento de Sousa, secretário judicial do Tribunal Judicial de Base, substituto.

Vogais suplentes: Susana Tjahajamulia, secretária judicial do Tribunal de Segunda Instância, substituta; e

Lei Hio Fai, secretária judicial-adjunta do Tribunal Judicial de Base, substituta.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 3 de Maio de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 8 260,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）專業能力評估程序的知識考試（筆試）成績名單，因有關上訴事宜的行文有誤，茲公佈知識考試（筆試）成績名單之更正。該更正已張貼於澳門南灣大馬路804號中華廣場13樓A-F座個人資料保護辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年五月三日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, por ter saído inexacto o assunto de recurso, por lapso deste Gabinete.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 3 de Maio de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

印務局

公告

第003/IO/2018號公開招標
為印務局購買一套配頁系統

根據二零一八年三月二十三日行政法務司司長所作批示，現

「為印務局購買一套配頁系統」進行公開招標。

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Concurso Público n.º 003/IO/2018

*Aquisição de um sistema de paginação
pela Imprensa Oficial*

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Março de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de um sistema de paginação pela Imprensa Oficial».

有意競投者可於下述招標期屆滿前，於辦公時間內前往澳門官印局街印務局大樓行政暨財政處索閱有關《招標方案》及《承投規則》或於本局網頁 (<http://www.io.gov.mo>) 下載。

投標書須於二零一八年五月二十五日，下午五時三十分前遞交至上述行政暨財政處遞交投標書時，應附同透過銀行擔保、現金存款或抬頭人為「印務局」的支票的方式提供金額為\$88,000.00（澳門幣捌萬捌仟圓正），的臨時擔保。

開標則訂於二零一八年五月二十八日上午十時三十分於澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心行政公職局公務人員培訓中心七樓702室。

特此公告

二零一八年五月三日於印務局

局長 杜志文

«O programa do concurso» e «O caderno de encargos» podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, e na página electrónica desta Imprensa (<http://www.io.gov.mo>), para download.

As propostas para efeitos do presente concurso deverão ser entregues na Divisão Administrativa e Financeira acima referida até às 17,30 horas do dia 25 de Maio de 2018.

Com a proposta deve ser apresentada uma caução provisória no valor correspondente a \$88 000,00 (oitenta e oito mil patacas), mediante garantia bancária, depósito em numerário ou cheque em nome da «Imprensa Oficial».

Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional.

O acto público do concurso realiza-se no Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 7.º andar, sala 702, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, Macau, pelas 10,30 horas do dia 28 de Maio de 2018.

Imprensa Oficial, aos 3 de Maio de 2018.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

名單

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定民政總署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，民政總署現公佈二零一八年度第一季度的資助名單。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente às regras e procedimentos a observar pelo IACM, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 1.º trimestre do ano de 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 UNIÃO GERAL DAS ASSOCIAÇÕES DOS MORADORES DE MACAU	16/1/2018	\$45,000.00	創社區新環境2018。 «Vamos criar um novo ambiente no nosso bairro» 2018.
澳門海島市居民群益會 ASSOCIAÇÃO DOS HABITANTES DAS ILHAS KUAN IEK DE MACAU	18/1/2018	\$2,000.00	愛我社區屋邨清潔大行動。 Campanha de limpeza dos prédios no bairro.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 CENTRO DE SERVIÇO COMUNITÁRIO DA AREIA PRETA DA UNIÃO GERAL ASSOCIAÇÕES DOS MORA- DORES DE MACAU	18/1/2018	\$2,000.00	“傳遞祝福—賀新春”書派揮春。 Caligrafia alusiva ao Ano Novo Lunar.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autoriação	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 ASSOCIAÇÃO GERAL DAS MULHERES DE MACAU	16/1/2018	\$4,000.00	和諧家庭樂融融。 Dia de convívio das famílias harmoniosas.
澳門工會聯合總會 FEDERAÇÃO DAS ASSOCIAÇÕES DOS OPERÁRIOS DE MACAU	5/1/2018	\$1,216,644.30	工人體育場2018年的營運費（一月份）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2018 (mês 1).
澳門新填海居民聯誼會 ASSOCIAÇÃO FRATERNAL DOS HABITANTES DOS NOVOS ATERROS DE MACAU	18/1/2018	\$2,000.00	“鐵劃銀鈎”賀狗年長者揮春書法比賽。 Concurso de caligrafia para idosos em celebração do Ano Novo Lunar.
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心	18/1/2018	\$1,500.00	“耆”歌之王長者卡啦OK歌唱比賽。 Concurso de karaoke para idosos.
	23/1/2018	\$1,500.00	迎“狗”迎春慶元宵。 Celebração do 15.º dia do Ano Novo Lunar — Ano do Cão.
澳門至友協會 MELHORES AMIGOS ASSOCIAÇÃO DE MACAU	18/1/2018	\$2,000.00	社區至友分社農場田園生活體驗。 Experiência da vida agrícola — série do plano «Amigo da Comunidade».

二零一八年四月二十五日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,388.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Abril de 2018.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 388,00)

公 告

第2/SFI/2018號公開諮詢

出租經營氹仔浮雕小食店

按照二零一八年三月二十九日民政總署管理委員會決議，现就“出租經營氹仔浮雕小食店”進行公開諮詢。

有意投標者可在截標期限屆滿前，於辦公時間內前往澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

有關是次公開諮詢之解釋會將於二零一八年五月十四日上午十時，在氹仔浮雕小食店舉行。

Anúncio

Consulta Pública n.º 2/SFI/2018

Arrendamento do estabelecimento de snack de escultura de relevo da Taipa — «Os Calhaus da Taipa»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 29 de Março de 2018, se acha aberta a consulta pública para o arrendamento do estabelecimento de snack de escultura de relevo da Taipa — «Os Calhaus da Taipa».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos antes do prazo para a entrega das propostas, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

A sessão de esclarecimento desta consulta pública terá lugar às 10,00 horas do dia 14 de Maio de 2018, na loja «Os Calhaus da Taipa»

截止遞交標書日期為二零一八年五月二十四日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣叁仟元正（\$3,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，於澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年五月二十五日上午十時，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6字樓培訓中心舉行。

二零一八年四月二十六日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

（是項刊登費用為 \$1,771.00）

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 24 de Maio de 2018. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo, sito no rés-do-chão do Edifício do IACM e prestar uma caução provisória de \$3 000,00 (três mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em numerário, cheque ou garantia bancária em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 25 de Maio de 2018.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Abril de 2018.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，民政總署已故退休處長梁玉鑽之鰥夫吳國材現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年四月三十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

（是項刊登費用為 \$754.00）

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Stanley Kwok Choi Wu, viúvo de Leong Iok Chun Bernadette, falecida, que foi chefe de divisão, aposentada, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requerido a pensão de sobrevivência deixada pela mesma, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 30 de Abril de 2018.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

二零一八年四月三十日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 30 de Abril de 2018.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

消費者委員會

通告

茲公佈，在為填補消費者委員會編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺。因知識考試（筆試）——成績名單內之備註有不正確之處，茲更正如下：

原文為：

“根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，被除名的投考者可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體就被除名事宜提起上訴。”

應改為：

“根據第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考者可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴。”

二零一八年五月三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Aviso

Torna-se público que, por ter sido verificada inexactidão nas «Notas» da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) do Conselho de Consumidores, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Conselho, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, se procede à seguinte rectificação:

Onde se lê:

«Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos excluídos, da presente lista, podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.»

deve ler-se:

«Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, os candidatos, da presente lista, podem recorrer no prazo de dez dias úteis contados do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da RAEM*, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.»

Conselho de Consumidores, aos 3 de Maio de 2018.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

澳門金融管理局

通告

二零一七年度報告書及帳目

目錄

1. 澳門金融管理局的職責
2. 澳門金融管理局的組織架構
 - 2.1 二零一七年的組織架構
 - 2.2 二零一七年的各部門負責人
3. 澳門金融管理局的工作
 - 3.1 工作績效
 - 3.1.1 對金融體系的規範與監管

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Aviso

Relatório e contas do exercício de 2017

Índice

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM)
2. Órgãos estatutários da AMCM
 - 2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2017
 - 2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2017
3. Actividade da AMCM
 - 3.1 Exercício de funções
 - 3.1.1 A regulação e supervisão do sistema financeiro

3.1.2 本地貨幣及貨幣市場操作	3.1.2 As operações em moeda local e mercado monetário
3.1.3 外匯儲備	3.1.3 Reservas cambiais
3.1.4 財政儲備	3.1.4 Reserva Financeira
3.1.5 統計編制及經濟研究	3.1.5 Compilação estatística e investigação económica
3.1.6 紀念幣之發行	3.1.6 Emissão de moedas comemorativas
3.2 對外交流與合作	3.2 Promoção externa e cooperação
3.3 內部組織及管理	3.3. Organização e gestão interna
3.3.1 人力資源	3.3.1 Recursos humanos
3.3.2 培訓及出席會議	3.3.2 Acções de formação e de representação
3.3.3 內部及獨立審計	3.3.3 Auditoria interna e externa
4. 財務報告	4. Contas de gerência
4.1 資產負債表分析	4.1 Análise do balanço
4.1.1 資產變動概況	4.1.1 Evolução do activo
4.1.2 負債變動概況	4.1.2 Evolução do passivo
4.1.3 資本儲備變動概況	4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial
4.2 損益分析	4.2 Análise dos resultados
4.2.1 營運結餘	4.2.1 Resultados operacionais
4.2.2 其他收入及支出	4.2.2 Outros proveitos e custos
4.3 結餘分配建議	4.3 Proposta de aplicação de resultados
5. 澳門金融管理局監察委員會關於二零一七年度報告書及帳目的意見	5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o relatório e contas do exercício de 2017

附錄：二零一七年十二月三十一日澳門金融管理局的資產負債表

二零一七年度澳門金融管理局的損益表

1. 澳門金融管理局的職責

澳門金融管理局（簡稱澳金管局）的職責已列明於3月11日第14/96/M號法令所核准的《澳門金融管理局組織章程》中，其重點如下：

a) 建議及輔助中華人民共和國澳門特別行政區行政長官制定及施行貨幣、金融、外匯及保險政策；

b) 根據規範貨幣、金融、外匯及保險活動的法規，指導、統籌及監察上述市場，確保其正常運作，並對該等市場的經營者進行監管；

Anexos:

Balanço da Autoridade Monetária de Macau em 31 de Dezembro de 2017

Demonstração dos Resultados relativos ao exercício de 2017

1. Atribuições da Autoridade Monetária de Macau

De entre as atribuições da Autoridade Monetária de Macau (AMCM) definidas no seu Estatuto, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, realçam-se as seguintes:

a) Aconselhar e apoiar o Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China na formulação e aplicação das políticas monetária, financeira, cambial e seguradora;

b) Orientar, coordenar e fiscalizar os mercados monetário, financeiro, cambial e segurador, zelar pelo seu regular funcionamento e exercer a supervisão dos operadores nesses mercados, nos termos estabelecidos nos diplomas reguladores das respectivas actividades;

c) 監察貨幣的內部穩定及其對外的償還能力，以確保其完全可兌換性；

d) 行使中央儲備庫職能及外匯與其他對外支付工具的管理人職能；

e) 維持金融體系的穩定。

2. 澳門金融管理局的組織架構

根據《澳門金融管理局組織章程》第十四條的規定，澳金管局的管理機關包括行政管理委員會、監察委員會及諮詢委員會。

2.1 在2017年的組織架構

行政管理委員會

主席：陳守信博士¹

委員：伍文湘女士¹

李可欣女士

萬美玲女士²

黃立峰先生

監察委員會

主席：歐安利先生

委員：林品莊女士

鄭志強先生³

諮詢委員會

主席：陳守信博士¹

委員：伍文湘女士¹

李可欣女士

萬美玲女士²

黃立峰先生

歐安利先生

李光先生⁴

姜宜道先生

Pedro Manuel de Oliveira Cardoso先生

c) Zelar pelo equilíbrio monetário interno e pela solvência externa da moeda local, assegurando a sua plena convertibilidade;

d) Exercer as funções de caixa central e de gestora das reservas de divisas e de outros meios de pagamento sobre o exterior; e

e) Zelar pela estabilidade do sistema financeiro.

2. Órgãos estatutários da AMCM

De acordo com o artigo 14.º do seu Estatuto, a AMCM tem como órgãos sociais um Conselho de Administração, uma Comissão de Fiscalização e um Conselho Consultivo.

2.1 Composição dos órgãos estatutários, 2017

Conselho de Administração

Presidente: Doutor Chan Sau San, Benjamin¹

Vogais: Dr.ª Ng Man Seong, Deborah¹

Dr.ª Lei Ho Ian, Esther

Dr.ª Maria Luísa Man²

Dr. Vong Lap Fong, Wilson

Comissão de Fiscalização

Presidente: Dr. Leonel Alberto Alves

Vogais: Dr.ª Lam Bun Jong

Dr. Cheang Chi Keong³

Conselho Consultivo

Presidente: Doutor Chan Sau San, Benjamin¹

Vogais: Dr.ª Ng Man Seong, Deborah¹

Dr.ª Lei Ho Ian, Esther

Dr.ª Maria Luísa Man²

Dr. Vong Lap Fong, Wilson

Dr. Leonel Alberto Alves

Dr. Li Guang⁴

Dr. Jiang Yidao

Dr. Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

¹ 自2017年8月26日起。

² 截至2017年12月31日。

³ 自2017年11月16日起。

⁴ 自2017年10月31日起。

¹ A partir de 26 de Agosto de 2017.

² Até 31 de Dezembro de 2017.

³ A partir de 16 de Novembro de 2017.

⁴ A partir de 31 de Outubro de 2017.

2.2 在2017年的各部門負責人

銀行監察處

總監：劉杏娟女士⁵副總監：潘慧君女士⁶副總監：何鈺泉先生⁵

保險監察處

副總監：陳君儀女士

貨幣暨匯兌處

總監：李偉斌先生⁵副總監：關美平博士⁷副總監：何淑芳女士⁷

財務暨人事處

副總監：方慧敏女士

資訊辦公室

總監：劉奇峰先生⁵

研究暨統計辦公室

副總監：劉錦超先生⁸

副總監：梁文雁女士

法律事務辦公室

總監：歐陽琦女士^{5及9}

內部審計辦公室

總監：李展程先生⁵

行政管理委員會輔助辦公室

副總監：鮑偉春先生⁷

行政科

主任：蔡淑姬女士¹⁰

物資供應及管理科

主任：陳藹琳女士

2.2 Pessoal dirigente, por unidades de estrutura, 2017*Departamento de Supervisão Bancária*Directora: Dr.^a Lau Hang Kun, Henrietta⁵Directora-Adjunta: Dr.^a Pun Vai Kuan, Doreen⁶Director-Adjunto: Dr. Ho Iok Chun, Dominic⁵*Departamento de Supervisão de Seguros*Directora-Adjunta: Dr.^a Chan Kuan I, Doris*Departamento de Assuntos Monetários e Cambiais*Director: Dr. Lei Wai Pan, Lewis⁵Directora-Adjunta: Dr.^a Veronica Kuan Evans⁷Directora-Adjunta: Dr.^a Ho Sok Fong, Christina⁷*Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos*Directora-Adjunta: Dr.^a Fong Vai Man, Deyen*Gabinete de Informática*Director: Dr. Lau Kei Fong, Johnny⁵*Gabinete de Estudos e Estatísticas*Director-Adjunto: Dr. Lau Kam Ch'io, Armândio⁸Directora-Adjunta: Dr.^a Leong Man Ngan, Helena*Gabinete Jurídico*Directora: Dr.^a Ao Ieong Kei, Filipa^{5&9}*Gabinete de Auditoria Interna*Director: Dr. Lei Chin Cheng, Cary⁵*Gabinete de Apoio ao Conselho de Administração*Director-Adjunto: Dr. Pao Wai Chon, Jay⁷*Serviço Administrativo*Chefe de Serviço: Dr.^a Choi Sok Kei, Frances¹⁰*Serviço de Aprovisionamento e Económico*Chefe de Serviço: Dr.^a Chan Oi Lam, Amy⁵ 自2017年5月1日起。⁶ 自2017年1月1日起。⁷ 自2017年10月1日起。⁸ 自2017年3月1日起被借調往澳門金融學會。⁹ 自2017年4月18日起被借調往經濟財政司司長辦公室。¹⁰ 自2017年1月11日起。⁵ A partir de 1 de Maio de 2017.⁶ A partir de 1 de Janeiro de 2017.⁷ A partir de 1 de Outubro de 2017.⁸ Presta serviço no Instituto de Formação Financeira de Macau desde 1 de Março de 2017.⁹ Presta serviço no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças desde 18 de Abril de 2017.¹⁰ A partir de 11 de Janeiro de 2017.

3. 澳門金融管理局的工作

3.1 工作績效

3.1.1 對金融體系的規範與監管

a) 銀行業

2017年，在特區政府多措並舉推動產業適度多元的努力下，隨着中央政府各項惠澳措施的逐步推進以及區域合作的不斷深化，澳門經濟保持穩定發展的基調。同時，全球經濟持續復甦和中國經濟穩定增長也為銀行業提供了有利的經營環境。澳門銀行業基於過去多年奠定的堅實基礎以及持之以恆的審慎經營及管理，在實現資產規模和盈利水平穩定增長的同時，資本充足比率及資產質量亦繼續保持在優良水平。截至2017年底，以核心資本為主要組成的資本充足比率達15.7%，不良貸款比率維持在0.2%。

牌照審批及持續監管

澳金管局一方面按照嚴謹的金融牌照審批制度，處理各類金融牌照的申請，另一方面，密切關注外圍經濟金融環境的變化，堅持以風險為本的審慎監管原則，透過非現場審查、現場審查、專題審查、跨境監管合作，以及與銀行管理層及行業組織的監管會議等，對金融機構依法進行持續監管。年內，除針對不同風管領域進行的常規審查之外，澳金管局開展了外聘國際性專業機構程序，於2018年對銀行業進行“網絡安全管理”專題審查，以瞭解目前澳門金融業的網絡安全情況，及早制定相關監管指引。為確保澳門金融體系的安全及持續發展，加強在澳門櫃員機取款業務的監控工作，澳金管局於2017年5月份推出了“認識你的客戶”(KYC)自動櫃員機措施，要求銀行業界分階段為全澳自動櫃員機安裝“認識你的客戶”技術，以加強對取款人身份的辨識。

在持續的監管過程中，澳金管局透過與認可機構管理層的會晤，以及與澳門銀行公會的定期雙邊例會和不定期會議等方式，與業界保持溝通，從而充分掌握金融市場變化以及認可機構

3. Actividade da AMCM

3.1 Exercício de funções

3.1.1 A regulação e supervisão do sistema financeiro

a) Sector bancário

No ano de 2017, a economia da RAEM manteve uma trajetória de crescimento estável como resultado dos esforços feitos pelo Governo da RAEM em implementar múltiplas iniciativas para promover uma diversificação económica, juntamente com a implementação progressiva das políticas anunciadas pelo Governo Central de apoio ao desenvolvimento da RAEM, bem como o aprofundamento da cooperação regional. Entretanto, a recuperação gradual da economia global e o crescimento estável da economia Chinesa providenciou um ambiente empresarial favorável ao sector bancário. Com a sua base sólida estabelecida ao longo dos últimos anos e os seus persistentes esforços para o exercício de prudência nas operações e na gestão, o sector bancário da RAEM foi capaz de sustentar um crescimento estável da importância dos seus activos e respectiva rentabilidade, tendo a respectiva qualidade da carteira e a qualidade dos activos sido mantida num nível satisfatório. No final de 2017, o rácio de adequabilidade de capital (RAC), composta fundamentalmente por fundos próprios, atingiu 15,7%, enquanto o rácio crédito vencido (CMP) se manteve em 0,2%.

Autorização e supervisão contínua

A AMCM continuou a processar vários pedidos de licenciamento financeira em conformidade com o regime de avaliação rigorosos. Prestando muita atenção às mudanças do ambiente económico externo e condições financeiras, a AMCM tem continuado a sua prudente avaliação de todas os licenciamentos de aplicações, e a sua contínua supervisão tem sido baseada no risco de instituições autorizadas através de vigilância remota, exames locais, análises temáticas, cooperação de supervisão transfronteiriça, reuniões cautelares com os gestores bancários ou as organizações industriais, etc. Durante o ano, adicionalmente às análises regulares às diferentes áreas de gestão do risco, a AMCM nomeou uma empresa internacional para efectuar uma análise temática de «Gestão de Segurança Virtual» em 2018, para perceber a situação actual da segurança virtual no sector financeiro da RAEM e estabelecer atempadamente as orientações adequadas de supervisão para implementação. Em Maio de 2017, com o objectivo de garantir a segurança e o desenvolvimento contínuo do sistema financeiro da RAEM, e para estabelecer a monitorização dos levantamentos em dinheiro através das ATMs na RAEM, a AMCM lançou as medidas «Know-Your-Customer» (KYC), exigindo que os bancos instalassem tecnologia KYC nas suas ATMs faseadamente para melhorar a identificação dos portadores de cartões.

Quanto ao processo contínuo de supervisão, a AMCM tem mantido uma comunicação de proximidade com o sector bancário através de reuniões de direcção com instituições autorizadas, bem como reuniões regulares bilaterais e outros debates pontuais com a Associação de Bancos de Macau (ABM), para compreender plenamente as alterações do mercado financeiro e também os planos de desenvolvimento empresarial, as operações quotidianas e a gestão e a prevenção do risco e as medidas de controlo das instituições autorizadas. Adicionalmente, atra-

的業務發展規劃、日常經營管理情況和各類風險防控措施，並就有關監管政策措施的制定與執行、金融基建的優化及具體監管問題等進行有效溝通及廣泛聽取意見。

與外地的監管合作

由於澳門銀行業主要由外地銀行來澳設立的分支機構所組成，為確保對金融機構的全面監管及應對金融風險的跨境傳遞，澳金管局不斷強化與外地中央銀行或監管機構的監管合作，透過簽署合作備忘錄或按照巴塞爾銀行監察委員會（巴塞爾委員會）訂定的國際慣例，就監管信息互換等建立合作機制，在此基礎上就關注的金融市場形勢變化與監管事宜，開展日常的溝通聯繫和定期舉行雙邊會議，增進與外地監管當局的跨境協作。此外，澳金管局參與了多個由外地監管機構主辦的監管聯席會議，就全球系統重要性銀行及跨境銀行集團相關的跨境監管及注意事項進行討論與交流。

監管法規及指引

為健全監管制度，提升監管效能，澳金管局因應金融業最新發展需要，參照國際監管的先進經驗，適時制定或修訂符合國際標準及本地實際情況的監管法規及指引，以及時推出適當的監管措施。

澳金管局繼續按分步實施的部署落實巴塞爾資本協定。在推行巴塞爾II方面，第一支柱（最低資本要求）及第三支柱（市場制約機能）已正式實施，並繼續跟進第二支柱（監督評估）中對信用機構的內部資本充足評估程序及澳金管局的監管檢查程序之政策指引的起草，待有關工作完成及出台實施後，巴塞爾II將在澳門特區全面落實。與此同時，繼續有序地就落實巴塞爾III作出準備，包括跟進有關對現行資本定義及計算方法的檢討，以及實施“流動性覆蓋比率”要求等研究工作。

根據過去實施《金融體系法律制度》的監管經驗，並綜合考慮澳門銀行業發展需要和業界意見，以及國際組織如巴塞爾委員會、金融穩定委員會（FSB）和國際貨幣基金組織（IMF）所提倡的監管要求或標準，在參考其他與澳門金融業務關係較密切或法律制度較相近的地區或國家之金融法規的基礎上，澳金管

局的業務發展規劃、日常經營管理情況和各類風險防控措施，並就有關監管政策措施的制定與執行、金融基建的優化及具體監管問題等進行有效溝通及廣泛聽取意見。

vés das já mencionadas interações, a AMCM debateu eficazmente e ouviu amplamente os pareceres sobre questões como a formulação e a implementação das políticas de supervisão, o reforço das infraestruturas financeiras, e outras questões específicas de supervisão.

Cooperação com supervisores estrangeiros

O sector bancário da RAEM é constituído maioritariamente por sucursais ou subsidiárias de bancos estrangeiros. Para assegurar uma supervisão abrangente das instituições e uma resposta atempada às transferências transfronteiriças de risco financeiro, a AMCM foi fortalecendo a sua cooperação de supervisão com os bancos centrais estrangeiros ou com as autoridades de supervisão, tanto no contexto de Memorando de Entendimento como simplesmente seguindo as práticas internacionais indicadas pelo Comissão de Basileia para a Supervisão Bancária (CBSB). Nestas premissas de cooperação, foram mantidas reuniões bilaterais e uma comunicação contínua para troca de pontos de vista e de informação sobre o desenvolvimento do mercado financeiro e as questões de supervisão de preocupação mútua, reforçando a cooperação transfronteiriça com as autoridades internacionais de supervisão. Adicionalmente, a AMCM participou em diversos colégios de supervisão organizados por parceiros relevantes de supervisão para debater e trocar pontos de vista, sistémica e globalmente importantes, sobre supervisão e preocupações relevantes relativamente a bancos e grupos financeiros transfronteiriços.

Regulamentação e linhas de orientação

A AMCM, para aperfeiçoar o regime de supervisão e melhorar a eficácia de supervisão tendo em consideração as mais recentes necessidades do desenvolvimento do sector financeiro e aprendendo com as experiências internacionais de supervisão, tem formulado ou revisto as regras e orientações de supervisão em linha com os padrões internacionais e a presente situação local, introduzindo atempadamente medidas de supervisão.

A AMCM tem estado a adoptar uma abordagem gradual em relação à implementação dos Acordos de Basileia. O Pilar I (requisitos mínimos de fundos próprios) e o Pilar III (disciplina de mercado) do Acordo Basileia II estão já em funcionamento, enquanto as propostas de regulação do Pilar II (revisão da supervisão) em relação ao processo interno dos bancos no que se refere à adequação de capital e aos procedimentos de revisão da supervisão da AMCM estão em curso. Após conclusão, o Acordo Basileia II será totalmente implementado na RAEM. Entretanto, foram iniciados os trabalhos preparatórios para a implementação do Acordo Basileia III, incluindo a revisão da definição actual e as metodologias de cálculo do capital e o estudo da implementação dos requisitos do rácio de cobertura de liquidez.

Com base na experiência passada de supervisão de implementação da «Financial System Act» (FSA), e considerando detalhadamente as necessidades de desenvolvimento do sector bancário da RAEM, os comentários do sector, os requisitos de supervisão e os padrões advogados ou recomendados pelas organizações internacionais como o CBSB, o Financial Stability Board (FSB) e o Fundo Monetário Internacional (FMI) e também fazendo referência às regulações financeiras de outros países ou jurisdições com que tem mantido uma ligação financeira próxima ou que têm sistemas legais similares ao da

局密切跟進《金融體系法律制度》的全面修訂工作，並已就制定的技術方案向業界收集意見，分析完成後將繼續推進法案的草擬工作。

為促進澳門住宅市場的穩定發展，協助銀行妥善做好樓宇按揭業務的風險管理，經聽取社會意見及綜合分析評估，澳金管局於2017年5月4日頒佈了“進一步收緊住宅樓宇按揭成數”，對澳門居民首次置業以外的住宅物業及樓花按揭成數採取收緊措施，澳門居民非首次置業以及非澳門居民置業在原按揭成數的基礎上收緊10%至20%不等，首次置業的澳門居民則不受影響。

對清洗黑錢及恐怖主義融資的預防

作為亞太區打擊清洗黑錢組織（APG）與國際金融中心監管機構組織（GIFCS）的成員，澳門特區一直致力建立完善的反清洗黑錢及反恐怖融資體制，確保與國際標準接軌。為配合特區政府履行反洗錢和反恐融資的相關工作，澳金管局按照金融行動特別工作組（FATF）提倡的建議制定反洗錢及反恐融資規定，加強完善監管機制，並透過對認可機構的持續監管，確保業界嚴格遵守落實相關監管要求。

另一方面，澳金管局亦積極配合及參與由澳門金融情報辦公室牽頭組織的政府跨部門反洗錢和反恐融資工作小組的相關工作，包括隨澳門特區代表團參加亞太區打擊清洗黑錢組織全體會議及案件特徵工作坊等。澳門特區於2016年11月接受了亞太區打擊清洗黑錢組織與國際金融中心監管機構組織開展有關反洗錢及反恐融資措施的聯合評估，聯合評估報告於亞太區打擊清洗黑錢組織2017年年會上獲通過並於12月公佈。該報告顯示，澳門在金融行動特別工作組制定的評估方法之11項有效性目標中，獲得了6項較高水平評級，特別是在監管方面的有效性項目取得理想的較高水平評級，在全球已受評估的多個國家及地區中，只有少數國家和地區取得此高級別評估。而在金融行動特別工作組提倡的40項建議中，有37項獲得了完全合規和大部份合規之評級，意味着在全球眾多已接受評估的司法管轄區中，澳門成為當中擁有最全面反洗黑錢及反恐怖活動融資法律框架的地區之一。上述評估結果對金融界作為澳門其中一員，在反洗錢和反恐融資工作中所作的努力給予了充分的肯定。

除此之外，澳金管局亦持續透過與金融業界的合作與溝通，共同提升行業反洗錢和反恐融資的意識及專業能力。2017年4月，澳金管局舉辦了第十一屆反洗黑錢/反恐融資研討會，藉以

RAEM, a AMCM tem seguido de perto a revisão da legislação do FSA. Os comentários da indústria sobre a proposta técnica preliminar foram recolhidos para análise. Uma vez concluída a análise, a AMCM continuará a redacção da proposta legislativa.

Para promover um desenvolvimento estável do mercado imobiliário local residencial, e para apoiar os bancos na gestão do risco do seu negócio de crédito hipotecário, a AMCM emitiu a directriz de «Aperto de Limites de Loan-to-Value (LTV) para Empréstimos Hipotecários para Aquisição de Habitação» a 4 de Maio de 2017 após ter escutado as opiniões do público e ter efectuado a análise relevante e abrangente e respectiva avaliação. Os limites LTV para propriedades residenciais concluídas ou a concluir adquiridas por compradores residenciais repetentes ou por compradores não residenciais de habitações baixaram 10% para 20%, enquanto se mantiveram inalterados para novos compradores residenciais.

Combate ao branqueamento de capitais e financiamento de terrorismo

A RAEM, como membro do Grupo Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG) e do Group of International Finance Centre Supervisors (GIFCS), está empenhada em estabelecer um sistema sólido de Política de Combate ao Branqueamento de Capitais e Financiamento ao Terrorismo (AML/CFT) e em assegurar o seu alinhamento com os padrões internacionais. Para apoiar os esforços do Governo da RAEM no que respeita AML/CFT, a AMCM tem fortalecido o seu regime de supervisão de acordo com as recomendações do Financial Action Task Force (FATF), bem como o exercício da supervisão contínua das instituições autorizadas para assegurar a observação dos seus requisitos da supervisão.

Por outro lado, a AMCM tem facilitado activamente e participado no grupo de trabalho interdepartamental de AML/CFT liderado pelo Gabinete de Informação Financeira (GIF), nomeadamente ao integrar a delegação da RAEM à Reunião Plenária do APG e ao Seminário de Tipologias. Em Novembro de 2016, o APG e o GIFCS procederam, em conjunto, à avaliação mútua do sistema AML/CFT da RAEM. O Relatório de Avaliação Mútua que foi adoptado na Reunião Anual de 2017 do APG, foi publicado em Dezembro. O Relatório concluiu pela classificação mais elevada de eficácia substancial de seis das 11 situações que foram analisadas de acordo com os métodos de avaliação estipulados pelo FATF. Em particular, a eficácia da supervisão é um dos resultados obtidos por esta classificação mais elevada, o que não é uma conquista vulgar entre as jurisdições mundiais que foram avaliadas. Para além disso, a RAEM obteve 37 classificações positivas e largamente positivas das 40 recomendações do FATF, posicionando a RAEM entre as jurisdições avaliadas com enquadramento legal mais abrangente de AML/CFT. Os resultados mencionados da avaliação do enquadramento legal e a eficácia reconheceram, plenamente, os esforços em termos de AML/CFT efectuados pela RAEM, de que o sector financeiro é um dos participantes.

Para além disso, a AMCM tem estado a colaborar e a comunicar estreitamente com o sector financeiro para melhorar o reconhecimento de AML/CFT e as aptidões profissionais do sector. Em Abril de 2017 a AMCM organizou o «11.º Seminário Anual sobre AML/CFT» para partilhar os resultados comumente identificados durante a supervisão contínua e a últi-

分享在持續監管過程中所發現的洗錢及恐怖融資個案以及最新的發展趨勢。2017年10月，澳金管局與銀行公會合辦了反洗黑錢 / 反恐融資講座，分享反洗錢及反恐融資過程中所面對的挑戰，以及運用金融科技實踐反洗錢工作的經驗。

存款保障

澳金管局繼續向存款保障基金提供技術及行政輔助，確保存款保障制度向存款人提供有效的保障。根據2017年10月底進行的年度調查，存款保障覆蓋率為93.5%，符合國際組織提倡的保障水平。此外，亦繼續透過與澳門銀行公會的合作，採取不同的方式推廣存款保障制度的相關資訊，提高公眾對存款保障制度的認知。在優化存款保障制度方面，已就引入“總額補償方法”（即在計算補償金額時，不扣除存款人對有關參加機構的倘有債務）完成了修改《存款保障制度》法律之法案，並已提交立法會審議，預計將於2018年通過及生效。實施“總額補償方法”後，存款保障基金將可提升計算及發放補償的效率，有助於落實澳門金融穩定政策。

人民幣業務及區域合作

除維護金融穩定外，澳金管局亦扮演著推動澳門金融業發展的角色。澳門銀行自2004年開始經營個人人民幣業務，自2009年開展跨境貿易人民幣結算業務，並一直保持良好的發展態勢。澳金管局在監管人民幣業務有序發展的同時，一方面透過與中國人民銀行的緊密溝通，不斷為澳門人民幣業務搭建進一步發展的階梯；另一方面，配合中央政府於2016年10月宣佈的19項惠澳政策措施及特區政府的施政方針，促進澳門作為中國與葡語國家人民幣清算中心的發展。

除推動人民幣業務發展之外，深化區域金融合作也是推動澳門金融業發展、助力國家戰略實施的一項重點工作。粵澳金融合作方面，澳金管局與中國人民銀行廣州分行先後於2017年5月及11月，舉行了第二十二屆及第二十三屆粵澳金融合作例會，繼續共同探索粵澳兩地未來金融合作的機遇。2017年3月，澳金管局與上海金融監管部門舉行了滬澳金融合作工作會議，總結前期的合

ma tendência de desenvolvimento dos casos de branqueamento de capital e financiamento do terrorismo. Em Outubro de 2017, outro «Seminário sobre AML/CFT» foi organizado pela AMCM conjuntamente com a ABM para partilhar experiências sobre como enfrentar os desafios decorrentes do combate ao branqueamento de capitais e financiamento do terrorismo, e na aplicação de tecnologias financeiras ao trabalho de AML.

Protecção de depósitos

A AMCM tem prestado assistência técnica e administrativa ao Fundo de Garantia de Depósitos (FGD) assegurando que uma protecção efectiva é providenciada aos depositantes no âmbito do Regime de Protecção de Depósitos. De acordo com o inquérito anual realizado no final de Outubro de 2017, o rácio de cobertura dos depositantes era de 93,5%, o que estava na média do nível de cobertura defendido pelas organizações internacionais. Além disso, através da cooperação com a ABM, o FGD tem promovido informação relevante sobre o Regime de Protecção de Depósitos através de diferentes meios para aumentar o conhecimento junto do público. Para um aperfeiçoamento do Regime, foi efectuada uma revisão da legislação respectiva para introduzir a «abordagem de pagamento bruto» (i.e., sem cálculo das posições líquidas das responsabilidades do/da depositante mediante os seus depósitos protegidos na mesma instituição participante quando se determina o pagamento). Foi submetida à Assembleia Legislativa, para deliberação, a proposta da legislação relevante que será ser aprovado em Março de 2018. Com a abordagem do pagamento bruto, o FGD poderá melhorar a eficiência do cálculo da compensação e do pagamento, apoiando desta maneira a implementação de políticas para a estabilidade financeira da RAEM.

Operações em RMB e Cooperação Regional

Para além de salvaguardar a estabilidade financeira, a AMCM tem desempenhado um papel de promotor no desenvolvimento do sector financeiro da RAEM. Desde o lançamento dos negócios pessoais em RMB e do pagamento dos negócios comerciais em RMB em 2004 e 2009 respectivamente, os bancos de Macau têm mantido uma tendência de desenvolvimento favorável. Enquanto mantém uma observação atenta ao desenvolvimento ordenado dos negócios em RMB, por um lado a AMCM tem construído o caminho para um maior desenvolvimento dos negócios em RMB através de uma estreita comunicação com o Banco Popular da China (BPC), e por outro lado, tem facilitado o desenvolvimento da RAEM uma vez que o centro de compensação do RMB entre o interior da China e os Países de Língua Portuguesa (PLP) está em linha com as iniciativas políticas do Governo da RAEM e com o apoio das 19 medidas anunciadas pelo Governo Central em Outubro.

Adicionalmente ao desenvolvimento dos negócios em RMB, aprofundando a cooperação financeira regional está também um importante trabalho da AMCM na facilitação do desenvolvimento da indústria financeira da RAEM e na implementação das estratégias de desenvolvimento do País. Em relação à cooperação financeira entre Guangdong e Macau, a AMCM e a Sucursal de Guangdong do BPC organizaram as 22.^a e 23.^a Reuniões de Cooperação Financeira entre Guangdong e Macau em Maio e Novembro de 2017 respectivamente, dando continuidade à exploração conjunta de quaisquer oportunidades futuras. Em Março de 2017, a AMCM e os reguladores financeiros de Xangai realizaram a reunião de trabalho da Co-

作成效和經驗，並為下一階段的滬澳金融合作進行深入討論及探討。另一方面，澳金管局不斷爭取CEPA政策放開，為澳門銀行進入內地開設營業性機構創造更好的條件，並取得了顯著的成果。年內共有3家澳門銀行成功在內地開設了營業性分支機構。

發展特色金融產業

為落實特區政府培育特色金融、促進經濟適度多元的施政方針，把握中央政府的惠澳政策措施，澳金管局在確保澳門金融體系的安全及穩定的前提下，以特色金融專責小組為主導，配合特區政府跨部門工作小組，積極推動澳門特色金融產業發展。

澳金管局於2017年舉辦的“第八屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇”期間，主辦了“特色金融高端對話會”，邀請內地和澳門特區政府官員、金融機構代表及社會人士共同探討澳門特色金融的發展思路，並在中國商務部的支持下，組織了澳門融資租賃營商環境及政策考察團，邀請內地融資租賃公司及融資租賃協會代表來澳考察及交流意見。

同時，澳金管局與中國銀行業監督管理委員會簽署了《關於發展澳門特色金融的合作備忘錄》，以加強雙方在金融領域的交流與合作，共同推動澳門特色金融發展。為了在法律層面上對融資租賃產業提供更廣闊的發展空間，澳金管局繼續跟進重新修訂《融資租賃公司法律制度》的工作，目前已完成法律草案的起草並已開展立法程序。

澳金管局亦着力推動澳門財富管理業務的發展，透過與銀行公會每季度會議及與現有提供財富管理的銀行進行直接會晤，積極推動澳門銀行發揮其中外融通的優勢，開發相關的產品與服務。

operação Financeira Xangai-Macau para concluir a implementação e as anteriores experiências de cooperação e discutir e explorar em profundidade a fase seguinte de cooperação entre ambos os lugares. Além disso, de forma a criar mais condições favoráveis para que os bancos de Macau obtenham acesso e estabeleçam unidades de negócio no interior da China Continental, a AMCM tem estado a continuar os seus sérios esforços para procurar medidas mais liberalizadoras ao abrigo do CEPA (Acordo de Estreitamento das Relações Económicas e Comerciais entre o Interior da China e Macau) tendo registado um bom progresso. Durante o ano, três bancos de Macau instalaram com sucesso as suas sucursais na China Continental.

Desenvolvimento da indústria financeira em destaque

Para concretizar as iniciativas do Governo da RAEM no fomento de serviços financeiros importantes para a diversificação económica e para aproveitar as oportunidades que surjam com as medidas de apoio anunciadas pelo Governo Central para o desenvolvimento da economia da RAEM, a AMCM tem promovido activamente o desenvolvimento da indústria financeira com as suas características próprias através do seu grupo de trabalho específico como força de liderança, e da cooperação com o respectivo grupo interdepartamental de trabalho do Governo da RAEM, sob a premissa de assegurar a segurança e a estabilidade do sistema financeiro da RAEM.

Durante o «8.ª Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infraestruturas» realizado em 2017, a AMCM organizou a «Conferência de Alto Nível sobre Negócios Financeiros» onde as autoridades governamentais do interior da China e da RAEM, os delegados das instituições autorizadas e a comunidade foram convidados a explorar, em conjunto, o desenvolvimento dos negócios financeiros com as características próprias da RAEM. Adicionalmente, com o apoio do Ministério do Comércio da República Popular da China, a AMCM organizou um grupo de observação, convidando delegados de sociedades de locação financeira e associações do interior da China para uma viagem de reconhecimento em Macau para observar e para trocar pontos de vista no contexto da RAEM e das políticas para os negócios de locação financeira.

Entretanto, a AMCM e a Comissão Reguladora Bancária da China (CBRC) assinaram o «Memorando de Cooperação sobre o Desenvolvimento do Sector Financeiro de Macau com características próprias» para fortalecer a troca mútua de informação e a cooperação para a promoção do relevante desenvolvimento de Macau. Para providenciar melhores potenciais de desenvolvimento ao abrigo das regulamentações aplicáveis ao sector de locação financeira, a AMCM continua a prosseguir com a revisão do «Regime Legal das Sociedades de Locação Financeira». Foi concluído o projecto da proposta legislativa.

A AMCM também tem conduzido o desenvolvimento da gestão de fortunas. Através das suas reuniões bilaterais trimestrais com a ABM e de conversações directas com bancos que presentemente estão a prestar serviços de gestão de fortunas, a AMCM tem insistido com os bancos locais para que explorem as respectivas vantagens competitivas como ponte entre o interior da China e o resto do mundo para o desenvolvimento dos produtos e serviços relevantes.

展望

2018年，澳金管局一方面將繼續抓住維護金融安全這條工作主線，強化金融監管工作，着重完善金融法律制度及基礎設施建設；另一方面，將積極融入國家“一帶一路”戰略和“粵港澳大灣區”的建設規劃，與金融業界並肩，充分落實國家支持政策，通過深化區域金融合作，務實推進特色金融發展，提升澳門金融產業對澳門經濟適度多元及國家戰略規劃的貢獻。

b) 保險業

隨着外圍經濟因素改善，2017年澳門經濟處於復甦期，保險業整體取得穩健增長，人壽及非人壽業務的保費收入分別錄得6.9%及6.0%的增幅，行業保費收入的增長率超過6.8%。人壽業務的增長主要來自多元化的產品及透過銀行開拓銀保業務。財產及意外保險繼續佔非人壽業務主要的份額。雖然受到颱風“天鴿”的影響，保險公司的整體資本保持充足及償付能力仍然良好。

監管

鑒於保險業務的專業性，監管措施必須與時並進。在實施穩健監管之餘，亦要促進保險市場的健康和可持續發展。除了一貫採取的“風險為本”監管方式，以非現場及現場監管手段對保險業進行監察外，“待客公平”也是澳金管局一直嚴格要求保險業界恪守的原則，以確保保險市場穩健發展及市民大眾可以利用保險將風險有效轉移，達到財富管理目的。

目前，《保險活動管制法例》是規範澳門保險活動的主要法例。同時，澳金管局也透過通告和指引規管特定的保險業務。此外，保險中介人的活動和私人退休基金的業務分別受《保險代理人及經紀人法例》和《私人退休基金法律制度》規範。前述法例是按照國際保險監督官協會（IAIS）的保險核心原則制定。由於法例已生效多年，而隨着國際監管趨勢轉變，部份的條文有需要重新修訂以迎合監管所需。經業界諮詢後，澳金管局已於2017年完成《保險活動管制法例》的建議修改草案（修改後的法例名稱將改為《保險業務法律制度》），包括完善營業許可之條件及標

Actividades Futuras

Em 2018, a AMCM irá dar continuidade à sua primeira prioridade de preservar a segurança financeira reforçando os seus trabalhos de supervisão e aperfeiçoando os respectivos regimes legais e infraestruturas, integrando Macau de forma proactiva na iniciativa nacional «Uma Faixa, Uma Rota» e no desenvolvimento da «Área da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau» para que o sector financeiro faça uma boa utilização das medidas de apoio definidas pelo Governo Central para Macau. Através do aprofundamento da cooperação financeira regional, a AMCM irá fazer avançar de forma pragmática o desenvolvimento das finanças com as suas características próprias, elevando as contribuições do sector financeiro para a diversificação da economia de Macau e para o planeamento estratégico do país.

b) Sector segurador

O conjunto da economia de Macau recuperou em 2017, beneficiando da melhoria das condições económicas externas. A indústria seguradora progrediu de forma estável, registando crescimentos excepcionais de 6,9% e de 6,0% no negócio dos ramos vida e não vida respectivamente, e conseqüentemente resultando num excelente aumento geral de 6,8% para todo o sector. Os principais motores de crescimento foram produtos diversificados e a expansão contínua da banca-seguros. O negócio dos seguros imobiliários e acidentes continuaram a ser as principais componentes do negócio segurador não vida. Apesar do impacto decorrente do Tufão Hato, a posição do capital e a solvência das companhias seguradoras mantiveram-se fortes.

Supervisão

Tendo em vista o profissionalismo do negócio dos seguros, as medidas reguladoras têm que se manter actualizadas. Adicionalmente, para uma supervisão credível, também é necessária a promoção de um desenvolvimento saudável e sustentável do mercado de seguros. Para assegurar o desenvolvimento de um mercado de seguros sólido onde o público pode utilizar os seguros como um verdadeiro mecanismo de transferência de risco e até mesmo com o propósito de gestão da saúde, adoptando simultaneamente uma supervisão com abordagem «baseada no risco» incluindo tanto as medidas de supervisão à distância como as locais, a AMCM também requiere que a indústria seguradora observe rigorosamente o princípio do «tratamento justo do cliente».

Presentemente, o Diploma Regulador da Actividade Seguradora de Macau é a regulação principal para o sector segurador, enquanto a AMCM também regula operações específicas do negócio através de comunicações e orientações. Por outro lado, as actividades dos intermediários de seguros e de fundos privados de pensões são reguladas através do Decreto-Lei dos Agentes e Corretores de Seguros e do Enquadramento Legal dos Fundos Privados de Pensões respectivamente. Os regulamentos acima mencionados foram elaborados de acordo com as normas dos conceitos fundamentais da «International Association of Insurance Supervisors» (IAIS). Como as regulações estão em vigor há muitos anos, algumas das provisões requeriam uma revisão para estarem de acordo com as alterações da regulação internacional. Assim, após consultar o sector segurador em 2017, a AMCM finalizou a proposta legislativa sobre a revisão do «Diploma Regulador da Actividade Seguradora

準、引入合併監管、提升資本要求、要求委任精算師計算技術準備金、修訂擔保資產要求、強化監管權力、擴展保密義務、更新文件保存方式及加強罰則等。該法案將於2018年進入立法程序。

在強制性保險方面，澳金管局已為7項強制性保險設定其保障範圍及條款，包括汽車民事責任保險、工作意外及職業病保險、旅行社職業民事責任保險、律師職業民事責任保險、裝置宣傳物及廣告物之民事責任保險、遊艇民事責任保險，以及自2017年2月26日起正式生效的醫療服務提供者的職業民事責任保險。

監管法規及指引

經業界諮詢後，澳金管局於2017年頒佈了《人壽保險產品（類別C產品除外）利益說明指引》。該指引的目的為確保購買非投資相連人壽保單客戶的預期回報得到合適管理，及加強非投資相連人壽保單在非保證利益披露上的透明度。指引將於2019年1月1日起正式生效。

另外，澳金管局於2017年完成草擬《擔保技術準備金之資產要求》，要求保險公司建立完善的風險管理框架以識別、評估、監察、呈報及控制其投資活動相關的風險，及規範投資政策及程序。指引將於2018年起正式生效。

澳金管局自2015年起開始研究推行《保險中介人持續專業培訓計劃》，藉以鼓勵保險中介人透過進修學習，提供更優質服務，從而提升保險業的專業性及長遠發展機遇。為落實計劃，除諮詢保險業界以外，亦連續舉行簡介會、派發小冊子及設立專題網頁，重點說明計劃的目的及基本培訓時數的要求，並提供可報讀課程的類型及渠道等資訊。有關計劃已透過第010/2017-AMCM號通告正式發佈，於2018年起正式實行及2019年1月1日起接受首次申報。此外，澳金管局亦與澳門金融學會緊密合作，開辦不同類型的培訓課程。

de Macau》，o nome será alterado para «Regime jurídico da actividade seguradora». A revisão inclui principalmente o aperfeiçoamento dos padrões reguladores do acesso às actividades seguradoras, a introdução da supervisão conjunta, a melhoria dos requisitos de capital das companhias seguradoras, nomeação de um actuário para o cálculo das reservas técnicas, os requisitos reforçados de activos que servem de garantia para as reservas técnicas, o desenvolvimento do poder de supervisão e as melhorias de reforço das sanções administrativas. A proposta legislativa entrará em processo legislativo em 2018.

Em relação aos seguros obrigatórios, a AMCM criou legislação específica para regular o âmbito das coberturas e as condições das apólices de sete tipos de seguros, nomeadamente, seguros de veículos a motor, seguros de acidentes de trabalho, seguros de responsabilidade profissional para agência de viagens, seguros de responsabilidade profissional para advogados, seguros de responsabilidade pública de afixação de propaganda e materiais publicitários e seguros de responsabilidade de terceiros em barcos de recreio e seguros obrigatórios de responsabilidade profissional para prestadores de cuidados de saúde, que entraram em vigor em 26 de Fevereiro de 2017.

Regulamento e linhas de orientação

Depois de consultas à indústria em 2017, a AMCM promulgou a «Directiva relativa às Ilustrações de Benefícios para Produtos de Seguros de Vida (Excepto Produtos da Classe «C»)». A Orientação visa assegurar que as expectativas dos clientes de produtos seguradores de vida que não os de investimento são geridas razoavelmente e, ao mesmo tempo, melhoram a transparência da divulgação do rendimento não garantido. Esta orientação entrará em vigor em 1 de Janeiro de 2019.

A AMCM finalizou em 2017 o projecto da nova orientação sobre «Requisitos relativos à Composição dos Activos Caucionadores das Provisões Técnicas». Esta orientação requiere que as seguradoras tenham um enquadramento sólido de gestão de risco para identificar, avaliar, monitorizar, relatar e controlar os riscos associados com as suas actividades de investimento, e as seguradoras devem ter implementada uma política de investimento e procedimentos. Esta orientação será lançada formalmente em 2018.

Em 2015 a AMCM iniciou o estudo do «Programa de Desenvolvimento Profissional Contínuo para os Mediadores de Seguros». O objectivo é encorajar os mediadores de seguros a perseguir o objectivo de terem uma educação contínua, o que poderá ajudar a aperfeiçoar os seus serviços, e assim melhorar o profissionalismo e o desenvolvimento de longo prazo do sector segurador.

Para implementar o programa, a AMCM aferiu opiniões do sector através de consultas. As exigências do programa, como horas de formação, tipos de cursos e canais de registo, foram amplamente discutidas em sessões de esclarecimento. Para reforçar a sua divulgação, foram distribuídos folhetos e foi mantido um espaço num sítio electrónico específico. O Programa foi oficialmente publicado através do Aviso n.º 010/2017-AMCM e entrou em vigor no início de 2018. Os primeiros relatórios terão início a partir de 1 de Janeiro de 2019. A AMCM continuará a manter uma estreita ligação com o Instituto de Formação Financeira de Macau para lançar diferentes tipos de programas de formação.

澳金管局與澳門保險公會、澳門保險業中介人協會、澳門保險專業中介人聯會、澳門保險中介行業協會及澳門金融從業員協會等五個行業協會一直保持緊密聯繫，以促進澳金管局與行業之間的合作和交流。

與外地監管機構的合作

澳金管局一直與外地監管機構建立跨境合作模式，包括信息交換、參加監管聯席會議等。由於本地保險公司大多為國際性保險集團之分公司，跨域合作極為重要。2017年4月，澳金管局參與了由香港特別行政區保險業監理處（現已改為香港保險業監管局，簡稱“香港保監局”）安排的監管專員會議，目的為檢視一家具國際規模的人壽保險公司的風險管理及財務狀況，並跟進有關此集團於其他地區的分支機構或子公司的運作情況及監管問題等。

澳金管局與廣東保監局、深圳保監局及香港保監局定期舉行粵港深澳四地保險監管聯席會議，就跨境監管合作及資訊通報訂立互通機制。第十七屆四地會議於2017年11月9日在廣東佛山舉行。會上各機構就保險監管新形勢、保護保險消費者權益、保險市場風險防範、人壽保險產品發展趨勢及深化四地保險業合作等議題作深入交流及探討。

2017年3月，澳金管局委派代表參與在新加坡舉行的第十二屆亞洲保險監督官論壇年會，議題包括保險資本標準制定、巨災保險、保險監管創新及應對網絡風險等。同時，為與國際監管要求接軌，澳金管局參與7月於斯里蘭卡科倫坡舉行之亞太區反清洗黑錢組織年會。同年11月，澳金管局派代表出席在馬來西亞吉隆坡舉行的第二十四屆國際保險監督官協會年會，主題為“保險監管：展望未來”，就全球保險市場的最新發展、投保人教育、保險銷售策略及科技發展大趨勢進行交流及分享。

對清洗黑錢及恐怖主義融資的預防

澳金管局以風險為本的原則嚴格執行與打擊清洗黑錢及恐怖主義融資活動有關的監管，通過指引及其他監管措施，確保保

A AMCM e as cinco associações seguradoras (Macau Insurers' Association – (MIA), a Associação dos Mediadores de Seguros de Macau, a Federação dos Intermediários Profissionais de Seguros de Macau, a Associação dos Intermediários de Seguros de Macau e a Associação dos Empregados Financeiros de Macau) têm mantido estreitas ligações para promover a cooperação e as comunicações entre a AMCM e o sector segurador.

Cooperação com supervisores estrangeiros

A AMCM tem vindo a desenvolver o enquadramento da cooperação transfronteiriça com supervisores internacionais de seguros, incluindo a partilha de informação e a participação dos colégios de supervisão. Como a maioria das seguradoras de Macau são sucursais de grupos seguradores internacionais, a cooperação transfronteiriça é um meio muito importante de monitorização reguladora. Em Abril de 2017, a AMCM participou num colégio de supervisão, coordenado pela Autoridade de Seguros (AS) (anteriormente Office of Commissioner of Insurance) da Região Administrativa Especial de Hong Kong (RAEHK) para um grande grupo internacional de seguros. O objectivo deste colégio era fazer a análise da gestão de risco e a posição financeira do grupo segurador bem como das questões do grupo segurador e das suas sucursais e subsidiárias noutras regiões.

Para implementar um mecanismo de interligação em relação à cooperação de supervisão transfronteiriça e à partilha de informação, decorreram reuniões regulares entre a AMCM, o Gabinete de Guangdong da China Insurance Regulatory Commission (CIRC), e o Gabinete de Shenzhen da Comissão Reguladora de Seguros da China, e a AS. A 17.ª Reunião Quadripartida de Supervisores de Seguros de Guangdong, Shenzhen, Hong Kong e Macau decorreu em Foshan, na Província de Guangdong em 9 de Novembro de 2017, procurando aprofundar o intercâmbio e o estudo de questões do futuro da supervisão seguradora, a protecção dos interesses do cliente, a prevenção do risco de mercado para a indústria seguradora, o desenvolvimento da tendência dos produtos de seguros de vida e a intensificação da cooperação do sector segurador entre Guangdong, Shenzhen, Hong Kong e Macau.

Em Março de 2017, os representantes da AMCM participaram no 12.º Fórum da Ásia para Reguladores de Seguros que teve lugar em Singapura. As aprofundadas trocas de pareceres e as discussões foram essencialmente focadas em tópicos como os padrões da IAIS, relativamente a seguros de capital, seguros de catástrofes naturais, a inovação na regulação seguradora e resposta aos desafios dos riscos de ciberataques. Para preservar uma boa observância dos requisitos internacionais, a AMCM também participou na Reunião Anual APG em Julho de 2017 em Colombo, no Sri Lanka. Em Novembro, a AMCM participou na 24.ª Conferência e Assembleia Geral da IAIS em Kuala Lumpur, na Malásia. O tema foi a «Supervisão de Seguros: olhando além...». Representantes das jurisdições associadas debateram os desenvolvimentos recentes no mercado global de seguros, a educação dos clientes, a estratégia de distribuição comercial e as estratégias de desenvolvimento tecnológico.

Combate ao branqueamento de capitais e financiamento de terrorismo

A AMCM adopta uma abordagem baseada no risco para supervisionar o sector em relação ao risco de branqueamento de

險業評估及識別自身風險，制訂內部政策及守則，並定期作出檢討。於2017年7月的亞太區打擊清洗黑錢組織年會上通過了澳門的相互評估報告，並給予較高水平的評價。在保險範疇的監管亦被肯定。

為掌握反洗錢及恐怖主義融資的最新趨勢及符合國際要求，澳金管局與金融情報辦公室及凍結資產委員會繼續保持緊密溝通，適時將有關資訊，尤其是凍結資產法規及指引等要求向保險業界及時發佈。根據第三輪反洗錢現場審查的結果，澳金管局已掌握保險業就反洗錢及恐怖主義融資方面的風險，並會繼續以講座及培訓提高防範意識，及採取非現場審查措施包括檢視內部政策及守則、收集詳細行業問卷等以作有效監管。

汽車及航海保障基金

汽車及航海保障基金（基金）於1994年設立，目的為保障交通或海上事故中的第三方受害人，因不知悉責任人或不受有效保險保障而無法獲得死亡或損害賠償。基金將先向受害人支付賠償，後再向有關責任人求償。基金的資金來自汽車和遊艇的保險附加費，並受澳金管局及澳門保險公會代表組成的管委會管理。

於2017年，基金共接獲6宗索償申請，至年底合計未決個案有10宗。賠償準備金的累計金額為797萬澳門元，與2016年的800萬澳門元相若。基金總資產從2016年底的9,530萬澳門元增加至2017年底的1億零282萬澳門元。由於本年索償申請金額較低，2017年基金的盈餘為762萬澳門元，較2016年的410萬澳門元為多。

客戶的保障

澳金管局一直積極保障客戶的權益，多年來已頒佈多項指引以規管保險行業操守。《人壽保險轉保指引》旨在防止保險中介人錯誤解釋或誘導保戶轉保的規管措施；《壽險保單冷靜期權利的指引》讓保險客戶可在一段合理的時間內再三考慮投購人壽保險產品之決定；《非投資相連人壽保單之利益說明摘要》制訂人壽保險產品之銷售說明標準，以助客戶瞭解人壽保單的保

capitais e de financiamento do terrorismo. Em conformidade com as orientações reguladoras e outras medidas de supervisão, as seguradoras têm que ter políticas internas e manuais que as possam ajudar e identificar os inerentes riscos AML/CFT. Todos estes manuais e políticas devem ser actualizados e revistos continuamente. Durante a reunião anual do APG, o plenário APG adoptou o Relatório de Avaliação Mútua e Macau obteve boas classificações. A supervisão do sector segurador também teve uma avaliação satisfatória.

Para se manter em linha com as mais recentes tendências do AML/CFT enquanto satisfaz os requisitos internacionais, a AMCM mantém uma estreita comunicação com o GIF e a Comissão Coordenadora do Regime de Congelamento. Além disso, a AMCM divulgou atempadamente toda a informação relevante em particular a dos requisitos da regulação do congelamento de activos e directrizes associadas, bem como outros requisitos da indústria seguradora assegurando o seu cumprimento. A terceira volta da inspecção no local ajudou a AMCM a ter um melhor entendimento do risco do sector em relação a AML/CFT. Adicionalmente à inspecção no local, como habitualmente, a AMCM promoveu uma supervisão efectiva através de actividades de divulgação como seminários e acções de formação, análise externa das políticas e dos manuais das seguradoras, e recolha de informação através de questionários.

Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo

O Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo (FGAM) foi constituído em 1994 e o seu objectivo é proteger as reclamações por morte ou danos físicos de terceiros em posição de vítimas de tráfego ou acidente marítimo, em que a pessoa responsável não pode ser identificada ou não possui seguro activo. O FGAM pagará primeiro as reclamações, e posteriormente procurará obter o reembolso das pessoas responsáveis o montante pago. A origem das receitas do FGAM é o imposto cobrado sobre o prémio dos seguros dos veículos automóveis e barcos de recreio, e o FGAM é gerido e administrado por uma direcção constituída por representantes da AMCM e da MIA.

Em 2017, foram registados seis casos com o FGAM, perfazendo um total de dez casos pendentes até ao final do ano. O montante das reservas para reclamações pendentes atingiu cerca de MOP7,97 milhões, quase o mesmo MOP8,0 milhões em 2016. O total de activos do FGAM subiu de MOP95,3 milhões no final de 2016 para MOP102,8 milhões no final de 2017. Por outro lado, como resultado da diminuição dos casos de reclamação, o FGAM alcançou um resultado líquido de MOP7,6 milhões em 2017, mais elevado que o registado em 2016 de MOP4,1 milhões.

Protecção ao Consumidor

A AMCM tem estado empenhada na protecção dos interesses dos clientes, e ao longo dos anos têm sido emitidas, diversas directrizes e regulações para regular a conduta da indústria seguradora. O objectivo de «Normas Orientadoras para a Subscrição de Apólices do Seguro de Vida» e «Declaração de Protecção ao Subscritor de Seguros de Vida» é precaver os intermediários em relação a informação deficiente ou a induzir tomadores de seguros a substituir as apólices existentes. As «Directivas Referentes aos Direitos de Reflexão em Apólices do Seguro Vida» é dar uma oportunidade aos clientes para reconsiderarem as suas decisões de compra de um produto

險利益及退保金額；《投資相連壽險計劃銷售程序的指引》規範投連壽險產品的正確銷售程序等。這些規管措施可確保客戶的權益得以保障。

於2017年10月22日，澳金管局參加了由澳門金融學會舉辦以“儲蓄現在，保障未來”及“你的保險是否涵蓋自然災害”為題材的“2017金融宣教日”活動。為配合主題，澳金管局亦就旅遊保險、汽車保險、工作意外保險、個人意外保險及財產保險等的保障範疇及理賠程序等向公眾作出介紹，加強市民對保險特性的認識。

保險業務及區域性合作

為配合港珠澳大橋的開通，就提供跨境汽車保險服務作好準備，澳金管局與交通事務局及澳門保險公會密切聯繫，以瞭解港珠澳大橋交通政策的最新進展及就跨境汽車保險事宜交換意見。綜合各方意見後，澳金管局認為可參考現時本澳單牌車進入橫琴的安排，透過本地保險公司所屬的香港總公司、集團公司或業務伙伴提供保險安排服務予跨境汽車車主。2017年10月，澳金管局與廣東及香港保監局就此合作方式進行討論，三方認為可以朝着行業協作的方向為客戶提供一站式的投保服務。

就籌設“進出轉口信用保險制度”方面，自2016年10月，澳金管局與中國出口信用保險公司（“中國信保”）在中葡經貿合作論壇第五屆部長級會議期間簽署了戰略合作協議，中國信保同意為澳門特區提供協助與支援，2017年多次與中國信保商討洽談合作可行性，期望於2018年雙方的合作關係可取得進一步進展。

另一方面，考慮到葡萄牙和澳門以及其他葡語國家於經貿合作領域的發展空間，以及所採用共同的語言及普遍相似的法律原則，澳金管局與葡萄牙信貸保險公司於2017年10月簽署《合作框架協議》，探討承保出口葡語國家信用保險合作可行性，助力

de seguro de vida durante um período razoável de tempo. As «Normas referentes às Ilustrações-Padrão para as Apólices Não-Indexadas» formula os padrões descritivos de venda para produtos de seguros de vida assegurando que os clientes têm uma melhor compreensão dos benefícios do seguro e valor de resgate das apólices de seguro vida. As «Directivas Respeitantes à Venda de Produtos do Seguro de Vida Ligados a Fundos de Investimento» regula o processo de venda adequado para produtos de seguros ligados a investimento. Todas estas medidas foram estabelecidas com o objectivo de salvaguardar os interesses dos tomadores de seguros.

Em 22 de Outubro de 2017, a AMCM participou no «Dia das Finanças 2017» organizado pelo Instituto de Formação Financeira de Macau sob o tema «Poupando no presente para proteger o futuro» e «O seu seguro cobre desastres naturais?» Para estabelecer coordenação com os temas e para estimular a consciencialização do público, a AMCM fez uma apresentação pública sobre a cobertura e os procedimentos de reclamação de seguros como os de viagem, automóvel, acidentes de trabalho, acidentes pessoais e propriedade contra todos os riscos.

Negócios de seguros e cooperação regional

Para ficar bem preparada para a abertura da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau (HZM), e tendo o acordo do seguro automóvel transfronteiriço pronto previamente, a AMCM estabeleceu contacto próximo com a Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT) e com a MIA, para manter informação actualizada sobre o desenvolvimento da política de transportes para a Ponte HZM e para a troca de ideias sobre o seguro automóvel transfronteiriço tendo considerado os comentários de todas as partes, os presentes acordos de seguros para os veículos de placa única que entrem na zona de Hengqin podem ser considerados como uma referência, isto é disponibilização de acordo de prestação de serviço segurador através das seguradoras locais com as Sedes, grupos de associados ou parceiros de negócios em Hong Kong, para os proprietários locais de automóveis. Em Outubro último, a AMCM discutiu este acordo de cooperação com a CIRC e com a AS. As três partes consideram que a colaboração entre os sectores de seguros é uma boa direcção a seguir para a prestação de serviços simplificados de seguros aos clientes.

Desde Outubro de 2016, a AMCM e a «China Export & Credit Insurance Corporation (Sinasure)» assinaram um acordo de cooperação estratégica durante a «Conferência dos Empresários e dos Quadros da Área Financeira» como parte da 5.ª Conferência Ministerial do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre o interior da China e os PLP, a Sinasure acordou prestar assistência e apoio à RAEM, a AMCM teve várias discussões com a Sinasure sobre a solução viável em relação ao sistema de crédito segurador de Macau durante 2017, e a AMCM espera progredir na relação entre as duas partes em 2018.

Em Outubro de 2017, tendo em consideração por outro lado as oportunidades de desenvolvimento económico e comercial entre Portugal e a RAEM, bem como com outros PLP, devido à língua comum e ao enquadramento legal semelhante, a AMCM e seguradora líder em Portugal nos ramos de Crédito e Caução («COSEC») de Portugal assinaram um «Acordo Quadro de Cooperação». Ambas as partes iniciaram um estudo de viabilidade de estabelecer seguros para facilitar o comércio de

澳門構建“進出轉口信用保險制度”。在簽訂協議後，澳金管局隨即與葡萄牙信貸保險公司磋商具體合作的内容和落實相關計劃。

風災賠償

颱風“天鴿”帶來的破壞令市民及企業財產受損，保險業發揮減災避險的作用，有效減輕風災為社會帶來的損失，澳金管局於風災期間協調保險業界加快跟進處理風災理賠申請。截至2017年底，受保損失預計總賠償額為40.9億澳門元，保險索償大多是來自涉及水浸和意外損失，數字顯示商業保險承擔了很大部份的社會整體經濟損失。雖然保險業也面對龐大虧損，但災後理賠過程順暢，本地保險公司一般以分保形式實施其風險管理，澳金管局持續監測各保險公司的財務情況及整體償付能力，確保業界穩健營運。

展望

吸收“天鴿”風災的經驗，市民普遍提高了風險防範的意識，也希望尋求防災減災的方法，與此同時，特區政府也繼續研究制定更多保障市民生命財產的方案。過往基於低窪地區商戶投保水險的困難，特區政府已積極研究為處於地勢較低的商戶加設防洪設施，以增加其投保的機會；澳金管局將會參考國際上的經驗與案例，包括巨災保險等經驗進行資料搜集及研究，務求從不同方向找出適用於澳門的可行方案或制度。另一方面，澳金管局將加強保險知識的宣傳工作，讓市民及商戶更清楚瞭解保險的作用及理賠須知。

隨着“粵港澳大灣區”的發展、國家“一帶一路”建設及港珠澳大橋的開通，未來粵港澳三地的經濟共融必然持續深化，區域金融合作將迎來更大的發展機遇，毫無疑問保險業將有更大發展空間。為積極配合行業的發展，澳金管局將會聯同業界檢視現行法律法規，優化行政程序及完善監管制度，迎接保險新時代及開創保險監管新局面。未來，澳金管局將會在加強監管的同時，持續推進與行業的合作，為保險業創造空間，確保行業發展

exportação e os projectos de investimento entre a RAEM e os PLP, e também apoiar a RAEM com a criação de um «Sistema de Seguro de Crédito à Exportação». Após a assinatura do acordo, a AMCM e a COSEC iniciaram imediatamente a discussão dos detalhes da cooperação e a implementação dos planos de trabalho.

Compensação de seguro no desastre do tufão

Em 2017, no rescaldo do tufão «Hato», a economia de Macau sofreu profundamente tendo os residentes e as empresas sofrido grandes danos no seguimento do tufão. A indústria seguradora desempenhou um papel vital na mitigação do risco cobrindo os danos, aliviando as perdas da sociedade resultantes do tufão. Durante e no período subsequente ao tufão, a AMCM coordenou com o sector segurador a agilização do processamento dos sinistros relacionados com o tufão. No final de 2017, a compensação total estimada das perdas seguradas atingiu MOP4,09 mil milhões, com sinistros maioritariamente decorrentes das inundações e perdas acidentais. Estes números reflectem que as seguradoras comerciais assumiram grande parte das perdas económicas globais da sociedade. Embora o sector segurador também enfrente perdas económicas significativas, os procedimentos de pagamento dos sinistros decorreram de forma sistemática, com a maioria das seguradoras locais a apoiar as suas resseguradoras como forma de gestão do risco. A AMCM continua a monitorizar a situação financeira e a solvência global de todas as seguradoras para garantir uma operação sólida e a estabilidade da indústria.

Actividades futuras

Depois das lições tiradas na sequência do tufão, em geral o público aumentou a sua consciencialização de prevenção do risco e também procurou formas de evitar e reduzir o risco dos desastres. Simultaneamente, o governo da RAEM continua a criar mais medidas para proteger a vida e as propriedades do público. No passado, devido a dificuldades em dar garantias a todas as empresas localizadas nas áreas mais baixas, o Governo da RAEM tem vindo a estudar activamente a construção de instalações para a prevenção de inundações, para que estas empresas localizadas nas áreas mais baixas possam ter a possibilidade de obter cobertura seguradora. A AMCM irá continuar a contactar com o sector segurador e a seguir as experiências e casos internacionais, especialmente a experiência dos seguros de catástrofes, a recolher dados e investigações, para encontrar soluções possíveis ou sistemas aplicáveis a Macau em vários aspectos. Por outro lado, a AMCM irá aumentar a publicidade de divulgação de seguros, para que o público e as empresas fiquem mais informadas sobre a importância dos seguros e os requisitos para efectuar reclamações de seguros.

Em linha com o desenvolvimento da Área da Grande Baía, com a realização do projecto nacional «Uma Faixa, Uma Rota» e a inauguração da Ponte HZM, a integração económica entre as três regiões Guangdong, Hong Kong e Macau irá ser continuamente aprofundada no futuro, e espera-se que mais oportunidades de desenvolvimento de cooperação regional financeira venham a surgir. No entanto, o atraso relativo na legislação pode dificultar o desenvolvimento da indústria. A AMCM irá trabalhar em conjunto com a indústria, para rever a legislação e regulações actuais, otimizar os procedimentos administrativos e melhorar o regime regulador, para corresponder à nova era dos seguros e criar uma nova vertente na regulação dos se-

穩健。澳金管局亦會加深與其他地區監管機構聯動，參與區域監管專員座談及國際的監管會議，掌握國際監管的最新要求。藉着法規體系日漸完備、監管技術手段持續改善，以及交流合作日益深化，保險監管的能力不斷提升，為未來打造更規範更有秩序的營商環境奠定堅實的基礎。

3.1.2 本地貨幣及貨幣市場操作

在本地貨幣自由兌換的背景之下，澳門元（MOP）與港元（HKD）之間的固定匯率對澳門特別行政區的持續金融穩定而言，是最為重要的政策目標。受惠於可靠的貨幣發行局安排及審慎的財政管理，澳門元與港元的匯率中間價穩定地維持在1港元兌1.03澳門元的水平。由於港元是以類似的貨幣發行局制度與美元掛鈎，故澳門元的匯率不可避免地受美元及港元對其他貨幣匯率波動的影響。與美元年內大幅貶值的趨勢一致，2017年底的澳門元貿易加權名義澳匯指數收報103.4，較2016年底的110.5有所下跌。

繼過去兩年合共增長80%後，澳門元金融票據的餘額在2017年掉頭回落。截至2017年底，金融票據餘額為333億澳門元，較2016年底下降7.8%。然而，2017年澳門元金融票據發行量的持續增長顯示，其仍是本地金融機構流動性管理的主要工具。儘管貨幣市場的總體利率水平逐步攀升，但對短期金融票據的集中需求使整體金融票據的平均利率穩定在0.7%左右，與2016年的水平相若。

澳門元即時支付結算系統是澳門銀行同業澳門元支付的結算平台。2017年這一系統繼續平穩高效運行。因應業界需求，澳門票據清算自動化系統於9月正式上線，取代了人工支票清分。澳門元即時支付結算系統的交易總額繼2016年錄得下降，2017年的交易總額反彈6.9%至3,647億澳門元，同時，總交易宗數也由176,048宗溫和上升至190,279宗，增幅為8.1%。本地銀行可利用持有的金融票據，通過即日回購協議獲取無息流動性以避免支付瓶頸。2017年，共有10份金融票據即日回購協議被觸發，發行總量為4.7億澳門元。流通貨幣則按年上升10.0%至149億澳門元。

3.1.3 外匯儲備

截至2017年底，外匯儲備規模達1,623億澳門元，按年增長4.3%，超過2016年的相關升幅，同時標誌着連續四年的擴張。

guros. No futuro, a AMCM irá reforçar o seu papel de supervisão, e ao mesmo tempo, continuar a aprofundar a cooperação com a indústria, para criar maior capacidade para a indústria seguradora, assegurando estabilidade no desenvolvimento da indústria. Por outro lado, a AMCM irá aprofundar a colaboração com outros reguladores noutras regiões, envolver-se empenhadamente em colégios de supervisão e acompanhar o ritmo de desenvolvimento das orientações de supervisão emitidas pelo IAIS. Com um mais completo regime regulador, as técnicas reguladoras serão gradualmente melhoradas, a partilha de pontos de vista e de experiências reforçada, as competências de supervisão continuamente aperfeiçoadas, podendo prever-se um ambiente de negócios mais disciplinado e ordenado no futuro.

3.1.2 As operações em moeda local e mercado monetário

No contexto da convertibilidade livre da moeda local, a política objectiva fundamental para sustentar a estabilidade monetária na RAEM é a taxa de câmbio fixa entre a pataca (MOP) e o dólar de Hong Kong (HKD). Atribuível ao Regime de Comité Monetário (CBA) e à prudente gestão fiscal, a taxa de câmbio MOP/HKD tem-se mantido firme na taxa média de MOP1,03:HKD1. Uma vez que o HKD está ligado ao dólar Americano (USD) sob o mesmo sistema de conselho monetário, inevitavelmente, as taxas de câmbio da MOP são afectadas pelas flutuações do USD e do HKD em relação a outras moedas. Em linha com a depreciação severa do USD, o índice ponderado nominal da taxa de câmbio efectiva da MOP fechou em 103,4 no final de 2017, abaixo dos 110,5 no final de 2016.

Após um crescimento acumulado de 80% nos últimos dois anos, o marcante bilhetes monetários denominados em MOP (BMs) decresceu em 2017. O valor total de BMs pendentes no final de 2017 situou-se em MOP33,3 mil milhões, representando uma queda de 7,8% em relação ao final de 2016. Contudo, como o valor total de BMs emitidos em 2017 continuou a crescer, estes mantiveram-se como o principal instrumento de gestão de liquidez para o sector local bancário. A concentração da procura por BMs de curto prazo manteve estável a taxa média de juros paga sobre os BMs no mesmo nível de 2016 de 0,7% apesar das taxas do mercado monetário terem subido.

Automatização da Compensação de Cheques foi lançado em Setembro, substituindo a separação manual de cheques. O volume agregado de RTGS em MOP recuperou o declínio de 2016, apresentando um aumento anual de 6,9% totalizando MOP364,7 mil milhões. Houve um crescimento moderado no volume de transacções de 176.048 para 190.279, representando um incremento de 8,1%. Os Bancos puderam utilizar os seus BMs para obter liquidez isenta de juros através das transacções «Intra-day Repo» (Reposição no Próprio Dia) com a AMCM para liquidar os seus pagamentos interbancários em impasse. Em 2017, foram emitidos dez BM «Intra-day Repo» (Reposição no Próprio Dia), num montante total de MOP472,5 milhões e a moeda em circulação aumentou 10% para MOP14,9 mil milhões.

3.1.3 Reservas cambiais

No final de 2017, as reservas cambiais totalizaram MOP162,3 mil milhões, representando um aumento anual de 4,3%. Este crescimento ultrapassou a taxa comparável de 2016 e marcou o quarto ano consecutivo de expansão. No que respeita às

外匯儲備的負債項目方面，年內未到期金融票據按年下跌7.8%，而本地銀行清償帳戶餘額則上升19.1%。總體而言，2017年付息類負債總和上升了2.5%，再次出現外匯儲備資產增速超過相對應負債增速的現象。

2017年澳門經濟擺脫過去三年的收縮，並在外部需求強勁復甦的引領下止跌回升，由此促進了前述外匯儲備的累積。儲備資產仍按管理策略劃分為流動組合和投資組合。流動組合用以保障本地貨幣的幣值及可兌換性，投資組合則以在高度資本保值的基礎上強化投資回報為目標。綜觀2017年，較大部份資金策略性地配置於投資組合，故向流動組合分配的部份相應減少。兩個組合的管理情況分別總結如下。

就流動組合而言，根據外匯儲備投資指引的規定，主要由期限在三個月內的港元及美元短期銀行同業存款構成。2017年，在全球經濟同步增長及主要經濟體加速擴張的情況下，一些中央銀行的貨幣政策開始趨緊。其中，美聯儲局一馬當先，於年內3次調升政策利率，並開始逐步縮減資產負債表的規模。歐洲方面，英倫銀行十年來首次加息；與此同時，歐洲中央銀行雖維持基準利率不變，但貨幣寬鬆的政策立場開始有所轉變。亞洲方面，日本仍採取寬鬆的貨幣政策取態，而中國人民銀行則維持審慎及中性的貨幣政策以穩定內地的經濟增長。

在這一特定背景下，年內全球貨幣市場的投資環境有所改善。外匯儲備的流動組合除為保障本地貨幣市場運作而保持充足流動性之外，也為爭取較佳投資回報而適度優化了組合的規模和存續期。外匯儲備資產中，流動組合份額的逐步減少是與資產類別多元化以提升中長期回報的策略相符的，而流動組合的年回報率仍錄得增長。

在投資組合方面，目標資產類別主要是短期優質級別的固定收益債券。2017年，快速的經濟增長為中央銀行適當地調整超寬鬆的貨幣政策鋪平了道路。因此，在前述貨幣政策收緊及潛在的市場情緒誘使資金從低風險的資產類別轉向相對較高風險資

responsabilidades relativas às reservas cambiais, os BMs pendentes registaram uma queda de 7,8% durante o ano, enquanto o saldo de liquidez com os bancos locais cresceu 19,1%. No total, os encargos globais com juros aumentaram 2,5% em 2017, terminando outro ano tendo activos crescentes das reservas cambiais a um ritmo mais rápido que o dos seus respectivos encargos em MOP.

O ano de 2017 assistiu à viragem da economia de Macau após o crescimento económico negativo dos três anos anteriores com o sector externo a recuperar com robustez, impelindo o já mencionado acréscimo das reservas cambiais. Estrategicamente, foi decidido continuar a dividir as reservas cambiais entre uma carteira líquida e uma carteira de investimento. A carteira líquida serve para sustentar o valor e a convertibilidade da moeda local, enquanto a carteira de investimento visa melhorar o rendimento de investimento numa base de sustentação de um grau significativo de protecção do capital. Para 2017, foi tacitamente atribuída uma ponderação mais elevada à carteira de investimento e conseqüentemente a alocação à liquidez foi reduzida. A gestão das duas carteiras é resumida como segue.

A carteira líquida inclui maioritariamente depósitos interbancários de curto prazo em HKD e USD, que são definidos como instrumentos de liquidez com prazos de maturação até três meses de acordo com as orientações para investimento das reservas. O ano de 2017 marcou a viragem para uma política monetária mais apertada para certos bancos centrais, uma vez que a economia mundial disfrutou de um crescimento sincronizado com todos os principais países industrializados a registarem expansão. Destes, a Reserva Federal dos Estados Unidos da América tomou a liderança na implementação por três vezes da política de aumento da taxa durante o ano, e assim diminuir a dimensão do seu balanço. Na Europa, o Banco de Inglaterra subiu a sua taxa de juro de referência pela primeira vez numa década enquanto o Banco Central Europeu manteve as suas taxas oficiais inalteradas mas iniciou a transição para uma postura algo menos acomodatória. Na Ásia, o Japão sustentou uma postura de política monetária acomodatória enquanto o Banco Popular da China manteve uma política monetária prudente e neutra de acordo com os seus esforços para estabilizar o crescimento nacional.

Neste contexto específico, durante o ano assistiu-se à melhoria do ambiente global do Mercado monetário para investimento. Para além de manter liquidez suficiente para as operações do mercado monetário local, a carteira líquida das reservas cambiais foi gerida para otimizar a dimensão e a duração de forma a aspirar a um melhor resultado. A quota de alocação à carteira líquida das reservas cambiais foi reduzida gradualmente em linha com a estratégia de diversificar as classes dos activos para rendimentos mais elevados de prazos médio e longo. Como resultado, a carteira líquida registou um aumento no rendimento anual no ano.

Em relação à carteira de investimento, a classe alvo de activos encontrava-se no grau dos investimentos principais de títulos de rendimento garantido. Durante 2017, as rápidas actividades económicas pavimentaram o caminho para os bancos centrais abandonar as políticas monetárias extraordinariamente frouxas que estavam a ser aplicadas. Assim, a rentabilidade da maioria das emissões dos títulos foi aumentando progressivamente para quase todos os mercados principais devido ao referido estreitamento da política monetária bem como ao sen-

產的背景下，年內幾乎所有主要市場的大多數債券，都出現收益率漸進攀升的現象。

直接投資組合透過在利率風險因素和信用風險因素之間的研判，從而搶佔先機，為應對收益率趨升而調整頭寸並策略性地將組合的總體存續期風險控制在適度範圍內。另外，組合還建立了對沖機制，通過賣空債券期貨以調節利率風險，並實現正收益。就組合的信用風險而言，鑒於市場風險環境，組合主動增持了估值持續正面且較可比政府債收益為高的特別頭寸。考慮到第四季債券收益率回升，組合在減持了收益率較低的歐元區債券的同時，適當在美元區有選擇性地增加了債券持倉，並因此獲得了較合理的回報。除此之外，組合延長了整體存續期以便從漸趨平坦的債券孳息曲線中獲利。因此，2017年直接投資組合的總體收入錄得強勁增長。

外匯儲備保持對主要先進經濟體貨幣的長期策略性持倉，因應貨幣發行局安排，核心配置的外幣仍為美元及港元。年內美元弱勢為最顯著的市場特徵。截至2017年底，美元兌其他主要貨幣的貶值導致美元有效匯率指數下跌近10%，為其自2003年以來表現最差的一年。然而，由於美元與港元的利差不斷擴大，2017年港元兌美元不斷承受來自公開市場的貶值壓力。港元兌美元轉弱令以美元計價的資產在折算成澳門元時價值有所上升。因此，2017年外匯持倉的總體表現優於2016年。

最後，除直接投資外，外匯儲備的部份資金策略性地外判予外聘基金經理。2017年下半年，為提升回報，外匯儲備向表現最好的基金經理注資以調整外判部份的資產配置。年內總體而言，外判管理組合的收入較2016年顯著提升並實現優於預設基準的表現。

綜上所述，在扣除向本地銀行支付的金融票據及清償帳戶存款的利息後，外匯儲備於2017年的淨投資收益為35億澳門元，較2016年的相關金額上升156.0%。

3.1.4 財政儲備

為妥善管理財政盈餘，澳門特別行政區於2012年設立財政儲備。自成立以來，規模持續上升，計及按法定程序撥入的2015財政年度特區中央預算結餘及投資組合的2017年度收益，財政

timento do mercado subjacente que seduziu fundos das classes de risco relativamente baixo para as de maior risco.

A dissecação da carteira de investimento directo entre a componente de risco da taxa de juro e a componente de risco do crédito permitiu que a carteira se posicionasse preventivamente preparando-se para uma tendência crescente do rendimento e tacitamente controlada durante toda a duração do risco a um nível óptimo. Além disso, o mecanismo implementado pela carteira de cobertura, através da venda a descoberto de futuros títulos, permitiu limitar o risco da taxa de juro e atingir resultados positivos. Tanto quanto se refere ao perfil de risco do crédito, a carteira enfatizou as exposições específicas que sustentavam valor positivo e ultrapassou as emissões governamentais comparáveis dado o contexto do risco. Os mercados de títulos da Zona Euro de baixo rendimento foram sub-avaliados e aumentaram selectivamente uma exposição modesta a outros sectores do bloco do Dólar durante o último trimestre tendo em vista um aumento dos rendimentos dos títulos, que acabara por ser razoavelmente compensadores. Adicionalmente, a carteira assumiu um posicionamento de extensão de curvatura para obter vantagem do existente enviesamento do achatamento da curva. O resultado global da carteira de investimento directo em 2017 registou assim um aumento significativo.

As reservas cambiais mantiveram uma exposição de longo prazo às moedas das principais economias desenvolvidas com a alocação principal mantendo-se no USD e no HKD face ao CBA. A fraqueza geral do USD foi protagonista principal do mercado durante o ano. No final de 2017, o USD depreciou-se face a outras moedas importantes, provocando a queda de quase 10% do índice da taxa efectiva de câmbio do USD. No seu mais fraco desempenho desde 2003. No entanto, com o alargamento do diferencial da taxa de juro entre o USD e o HKD, o HKD ficou sob pressão de depreciação em relação ao USD no mercado livre durante a maior parte de 2017. A fragilidade do HKD face ao USD permitiu que as participações em USD ganhassem nos seus equivalentes em MOP. Como resultado, o rendimento da exposição cambial externa das reservas cambiais em 2017 excedeu o de 2016.

Finalmente, além do investimento directo, uma parte das reservas cambiais foi estrategicamente alocada a gestores do fundo externo. Na última parte de 2017, a alocação foi complementada com capital adicional a ser injectado na carteira externa com melhor desempenho de forma a otimizar o resultado. Para o ano como um todo, o rendimento decorrente das carteiras externas em gestão registou um aumento significativo em relação a 2016 e atingiu uma taxa de rentabilidade que ultrapassou a de referência.

Em resumo, após tomar em consideração os encargos com os juros dos BMs e os depósitos de liquidez efectuados por instituições financeiras locais, foi obtido um rendimento líquido de investimento de MOP3,5 mil milhões em 2017 que representou um aumento de 156,0% quando comparado com o de 2016.

3.1.4 Reserva financeira

A Reserva Financeira da RAE de Macau, estabelecida no ano de 2012 para a gestão da acumulação de excedentes orçamentais, registou um aumento contínuo ao longo dos anos. Considerando a transferência de excedente fiscal de 2015 le-

儲備的資本金額從2016年底的4,387億澳門元增至2017年底的4,900億澳門元，其中基本儲備及超額儲備分別為1,279億澳門元及3,621億澳門元。

財政儲備的投資管理繼續在安全、有效的基本原則下，逐步加強組合的資產多元性。年內，環球宏觀經濟環境趨穩，國際金融市場波幅普遍較歷史平均水平為低，帶動風險資產價格上升。截至2017年底，財政儲備的資產配置分佈於環球性的債券、股票及傳統貨幣市場工具，而涉及的幣種則以美元、港元及人民幣為主。

環球債券市場年內經歷一定的考驗。美國經濟於2017年繼續保持增長勢頭，美聯儲局因此加息3次，並預期將持續上調利率，而投資者亦密切注視其他主要中央銀行的利率取態，令整體債息向上，債券價格走勢受壓。財政儲備於年內適度降低債券組合佔比，其中美元債券比例降幅較為顯著；同時，財政儲備債券組合利用多元配置與存續期調整，進一步優化相關資產的風險回報均衡，以獲取較高債息率及比基準政府債券較優的整體表現。回顧2017年，債券組合為財政儲備提供了穩定的收入來源。

隨着環球經濟持續復甦，全球股票市場年內表現良好。在資金充裕的市場環境下，各主要股票市場均呈現升勢。企業盈利穩步向好、歐元區內政治憂慮減退，以及美國推動稅務改革等正面因素，帶動環球已發展市場股市錄得年度升幅；財政儲備的股票投資組合利用增持及均衡配置，其全年回報大致與相關市場基準相若。受惠於強勁的環球需求，商品價格年內普遍重拾升勢，帶動環球新興市場股市於顯著上升，財政儲備內相對應的投資組合採取追蹤指數策略，有效捕捉了大市的漲幅。中國經濟總體維持穩中向好的趨勢、市場流動性增加、人民幣匯價回穩及A股將被納入MSCI指數均是利好A股的因素。因此內地A股市場於2017年由低位強勢反彈，期間財政儲備透過QFII逐步增加投資於內地A股組合。同時，外判基金經理亦因應經濟增長情況，對

galmente estipulada e o resultado do investimento de 2017, a Reserva Financeira atingiu MOP490,0 mil milhões no final de 2017 acima dos MOP438,7 mil milhões do ano anterior. Dos quais, a Reserva Básica contabilizou MOP127,9 mil milhões, enquanto a Reserva Extraordinária foi avaliada em MOP362,1 mil milhões.

A gestão da Reserva Financeira continuou a seguir uma estratégia prudente e efectiva face ao progresso gradual da diversificação de activos. Ao longo do ano, a economia global apresentou um ritmo estável de crescimento e os mercados financeiros disfrutaram de um período de volatilidade historicamente baixa, favorecendo uma tendência de alta em geral nos preços dos activos de risco. No final de 2017, a carteira da Reserva Financeira incluía activos de rendimento global fixo e títulos de capital, bem como instrumentos tradicionais do mercado monetário. As principais componentes monetárias incluíam USD, HKD e RMB.

O mercado obrigacionista global passou por alguns ventos contrários durante o ano. A economia dos EUA foi capaz de manter o dinamismo do crescimento em 2017, provocando três subidas da taxa de juro. A visão relativamente radical do banco central dos EUA em relação à futura trajectória da taxa de juro, juntamente com a preocupação dos investidores com a adesão de outros bancos centrais principais à Reserva Financeira, resultou em rendimentos mais altos dos títulos e em preços mais baixos das obrigações. Durante o ano, a Reserva Fiscal reduziu, de forma cautelosa, a sua alocação em obrigações de rendimento fixo, em especial nas obrigações em USD. A diversificação do crédito e a manutenção da gestão contínua no âmbito da carteira de obrigações também ajudaram a melhorar a relação risco/compensação da carteira de detenção de obrigações, de forma a captar rendimentos absolutos mais elevados e um melhor desempenho relativamente às obrigações governamentais de referência. Globalmente, a carteira de obrigações da Reserva Financeira produziu uma fonte estável de rendimento durante o ano.

O mercado accionista global apresentou um desempenho favorável no ano uma vez que a recuperação da economia global manteve a sua rota. A ampla liquidez ainda existente no mercado permitiu uma conjuntura favorável para as acções e os principais índices à volta do mundo registaram diferentes graus de ganhos. Vários factores contribuíram para o desempenho sólido os mercados desenvolvidos de acções, incluindo a reanimação dos lucros empresariais, a moderação da preocupação política na Europa e uma resposta positiva do mercado à última reforma fiscal dos EUA. Em relação à Reserva Financeira, a carteira de acções teve um desempenho fundamentalmente em linha com os respectivos referenciais do mercado conforme a carteira se expandia e se reequilibrava durante o ano entre as componentes do mercado. O nível de preços dos bens retomou a sua tendência em alta em 2017 graças a uma procura global mais forte, induzindo um desempenho satisfatório no mercado global emergente de acções. O mercado emergente da carteira de acções da Reserva Financeira beneficiou da sua estratégia de replicação do índice de referência e conseguiu captar esses ganhos de mercado. A economia do interior da China registou um crescimento estável, com a liquidez do mercado a melhorar, uma moeda RMB fortalecida e uma próxima inclusão de acções A no índice «Morgan Stanley Capital International Inc.»

相關利好行業進行適度的超額配置，令財政儲備的內地A股組合在不同股票市場的投資組合中錄得最好的表現。整體而言，財政儲備的股票組合年內獲得相當不俗的盈利。

2017年內，儘管在加息和稅務改革刺激的環境下，美元持續疲弱主導外匯市場的變化。為應對美元指數跌至兩年的低位，財政儲備適時運用貨幣掉期操作，對組合內以非美元計價的資產配置作不同程度的匯價風險對沖，以合理調控外幣匯價風險。另一方面，美元兌港元匯價呈強，提升了外幣持倉的匯價重估盈餘，有助財政儲備減低主要因為匯價風險對沖支出導致的年度外匯虧損。

貨幣市場方面，配合財政儲備逐步多元的投資策略部署，貨幣市場的資產佔比有序減少。配置則仍以美元和港元銀行同業存款為主，按實際利率水平適時分段投放，並分散於本地和海外金融機構。年內，在美國加息和縮減資產負債表的共同影響下，美元利率持續上升，同時亦令港元息率以較小的幅度上調，一定程度提升了貨幣市場組合的整體回報。全年總計，財政儲備的貨幣市場組合錄得合理收益。

總結2017年，財政儲備共錄得221億澳門元的投資收益，相應年度回報率為4.8%。

3.1.5 統計編制及經濟研究

根據澳金管局組織章程（第14/96/M號法令）及澳門資料統計體系（第62/96/M號法令）的法律規定，澳金管局具執行特定統計及研究職務的法定責任；當中包括定期編制各類金融部門及對外部門統計，並以官方統計的法定地位對外發佈。這些特區官方統計資料對科學決策、評估本地經濟及金融業的風險、表現及政策影響，均發揮重要的促進作用。按統計公佈時間表，澳金管局透過其微信帳戶、附設圖文包的新聞稿、官方互聯網頁及澳金管局刊物，定期、適時和公正地對外發佈不同類別的官方統計資料（表I.1）。

a serem factores favoráveis às acções A. Assim, o mercado das acções A recuperou fortemente em 2017 e a Reserva Financeira continuou a aumentar as suas compras através do canal Investidores Institucionais Estrangeiros Qualificados. O peso significativo do arbítrio dos gestores externos do sector, de acordo com o desenvolvimento do mercado, ainda mais beneficiou a carteira de acções A da Reserva Financeira, que apresentou o melhor desempenho entre as suas carteiras de investimento em diferentes mercados de acções. Globalmente, a carteira de acções arrecadou um resultado encorajante durante o ano.

Durante 2017, o mercado de câmbios foi largamente influenciado pelo USD fraco, apesar diversas subidas da taxa de juro efectuadas pela Reserva Federal e uma proposta de reforma fiscal. Em resposta à queda do USD para o seu nível mais baixo em dois anos, a exposição não USD da Reserva Financeira foi coberta atempadamente por meio dos contractos swap de divisas de forma a proteger apropriadamente a carteira dos movimentos da taxa de câmbio. Por outro lado, a força do USD face ao HKD facultou ganhos de reavaliação na exposição não HKD e ajudou a reduzir globalmente das perdas da carteira de divisas que essencialmente apenas cobriram os custos.

Em termos de instrumentos do mercado monetário, como a Reserva Financeira adoptou gradualmente uma estratégia de diversificação de activos, a alocação ao mercado monetário representou uma proporção decrescente no total da reserva. A alocação do mercado monetário concentrou-se sobretudo em depósitos interbancários em USD e HKD tanto nas instituições financeiras locais como nas internacionais, à taxa de juro prevalente em linha com os desenvolvimentos do mercado. As taxas de juro do USD subiram após as subidas de taxa efectuadas pela Reserva Federal e a normalização do balanço fazendo subir simultaneamente as taxas do HKD, embora numa extensão menor. Estes desenvolvimentos proporcionaram rendimentos mais elevados para a carteira do mercado de divisas e geraram um retorno aceitável ao longo do ano.

Para o ano de 2017, a Reserva Financeira registou um rendimento total dos investimentos de MOP22,1 mil milhões, representando um retorno anual de 4,8%.

3.1.5 Compilação estatística e investigação económica

A AMCM tem a responsabilidade estatutária do cumprimento de funções estatísticas específicas e investigação no âmbito do enquadramento legal estabelecido pelos estatutos da AMCM (Decreto-Lei n.º 14/96/M) e do Sistema de Informação Estatística de Macau (Decreto-Lei n.º 62/96/M). A AMCM reúne continuamente estatísticas do sector financeiro e do sector externo e distribui-as com o estatuto legal de estatísticas oficiais, que são cruciais para facilitar a formação da política científica bem como a avaliação do risco, o desempenho e o impacto da política na economia nacional e no sector financeiro local. De acordo com o Calendário Prévio de Divulgação, tem sido feita, regularmente, uma ampla divulgação das estatísticas oficiais junto do público de uma forma atempada e imparcial através da conta «WeChat» da AMCM, de comunicados de imprensa complementados com infográficos, páginas electrónicas oficiais da Internet e publicações periódicas da AMCM (Quadro I.1).

表 I.1 澳門金融管理局所發佈官方統計的頻率和適時性

	頻率	適時性*
金融部門統計：		
貨幣金融統計	月度	35日
物業按揭貸款統計	月度	42日
信用卡統計	季度	38日
中小企業信貸統計	半年度	43日
對外部門統計：		
外匯儲備數字及澳匯指數	月度	15日
國際性銀行業務統計	季度	48日
境外證券投資統計	半年度	5個月
國際收支平衡表統計	年度	8個月

附註：*參考期/日結束後至數據發佈的目標時差。

為配合澳門特區政府發展金融業的政策方向，澳金管局持續定期進行專項統計調查，為評估相關政策的有效性提供一定的科學依據。特色金融業務季度調查所收集有關融資租賃及財富管理的主要指標，首次在《2016年澳門經濟適度多元發展統計指標體系分析報告》內發佈。此外，為支持澳門特區構建中國與葡語國家人民幣清算中心，澳金管局於年內向本地金融機構進行了人民幣清算業務的試查工作。根據試查所得的經驗和結果，澳金管局優化了相關問卷，並計劃在2018年進行常規性的人民幣清算業務調查。

澳金管局在2017年保持與其他政府部門在統計方面的合作，包括按既定時間表收集及編制各項金融數據，配合編制澳門特區本地生產總值、對外直接投資和財政統計，以及支援政府刊物的出版等。其中，應統計暨普查局的要求，為更詳細掌握旅客

Quadro I.1 Divulgação da AMCM – Estatísticas oficiais compiladas

	Frequência da divulgação	Periodicidade*
Estatísticas do Sector Financeiro:		
Estatísticas Monetárias e Financeiras	Mensal	35 dias
Estatísticas Relativas aos Empréstimos Hipotecários	Mensal	42 dias
Estatísticas de Cartões de Crédito	Trimestral	38 dias
Estatísticas Relativas aos Créditos para Pequenas e Médias Empresas	Semestral	43 dias
Estatísticas do Sector Externo:		
Reservas Cambiais Oficiais e a Taxa de Câmbio Efectiva da Pataca	Mensal	15 dias
Estatísticas da Actividade Internacional do Sector Bancário de Macau	Trimestral	48 dias
Estatísticas Relativas à Carteira de Investimentos Externos	Semestral	5 meses
Estatísticas Relativas à Balança de Pagamentos	Anual	8 meses

Nota: *Lapso de tempo entre o fim de um período de referência/data e a difusão dos dados.

Em conjunto com as iniciativas da política de desenvolvimento do sector financeiro do Governo da RAEM, a AMCM continuou a realizar inquéritos estatísticos numa base regular para apresentar bases científicas adequadas para avaliar a eficácia das principais políticas. Os principais indicadores de locação financeira e gestão patrimonial, recolhidos através do Inquérito Trimestral às Empresas Financeiras, foram publicados pela primeira vez no Relatório da Análise «Sistema de Indicadores Estatísticos para o Desenvolvimento da Diversificação Adequada da Economia de Macau» – 2016. Além disso, para apoiar o desenvolvimento da RAEM enquanto centro de compensação do RMB entre o interior da China e os PLP, a AMCM realizou durante o ano um inquérito piloto para recolha de dados sobre as operações de compensação do RMB das instituições financeiras locais. Com base na experiência e nos resultados do exercício piloto, o Inquérito às Operações de Compensação do RMB foi aperfeiçoado e será implementado como tarefa regular em 2018.

Em 2017 a AMCM cooperou com outros departamentos governamentais em várias tarefas de estatística. As estatísticas financeiras foram recolhidas e compiladas de acordo com calendários de trabalhos pré-determinados para apoiar o apuramento do produto interno bruto da RAEM, investimento estrangeiro directo, estatísticas financeiras governamentais e publicação de vários relatórios governamentais. Entre os quais,

及居民在澳信用卡消費資料，澳金管局年內透過修訂信用卡季度調查報表，擴大收集按特約商店行業分類的相關消費數據。同時，澳金管局積極參與對本地統計事務——特別是官方統計編制機關的工作計劃——提供建設性意見的澳門特區政府統計諮詢委員會的工作。

澳金管局年內繼續與國際組織保持緊密聯繫，參與多項統計協作項目，不斷致力確保官方統計符合國際準則，並藉此提升澳門特區經濟及金融資料在國際社會的透明度。澳金管局定期向國際貨幣基金組織及國際清算銀行提交澳門特區最新的主要經濟及金融指標數據，分別載錄在這些國際組織的刊物及官方互聯網頁內（表I.2）。

表I.2 澳門金融管理局所參與的國際統計項目

	協調機構
直接投資協同調查	國際貨幣基金組織
證券投資協同調查	國際貨幣基金組織
金融穩健指標	國際貨幣基金組織
數據公佈通用系統提升版	國際貨幣基金組織
《國際金融統計》數據匯報計劃	國際貨幣基金組織
地區性國際銀行業務統計	國際清算銀行

作為澳門特區具中央銀行職能的機構，澳金管局開展與特區貨幣金融穩定及金融發展有關的科學研究，為風險監察及政策制定奠下基礎。2017年內，澳金管局分別完成了多項具重要政策意義的研究工作，包括美國加息和稅改的影響、大灣區金融合作、金融基建、澳門金融穩健指標的分析、融資租賃發展的國際經驗及對澳門的啟示。

澳金管局出版的《澳門金融研究季報》雙語季刊，持續作為傳達這些主要研究成果的重要載體。澳金管局分別於2017年一月號及七月號的《澳門金融研究季報》內發佈了《貨幣與金融穩定評估報告》，作為金管當局密切監察本地貨幣金融體系整體

tal como solicitado pela Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, em 2017 de forma a obter mais dados detalhados dos gastos de cartões de crédito de visitantes e residentes na RAEM, a AMCM alargou o âmbito da recolha de dados de gastos por comerciantes selecionados através da revisão do Inquérito Trimestral aos Cartões de Crédito. Para além disso, a AMCM continuou a participar activamente na Comissão Consultiva de Estatística do Governo da RAEM, que emitiu comentários úteis sobre as tarefas estatísticas locais, em particular, sobre os planos de trabalho das organizações de compilação das estatísticas oficiais.

Durante o ano em análise, a AMCM manteve uma estreita colaboração com organizações internacionais em vários projectos estatísticos, com o objectivo de assegurar que as suas estatísticas oficiais cumprem com os padrões internacionais bem como em melhorar a transparência da informação económica e financeira da RAEM disponibilizada à comunidade internacional. Numa base regular, a AMCM reportou ao FMI e Banco de Pagamentos Internacionais os indicadores económicos e financeiros mais actualizados da RAEM, que ficaram disponíveis nas publicações e *websites* oficiais na Internet de organizações internacionais (Quadro I.2).

Quadro I.2 Participação da AMCM nos Projectos Internacionais de Estatísticas

	Instituição coordenadora
Inquérito Coordenado ao Investimento Directo	FMI
Inquérito Coordenado ao Investimento em Carteiras	FMI
Indicadores de Solidez Financeira	FMI
Sistema Geral de Disseminação de Dados	FMI
Programa de Recolha de Dados para Estatísticas Financeiras Internacionais	FMI
Estatísticas Bancárias Internacionais	BIS

Como instituição bancária central da RAEM, a AMCM conduz a adequada pesquisa científica para a estabilidade monetária e financeira da RAEM bem como para o desenvolvimento financeiro, e formula a base para a vigilância do risco e a política de decisões. Durante 2017, a AMCM realizou vários estudos de importante relevância política, incluindo o impacto das subidas da taxa de juro e das reformas fiscais nos Estados Unidos da América, a cooperação financeira na Área da Grande Baía, a infraestrutura financeira, os aspectos analíticos da solidez dos indicadores financeiros em Macau, as experiências internacionais de desenvolvimentos de locação financeira e as suas implicações para Macau.

O Boletim de Estudos Monetários de Macau, uma publicação periódica bilingue publicada pela AMCM numa base trimestral, continuou a ser o principal veículo de divulgação dos resultados principais de alguns desses estudos de investigação. A Revisão da Estabilidade Monetária e Financeira, sendo uma avaliação regular para monitorizar de perto a estabilidade geral do sistema monetário e financeiro local, foi publicada nas edições de Janeiro e Julho de 2017 do Boletim de Estudos

穩定情況的常規舉措。此外，《澳門金融研究季報》亦定期刊載了根據統計調查所得資料編撰的跨境資金流動統計報告、按揭貸款、中小企信貸、信用卡業務及國際性銀行業務等統計分析報告。

透過編撰其他澳金管局出版的研究刊物，包括《每週經濟摘要》、《國際經濟回顧》月刊及《澳門金融管理局年報》，對特區及其主要經貿伙伴的經濟金融發展提供了適時及全面的評估。研究成果既加強了公眾對澳門經濟、金融市場狀況及澳金管局工作的了解，亦回應了投資者、學術及研究機構、國際組織、評級機構、特區經貿伙伴官方機構和傳媒的相關需求。

為提升年青人對本地金融市場的認識，澳金管局於2017年內，為本澳高等院校的經濟及金融專業學生舉辦了多場講解會，介紹澳金管局的金融統計與研究工作，並作互動交流。澳金管局期望通過持續舉辦有關活動，與相關專業的年青人建立交流渠道，加深他們對澳門經濟金融狀況的了解，提供獲取本地金融市場資訊的途徑，為其學習乃至將來投身金融行業做好準備。

一如既往，澳金管局按設定的服務承諾，如期發放各項官方統計數據、出版刊物，以及回應公眾對澳金管局編制的官方統計、經濟資料及填報相關統計調查要求的查詢。此外，由特區政府公共服務評審委員會頒授的服務承諾認證，持續保證了澳金管局向公眾提供具素質的服務。

3.1.6 紀念幣之發行

2017年1月，澳金管局推出農曆年雞年紀念幣，該套紀念幣為2008年發行之全新農曆年紀念幣系列的第十套。秉承已發行系列的特色，本次發行包括1枚重7.776克的精裝金幣、1枚重31.1克的精裝銀幣及1枚重5安士的精裝銀幣。3款紀念幣之設計圖案相同，但色調不一。雞年生肖紀念幣正面刻有生肖動物及色彩繽紛的花卉圖案，背面圖案則是被列入世界文化遺產的澳門歷史建築之一——玫瑰堂。

上述紀念幣由澳金管局委託以精巧工藝及創新設計馳名國際的新加坡造幣廠負責鑄造。

3.2 對外交流與合作

澳金管局在2017年循兩大方向繼續推動對外交流和區域金融合作：一是深化與中國內地的金融合作；二是積極拓展與葡語

Monetários de Macau. Adicionalmente, o Boletim de Estudos Monetários de Macau publicou relatórios estatísticos regulares sobre os fluxos transfronteiriços de capital, empréstimos hipotecários, crédito das pequenas e médias empresas, cartões de crédito empresariais e banca internacional, que disponibilizaram análises detalhadas dos dados recolhidos pelos respectivos inquéritos estatísticos.

Consistentemente outras publicações, incluindo «Folha Informativa Semanal de AMCM/GEE», «A Revista de Economia Internacional Mensal de AMCM/GEE» e este «Relatório Anual», forneceram uma análise atempada e abrangente da situação económica e financeira da RAEM e dos seus principais parceiros económicos. Todas estas publicações de estudos serviram para melhorar o entendimento das operações da economia da RAEM, o mercado financeiro local e a AMCM, e particularmente atender às necessidades dos investidores, instituições académicas, organizações internacionais, agências de notação de risco de crédito, agências governamentais dos parceiros económicos da RAEM e comunicação social.

Durante 2017, para melhorar o conhecimento dos jovens em relação ao mercado financeiro local, a AMCM realizou diversas sessões interactivas de esclarecimento sobre as suas estatísticas financeiras e a sua investigação para alunos locais universitários com disciplinas relacionadas com economia e finanças. Através da organização contínua destas actividades, a AMCM espera estabelecer canais de comunicação com jovens profissionais relevantes, aperfeiçoando o seu entendimento sobre a situação económica e financeira e apresentando formas de obter informação sobre o mercado financeiro local para facilitar os seus estudos e futura empregabilidade no sector financeiro.

Tal como em anos passados, a AMCM cumpriu a sua Carta de Qualidade disseminando estatísticas e publicações oficiais bem como atendendo as questões do público relativamente às suas estatísticas oficiais, e a informação económica sobre a RAEM e os requisitos de comunicação dos formulários dos inquéritos estatísticos da AMCM.

3.1.6 Emissão de moedas comemorativas

As moedas comemorativas do Ano do Galo foram emitidas em Janeiro de 2017, sendo a décima colecção de moedas emitidas no seguimento do lançamento de uma nova série de moedas comemorativas em 2008. Adoptando as características gerais da nova série de moedas, as moedas comemorativas do Ano do Galo incluem uma moeda revestida de ouro de 7,776 gramas, uma moeda revestida a prata de 31,1 gramas e outra moeda revestida a prata de 5 onças. As três moedas têm um desenho idêntico, no entanto, apresentam um padrão colorido diferente. O averso das moedas apresenta um desenho de animal do Zodíaco chinês, tendo como fundo um padrão de flores muito colorido e o reverso contém a imagem da Igreja de São Domingos, local histórico inscrito na lista do Património Mundial.

As moedas comemorativas acima mencionadas foram cunhadas pela «Singapore Mint», conhecida pela qualidade do seu trabalho e inovação dos desenhos.

3.2 Promoção externa e cooperação

Em 2017, a AMCM continuou a promover o intercâmbio com o exterior e a cooperação financeira regional em duas

國家及國際組織的聯繫。透過參加及組織一系列的活動，以提升澳門的對外金融交往及開拓業務合作空間，推動金融業的長遠發展。年內，澳金管局組織及參與的相關對外金融交流活動概要如下：

2017年2月，經澳金管局統籌及協調，國際貨幣基金組織發佈了經執行董事會審議及通過的《澳門特區第四條款磋商代表團人員報告》。國際貨幣基金組織代表團在報告中，讚揚澳門特區擁有持續增強的財政及對外支付能力、穩健的金融體系，以及再次確認支持澳門元與港元掛鈎的聯繫匯率制度的立場，並肯定其對澳門特區的重要性。

2017年3月，澳金管局派員參加了在新加坡舉行的第十二屆亞洲保險監督官論壇年會，來自多個國家或地區的保險監管機構的高級別人員，以及亞洲發展銀行、經濟合作與發展組織等國際組織的代表參會，中國澳門最終獲正式確認為21個論壇成員之一。

同月，澳金管局派員參加了由巴塞爾銀行監管委員會、金融穩定學院與東亞及太平洋地區中央銀行會議在印尼峇里舉行的亞太區銀行監管高層會議。

2017年4月，澳金管局派員參加了由國際金融中心監管機構組織在英國倫敦舉行的國際金融中心監管機構組織會議。

2017年5月，澳金管局與中國人民銀行廣州分行在廣東潮州舉行了第二十二屆粵澳金融合作例會。會上雙方就粵澳兩地經濟金融運行情況以及跨境人民幣業務發展情況進行了互相通報，並就進一步深化粵澳金融合作的具體措施進行了深入討論與交流。

同月，為推動澳門的特色金融業發展，促進經濟產業多元，澳金管局在澳門特區舉辦了主題為“促進特色金融發展，深化中葡平台功能，融入國家發展戰略”的特色金融高端對話會（澳門）2017，並借助第八屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇同期

direcções: a primeira, aprofundando a cooperação financeira com o Interior da China e a segunda, explorando activamente a ligação com os PLP e as organizações internacionais. Através da participação e da organização de uma série de actividades, foram elevadas as relações no âmbito financeiro com o exterior e a expansão do espaço de cooperação de acções, com vista a promover o desenvolvimento a longo prazo do sector financeiro. No decurso do ano, as principais acções desenvolvidas com o exterior foram as seguintes:

Em Fevereiro de 2017, com a cooperação da AMCM, o FMI publicou o relatório decorrente da «Consulta ao abrigo do Artigo IV à Região Administrativa Especial de Macau», entretanto apreciada e aprovada pelo Conselho Executivo. No relatório, a delegação do FMI elogiou o Governo da RAEM como tendo capacidade financeira crescente e de pagamentos externos e um sistema financeiro robusto, confirmando novamente a sua posição de forte apoio ao sistema de indexação da taxa de câmbio da Pataca ao Dólar de Hong Kong («Linked Exchange Rate System»), tendo reconhecido a importância para a RAEM deste sistema de indexação de taxa de câmbio.

Em Março de 2017, foram designados funcionários para participarem no 12.º Fórum Asiático dos Reguladores de Seguros («12th Asian Forum of Insurance Regulators»), em Singapura, evento este em que participaram funcionários de alto nível das instituições de supervisão de seguros de vários países ou jurisdições, bem como representantes do Banco Asiático de Desenvolvimento e de organizações internacionais, tais como a OCDE, tendo sido reconhecido Macau-China como um dos 21 membros do Fórum.

No mesmo mês, a AMCM designou o seu representante para participar na Reunião de Alto Nível da Supervisão Bancária da Ásia-Pacífico, organizada pelo Comité de Basileia para a Supervisão Bancária, pelo «Financial Stability Institute» e pelo «Executives Meeting of East Asia and Pacific Central Bank», que teve lugar na Indonésia.

Em Abril de 2017, foram designados representantes para participarem na Reunião plenária do «Group of International Finance Centre Supervisors», que teve lugar em Londres, Inglaterra, a qual foi organizada pelo GIFCS.

Em Maio de 2017, realizou-se em Chaozhou, Província Guangdong, a 22.ª Reunião Ordinária de Cooperação na Área Financeira entre Guangdong e Macau, organizada pela AMCM e pela Sucursal de Guangdong do BPC. Foram trocadas informações relacionadas com a situação económica e financeira nas duas jurisdições e o desenvolvimento das actividades transfronteiriças em Renminbis. Paralelamente, tiveram também lugar discussões e intercâmbios sobre medidas concretas para o melhor aprofundamento da cooperação financeira entre Guangdong e Macau.

No mesmo mês, com o objectivo de promover o desenvolvimento do sector financeiro de Macau com características próprias e fomentar a diversificação da economia e da indústria, a AMCM organizou em Macau o «2.º Colóquio de Alto Nível sobre Actividades Financeiras com Características Próprias (Macau) – 2017», subordinado ao tema «Estímulo ao desenvolvimento das actividades financeiras com características próprias para aprofundar a função de Macau como plataforma de serviços entre o interior da China e os PLP, de modo a

於澳門特區舉行之際，澳金管局讓與會嘉賓參與基建論壇開幕及各個平行會議，體現了澳門在推動國家“一帶一路”基礎建設項目對接、國際融資業務及中葡金融平台等獨特的功能作用，充分體現了澳門的區位優勢、平台角色的重要性。

此外，澳金管局更組織了由中國內地融資租賃協會及公司代表的政策考察團，來澳進行為期三天的考察，讓內地業界對澳門的融資租賃營商環境及政策有較為深入的瞭解。

2017年9月，澳金管局派員參加了在廣西南寧舉行的第九屆中國—東盟金融合作與發展領袖論壇，澳金管局代表藉着主題發言向中外參會者推介了澳門的特色金融發展、澳門與東盟成員間經貿往來的歷史與聯繫。

2017年10月，澳金管局派員參加了由葡萄牙中央銀行在葡萄牙里斯本舉行的第二十七屆里斯本會議。會議期間，澳金管局代表推介了澳門作為“中國與葡語國家商貿合作服務平台”的角色與優勢，以及打造“葡語國家人民幣清算中心”的發展定位。此外，藉着眾多葡語國家中央銀行參會的契機，澳金管局與莫桑比克銀行共同簽署了新的《合作及技術援助協議》。

同月，為進一步發揮澳門作為“中國與葡語國家商貿合作服務平台”的優勢，並為保障及降低本澳企業與金融機構的對外貿易及投資業務風險，澳金管局與葡萄牙信貸保險公司於澳門特區共同簽署了《合作框架協議》，以加強雙方就出口貿易與投資項目保險的合作，助力澳門構建“進出轉口信用保險制度”。

2017年11月，澳金管局派員參加了由中國銀行業監督管理委員會在北京舉行的跨境危機管理工作組會議及核心監管聯席會

integrá-las no rol das estratégias de desenvolvimento nacional». Foi aproveitada a circunstância da ocorrência simultânea em Macau do 8.º Fórum Internacional sobre Investimento e Construção de Infraestruturas, no decorrer do qual a AMCM possibilitou aos participantes a sua participação na cerimónia de inauguração deste Fórum e em todas as conferências paralelas, tendo sido consagrado o papel e as funções específicas de Macau no impulsionamento e na articulação dos projectos de infraestruturas de «Uma Faixa, Uma Rota», das actividades de financiamento internacional e da plataforma financeira entre o interior da China e os PLP e sido destacadas plenamente as vantagens geográficas de Macau e a importância desse seu papel de plataforma.

Foi também organizada pela AMCM uma delegação de visita às políticas, constituída por representantes da Associação de Locação Financeira do Interior da China e das respectivas sociedades, que efectuou uma visita a Macau durante três dias, permitindo ao sector do interior da China um melhor conhecimento do ambiente e das políticas de exploração das actividades de locação financeira de Macau.

Em Setembro de 2017, foram nomeados funcionários para participarem na «9th China-ASEAN Summit Forum on Financial Cooperation and Development», que teve lugar em Nanning, Província Guangxi. Os representantes da AMCM, nesta ocasião, ocuparam-se em apresentar aos participantes o desenvolvimento das finanças com características próprias de Macau e a história e ligação, no âmbito económico e comercial entre Macau e os membros da ASEAN.

Em Outubro de 2017, foram designados funcionários para participarem no «XXVII Encontro de Lisboa», organizado pelo Banco de Portugal, que teve lugar em Lisboa, Portugal. Durante o evento, os representantes da AMCM apresentaram o papel e as vantagens de Macau como «Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre o Interior da China e os Países de Língua Portuguesa», bem como as orientações para o desenvolvimento do «Centro para a regularização de transacções em RMB entre o interior da China e os Países de Língua Portuguesa». Além disso, a AMCM, aproveitando esta ocasião em que participaram vários bancos centrais dos países de língua portuguesa, para celebrar um novo Acordo de Cooperação e Assistência Técnica com o Banco de Moçambique.

No mesmo mês, para desenvolver as vantagens de Macau como «Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre o Interior da China e os Países de Língua Portuguesa», bem como para proteger e reduzir os riscos das operações de comércio e investimento estrangeiras das empresas e instituições financeiras de Macau, a AMCM e a Companhia de Seguro de Créditos, S.A. assinaram o «Acordo-Quadro de Cooperação», em Macau, a fim de reforçar a cooperação entre as duas partes na área dos seguros relativos ao comércio das exportações e aos projectos de investimento, apoiando Macau a estabelecer o seu «sistema de seguro de créditos à importação, exportação e trânsito de mercadorias».

Em Novembro de 2017, foram designados funcionários para participarem na «Reunião do grupo de trabalho de gestão de crises transfronteiriças» e na «Reunião principal conjunta de supervisão», organizada pela CBRC, que teve lugar em Pequim. No mesmo mês, a AMCM nomeou os seus representantes para participarem na «Reunião Plenária do Grupo de

議。同月，局方亦派員參加了由國際金融中心監管機構組織在百慕達舉行的國際金融中心監管機構組織會議。

2017年12月，澳金管局與中國人民銀行廣州分行在澳門特區舉行了第二十三屆粵澳金融合作例會。會上雙方除互相通報了粵澳兩地經濟金融及跨境人民幣業務發展情況外，並就具體落實合作項目達成多項共識，為日後推動深化合作帶來積極意義。

同月，澳金管局派員參加了在澳洲墨爾本舉行的2017年亞洲高階防偽印鈔會議，以瞭解國際在安全印刷技術的最新情況，並掌握目前鈔票印刷技術的發展趨勢。

另一方面，澳金管局代表亦前往北京拜會中國銀行業監督管理委員會，並獲王兆星副主席接待。會面期間，雙方共同簽署了《關於發展澳門特色金融的合作備忘錄》，以助力澳門特色金融發展。備忘錄涵蓋多方面內容，主要包括建立信息互通及人員交流培訓機制、推動內地金融租賃公司落戶澳門、推動內地在澳經營銀行發展財富管理業務，以及探討推動澳門特色金融的長遠的發展路徑。

此外，澳金管局派員參加了由東南亞中央銀行組織在泰國曼谷舉辦的第五十三屆東南亞國家中央銀行總裁聯合會會議，會議除了探討中央銀行如何在不斷轉型變化的經濟環境履行其監管職責外，更加強區內中央銀行在貨幣金融政策的交流與協作，以促進區內金融安全穩定。

3.3 內部組織及管理

3.3.1 人力資源

至2017年底，僱員人數為188人，與2016年相比增加了3人，年內加入了1名技術員、8名助理技術員及1名庶務員；另外，有2名技術員退休，以及在技術員、助理技術員及庶務員組別內合共有4名僱員離職。期間，1名行政管理委員會委員被委任為主席，1名管理層人員被委任為行政管理委員會委員及5名技術員被委任為管理層人員。

Supervisores dos Centros Financeiros Internacionais», organizada pelo GIFCS, nas Bermudas.

Em Dezembro, realizou-se em Macau a 23.ª Reunião Ordinária de Cooperação na Área Financeira entre Guangdong e Macau, organizada pela AMCM e pela Sucursal de Guangdong do BPC. Foram trocadas informações relacionadas com a situação económica e financeira entre as duas jurisdições e o desenvolvimento das actividades transfronteiriças em RMB e obtidos vários consensos sobre a implementação concreta de projetos de cooperação, trazendo um significado positivo para a promoção de uma maior cooperação no futuro.

No mesmo mês, foram designados funcionários para participarem na «High Security Printing Asia conference 2017», que teve lugar em Melbourne, Austrália, para apresentação dos mais recentes desenvolvimentos internacionais relacionados com as tecnologias de segurança da impressão, bem como para conhecer a actual tendência das tecnologias de impressão de notas bancárias.

Os representantes da AMCM deslocaram-se ainda a Pequim para efectuar uma visita à CBRC, tendo sido recebidos pelo Vice-Presidente, Dr. Wang Zhaoxing, e celebrado o «Memorando de cooperação sobre o desenvolvimento do sector financeiro de Macau com características próprias», para apoiar o desenvolvimento do sector financeiro de Macau com características próprias. Este Memorando abrange vários aspectos, nomeadamente o estabelecimento de um mecanismo de troca de informações, intercâmbio e formação de pessoal, a promoção do estabelecimento em Macau de sociedades de locação financeira do Interior da China, o impulso sobre a realização de operações de gestão de fortunas pelos bancos chineses que operam em Macau, bem como a abordagem sobre o fomento do percurso do desenvolvimento a longo prazo do sector financeiro de Macau com características próprias.

Foram ainda designados funcionários para participarem na «The 53rd SEACEN Governors' Conference/High-Level Seminar», organizada pelo «South East Asian Central Banks» (SEACEN), em Bangucoque, Tailândia, onde foram discutidos temas como o cumprimento pelos bancos centrais da sua função de fiscalização, no âmbito das economias em constante transformação, bem como o fortalecimento do intercâmbio e da cooperação entre os bancos centrais, no âmbito da política monetária e financeira, por forma a promover a segurança e a estabilidade financeiras na região.

3.3 Organização e gestão interna

3.3.1 Recursos Humanos

No final de 2017, o número de funcionários a trabalhar na AMCM era de 188, um aumento de três pessoas no quadro de pessoal em relação ao final de 2016; destacamos a admissão de um funcionário técnico, oito técnicos auxiliares e um funcionário auxiliar; dois técnicos aposentaram-se e quatro funcionários de várias categorias de técnico, técnicos auxiliares e funcionário auxiliar apresentaram a demissão. Por outro lado, um membro do Conselho de Administração foi nomeado Presidente, um funcionário do quadro superior foi nomeado membro do Conselho de Administração e cinco funcionários técnicos passaram a integrar a equipa de gestão de nível superior.

全體188名僱員中共有155名具有高等專科學位以上之學歷，當中31.0%更具有國際認可專業資格，諸如：資深特許公認會計師（FCCA）、特許公認會計師（ACCA）、註冊會計師（CPA）、澳大利亞及新西蘭保險與金融學會高級會員（ANZIIF (Fellow)）、壽險管理師（FLMI）、準精算師（ASA）、特許金融分析師（CFA）、認可財務策劃師（CFP）、金融風險管理師（FRM）、公認反洗錢師（CAMS）及註冊資訊系統審計師（CISA）。

表I.3 人力資源趨勢表，2015-2017

	2015	2016	2017
年度僱員人數(年末) ¹	175	185	188
管理及顧問階層	13	10	14
主任	7	7	7
技術員	62	60	72
助理技術員	41	57	50
文員	41	39	34
庶務員	11	12	11

備註：¹不包括行政管理委員會的成員。

3.3.2 培訓及出席會議

為提高員工的專業知識及技能，澳金管局於2017年組織了多項培訓活動，總計共有428人次參與各類培訓，主要集中在銀行及保險監察、儲備管理、金融研究及統計以及其他與澳金管局職能有關之技術領域，具體概括於表I.4。

表I.4 培訓及會議，2017

項目	研討會、會議及工作坊	培訓課程	總數
銀行/保險監察	145	99	244
儲備管理	6	0	6
金融研究及統計	23	17	40
資訊科技	6	28	34
其他	5	99	104
總數	185	243	428

此外，2017年內，行政管理委員會成員及主管人員代表澳金管局出席了多項國際性及區域性會議，其中包括：

- 於瑞士巴塞爾召開的Meeting of Central Bank Experts

Dos 188 funcionários, 155 possuem diplomas de ensino superior ou formação de ensino superior e destes 31,0% adquiriram qualificações profissionais reconhecidas internacionalmente, como FCCA, ACCA, CPA, ANZIIF (Fellow), FLMI, ASA, CFA, CFP, FRM, CAMS e CISA.

Quadro I.3 Evolução dos Recursos Humanos da AMCM, 2015-2017

	2015	2016	2017
Pessoal ao Serviço (no final do ano) ¹	175	185	188
Direcção e Assessoria	13	10	14
Chefia	7	7	7
Técnico	62	60	72
Técnico Auxiliar	41	57	50
Administrativo	41	39	34
Auxiliar	11	12	11

Nota: ¹Não inclui os membros do Conselho de Administração.

3.3.2 Acções de formação e de representação

A AMCM organizou numerosas actividades de formação durante 2017 com o objectivo de melhorar o conhecimento e as aptidões profissionais dos funcionários que nelas participaram. Numa base agregada, um total de 428 funcionários participou nestas actividades de formação, que estavam focadas em questões específicas de supervisão bancária e seguradora, gestão da reserva, pesquisa monetária e estatísticas e também outras áreas técnicas relacionadas com as operações da AMCM. As actividades de formação organizadas durante o ano estão resumidas no Quadro I.4.

Quadro I.4 Capacitação, 2017

Tópicos	Seminários, Conferências e «Workshops»	Cursos de Formação	Total
Supervisão Bancária/Seguradora	145	99	244
Gestão de Reservas	6	0	6
Estudos e Estatísticas	23	17	40
Tecnologia Informática	6	28	34
Outros	5	99	104
Total	185	243	428

Além disso, a AMCM esteve representada em várias conferências e reuniões internacionais ou regionais por membros do Conselho de Administração e por pessoal dirigente. Algumas dessas actividades estão listadas abaixo:

- Reunião de Especialistas dos Bancos Centrais sobre Es-

on BIS International Banking and Financial Statistics會議；

- 於新加坡召開的第十二屆亞洲保險監督官論壇年會；
- 於印尼峇里召開的亞太區銀行監管高層會議；
- 於美國華盛頓召開的世界銀行集團及國際貨幣基金組織春季會議；
- 於英國倫敦舉行的國際金融中心監管機構組織會議；
- 於美國華盛頓召開的Users' Workshop on Financial Soundness Indicators 及 Financial Soundness Indicators Reference Group Meeting；
- 於日本橫濱舉行的亞洲開發銀行第五十屆年會；
- 於中國潮州召開的第二十二屆粵澳金融合作例會；
- 於澳門特區舉行的特色金融高端對話會（澳門）2017；
- 於澳門特區舉行的第八屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇；
- 於韓國首爾舉行的Visa Asia Pacific Security Summit 2017研討會；
- 於韓國首爾舉行的2017 Bank of Korea International Conference on Global Economic and Financial Challenges: The Decade Ahead國際會議；
- 於斯里蘭卡可倫坡召開的第二十屆亞太區打擊清洗黑錢組織年度大會；
- 於中國南寧召開的第九屆中國—東盟金融合作與發展領袖論壇；
- 於葡萄牙里斯本舉行的第二十七屆里斯本會議；
- 於美國華盛頓舉行的世界銀行集團及國際貨幣基金組織年會；
- 於加拿大多倫多召開的Sibos 2017會議；
- 於美國華盛頓舉行的Seminar for Senior Bank Supervisors from Emerging Economies研討會；
- 於馬來西亞吉隆坡召開的第二十四屆國際保險監督官協會年會；
- 於百慕達舉行的國際金融中心監管機構組織年會；
- 於中國佛山召開的第十七屆粵港澳深四地保險監管聯席會議；
- 於中國北京舉行的跨境危機管理工作組會議；
- 於澳洲墨爾本召開的2017年亞洲高階防偽印鈔會議；

tatísticas Bancárias e Financeiras Internacionais do BIS em Basileia, Suíça;

- 12.º Fórum Asiático dos Reguladores de Seguros em Singapura;
- Reunião de Alto Nível da Ásia Pacífico sobre Supervisão Bancária em Bali, Indonésia;
- Reuniões de Primavera do Grupo do Banco Mundial e do FMI em Washington, D.C., EUA;
- Reunião do GIFCS em Londres, Reino Unido;
- Users' Workshop on Financial Soundness Indicators and Financial Soundness Indicators Reference Group Meeting em Washington, D.C., EUA;
- 50.ª Reunião Anual do Conselho de Governadores do Banco Asiático de Desenvolvimento em Yokohama, Japão;
- 22.ª Reunião sobre Cooperação Financeira entre Guangdong e Macau em Chaozhou, Interior da China;
- The High Level Conference on Featured Financial Business (Macao) 2017, RAEM;
- The 8th International Infrastructure Investment and Construction Forum (IIICF), RAEM;
- Visa Asia Pacific Security Summit 2017 em Seul, Coreia;
- Conferência Internacional 2017 do Banco da Coreia sobre Desafios Globais Económicos e Financeiros: A Próxima Década em Seul, Coreia;
- 20.ª Reunião Anual da APG em Colombo, Sri Lanka;
- 9.º Fórum da Cimeira ANASE-China sobre Cooperação Financeira e Desenvolvimento, em Nanning, Interior da China;
- 27.º Encontro de Lisboa, em Lisboa, Portugal;
- Reunião Anual do Grupo do Banco Mundial e do FMI em Washington, D.C., EUA;
- Seminário Sibos 2017, em Toronto, Canadá;
- Seminário para os Supervisores Bancários Sêniores de Economias Emergentes, Washington, D.C., EUA;
- 24.ª Conferência Anual da IAIS em Kuala Lumpur, Malásia;
- Reunião Anual do GIFCS na Bermuda;
- 17.ª Reunião Quadripartida de Supervisores de Seguros de Guangdong, Shenzhen, Hong Kong e Macau em Foshan, Interior da China;
- Reunião do Grupo Internacional de Trabalho de Gestão da Crise em Pequim, Interior da China;
- Conferência 2017 da Ásia sobre Alta Segurança em Impressão em Melbourne, na Austrália;

- 於澳門特區舉行的第二十三屆粵澳金融合作例會；
- 於泰國曼谷舉行的第五十三屆東南亞國家中央銀行總裁聯合會會議；
- 於中國深圳召開的2017中國深圳FinTech（金融科技）全球峰會。

3.3.3 內部及獨立審計

內部審計辦公室（內審辦）通過對內部監控制度、風險管理和管治程序的執行成效作出評估，以協助管理層維護澳金管局的資產安全和聲譽。

除獨立和客觀地審核澳金管局的總體管治框架外，內審辦亦繼續定期檢視澳金管局，以及由其直接管理的實體（汽車及航海保障基金和存款保障基金）的財務狀況。此外，內審辦於2017年已完成對儲備管理制度的檢視、完善現行投資政策和指引，以及對反洗錢及反恐融資政策作出優化。

展望未來，內審辦將致力於澳金管局風險管理框架的評估，通過持續人員培訓及採用國際準則和最佳慣例以緊貼內部審計專業的最新發展。

4. 財務報告

4.1 資產負債表分析

截至2017年12月31日，澳金管局的財政狀況概述於表I.5。

- 23.ª Reunião sobre a Cooperação Financeira entre Guangdong e Macau, na RAEM;
- 53.ª Conferência dos Governadores SEACEN em Banguecoque, Tailândia;
- Cimeira Global 2017 da China Shenzhen FinTech (Tecnologia Financeira) em Shenzhen, Interior da China.

3.3.3 Auditoria interna e externa

O Gabinete de Auditoria Interna (GAI) avalia a eficácia dos controlos internos, da gestão do risco e os processos de governação para, assim, assessorar a equipa de gestão na protecção dos activos e da reputação da AMCM.

Para além da avaliação independente e objectiva de todo o quadro de gestão, o GAI efectua continuamente as análises financeiras periódicas da AMCM, bem como das entidades (o Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo e o Fundo de Garantia de Depósitos) sob gestão directa da AMCM. Além disso, em 2017 o GAI realizou a avaliação da gestão do sistema da reserva e da melhoria da política e das directrizes actuais de investimento, e também do aperfeiçoamento da Política AML/CFT.

Olhando para o futuro, o GAI estará vocacionado para a avaliação do quadro de gestão de risco da AMCM e irá empenhar-se em manter-se a par do presente desenvolvimento da função de auditoria interna através da formação contínua do pessoal e da adopção dos padrões internacionais e das melhores práticas.

4. Contas de gerência

4.1 Análise do balanço

A situação financeira da AMCM a 31 de Dezembro de 2017 é apresentada no Quadro I.5.

表 I.5 資產負債表項目變動, 2016-2017

項目	2016年12月31日	2017年12月31日	（百萬澳門元計）	
			數值	變動 %
資產	213,833.2	229,475.0	15,641.8	7.3
外匯儲備	155,674.3	162,305.3	6,631.0	4.3
本地區信貸及其他投資	57,563.4	66,383.0	8,819.6	15.3
其他資產	595.5	786.7	191.2	32.1
負債	185,837.0	197,769.2	11,932.2	6.4
特區政府存款	54,200.0	54,200.0	0.0	0.0
金融機構存款	22,455.5	26,747.1	4,291.6	19.1
負債證明書	15,617.8	16,996.8	1,379.0	8.8
金融票據	36,116.5	33,291.0	-2,825.5	-7.8
特別負債	56,942.5	65,887.1	8,944.6	15.7
其他負債	504.7	647.2	142.5	28.2
資本儲備	27,996.2	31,705.8	3,709.6	13.3
資本滾存	20,976.6	22,417.3	1,440.7	6.9
一般儲備金	5,329.0	5,329.0	0.0	0.0
本年度盈餘	1,690.6	3,959.5	2,268.9	134.2

Quadro I.5 Evolução do Balanço, 2016-2017

Rubricas	31.12.2016	31.12.2017	(10 ⁶ patacas)	
			Valor	Varição %
Activo	213,833.2	229,475.0	15,641.8	7.3
Reserva cambial	155,674.3	162,305.3	6,631.0	4.3
Crédito interno e outras aplicações	57,563.4	66,383.0	8,819.6	15.3
Diversos	595.5	786.7	191.2	32.1
Passivo	185,837.0	197,769.2	11,932.2	6.4
Depósitos do governo RAEM	54,200.0	54,200.0	0.0	0.0
Depósitos de liquidez	22,455.5	26,747.1	4,291.6	19.1
Garantia de emissão	15,617.8	16,996.8	1,379.0	8.8
Bilhetes monetários	36,116.5	33,291.0	-2,825.5	-7.8
Recursos consignados	56,942.5	65,887.1	8,944.6	15.7
Diversos	504.7	647.2	142.5	28.2
Reservas patrimoniais	27,996.2	31,705.8	3,709.6	13.3
Dotação patrimonial	20,976.6	22,417.3	1,440.7	6.9
Reservas para riscos gerais	5,329.0	5,329.0	0.0	0.0
Resultado do exercício	1,690.6	3,959.5	2,268.9	134.2

與2016年同期相比較，資產和負債分別增加了7.3%及6.4%，而資本儲備亦錄得了13.3%的增幅。

Comparando com a posição financeira de 2016, o activo e o passivo registaram aumentos anuais de 7,3% e 6,4% respectivamente, enquanto as reservas de capital cresceram 13,3%.

4.1.1 資產變動概況

對比2016年底的數字，“外匯儲備”輕微上升了4.3%，截至2017年底錄得結餘額為1,623億澳門元。三大主要項目中，“銀行存款”繼續佔最大部份，年底結餘達931億澳門元，而“貨幣市場工具及海外債券投資”和“外託基金”的年底結餘則分別為499億澳門元及192億澳門元。

另外，截至2017年底，資產項目“本地區信貸及其他投資”亦按年上升了15.3%，錄得結餘為664億澳門元，主要是由於指定款項投資錄得89億澳門元或15.5%的升幅所致。指定款項投資主要包括2016財政年度之中央帳戶的財政盈餘，以及代表澳門特區所收取之年度博彩專營稅所組成的臨時投資組合。截至2017年底，指定款項投資結餘為660億澳門元。臨時投資組合中之相關資金，經立法會審議上一年度中央帳戶結餘後，將轉移至財政儲備。

4.1.1 Evolução do activo

Em 2017, as reservas cambiais subiram ligeiramente 4,3% em comparação com 2016 totalizando MOP162,3 mil milhões. Entre as três principais rubricas, os depósitos bancários continuaram a deter a maior quota com um nível de fim de ano a atingir MOP93,1 mil milhões, enquanto as obrigações estrangeiras juntamente com os instrumentos do mercado monetário e os fundos geridos externamente totalizaram MOP49,9 mil milhões e MOP19,2 mil milhões respectivamente.

Por outro lado, o crédito interno e os itens com ele relacionados também registaram um aumento anual de 15,3% com um saldo de MOP66,4 mil milhões em 2017, principalmente devido ao aumento de 15,5% ou MOP8,9 mil milhões do investimento do fundo consignado. O investimento do fundo consignado remete para uma carteira provisória constituída maioritariamente pelo excedente fiscal da Conta Central do ano de 2016, bem como pelos impostos do jogo cobrados pelo Governo da RAEM durante o ano. No fim de 2017, a carteira somava MOP66,0 mil milhões; subsequentemente, após a aprovação da Conta Central do ano anterior pela Assembleia Legislativa, os fundos desta carteira provisória serão transferidos para a Reserva Financeira.

4.1.2 負債變動概況

截至2017年底，與臨時投資組合相對之“特別負債”成為澳金管局負債的主要組成部份，並錄得659億澳門元，佔總負債33.3%。

用作吸納本地金融體系內過剩流動資金的“金融票據”，較2016年底下跌了7.8%，至2017年底結餘為333億澳門元。其他負債項目中，“金融機構存款”及“負債證明書”分別上升了19.1%及8.8%，於2017年底，餘額分別為267億澳門元及170億澳門元。

4.1.3 資本儲備變動概況

“一般儲備金”的年底結餘為53億澳門元，反映了澳金管局繼續實施審慎管理政策，建立合理的儲備水平。除了回應波動起伏的國際金融市場外，亦可防範因不可預計的市場動盪而誘發的財務損失。

4.2 損益分析

4.2.1 營運結餘

截至2017年12月31日，外匯儲備與特定組合的綜合淨投資收入總額達42.6億澳門元，較2016年同期上升107.5%。

2017年受全球經濟強勁增長的推動，大部份傳統政府債券收益率上揚，因此不利一般政府債券的表現。然而，外匯儲備的投資組合策略性地採取防守性部署，降低了總體債券持倉的存續期風險。因此，儘管整體債券價格均錄得下跌，惟組合估值的跌幅相對較小，且基本可控。除此之外，既定對沖機制為組合帶來價值增長，緩解了市場不利走勢帶來的影響。另一方面，全年債券利息收入受益於兩個投資策略而錄得顯著升幅。策略一是增加投資級別的非政府債券的比重，而策略二是採取收益曲線上的延伸配置。在收益率趨升的背景下，以上策略有效地提升了組合的相對收益。2017年全年，直接投資組合的總體收益顯著超越2016年。

由於美國聯邦儲備局加息及推動資產負債表正常化的進程，美元貨幣市場利率持續上揚。另外，港元貨幣市場利率雖在2017年大部份時間維持較低的水平，但於後期開始反彈。通過優化存續期的投資策略舉措，存款的總體期限隨利率的變化而有

4.1.2 Evolução do passivo

Em 2017, as obrigações consignadas correspondentes à carteira provisória mantiveram-se como a maior componente do passivo da AMCM, totalizando MOP65,9 mil milhões e representando 33,3% do total do passivo.

Actuando como um instrumento resposta às necessidades de liquidez do sistema bancário, os BMs registaram um decréscimo de 7,8% em relação a 2016, totalizando MOP33,3 mil milhões em 2017. Noutras categorias do passivo, os depósitos bancários com a AMCM e os Certificados da Dívida aumentaram 19,1% e 8,8% respectivamente com um saldo de MOP26,7 mil milhões e MOP17,0 mil milhões no fim de 2017.

4.1.3 Evolução da estrutura patrimonial

O nível de fim de ano da reserva geral manteve-se em MOP5,3 mil milhões, reflectindo a continuidade da política prudente seguida pela AMCM dos anos anteriores. Para além de responder ao volátil mercado financeiro internacional, foi constituído um nível razoável de reservas para salvaguarda de quaisquer possíveis perdas financeiras induzidas por alguma imprevista turbulência dos mercados.

4.2 Análise dos resultados

4.2.1 Resultados operacionais

No ano que terminou a 31 de Dezembro de 2017, o rendimento líquido consolidado do investimento das reservas cambiais e do fundo consignado foi de MOP4,26 mil milhões, o que representou um aumento de 107,5% em relação a 2016.

O ano de 2017 foi sustentado pelo forte crescimento económico global que originou a subida de rendimento da maioria das obrigações convencionais governamentais e consequentemente afectou o desempenho das obrigações genéricas governamentais. Todavia, a carteira de investimento das reservas cambiais adoptou estrategicamente uma postura defensiva para minimizar o tempo de exposição ao risco. Como resultado, apesar da queda nos preços de todas as obrigações, a extensão da valoração descendente foi relativamente modesta e amplamente contida. Ademais, o mecanismo de cobertura estabelecido acrescentou valor positivo à carteira, contribuindo para moderar o impacto do desenvolvimento negativo do mercado. Por outro lado, o rendimento anual total dos cupões registou um aumento substancial devido a duas importantes táticas. A primeira foi a de dar maior importância às obrigações não-governamentais, mas de investimento de grau privilegiado, enquanto a outra foi a de assumir um posicionamento de ampliação da curva de rendimentos. Estas táticas foram úteis para assegurar resultados relativos mais elevados através da melhoria do rendimento. No geral, o rendimento total da carteira de investimento directo em 2017 ultrapassou consideravelmente o de 2016.

Por trás das subidas da taxa da Reserva Federal dos EUA e da normalização do balanço, as taxas de juro do mercado monetário do USD cresceram consistentemente. Além disso, as taxas do mercado monetário do HKD, que se mantiveram estáveis em níveis baixos durante a maior parte do ano, começaram a recuperar nos finais de 2017. Com a iniciativa estratégica para otimizar a duração do perfil, o teor dos depósitos foi prolongado em linha com os movimentos da taxa de juro.

所延長。裨益於貨幣市場環境的改善，流動組合於2017年賺取的利息收入超過2016年的水平。

美元對港元走強使以美元計價的資產在折算成澳門元時價值上升。與此同時，非美元外幣兌美元的強勢表現同樣帶來正回報。以上因素使2017年全年外匯儲備的外匯持倉業績理想。

最後，外判組合的基金經理於2017年因應其特定回報基準採取了主動型的投資策略。綜觀全年，外判投資組合的總體回報較2016年顯著增長，且一定程度優於特定的回報基準。

4.2.2 其他收入及支出

其他收益較2016年下跌了62.1%，主要是由於2015年起本局推出了“網上認購生肖紀念幣”服務，導致2016年紀念幣銷售量急增，因而利潤上升。2017年之紀念幣銷售量則較2016年有所回落，故利潤亦然。

於2017年，行政費用總額為4億9,650萬澳門元，較2016年下跌14.0%，當中第三者提供服務之費用的跌幅較為顯著。

4.3 結餘分配建議

根據上述年度財務結果，以及按照3月11日頒佈第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第三十一條的規定，行政管理委員會建議將2017年度總額為3,959,536,336.54澳門元的盈餘淨額作如下分配：

——撥予澳門特區政府250,000,000.00 澳門元。

——撥予澳門金融管理局“712——累積結餘、財產儲備”帳戶3,709,536,336.54澳門元。

二零一八年三月二十六日於澳門

行政管理委員會：

行政委員：伍文湘

李可欣

黃立峰

Beneficiando da melhoria do ambiente do mercado monetário, o rendimento dos juros da carteira líquida em 2017 ultrapassou o desempenho de 2016.

O fortalecimento significativo do USD em relação ao HKD alcançou um ganho satisfatório para as participações de USD no equivalente em MOP. Entretanto, o melhor desempenho das posições em moeda estrangeira que não o USD, e em relação a este, também registaram um resultado positivo. Consequentemente, a exposição monetária das reservas cambiais registou um ganho acentuado em 2017.

Por último, para as carteiras dirigidas externamente, os gestores envolveram-se em investimento activo face à referência designada durante 2017. Para o ano, como um todo, o retorno do investimento externo das carteiras registou um aumento significativo desde 2016 e ultrapassaram, por uma margem razoável, o parâmetro de referência correspondente.

4.2.2 Outros proveitos e custos

As outras receitas caíram 62,1% em relação ao valor de 2016. Com o lançamento da «subscrição electrónica para a compra de moedas comemorativas» em 2015, a venda de moedas em 2016 foi potenciada consideravelmente, levando ao aumento do lucro. Contudo, a venda de moedas comemorativas em 2017 decresceu quando comparada com 2016, e baixando, assim, o nível das outras receitas.

Em 2017, os custos administrativos totais ascenderam a MOP496,5 milhões. Em comparação com o número de 2016, registou-se uma queda de 14,0%, principalmente atribuída ao custo decrescente dos serviços de terceiros.

4.3 Proposta de aplicação de resultados

Tendo em conta o exposto nos capítulos anteriores e o disposto no artigo 31.º do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Conselho de Administração apresenta a seguinte proposta de aplicação dos resultados líquidos, no montante de MOP3.959.536.336,54 para o exercício de 2017:

- Para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a verba de MOP250.000.000,00;

- Para incorporação nas contas da AMCM, na conta «n.º 712 – Reservas acumuladas, dotações de capital», a verba de MOP3.709.536.336,54.

Macau, aos 26 de Março de 2018.

O Conselho de Administração

Administradores: *Ng Man Seong, Deborah;*

Lei Ho Ian, Esther; e

Vong Lap Fong, Wilson.

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

澳門金融管理局資產負債表

BALANÇO DA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

於二零一七年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2017

澳門元
Patacas

項目	資產毛額 ACTIVO BRUTO	預備金及折舊 PROVISÕES E AMORTIZAÇÕES	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO	項目	負債 PASSIVO
RUBRICAS	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES E AMORTIZAÇÕES	ACTIVO LÍQUIDO	RUBRICAS	PASSIVO
外匯儲備	162,305,281,326.84		162,305,281,326.84	澳門元負債	RESPONSABILIDADES EM PATACAS
黃金及白銀	0.00		0.00	金融體系結存	Depósitos e contas correntes
銀行儲蓄	93,125,654,249.70		93,125,654,249.70	負債證明書	Titulos garantia emissão notas
貨幣市場工具	23,198,526,000.46		23,198,526,000.46	金融票據	Titulos int. no merc. monetário
海外債券	26,750,137,227.68		26,750,137,227.68	應付票據	Cheques e ordens a pagar
外託管理基金	19,208,334,679.12		19,208,334,679.12	特別負債	Recursos consignados
其他財務投資	0.00		0.00	其他負債	Outras responsabilidades
國際組織資本投資	0.00		0.00		
其他外匯儲備	22,629,169.88		22,629,169.88		
	66,383,038,516.26		66,383,038,516.26	外幣負債	RESPONSABILIDADES EM MOEDA EXTERNA
本地應信貸及其他投資	CRÉDITO INTERNO E OUTRAS APLICAÇÕES			本地居民	Residentes no RAEM
澳門元部份	Em patacas		378,861,932.87	借貸	Empréstimos
特區政府信貸	Crédito ao Governo da RAEM		0.00	存款	Depósitos e contas correntes
其他信貸	Outros créditos		0.00	應付票據	Cheques e ordens a pagar
債券及財務參與	Titulos e partic. financeiras		0.00	特別負債	Recursos consignados
指定款項投資	Aplic. de recursos consignados		0.00	其他負債	Outras responsabilidades
澳門特區硬幣	Moeda metálica da RAEM		281,436,804.24		
其他投資	Outras aplicações		97,425,128.63	外地居民	Residentes no exterior
外幣部份	Em moeda externa		66,004,176,583.39	借貸	Empréstimos
特區政府信貸	Crédito ao Governo da RAEM		0.00	存款	Depósitos e contas correntes
其他信貸	Outros créditos		0.00	應付票據	Cheques e ordens a pagar
債券及財務參與	Titulos de crédito		0.00	特別負債	Recursos consignados
指定款項投資	Aplic. de recursos consignados		66,003,736,995.50	其他負債	Outras responsabilidades
其他投資	Outras aplicações		439,587.89		
	66,004,176,583.39		66,004,176,583.39	其他負債	OUTROS VALORES PASSIVOS
				資本儲備	RESERVAS PATRIMONIAIS
其他資產	OUTROS VALORES ACTIVOS		786,657,825.59	資本滾存	Dotação patrimonial
房屋及設置	Imóveis e equipamento		341,456,137.02	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
其他固定資產	Outras imobilizações		8,032,935.77	一般儲備金	Reservas para riscos gerais
其他資產	Outros valores activos		0.00	本年度盈餘	Resultado do exercício
			730,604,316.13		
總資產	TOTAL DO ACTIVO		229,474,977,668.69	總負債	TOTAL DO PASSIVO
			229,474,977,668.69		229,474,977,668.69

CONTAS DE ORDEM - 應收抵押及擔保 Valores recebidos em depósito, cobrança ou caução
 對銷帳 應付抵押及擔保 Valores dados em depósito, cobrança ou caução
 其他對銷帳 Outras contas de ordem

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

損益計算表

DEMONSTRAÇÃO DOS RESULTADOS DO EXERCÍCIO

於二零一七年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2017

澳門元
Patacas

開支 CUSTOS		收益 PROVEITOS	
營運開支 CUSTOS OPERACIONAIS	493,724,131.09	營運收益 PROVEITOS OPERACIONAIS	4,751,654,986.68
利息及佣金支出	Juros e comissões suportados	利息及股息收益	Juros e dividendos auferidos
外託基金虧損	Prejuízos em fundos discricionários	外託基金收益	Lucros de fundos discricionários
變賣投資虧損	Prejuízos realizados em vendas	變賣投資收益	Lucros realizados em vendas
重估價虧損	Prejuízos de reavaliação	重估價收益	Lucros de reavaliação
延誤及訴訟信貸準備金	Provisões para crédito em mora e contencioso	其他投資收益	Proveitos de outras operações
其他投資開支	Custos de outras operações	其他收益	Outros proveitos
其他開支	Outros custos	債券之溢價或折扣收益	Lucros em prémios ou desconto de títulos
債券之溢價或折扣虧損	Prejuízos em prémios ou desconto de títulos	期權運作收益	Lucros de operações "options"
行政開支 CUSTOS ADMINISTRATIVOS	496,496,156.90	經常性收益 RECEITAS CORRENTES	323,226,140.16
人事費用	Custos com pessoal	行政收益	Receitas administrativas
第三者供應之物品	Fornecimentos de terceiros	發行紀念幣利潤	Lucros de moedas comemorativas
第三者提供之服務	Serviços de terceiros	非營運收益	Proveitos inorgânicos
固定資產折舊攤分	Dotações para amortizações do imobilizado	非經常性收益 GANHOS EXTRAORDINÁRIOS	26,910,550.54
其他經常性開支 OUTROS CUSTOS CORRENTES	711,909.02	前期收益 GANHOS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	307,578.70
發行紀念幣虧損	Prejuízos em moedas comemorativas		
非營運開支	Custos inorgânicos		
一般/其他風險準備金	Provisões para riscos gerais/outros riscos		
特定風險準備金	Provisões para riscos específicos		
一般儲備金	Reservas para riscos gerais		
非經常性虧損 PERDAS EXTRAORDINÁRIAS	1,586,388.51		
前期損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	44,334.02		
員工福利基金撥款 DOTAÇÕES PARA O FUNDO PREVIDÊNCIA	150,000,000.00		
本年度盈餘淨額 RESULTADO LÍQUIDO DE EXERCÍCIO	3,959,536,336.54		
開支總計 TOTAL DOS CUSTOS	5,102,099,256.08	收益總計 TOTAL DOS PROVEITOS	5,102,099,256.08

5. 澳門金融管理局監察委員會關於2017年度財務報告書的意見

監察委員會行使3月11日第14/96/M號法令第十八條第六款規定的職權，對澳門金融管理局在2017年度開展的業務管理工作進行監察。

有關的監察工作主要是透過澳門金融管理局每月按時送交的財務報告和行政管理委員會所給予的合作而進行的。

經分析2017年12月31日的資產負債表及損益計算表後，得出以下結論：

1. 主要會計帳目的數值及演變如下（以百萬澳門元計）：

項目	2016年12月31日	2017年12月31日	增長率 (%)
總資產	213,833	229,475	7.3
外匯儲備	155,674	162,305	4.3
特別投資組合	57,139	66,004	15.5
總資本儲備	27,996	31,706	13.3
總收益	2,925	5,102	74.4
總開支	1,234	1,142	-7.5
本年度盈餘	1,691	3,960	134.2

2. 總資產達2,295億澳門元，較2016年上升7.3%，主要是由於外匯儲備與本地區信貸及其他投資中的特別投資組合¹¹分別錄得4.3%及15.5%的升幅，截至2017年年底，外匯儲備與特別投資組合的結餘分別為1,623億澳門元及660億澳門元，較2016年底分別上升66億澳門元及89億澳門元。

3. 受惠於環球經濟逐漸復甦以及主要貨幣匯價上漲等利好因素，2017年度之總收益錄得51億澳門元，較2016年上升74.4%，主要是重估價收益及外託管理基金收益分別上升了1,380.3%及

5. Parecer da Comissão de Fiscalização da AMCM sobre o Relatório e Contas do Exercício de 2017

No exercício da competência prevista no n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, a Comissão de Fiscalização acompanhou o desenvolvimento da actividade de gestão da AMCM ao longo do exercício de 2017.

Esse acompanhamento processou-se, preferencialmente, através das contas mensais atempadamente remetidas pela AMCM, tendo obtido do respectivo Conselho de Administração todos os esclarecimentos que lhe foram solicitados.

Da análise efectuada, designadamente ao Balanço e à Demonstração de Resultados do Exercício, reportados à data de 31 de Dezembro de 2017 é de evidenciar:

1. Os principais agregados contabilísticos apresentaram os valores e evolução seguintes (em milhões de MOP):

Descrição	31.12.16	31.12.17	Tx. Cres. (%)
Total do activo líquido	213.833	229.475	7,3
Reservas cambiais	155.674	162.305	4,3
Aplic. de recursos consignados	57.139	66.004	15,5
Total das reservas patrimoniais	27.996	31.706	13,3
Total dos proveitos	2.925	5.102	74,4
Total dos custos	1.234	1.142	-7,5
Resultado líquido do exercício	1.691	3.960	134,2

2. O total dos activos atingiu o valor de MOP 229,5 mil milhões, assinalando-se um crescimento de 7,3% quando comparado com o ano 2016, tendo o acréscimo sido devido principalmente ao aumento da reserva cambial e da rubrica «carteira especial de investimento¹¹», integrada no item «Aplicações de recursos consignados, que registou, no final do ano 2017, o valor de MOP162,3 mil milhões e MOP66,0 mil milhões, ou seja 4,3% e 15,5%, respectivamente, o que se traduz num aumento de MOP 6,6 mil milhões e MOP8,9 mil milhões, quando comparado com o ano de 2016.

3. Beneficiando dos factores favoráveis relacionados com a recuperação gradual da economia global e a subida da taxa de câmbio dos principais componentes de divisas, em 2017, foram registados MOP 5,1 mil milhões nos proveitos, correspondendo a um acréscimo de 74,4% quando comparado com o ano de 2016, tendo este sido devido principalmente à subida dos proveitos decorrentes da reavaliação e dos fundos discricionários,

¹¹ 特別投資組合是指每月撥入澳門特區政府公庫帳戶之博彩稅款，其後將再轉入澳門特別行政區財政儲備內。

¹¹ A carteira especial de investimento é composta pelos impostos mensais sobre o jogo para a conta da Tesouraria do Governo da RAEM, que são transferidos posteriormente para a Reserva Financeira da RAEM.

533.2%所致；總開支則錄得11億澳門元，較去年下跌了7.5%。故2017年度之淨盈餘較去年上升23億澳門元，升幅為134.2%。

4. 現金流量（包括淨盈餘、準備金、攤銷及折舊）達39.8億澳門元，佔全年總收益的78.0%。

5. 基本保障比率（外匯儲備扣除一年期以下外幣負債與澳門元負債後的比例）為123.28%，較法定的90%最低限額為高。

基於以上所述，監察委員會根據3月11日第14/96/M號法令第十八條第六款e項的規定，於2018年3月23日舉行的會議上議決如下：

a) 澳門金融管理局能適當及如期地提交所需的資料及會計帳目；

b) 認同截至2017年12月31日的資產負債表及損益計算表均能清楚闡明澳門金融管理局的資產及財務狀況，亦明確地顯示出澳門元負債及外匯儲備的組合；

c) 對2017年呈交的帳目顯示出澳門金融管理局的良好財政狀況予以祝賀；

d) 鑒於澳門金融管理局2017財政年度的財務報告書與現實相符，故特予通過。

二零一八年三月二十三日於澳門

主席：歐安利

委員：林品莊

鄭志強

（是項刊登費用為 \$75,216.00）

na ordem dos 1.380,3% e 533,2%, respectivamente. Quanto ao total dos custos, foi registado o valor de MOP1,1 mil milhões, com um ligeiro decréscimo na ordem dos -7,5%. Desta forma, o resultado líquido de 2017 foi superior ao do exercício anterior, em cerca de MOP 2,3 mil milhões, ou seja, mais 134,2%.

4. O valor dos meios libertos (agregado do resultado líquido, provisões, amortizações e reintegrações) atingiu MOP 3,98 mil milhões, representando cerca de 78,0% dos proveitos totais.

5. O índice de cobertura primária (relação entre a reserva cambial, deduzida das responsabilidades em moeda estrangeira a menos de um ano e as responsabilidades em patacas) apresentava o valor de 123,28%, o que é superior ao mínimo exigido por lei (90,0%).

Tendo em atenção o atrás mencionado, a Comissão de Fiscalização, reunida no dia 23 de Março de 2018, delibera, no uso da competência estabelecida na alínea e) do n.º 6 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 14/96/M de 11 de Março:

a) Registrar a forma eficiente e oportuna com que, no âmbito da AMCM, se disponibilizaram os elementos contabilísticos e os esclarecimentos solicitados;

b) Considerar claros e elucidativos quanto à situação patrimonial e financeira da AMCM, os elementos contabilísticos constantes do Balanço e Demonstração dos Resultados em 31/12/17, bem como à cobertura da emissão monetária e à composição da reserva cambial;

c) Congratular-se com a evolução positiva da situação financeira da AMCM, evidenciada pelos documentos de prestação de contas de 2017; e

d) Considerar que, em conformidade, as contas de gerência relativas ao exercício económico de 2017 estão em condições de merecer a adequada aprovação.

Macau, aos 23 de Março de 2018.

Presidente: Leonel Alberto Alves.

Vogais: Lam Bun Jong; e

Cheang Chi Keong.

(Custo desta publicação \$ 75 216,00)

工商業發展基金

名單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關對私人及私人機構給予財政資助，工商業發展基金現公佈二零一八年第一季度獲津貼的名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 1.º trimestre do ano 2018:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際科技產業發展協會 Associação Internacional de Desenvolvimento de Indústria Tecnológica de Macau	11/1/2018	\$ 2,930,000.00	資助「中南區Wi-Fi街第二年度基建工程」部份建設經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «2.ª Obra de Infra-estrutura da Rua com WiFi Grátis na Zona Central e Sul».
澳門中區南區工商聯會 Federação da Indústria e Comércio de Macau Centro e Sul Distritos	11/1/2018	\$ 2,720,000.00	資助舉辦「康公夜市(第四期)」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Feira Nocturna do Pagode (4.ª prestação)».
	20/3/2018	\$ 1,770,000.00	資助開展「2018年度澳門中小商戶支援中心」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o desenvolvimento dos «Centros de Apoio a Pequenas e Médias Empresas de Macau de 2018».
澳門中小型企業聯合總商會 Associação Comercial Federal Geral das Pequenas e Médias Empresas de Macau	15/1/2018	\$ 5,300,000.00	資助舉辦「歡樂繽紛特色燈光夜市」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização de «The Light Night Market».
澳門青年企業家協會 Associação dos Jovens Empresários de Macau	16/1/2018	\$ 2,580,000.00	資助開展「中小企服務平台2018年宣傳推廣計劃」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com o desenvolvimento do «Plano de Divulgação e Promoção da Plataforma de Serviços das PME's 2018».
澳門知識產權協會 Associação de Macau de Propriedade Intelectual (AMAPI)	5/2/2018	\$ 35,500.00	資助舉辦「2018年度大學校園知識產權辯論邀請賽」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Concurso de Debate Universitário por Convite sobre Propriedade Intelectual 2018».
澳門連鎖加盟商會 Macau Chain Stores and Franchise Association	13/2/2018	\$ 992,100.00	資助籌辦「澳門特色老店扶持計劃」2018年度部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Plano de Apoio a Lojas Antigas Típicas» em 2018.
	19/3/2018	\$ 4,900.00	資助舉辦「澳門連鎖加盟實戰課程考察團」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização da «Delegação de visita de estudo para o Curso de Atividades de Franquia e em Cadeias de Lojas de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
珠澳跨境工業區商會 Associação Comercial da Zona Fronteiriça Indústrial Zhuhai – Macau	27/2/2018	\$ 366,000.00	資助進行“珠澳跨境工業區穿梭巴士延續營運方案”部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Programa de Prosseguimento da Operação de shuttle buses no Parque Industrial Transfronteiriço de Zhuhai – Macau».
澳門中華總商會 Associação Comercial de Macau	14/3/2018	\$ 366,400.00	資助參加「2018年度《國際商會》(ICC)」的經費及年度會費活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a realização do «Associação Comercial Internacional 2018 (ICC)», as contribuições anuais e as despesas com as actividades da Associação.
澳門離島工商業聯合會 Federação Industrial e Comercial das Ilhas de Macau	20/3/2018	\$ 1,440,000.00	資助開展「2018年度離島中小商戶服務中心」部份活動經費。 Apoio financeiro destinado a custear parcialmente as despesas com a realização do «Centro de Serviços a Pequenas e Médias Empresas das Ilhas 2018».
陳妙延	6/3/2018	\$ 20,000.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助金」——市販/自僱人士。 Abono concedido aos vendilhões e individuais por conta própria afectados pelo tufão «Hato».
王瑜	14/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.
陸創興	24/1/2018	\$ 9,300.00	《中葡青年創新創業交流計劃》參與者的資助款項。 Apoio financeiro destinado aos participantes no «Programa de Intercâmbio de Inovação e Empreendedorismo para Jovens da China e dos Países de Língua Portuguesa».
Cristóvão Augusto Paes de Assumpção Marques Noronha	24/1/2018	\$ 12,141.60	同上。 Idem.
澳中致遠投資發展有限公司 Parafuturo de Macau Investimento e Desenvolvimento Limitada	21/1/2018	\$ 12,633,397.00	資助籌辦「青年創業孵化中心」2018年度營運經費。 Apoio financeiro destinado a custear as despesas com a operação do «Centro de Incubação de Negócios para os Jovens de Macau».
買好野 Good Buyer	8/2/2018	\$ 16,100.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Dec Fashion & Beauty	1/2/2018	\$ 16,800.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業構建/維護網站費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para criação/manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas).
邦髮型美容創作室 Bon's Salão Cabeleireiro Inovação	1/2/2018	\$ 16,310.00	同上。 Idem.
澳美雅浴廚設備中心 Centro de Equipamentos para Cozinhas e Lavatorios Ou Mei Nga	1/2/2018	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
樂樂兒童教具中心 Lo Lo Kids Education Materials Central	1/2/2018	\$ 16,166.20	同上。 Idem.
Phone Beauty	1/2/2018	\$ 16,166.00	同上。 Idem.
毅昇滋補養生堂 Ngai Seng Healthcare Nourishing Pavilion	1/2/2018	\$ 15,155.00	同上。 Idem.
先鋒科技 Sin Fong Technology	1/2/2018	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
陳斌 Chan Pan	1/2/2018	\$ 14,980.00	同上。 Idem.
昀昇物業(澳門)有限公司 Companhia de Propriedades Yun Sheng (Macau) Limitada	1/2/2018	\$ 14,893.20	同上。 Idem.
定基建築有限公司	1/2/2018	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
鷹濠一人有限公司 Ieng Hou Sociedade Unipessoal Limitada	1/2/2018	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
80's Toys	1/2/2018	\$ 16,100.00	同上。 Idem.
Barbie Love	1/2/2018	\$ 16,166.30	同上。 Idem.
啟航教育發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Educacional Kai Hong, Limitada	1/2/2018	\$ 6,026.00	同上。 Idem.
Macs便利店	8/2/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
加成清潔用品(澳門)有限公司 Sociedade de Artigos de Limpeza Ka Seng (Macau), Limitada	8/2/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
大細佬酒吧 Clube Grande Criança	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
MSYJ	8/2/2018	\$ 3,853.30	同上。 Idem.
友聯冷氣工程 Iau Luen Ar-Condicionado e Engenharia	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
皇顧問	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
Sylvia Life	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
美富高顧問 Meifuko Consultant	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
超然	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
樂共聚顧問站	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
水營坊	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
Proteinlife	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
冠魏科技有限公司 Coroa Wai Tecnologia Limitada	8/2/2018	\$ 3,360.00	同上。 Idem.
駿濠設計裝飾工程	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
衡康一人有限公司 Hang Hong Sociedade Unipessoal Limitada	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
新亨通地產	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
啤酒專賣 Beer Collection	8/2/2018	\$ 3,270.00	同上。 Idem.
宏泰興水泥制品有限公司 Hong Tai Heng – Fabricação de Cimentos Lda.	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
合縱商貿有限公司 Hap Chong Negociação Lda.	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
永恆機電工程有限公司 Companhia de Engenharia de Eléctrica e Mecânica Weng Hang, Limitada	8/2/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及 第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
手繪小物 Hand-painted Small Things	8/2/2018	\$ 3,760.00	同上。 Idem.
卓越國際貿易行 Excellence International Trading	8/2/2018	\$ 3,340.00	同上。 Idem.
星生物創作有限公司 Som Criatura Criativo Limitada	8/2/2018	\$ 3,760.00	同上。 Idem.
Kitroom Sports Macau	8/2/2018	\$ 6,000.00	同上。 Idem.
博思網一人有限公司 Rede Fly Posh Sociedade Unipessoal Limi- tada	8/2/2018	\$ 6,000.00	同上。 Idem.
榮記豆腐麵食 Estabelecimento de Comidas Ving Kei (Sopa de Fitas)	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
天文堂中西醫醫療中心 Centro de Medicina Chineses e Ocidental Tien Wen Tong	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
弗蘭特環保有限公司 Friend Protecção Ambiental Limitada	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
百利和建材商行 Agência de Venda de Materiais para a Construção Bai Zihe	8/2/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
種子不織布手作 Seeds Felt Handcraft	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
德利科技有限公司 Sociedade de Tecnologia Dak Lei Limitada	8/2/2018	\$ 3,970.00	同上。 Idem.
榮利地產置業公司 Companhia de Fomento Predial Weng Lei	8/2/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
JC澳門人力資源顧問一人有限公司 JC Consultadoria de Recursos Humanos (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳門恒興行 Agência Comercial Macau Heng Xing	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
新龍記飲食有限公司 Novo Dragão Restauração, Limitada	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
萬達通(國際)有限公司 Man Tat Tong (Internacional) Limitada	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
坡記消防保養工程有限公司	8/2/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
寶貝屋 Baby House	8/2/2018	\$ 3,666.70	同上。 Idem.
新意通訊 Xin Yi Telecom	8/2/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
凱旋檢測服務有限公司 Serviços de Inspeção Triunfante Limitada	8/2/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
亞洲泡泡足球 Bubble Soccer Asia	8/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
邦威科技	8/2/2018	\$ 2,500.00	同上。 Idem.
智創科技 Novamake Technology	8/2/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
安興 On Hing	8/2/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
偉恒貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Wai Hang, Lda.	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
新達順裝修工程一人有限公司	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
利天高工程有限公司 Sociedade de Obras Lei Tin Kou, Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
翡翠珠寶金行有限公司 Ourivesarias e Joalharias Jade Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
Hei's Time & C+B	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳門泡泡足球 Bubble Soccer Macau	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
黃金地產	27/2/2018	\$ 3,970.00	同上。 Idem.
永達門業	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
金輝精品傢俬 Mobilieria Chinesa Kam Fai	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
Smart Toys	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
天下Hi-Fi Club Aparelhagens Sonoros Tin Ha	27/2/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
建業貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Kin Ip, Limitada	27/2/2018	\$ 3,970.00	同上。 Idem.
四和建築有限公司 Companhia de Construção Four Square Lda.	6/3/2018	\$ 3,200.00	同上。 Idem.
快捷建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Fai Chit Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
影匠工房 Image Craft Studio	6/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
銘豪燒烤葡國餐 Estabelecimento de Comidas Meng Hou	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
餃餃鎮 Estabelecimento de Comidas Kao Kao Chun (Loja de Sopa de Fitas)	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
南天(馬慶康咖啡) Estabelecimento de Comidas Nam Tin	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
第一美食 Estabelecimento de Comidas D1	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
默咖啡 Café Irlandes	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
滿意工程有限公司 Sociedade de Obras Satisfeito, Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
環科數碼系統 World Tech Digital System	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
金越越南牛肉粉 Estabelecimento de Comidas Pho Viet Nam	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
美麗街 Rua Formosa	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
寶利煲仔飯 Estabelecimento de Comidas Pou Lei Pou Chai Fan	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
孖寶美食 Estabelecimento de Comida Ma Pou Mei Sek	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新金樂麵家 Estabelecimento de Comidas San Kam Lok	6/3/2018	\$ 3,375.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
興業律師事務所管理有限公司 Sociedade Gestora de Escritórios de Advogados Heng Ip, Limitada	6/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
(媽閣)銘記澳·葡美食 Estabelecimento de Comidas Ma Kok Meng Kei	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
惟珍二龍喉粥麵店 Estabelecimento de Comidas Wai Chan Flora (Loja de Sopa de Fitas e Canjas)	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
美景美食 Estabelecimento de Comidas Mei Keng	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
七彩大排檔 Estabelecimento de Comidas Casa de Pasto Multi Cores	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
滙進國際地產代理 Vui Chon International Property Agency	6/3/2018	\$ 3,666.70	同上。 Idem.
纖型堂美容中心 Salão de Beleza Slim Beauty	6/3/2018	\$ 3,690.00	同上。 Idem.
綜合會展服務有限公司 M & K Exposição Serviços Lda.	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
New Point Hair Studio	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
N.Y Boutique	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
鴻運車行 Hung Van Che Hong	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
樂琪影像 Logic Image	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
俊日貿易行	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
力信裝修設計工程 Lik Shun decoration design Engineering	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
六本木	6/3/2018	\$ 3,690.00	同上。 Idem.
新耀興建築工程有限公司 Novo Yiu Hing Engenharia e Construção Lda.	6/3/2018	\$ 3,690.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
千百度移民有限公司 Thousands Baidu Imigração Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
哈路網有限公司 Halo Web Limitada	6/3/2018	\$ 6,000.00	同上。 Idem.
德然貿易公司 Agência Comercial Tak Yin	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
俊誠環保工程有限公司 Companhia de Engenharia Ambiental Chon Seng, Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
匯興環保工程有限公司 Companhia de Engenharia de Protecção Ambiental Powergrow, Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
大衛洋行有限公司 Agência Comercial Da Wei Lda.	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
尊華設計有限公司 Respeitar Design Lda.	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
奧圖電器廚櫃 Otto-Eléctrico e Equipamentos da Cozinha	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
遊·咖啡 Café Voyage	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
唯一飯堂	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
柏亞有限公司 The Big Apple Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳門三澤豐地板行 Sam Chak Fong Planking Hong Macau	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
金葉咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Kam Yp Ka Fe Mei Sek	6/3/2018	\$ 3,713.30	同上。 Idem.
Igla——葡亞投資管理有限公司 Igla – Investimento e Gestão Luso-Ásia, Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
金盛地產 Kam Seng Property Agency	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
金利澳有限公司 Dourado Macau Companhia Limitada	6/3/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
順德僱傭有限公司	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
蔓盈集團有限公司 Winmax Grupo Lda.	6/3/2018	\$ 2,800.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
澳門上海捲煙廠 Fábrica de Cigarro Shanghai Macau	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
驚映娛樂製作有限公司 Companhia de Produções e Entretenimento Pride, Lda.	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
誠興行 Seng Heng Hong	6/3/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
宏利鴻工程(澳門)有限公司 Companhia de Engenharia Weng Lei Hong (Macau) Lda.	6/3/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
橫町 Estabelecimento de Comidas Wang Teng	6/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
奇峰旅遊有限公司 Agência de Viagens e Turismo Kei Fong, Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
騰達行	6/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
天行置業有限公司 Fomento Predial Sky Vision Lda.	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
嘉俊貿易(澳門)有限公司 Companhia de Comércio Jia Jun (Macau), Lda.	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
萬信醫療復康中心 Centro de Médico e Reabilitação, Mega Power	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
利豐建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Lei Fung, Lda	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
浩翰廣告設計	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
台灣雜貨店	6/3/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
藝鴻時裝 Boutique Ngai Hong	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
筑尚傢居設計工程有限公司 Sociedade de design Interior e Engenharia Zuk Sheung, Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
O.J.Y.娛樂廣告制作有限公司 Companhia de Produção de Entretenimento e Publicidade O.J.Y., Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
朗·菲利(智庫)國際有限公司 V-Irmãos Companhia Internacional, Lda.	6/3/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
金藝針織廠有限公司 Fábrica de Malhas Kam Ngai, Limitada	6/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
佳信清潔 Kai Son Cleaning	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳珠保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança de Ou Chu Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳冠物業管理清潔服務有限公司 Sociedade de Administração Predial e Serviços de Limpeza Ou Kun, Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
萬華貿易行 Agência Comercial Man Wah	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
康山草堂養生保健食品有限公司 Companhia dos Alimentos de Cuidados de Saúde Hong San Chow Tong, Limitada	6/3/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
中富宣傳活動策劃製作有限公司 Sociedade de Planeamento e Produções de Publicidade Chong Fu, Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
一蒲地產有限公司 Companhia de Propriedade EP Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
宏開行食品有限公司 Companhia de Comida Wan Hoi Hong Lda.	6/3/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
灝利建築設計顧問有限公司 Consultadoria de Construção e design Haolei Limitada	6/3/2018	\$ 3,480.00	同上。 Idem.
群潔清潔服務 Kuan Kit Cleaning Service	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
大將燒烤 Estabelecimento de Comidas Tai Cheong B.B.Q.	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
家潔清潔服務有限公司 Kakei Serviços de Limpeza Lda.	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳發建築工程 Construção Civil Ou Fat	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
禮記雪糕 Estabelecimento de Bebidas Lai Kei	6/3/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
大衛清潔滅蟲服務 D & C Cleaning and Pest Control Services	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
海汶地產有限公司	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
韓國護膚小舖 K. Beauty Shop	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
強波(澳門)有限公司 Jumbo (Macau) Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
致專物業	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
武三廣潮福粉麵食館II Estabelecimento de Comidas Mou Sam Kong Chiu Fok (Sopa de Fitas e Café)	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
浚暉旅行社有限公司 Agência de Viagens G, Limitada	6/3/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
協生建築工程有限公司 Companhia de Engenharia e Construção Hip Sang Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
鏵鴻建築工程有限公司 Companhia de Construção e Engenharia Hua Hong, Lda.	6/3/2018	\$ 3,760.00	同上。 Idem.
奇蹟娛樂製作 Miracle Entertainment & Production	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
時運園林綠化工程有限公司 Companhia de Engenharia e de Ajardinagem Chance Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
華業清潔服務 Wa Yip Cleaning Service	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
卓天補習中心 Centro de Explicações Cheok Tin	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
品台灣菜館 Estabelecimento de Comidas Pin Tai Wan Cai	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
中脈·道和生活館	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
麗光攝影沖印 Foto Lai Kuong	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新怡行 San I Hong	6/3/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
澳荷會展有限公司 Companhia de Convenção e Exibição VT, Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
諾亞顧問有限公司 Companhia de Consultadoria VT, Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
勝和電器澳門有限公司 Sociedade de Artigos Eléctricos Seng Wo (Macau) Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
埔里酒莊有限公司 Adega de Vinho Puli Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
新東亞冰庫 Fábrica de Gelo Sun Tong A	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
天匯貨運電召有限公司 Companhia de Transporte de Carga a Telefone Tin Wui Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳發物流有限公司 Ocean-Fast Logística, Limitada	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
濠光傳媒有限公司 Netvision Média Lda.	6/3/2018	\$ 3,760.00	同上。 Idem.
輝記膠輪 Acessórios de Automóveis Fai Kei	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
康樂參茸海味行 Happy Health Dried Seafood and Foodstuff	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
億盛行 Agência Iek Seng	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
澳門普達科技有限公司 Sociedade de Tecnologia Puda (Macau), Limitada	6/3/2018	\$ 3,760.00	同上。 Idem.
廣藝室內設計裝修工程 Design de Interiores e Engenharia com Estilo Cantones	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
SP Entertainment	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
怡境建築設計工程有限公司 Viata Verde Engenharia Design Arquitectonico Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳鋒一人有限公司 Companhia Maswell Sociedade Unipessoal Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
德進工商服務有限公司 Dickson Consultadoria e Serviços Comerciais, Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
保信諮詢顧問有限公司 Consultores Boson, Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
協和醫學診療中心 Centro de Médico-Diagnóstico Hip Wo	6/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
皇后美容中心 Salão de Beleza Rainha	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
先鋒置業 Fomento Predial Pioneer	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
宏達地產物業行	6/3/2018	\$ 3,760.00	同上。 Idem.
永基中東工程有限公司 Companhia de Engenharia Weng Kei Chong Tong, Limitada	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
文輝機械五金 Man Fai Ferragens	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
川滙地產貿易發展公司 Companhia de Investimento Predial Importação e Exportação Chun Wui	6/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
Mush.Room	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
豐盈運動用品有限公司 Sociedade de Artigos de desporto Bee Limitada	6/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
劉麗思 Lao Lai Si	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
花溪牛肉粉 Estabelecimento de Comidas Fa Kei	6/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
Companhia Fomento Predial Ka I	6/3/2018	\$ 3,760.00	同上。 Idem.
愛愷飾品 Liebe Accessary	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
宋濟川地產 Agência Predial Song Chai Chuen	6/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
國悅國際投資有限公司 Companhia de Investimento Internacional Guo Yue, Lda.	6/3/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
江南膠輪汽車用品 Acessórios de Automóveis Kong Nam	6/3/2018	\$ 3,200.00	同上。 Idem.
九記拖車有限公司 Companhia de Reboque Kao Kei Limitada	27/2/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
麗妍坊 Lai Yin Fong	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
傑思設計及建築工程有限公司 Companhia de design e Engenharia de Construção Jesse Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
厚記凍肉食品有限公司 Companhia de Carnes Congeladas e Gene- ros Alimentícios Hao Kei, Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳明科技有限公司	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
合友清潔服務及物業管理有限公司 Companhia de Administração de Proprie- dades e Serviços de Limpeza Hap Iao, Lda.	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
合益企業管理國際集團有限公司 Grupo Internacional de Gerenciamento de Empresas Hap Yek Lda.	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
合兆國際投資有限公司 Companhia de Investimento Hap Sio (Inter- nacional) Lda.	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
合成倉儲物流有限公司 Companhia de Logística e Armazenagem Hap Seng Lda.	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
醇美貿易行 Agência Comercial Chun Mei	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
得力僱傭 Agência de Emprego Tak Lek	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳門道路情報廣告媒體	27/2/2018	\$ 3,858.00	同上。 Idem.
鳳凰天空出版社 Phoenix Skyscape Publisher	27/2/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
玉龍醫療科技有限公司 Longevity Tecnologia de Medicina Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
祥記電業行 Artigos Eléctricos Cheong Kei	27/2/2018	\$ 3,270.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
S.L. Macau	27/2/2018	\$ 3,270.00	同上。 Idem.
海棠火鍋美食 Estabelecimento de Comidas Hoi Tong	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
建達國際貿易有限公司 Sociedade de Comércio Internacional Leste União Limitada	27/2/2018	\$ 3,830.00	同上。 Idem.
山林國際有限公司 Companhia de Internacional San Lam Limitada	27/2/2018	\$ 3,946.70	同上。 Idem.
嘉信國際集團有限公司 Kashun Internacional Grupo Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
新嘉信建設有限公司 Companhia de Construção e Design New Kashun Limitada	27/2/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
星昊工程有限公司 Companhia de Engenharia Sin Hou Limitada	27/2/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
嘉仁醫療中心 Centro Médico Amavel	27/2/2018	\$ 3,920.00	同上。 Idem.
恒熙管理有限公司 Land Master Administração Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
超新一代學童督課中心 Centro de Explicações Chiu San Iat Toi	27/2/2018	\$ 3,970.00	同上。 Idem.
家明燈飾超市	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
傲廣告公關策劃有限公司 Proud Publicidade e Relações Públicas Empresa Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
Na Ka Shop	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
嘉怡工程有限公司 Companhia de Engenharia Nice Limitada	27/2/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
富昌物業有限公司	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
Gelee Fashion Design	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利來護膚品有限公司 Companhia de Produtos de Cuidado a Pele Lei Loi Limitada	27/2/2018	\$ 3,966.70	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
金圖貿易有限公司	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
張欣榮 Cheung Yan Wing Joseph	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
謝頌雯 Che Chong Man	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
甜蜜園糖水專門店 Estabelecimento de Comidas Tim Mat Un	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
新創藝工程有限公司 Companhia de Engenharia San Chong Ngai Limitada	27/2/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
創藝裝修工程 Decoração Chong Ngai	27/2/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
環球翻譯顧問有限公司 Globo Traduções e Consultoria Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
新洪記咖喱麵食專家 Estabelecimento de Comidas San Hong Kei Ka Lei (Loja de Sopa de Fitas)	27/2/2018	\$ 3,666.70	同上。 Idem.
華君利泰汽車美容	27/2/2018	\$ 3,846.80	同上。 Idem.
伊莎美容護膚品 Esa Beauty	27/2/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
偉興建築材料有限公司 Companhia de Comercialização de Mate- riais de Construção Wai Heng, Limitada	27/2/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
直達酒店服務有限公司 Companhia de Serviço de Hotel AT Limitada	27/2/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
幸福珠寶有限公司 Companhia de Joalheria Happiness, Limi- tada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
Myself	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
泰國篤篤 Estabelecimento de Comidas Tailandes Tuk Tuk	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
匯越有限公司 Companhia de Vui Ut, Lda.	14/3/2018	\$ 3,850.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
俊景設計工程有限公司 Companhia de Design e Engenharia Jun Jing Limitada	14/3/2018	\$ 3,993.30	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及 第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
比鄰地產	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
柏倫甜品水果店 Payton's Pastry & Fruit	14/3/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
芬姐拜神用品	14/3/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
姬斯烘焙	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
怡境投資策劃有限公司 Companhia de Investimento e Planeamento Prosperity Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
金匯地產	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
恒洛地產 Hang Lok Property	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
德寶地產 Tak Pou Property	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
天安國際置業有限公司 Companhia de Fomento Predial Smart Choice Internacional Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
檸檬車露 Loja de Comidas Lemoncello Gelato	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
裕悅室內設計有限公司 Companhia de design de Interiores Rich- mond, Lda.	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
華峰琪服裝百貨 Quinquilharia e Alfaiataria Wa Fong Kei	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
福記汽車服務有限公司 Companhia de Serviços de Automóveis Fok Kei Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
中天旅行社有限公司 Agência de Viagens Zhong Tian Lda.	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
保捷有限公司 Companhia de Projectpro, Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
永光環保科技(澳門)有限公司 Ever Bright Companhia de Tecnologia de Protecção Ambiental (Macau) Lda.	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新偉浩進出口貿易有限公司 Companhia de Comércio de Importação e Exportação SWH, Limitada	14/3/2018	\$ 3,733.30	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
新築建設(澳門)有限公司 Arquitectura de Construção e design, A-Nova (Macau) Limitada	14/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
專業回憶工作室 Memories Studio Photography	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
天馬策劃有限公司 Unicorn Concepts Planeamento Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
Larm's Legend有限公司 Larm's Legend Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
噪格有限公司 Cao Box Limitada	14/3/2018	\$ 2,346.00	同上。 Idem.
勝利五金有限公司	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
環天製作室 Wan Tin Productions	14/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
達安中藥房 Tat On	14/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
德慶苑投資有限公司 Companhia de Investimento Tak Hing Yuen Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
優秀物業設施管理有限公司 Gestão de Propriedades e Instalações Premier, Lda.	14/3/2018	\$ 3,736.70	同上。 Idem.
進暉地產 Chun Fai Real Estate	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
雅思音樂中心 Centro de Música Aces	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
全球居茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Chun Kao Koi	14/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
金葡餐飲管理有限公司 Companhia de Gestão de Restaurante Combo, Limitada	14/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
岩風味料理 Estabelecimento de Comidas Pedregulho	14/3/2018	\$ 2,800.00	同上。 Idem.
全能寶寶 Creche Tudo a Volta do Bebe	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
銘豪五金有限公司	14/3/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
加亨有限公司 Add Progress Limitada	14/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
金泉設計顧問 Come True Design Consultancy	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
佳力達有限公司 Agência Comercial Gallant, Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
Lotus Buddy有限公司 Lotus Buddy Lda.	14/3/2018	\$ 3,993.30	同上。 Idem.
德勝寵物店 Tak Seng Pet Shop	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
椿記 Chon Kei	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
華創工程	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
謙實集團有限公司	14/3/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
創新數碼 Innovation Digital	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
手藝坊 Handmade Market	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
銀華地產	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
慶隆地產	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
麒麟貿易行 Kirin Trading	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
永達傢俬廣場	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
浪漫花都 Romantic Flowers	14/3/2018	\$ 3,666.70	同上。 Idem.
優霸體育用品有限公司 Iao Ba Desporto Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
花亭花店 Flower Pavilion	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
海威洋服	14/3/2018	\$ 3,200.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
坤鴻物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedades Kuan Hong, Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
海島船葡國餐 Estabelecimento de Comidas Junco das Ilhas	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
創星有限公司 Companhia de Elite Star Limitada	14/3/2018	\$ 3,433.30	同上。 Idem.
澳思廣告制作 Aosi Advertising & Production	14/3/2018	\$ 3,433.30	同上。 Idem.
儷容坊美容護膚中心 Lai Iong Fong Salão de Beleza	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
圓(澳門)顧問有限公司 Consultoria Circle (Macau) Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
圓便利店	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
亞洲設計貿易行 Asia Designing Trading	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳海科技有限公司 Oceano Tecnologia Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
兆豐行 Agência Comércio Quality Honest	14/3/2018	\$ 3,200.00	同上。 Idem.
跳躍教育有限公司 Jump Educação Limitada	14/3/2018	\$ 3,200.00	同上。 Idem.
沙度娜 Serrdura	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
窩蜂物流有限公司 Renabee Logística Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
鳳城珠記麵家 Estabelecimento de Comidas Chu Kei	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
焯力貿易發展有限公司 Co-Strength — Importação e Exportação e Desenvolvimento, Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
和記粉麵廠 Fábrica de Fitas Vo Kei	14/3/2018	\$ 3,900.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
卓仁電業行有限公司 Artigos Eléctricos Cheok Ian Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
日式足之樂 Iat Sek Chok Zhi Lok	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
越南巴黎牛肉粉 Estabelecimento de Comidas Pho Vietnam Paris	14/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
信智美食 Estabelecimento de Comidas Son Chi	14/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
源記 Estabelecimento de Comidas In Kei	14/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
愛食療外賣店 Love Eating Therapy Takeaway	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
三郎美髮用品專門店 Sam Long Hairdressing Shop	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
德洲貨運	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
晴朗商業及人力資源顧問有限公司 Blue Sky Consultadoria de Comercial e Recursos Humanos Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
康加美集團發展有限公司 Companhia de Desenvolvimento Grupo Hong Ka Med, Limitada	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
仁和醫療中心 Centro Médico Ian Wo	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
龍之森工作室 Dragon Forest Studios	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
百方診療中心 Centro Medicinal Pak Fong	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
新寶珠寶	14/3/2018	\$ 3,946.70	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新濃情雅集	14/3/2018	\$ 6,000.00	《中小企業網站資助計劃》——資助企業第二及第三年度網站維護費用。 Apoio financeiro concedido às empresas para manutenção dos sítios electrónicos (Plano de Apoio Financeiro a Sítios Electrónicos de Pequenas e Médias Empresas), do 2.º e 3.º ano.
駿暉冷氣工程 Engenharia de Ar Condicionado Tsun Fai	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
小河馬美食 Estabelecimento de Comidas Sio Ho Ma	14/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
樂記咖啡 Estabelecimento de Bebidas Lok Kei	14/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
麟之森工作室 Unicorn Forest	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
澳豐貿易行 Ou Fung Importação e Exportação	14/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
澳豐實業有限公司 Ou Fung Indústria e Comércio Lda.	14/3/2018	\$ 3,375.00	同上。 Idem.
南泰貿易行 Nan Tai Trading	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
舍意 Feeling's	14/3/2018	\$ 3,966.70	同上。 Idem.
優皮店 Quinquilharia Iao Pei	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
美購拈 Us Aquahouse	14/3/2018	\$ 3,686.70	同上。 Idem.
美居大酒樓 Mayfair	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
瑞姿怡美容院 Salão de Beleza Soi Chi I	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.
業盛地產 Fomento Predial Yip Seng	14/3/2018	\$ 3,760.00	同上。 Idem.
聯洲土木工程	14/3/2018	\$ 3,900.00	同上。 Idem.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
非凡小食	5/1/2018	\$ 29,644.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	194000
聚 Gathering	5/1/2018	\$ 35,328.00	同上。 Idem.	172469
非凡小食	5/1/2018	\$ 18,648.00	同上。 Idem.	239171
聚 Gathering	5/1/2018	\$ 18,302.00	同上。 Idem.	171528
	5/1/2018	\$ 20,571.00	同上。 Idem.	180461
	5/1/2018	\$ 23,274.00	同上。 Idem.	179651
	5/1/2018	\$ 25,057.00	同上。 Idem.	171531
	5/1/2018	\$ 24,598.00	同上。 Idem.	161364
	5/1/2018	\$ 23,623.00	同上。 Idem.	171526
非凡小食	5/1/2018	\$ 21,513.00	同上。 Idem.	186714
	5/1/2018	\$ 21,028.00	同上。 Idem.	183861
	5/1/2018	\$ 27,148.00	同上。 Idem.	185938
	5/1/2018	\$ 19,298.00	同上。 Idem.	178773
百分百製作	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	235584
設計風裝修事務所有限公司 Design Fung Decoração Escritório Limitada	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	221572
MI-28-42	5/1/2018	\$ 22,544.00	同上。 Idem.	98562
宏圖亞洲有限公司 Win2 Pacífica Limitada	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	164380
萬信地產	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	118748
土豪地產有限公司 Richman Propriedade Limitada	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	242789

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
科俊行 Fortune Light	5/1/2018	\$ 30,000.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	162590
MYOT	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	194917
奧時O.M.W.鐘錶珠寶有限公司 Sociedade de Relojoaria e Joalheria Ou Si O.M.W., Limitada	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	209441
	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	247469
滙智物業管理有限公司 Companhia de Administração de Propriedade Infuse, Limitada	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	208651
MU-12-67	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	220173
一海迷你倉 Oceanaire Self-Storage	5/1/2018	\$ 33,400.00	同上。 Idem.	239885
澳大利亞裝修工程有限公司	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	210897
順德菜館 Shunde Restaurante	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	116810
瑞祥地產行	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	247380
信泰富投資移民有限公司 Companhia de Investimento Imi- gração Son Tai Full, Limitada	5/1/2018	\$ 6,500.00	同上。 Idem.	115790
華昌玻璃膠廠有限公司 Fábrica de Silicone Wa Cheong Limi- tada	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	163975
完美坊專業美容中心 Centro da Beleza Profissional Pure	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	167563
	5/1/2018	\$ 41,260.00	同上。 Idem.	160319
	5/1/2018	\$ 37,700.00	同上。 Idem.	187854
	5/1/2018	\$ 48,544.00	同上。 Idem.	240412
El Gaucho Café Latino	15/1/2018	\$ 41,240.00	同上。 Idem.	85672
莆田豆腐	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	167956

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
澳亞衛視有限公司 Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Limitada	15/1/2018	\$ 50,000.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	96935
仁德堂養生館有限公司	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	246986
MI-45-69	15/1/2018	\$ 21,550.00	同上。 Idem.	100422
東方明珠物業管理有限公司 Gestão de Propriedades Dong Fong Meng Chu, Limitada	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	179510
東方興業物業管理有限公司 Gestão de Propriedades Dong Fang Xing Ye, Limitada	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	161765
羅德禮17ABCDE有限公司	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	220090
林記燒臘外賣店 Loja de Comida Lam Kei	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	205757
匯福工程 Comefook Engineering	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	63027
澳門萌興廚房設備工程 Macau Ming Hing Kitchen Equip- ment Engineering	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	104394
Skechers	15/1/2018	\$ 4,800.00	同上。 Idem.	246346
魯班先師木工藝陳列館 Exposição da Carpintaria de Lu Ban	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	246479
非凡藥房(信達廣場分店2) Farmácia Alpha (Loja Sun Star Plaza 2)	15/1/2018	\$ 1,500.00	同上。 Idem.	178064
非凡藥房(巴波沙分店) Farmácia Alpha (Loja Barbosa)	15/1/2018	\$ 39,085.00	同上。 Idem.	237321
合成藥房 Farmácia Goodyear	15/1/2018	\$ 8,000.00	同上。 Idem.	97612
非凡藥房(白馬行分店) Farmácia Alpha (Loja Pedro No- lasco da Silva)	15/1/2018	\$ 4,800.00	同上。 Idem.	218587
來來藥房(殷皇子分店) Farmácia Loi Loi (Loja Infante D. Henrique)	15/1/2018	\$ 3,600.00	同上。 Idem.	226842

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
非凡藥房(皇朝分店) Farmácia Alpha (Loja Dynasty)	15/1/2018	\$ 5,350.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	162334
非凡藥房(豐南分店) Farmácia Alpha (Loja Fong Nam)	15/1/2018	\$ 1,200.00	同上。 Idem.	174103
非凡藥房(大三巴第二門店) Farmácia Alpha (Loja da Sam Ba 2)	15/1/2018	\$ 1,550.00	同上。 Idem.	167555
非凡藥房(水坑尾分店) Farmácia Alpha (Loja Campo)	15/1/2018	\$ 5,250.00	同上。 Idem.	174745
皇朝傢俬燈飾廣場澳門有限公司 Dynasty Móbilias e Candeeiros Plaza (Macau) Companhia Limitada	15/1/2018	\$ 25,861.00	同上。 Idem.	137286
	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	181319
	15/1/2018	\$ 31,991.00	同上。 Idem.	231327
	15/1/2018	\$ 5,000.00	同上。 Idem.	201018
Maison Lane Lda.	15/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	242305
李棠水電 Lei Tong Soi Tin	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	21560
美甲屋 Na Na Nail	5/1/2018	\$ 13,000.00	同上。 Idem.	220558
順昇食店 Sun Sang Shop	5/1/2018	\$ 21,500.00	同上。 Idem.	198479
安生美容 Anson Beauty	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	185222
	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	97891
	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	224364
	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	163531
	5/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	130066
宜佳皮鞋公司 Sapatarias Yi Kai	11/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	76981

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
安健康有限公司 R & W Saúde Companhia Limitada	17/1/2018	\$ 32,000.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	246540
IBOX	17/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	176696
駿昇發展有限公司 Companhia de desenvolvimento Chon Seng, Limitada	17/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	95139
影樂有限公司 Companhia Print Smile, Limitada	17/1/2018	\$ 49,700.00	同上。 Idem.	212656
Adlib	17/1/2018	\$ 4,800.00	同上。 Idem.	183809
億生藥房 Farmácia Iek Sang	17/1/2018	\$ 13,100.00	同上。 Idem.	115543
MK-74-06	17/1/2018	\$ 14,900.00	同上。 Idem.	125416
CLS清潔服務有限公司 CLS — Companhia de Limpeza e Serviços, Limitada	17/1/2018	\$ 22,000.00	同上。 Idem.	62458
Skechers	17/1/2018	\$ 4,800.00	同上。 Idem.	183704
KLC Macau Fashion	17/1/2018	\$ 20,000.00	同上。 Idem.	220606
ML-84-14	17/1/2018	\$ 20,000.00	同上。 Idem.	144240
MK-46-71	17/1/2018	\$ 1,500.00	同上。 Idem.	121293
MK-46-82	17/1/2018	\$ 1,200.00	同上。 Idem.	121290
MK-89-47	17/1/2018	\$ 1,200.00	同上。 Idem.	127987
MK-74-19	17/1/2018	\$ 1,500.00	同上。 Idem.	125415
榮暉咖啡美食 Estabelecimento de Comidas Veng Fai	17/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	109651
聖羅撒托兒所 Infantário de Santa Rosa de Lima	24/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	134972

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
鄉川小店	24/1/2018	\$ 50,000.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	248880
領先商業系統 First Office Equipment System	24/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	79763
添福 Tim Fok	24/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	26659
匯才進修中心 Centro de Formação Contínua de Elites	24/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	198073
華人手袋製品廠 Fábrica de Malas e Carteiras Va Ian	24/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	69902
澳門嶼思有限公司 Uesome Macau Limitada	24/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	226672
德寶貿易行	24/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	140845
MA-25-37	24/1/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	51229
御貓公館 Royal Cat's	24/1/2018	\$ 30,000.00	同上。 Idem.	238394
MT-97-80	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	219677
MR-46-11	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	199217
華達投資移民顧問行 Wa Tat Investment Consultant	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	146189
澳萌影業有限公司	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	245009
永興貿易 Weng Heng Comércio	7/2/2018	\$ 18,000.00	同上。 Idem.	226383
洲際地產	7/2/2018	\$ 48,000.00	同上。 Idem.	235131
彼康補習中心 Centro de Explicações Pi Hong	7/2/2018	\$ 18,000.00	同上。 Idem.	211281
創域	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	145108
柏奇寵物用品	7/2/2018	\$ 42,000.00	同上。 Idem.	238480

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
寰語教育中心 Centro de Educação U.L.	7/2/2018	\$ 47,169.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	217457
澳門圓通速遞有限公司	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	169629
潘氏智成車行 Oficina de Reparação de Automóveis Pun Si Chi Seng	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	32961
捷達運輸 Transporte Chit Tat	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	19614
梁炳裝修 Agência de decoração e Engenharia Leong Peng	7/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	47891
奮進補習中心(二) Centro de Explicações Endeavour (2)	1/2/2018	\$ 40,000.00	同上。 Idem.	236862
博彩伙伴國際亞洲有限公司 Parceiros de Jogo Internacional Ásia Limitada	1/2/2018	\$ 26,500.00	同上。 Idem.	180253
泰和涼茶	1/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	197297
南粵(集團)有限公司 Agência Comercial e Industrial Nam Yue, Limitada	5/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	34427
M-29-27	5/2/2018	\$ 24,000.00	同上。 Idem.	75632
怡境物業代理 Prosperity Property Agency	8/2/2018	\$ 20,200.00	同上。 Idem.	138436
怡境投資策劃有限公司 Companhia de Investimento e Planeamento Prosperity Limitada	8/2/2018	\$ 30,100.00	同上。 Idem.	157541
澳門新藝裝修 Decorações San Ngai Macau	8/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	99381
網路狙擊 MP5 Cyber Station	8/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	157959
	8/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	98532
尚堂 Royal Place	8/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	248098
MK-94-53	8/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	128864

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
湯姆咖啡(官也街店) Estabelecimento de Bibidas Tom n Toms (Rua do Cunha)	8/2/2018	\$ 49,500.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助 金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	234055
澳門虹亮環境保護科技有限公司	8/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	242074
堡威工程有限公司 Companhia de Engenharia Powell, Limitada	8/2/2018	\$ 30,000.00	同上。 Idem.	158092
高級會所卡拉OK酒吧 Bar Com Karaoke Clube de Hiper	27/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	196495
尚堂 Royal Place	27/2/2018	\$ 10,000.00	同上。 Idem.	243263
四維集團(澳門)有限公司 Companhia de Grupo de Tetramaz (Macau) Limitada	27/2/2018	\$ 30,000.00	同上。 Idem.	231137
富力康凍肉食品有限公司 Carnes Congeladas Fu Li Kang Li- mitada	27/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	234713
Skechers	27/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	173444
DFS Cotai Limitada	27/2/2018	\$ 26,172.00	同上。 Idem.	162873
Cosette Flower Fiori	27/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	233465
瀛美容 Salão de Beleza In's — Bio Beauty Centre	27/2/2018	\$ 24,800.00	同上。 Idem.	164466
富苑燒味茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Full House Gourmet	27/2/2018	\$ 25,000.00	同上。 Idem.	215802
環球百貨	27/2/2018	\$ 5,000.00	同上。 Idem.	226423
皇家珠寶鐘錶百貨	27/2/2018	\$ 4,960.00	同上。 Idem.	207382
美國萬通保險亞洲有限公司 Massmutual Asia Limited	27/2/2018	\$ 3,090.00	同上。 Idem.	235560
	27/2/2018	\$ 7,300.00	同上。 Idem.	235559
巴蒂斯特馬卡龍 Baptiste Macaron	27/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	233798
勝利茶餐廳 Estabelecimento de Comidas Vitoria	27/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	25065

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	營業稅編號 Cadastro n.º
天基數碼科技有限公司 T.G. Computador Tecnologia Li- mitada	27/2/2018	\$ 10,000.00	「受『天鴿』風災影響的災後補助 金」——企業/營業車輛。 Abono concedido às empresas/veículos comerciais afectados pelo tufão «Hato».	107976
宏記顧問 Wang Kee Business Consultation	27/2/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	203190
ME-35-20	27/2/2018	\$ 28,000.00	同上。 Idem.	208784
佳怡控股有限公司 G.E.S. Gestão de Participação, Limi- tada	27/2/2018	\$ 46,734.00	同上。 Idem.	129807
澳門給力教育有限公司 Macau Intelligence Educação Limi- tada	27/2/2018	\$ 2,000.00	同上。 Idem.	230213
南利顧問服務有限公司 Companhia de Serviço de Consul- toria Nam Lei, Limitada	6/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	221976
大業建設有限公司 Companhia de Construção e Investi- mento Tai Yip, Limitada	6/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	221975
完美時刻 Circle Your Date	6/3/2018	\$ 10,815.00	同上。 Idem.	214092
Rabbit & Rat	14/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	182596
永順鐘錶珠寶金行 Agência de Joalheria e Relojoaria Weng Son	14/3/2018	\$ 2,025.00	同上。 Idem.	234985
完美體態(澳門)一人有限公司 Perfect Shape & Skin (Macau) Socie- dade Unipessoal Limitada	14/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	157542
澳門陳記 Macau Chan Kee	14/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	178768
毅康電訊有限公司 Ikon Telecomunicações Lda.	14/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	188366
巴渝小食店	19/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	169346
A+點心	19/3/2018	\$ 50,000.00	同上。 Idem.	244177

* 透過澳門金融管理局結算及支付。

* Liquidadas e pagas por intermédio da AMCM.

二零一八年四月三十日於工商業發展基金

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 30 de Abril de 2018.

管理委員會主席 戴建業

O Presidente do C.A., *Tai Kin Ip.*

(是項刊登費用為 \$69,015.00)

(Custo desta publicação \$ 69 015,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

公告

Anúncios

第15/2018/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 15/2018/DSFSM

根據保安司司長二零一八年四月二十六日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「空調設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

為使各投標人對標的安裝地點進行了解，本局將安排實地視察。各投標人必須於二零一八年五月十七日中午十二時前通知本局行政管理廳（電話：8799 7359，傳真：8799 7340）出席實地視察代表（不多於兩名）的姓名，以便作出安排。

——視察時間：二零一八年五月二十一日上午十時三十分

——集合地點：治安警察局第三警務警司處停車場入口

標書必須於二零一八年六月十九日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年六月二十日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Abril de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de ar condicionado».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

A fim de permitir aos concorrentes conhecerem o local de instalação relativo ao objecto do concurso, esta DSFSM vai organizar uma sessão de observação do local. Os concorrentes devem informar o Departamento de Administração desta Direcção de Serviços dos nomes dos representantes (dois representantes no máximo), através do n.º de telefone 8799 7359 ou n.º de fax 8799 7340, até às 12,00 horas do dia 17 de Maio de 2018, no sentido de facilitar a organização.

Data e hora de início da sessão de observação: às 10,30 horas do dia 21 de Maio de 2018.

Local de concentração: entrada do parque de estacionamento do Comissariado Policial n.º 3 do Corpo de Polícia de Segurança Pública.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 19 de Junho de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$35 000,00 (trinta e cinco mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 20 de Junho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão

標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年五月二十四日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零一八年四月三十日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總監

(是項刊登費用為 \$2,722.00)

為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的資訊（應用軟件開發）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員六個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，有關專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單，因備註的中文文本不正確，茲公佈成績名單之更正。該更正已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）供查閱。

為填補澳門保安部隊事務局以行政任用合同任用的資訊（網絡基礎建設）範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，有關專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單，因備註的中文文本不正確，茲公佈成績名單之更正。該更正已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局

estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 24 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Abril de 2018.

O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 722,00)

Torna-se público que se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de seis lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática (desenvolvimento de software), da carreira de técnico superior, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, por terem saído com inexactidão, na versão chinesa das notas.

Torna-se público que se encontra afixada no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas destes Serviços — <http://www.fsm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria

通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）供查閱。

二零一八年五月三日於澳門保安部隊事務局

代局長 關啓榮副警務總長

（是項刊登費用為 \$2,114.00）

de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática (infraestruturas de redes), da carreira de técnico superior, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, por terem saído com inexactidão, na versão chinesa das notas.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Maio de 2018.

O Director, substituto, *Kwan Kai Veng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

治安警察局

通告

批示：13/CPSP/2018P

經第212/2015號保安司司長批示第四款的規定，作出本批示：

一、將經由第45/2018號保安司司長批示修改的第212/2015號保安司司長批示第二款第一項轉授予本人的權限，轉授予治安警察局兩名副局長：副警務總監編號100961，黃子暉、副警務總監編號110960，劉運嫦。

二、第34/CPSP/2016P號批示第一款及第28/CPSP/2017P號批示第一款修改如下：

“一. [……]

一、（一）（1）[……]

一、（一）（2）[……]

一、（一）（5）[……]

一、（一）（6）[……]

一、（二）（1）[……]

一、（二）（3）[……]

一、（三）（2）[……]

一、（三）（5）[……]

二、（一）作出第6/2004號法律第八條及第十二條第二款所指之行為；

二、（二）[……]

二、（三）[……]

二、（四）[……]

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Avisos

Despacho: 13/CPSP/2018P

Nos termos do n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, mando:

1. São subdelegadas nos dois segundos-comandantes, superintendente n.º 100 961, Wong Chi Fai, e superintendente n.º 110 960, Lao Wan Seong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, as competências que me foram subdelegadas pelo n.º 2, alínea I), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, alterado pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 45/2018.

2. O n.º 1 do Despacho n.º 34/CPSP/2016P e o n.º 1 do Despacho n.º 28/CPSP/2017P passam a ter a seguinte redacção:

«1. [……]

1. 1) (1) [……]

1. 1) (2) [……]

1. 1) (5) [……]

1. 1) (6) [……]

1. 2) (1) [……]

1. 2) (3) [……]

1. 3) (2) [……]

1. 3) (5) [……]

2. 1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004;

2. 2) [……]

2. 3) [……]

2. 4) [……]

二、(五) [……]

2. 5) [……]

二、(六) [……]

2. 6) [……]

二、(七) [……]”

2. 7) [……]»

三、獲轉授權人自二零一八年三月二十一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

3. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 21 de Março de 2018.

四、在不妨礙第三款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

4. Sem prejuízo do disposto no n.º 3, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

二零一八年四月二十四日於治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Abril de 2018.

局長 梁文昌警務總監

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

批示: 15/CPSP/2018P

Despacho: 15/CPSP/2018P

根據第22/2001號行政法規第七條第四款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條、第3/2007號法律第一百四十一條第二款及第212/2015號保安司司長批示中第四款之規定，本人決定：

Nos termos do n.º 4 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, n.º 2 do artigo 141.º da Lei n.º 3/2007 e n.º 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 212/2015, determino:

一、將下列本身及經轉授而獲得之權限授予及轉授予交通廳代廳長，副警務總長編號101971，李昶文：

1. São delegadas e subdelegadas no chefe, substituto, do Departamento de Trânsito, subintendente n.º 101 971, Lei Chong Man, as minhas competências e as subdelegadas seguintes:

(一)、第3/2007號法律第一百四十一條第一款(二)項之權限，包括對第3/2007號法律第一百一十條所規定的行政違法行為為提起程序、組成卷宗和作出決定，尤其指科處有關罰款；

(1) As competências previstas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 141.º da Lei n.º 3/2007, incluindo as de instaurar, instruir e decidir, os processos por infracções administrativas especificadas no artigo 110.º da Lei n.º 3/2007, designadamente aplicando as respectivas multas;

(二)、本人經轉授權獲得之記載於上述批示第一、(三)(2)款之權限：批准提供與治安警察局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

(2) As competências que me foram subdelegadas, a que se refere o n.º 1. 3) (2) do referido despacho: Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CPSP, com exclusão dos excepcionados por lei.

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

三、自二零一八年一月六日起，由李昶文副警務總長在本授權範圍內所作的行為，均予以追認。

3. São ratificados os actos praticados pelo subintendente Lei Chong Man, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, a partir de 6 de Janeiro de 2018.

四、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

五、廢止公佈於二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之二零一八年二月六日第2/CPSP/2018P號批示。

5. É revogado o Despacho n.º 2/CPSP/2018P, de 6 de Fevereiro de 2018, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

二零一八年四月十七日於治安警察局

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Abril de 2018.

局長 梁文昌警務總監

O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

公 告

根據第5/2006號及第2/2008號法律、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律、第26/99/M號法令、第27/2003號行政法規、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程的第一職階首席專業刑事技術輔導員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網頁內。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

根據第5/2006號及第2/2008號法律、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律、第26/99/M號法令、第27/2003號行政法規、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行晉級開考，為填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網頁內。開考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一八年五月三日於司法警察局

局長 薛仲明

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, Decreto-Lei n.º 26/99/M e Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal da Polícia Judiciária.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da *internet* desta Polícia. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Faz-se público que se acha aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, Decreto-Lei n.º 26/99/M e Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sita na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da *internet* desta Polícia. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 3 de Maio de 2018.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

衛 生 局

名 單

(考試編號: 01/IGEQF/2018)

就二零一八年四月四日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的公告，以及根據經第72/2014號行政長官批示修改

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

(Ref. da prova: n.º 01/IGEQF/2018)

De classificação final da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total ao internato geral — ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações

的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的全科實習的全部同等學歷認可評核考試，現公佈總評分名單如下：

1. 合格投考人：

序號	姓名	分
1.º	梁慧開	16.1
2.º	楊美玲	15.2*
3.º	李宗煜	15.2*
4.º	蔡健興	14.9*
5.º	梁文康	14.9*
6.º	朱永權	14.9*
7.º	林玉玲	14.2
8.º	陳曉彤	14.1*
9.º	江文迪	14.1*
10.º	吳雅雅	14.0
11.º	廖俊夫	13.9
12.º	何俊文	13.7
13.º	王美鴻	13.6
14.º	李韻詩	13.5
15.º	區文斌	13.4*
16.º	湯達光	13.4*
17.º	陳琳琳	13.0*
18.º	黃仲瑜	13.0*
19.º	熊淑華	12.7*
20.º	梁潔影	12.7*
21.º	黃艷霞	12.7*
22.º	高欣欣	12.6
23.º	侯仲鳴	12.5*
24.º	譚志峰	12.5*
25.º	陳葆坊	12.3
26.º	李樹森	12.1*
27.º	蘇美琪	12.1*
28.º	伍家軒	11.8
29.º	梁偉傑	11.6
30.º	蘇芳怡	11.4
31.º	陳志中	11.0*
32.º	林柏樺	11.0*
33.º	劉夢	11.0*
34.º	余信亨	10.8
35.º	何妙蓮	10.5
36.º	李子祥	10.4
37.º	李嘉誠	10.1*

introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, realizado nos termos do anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2018:

1. Candidatos aprovados:

N.º	Nome	valores
1.º	Leong Wai Hoi	16,1
2.º	Ieong Mei Leng	15,2*
3.º	Lei Chong Iok	15,2*
4.º	Choi Kin Heng	14,9*
5.º	Leong Man Hong	14,9*
6.º	Tjie Nelson	14,9*
7.º	Lam Iok Leng	14,2
8.º	Chan Hio Tong	14,1*
9.º	Kong Man Tek	14,1*
10.º	Wu Yaya	14,0
11.º	Lio Chon Fu	13,9
12.º	He Junwen	13,7
13.º	Wong Mei Hong	13,6
14.º	Lei Van Si	13,5
15.º	Ao Man Pan	13,4*
16.º	Tong Tat Kuong	13,4*
17.º	Chan Lam Lam	13,0*
18.º	Wong Chong U	13,0*
19.º	Hong Sok Wa	12,7*
20.º	Leong Kit Ieng	12,7*
21.º	Wong Im Ha	12,7*
22.º	Kou Ian Ian	12,6
23.º	Hao Chong Meng	12,5*
24.º	Tam Chi Fong	12,5*
25.º	Chan Pou Fong	12,3
26.º	Li Shu Sen Sam	12,1*
27.º	Sou Mei Kei	12,1*
28.º	Ng Ka Hin	11,8
29.º	Leong Wai Kit	11,6
30.º	Sou Fong I	11,4
31.º	Chan Chi Chung	11,0*
32.º	Lam Pak Wa	11,0*
33.º	Lao Mong	11,0*
34.º	Yu Shun Hang	10,8
35.º	Ho Miu Lin	10,5
36.º	Lei Chi Cheong	10,4
37.º	Lei Ka Seng	10,1*

序號 姓名	分
38.º 梁嘉豪.....	10.1* 身份證編號: 5211XXXX
39.º 林文達.....	9.7
40.º 梁志宇.....	9.6

*得分相同者按姓名字母排序。

2. 因總評分低於9.5分而不合格的投考人:

序號 姓名	分
1.º 杜賜浩	8.7
2.º 鍾原	8.2
3.º 梁嘉豪	6.6 身份證編號: 1387XXXX

根據經十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條第二款和第二十六條的規定，投考者可自本名單的公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一八年四月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一八年四月二十四日於衛生局

典試委員會:

主席:內科顧問醫生 李楚峰醫生

正選委員:急症醫學主治醫生 李彩珠醫生

全科主治醫生 林果醫生

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

公告

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程第一職階普通科醫生八缺，經二零一八年一月十七日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款和第五十六條的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網

N.º Nome	valores
38.º Leong Ka Hou.....	10,1* BIR n.º 5211XXXX
39.º Lam Man Tat.....	9,7
40.º Leong Chi U.....	9,6

* A lista é ordenada por ordem alfabética dos nomes romanizados no caso de igualdade de classificação.

2. *Candidatos reprovados por terem obtido classificação final inferior a 9,5 valores:*

N.º Nome	valores
1. To Chi Ho.....	8,7
2. Zhong Yuan.....	8,2
3. Leong Ka Hou.....	6,6 BIR n.º 1387XXXX

Nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e do artigo 26.º do Código do Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da publicação do anúncio da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018).

Serviços de Saúde, aos 24 de Abril de 2018.

O Júri:

Presidente: Dr. Lei Cho Fong, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivas: Dr.ª Lei Choi Chu, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.ª Lam Kuo, médica assistente de clínica geral.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira

頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 和行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)，以供查閱。

二零一八年五月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

茲公佈，在為填補衛生局公共財政管理範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員編制內兩個職缺及以行政任用合同制度填補的兩個職缺，以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將衛生局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年五月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

第22/P/18號公開招標

根據社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出的批示，為取得《向衛生局提供消防系統維修保養服務》進行公開招標。有意投標者可自二零一八年五月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳門加思欄馬路五號一樓的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣陸拾玖元整（\$69.00）以取得本次招標的招標

médica, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 3, II Série, de 17 de Janeiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.ssm.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais dos Serviços de Saúde, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: para o preenchimento de dois lugares vagos no quadro, e dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão financeira pública.

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Concurso Público n.º 22/P/18

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018, se encontra aberto o concurso público para «Prestação do serviço de manutenção e reparação do sistema de combate a incêndios aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 9 de Maio de 2018, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato destes Serviços, sita no 1.º andar, da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$69,00 (sessenta e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento:

方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於下列指定時間及地點集合，以便實地視察本次招標標的服務設施：

時間	地點
2018年5月15日上午10:00	仁伯爵綜合醫院“設施暨設備廳”門口
2018年5月15日下午3:00	塔石衛生中心門口
2018年5月16日上午10:00	海洋衛生中心門口
2018年5月16日下午3:00	黑沙環衛生中心門口
2018年5月17日上午9:45	路環衛生站門口

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一八年六月十九日下午五時四十五分。

開標將於二零一八年六月二十日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬肆仟元整（\$104,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一八年五月四日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,310.00）

Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes do presente concurso devem estar presentes nos seguintes horários e locais, para efeitos de visita às instalações a que se destina a prestação de serviços objecto deste concurso:

Horários	Locais
Às 10,00 horas do dia 15 de Maio de 2018	Entrada do Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário
Às 15,00 horas do dia 15 de Maio de 2018	Entrada do Centro de Saúde do Tap Seac
Às 10,00 horas do dia 16 de Maio de 2018	Entrada do Centro de Saúde dos Jardins do Oceano
Às 15,00 horas do dia 16 de Maio de 2018	Entrada do Centro de Saúde da Areia Preta (Hac Sa Wan)
Às 9,45 horas do dia 17 de Maio de 2018	Entrada do Posto de Saúde de Coloane (Lou Wan)

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 19 de Junho de 2018.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 20 de Junho de 2018, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional», sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$104 000,00 (cento e quatro mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 4 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

教育暨青年局

名單

（職位編號：DS03/2017）

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階中學教育一級教師（特殊教育範疇）三缺，經於二零一七年十月

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Número de referência: DS03/2017

Classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área do ensino espe-

二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 陳倩敏.....	67.97
2.º 梁杏煊.....	66.05
3.º 關麗蕊.....	64.27
4.º 周麗芳.....	53.37

被淘汰的投考人：

何嘉恩	a)
李雲堅	a)
梁艷華	a)
盧永珊	a)

a) 因最後成績得分低於50分

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一八年四月二十七日的批示認可)

二零一八年四月二十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：中心主任 馮紫華

正選委員：中學教育一級教師 張家儀

候補委員：職務主管 黃雪媛

(職位編號：DS05/2017)

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階中學教育一級教師(學科領域：物理)一缺，經於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
1.º 林焯雄.....	72.97

cial, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Sin Man.....	67,97
2.º Leong Hang Hun.....	66,05
3.º Kuan Lai Ioi.....	64,27
4.º Chao Lai Fong.....	53,37

Candidatos excluídos:

Ho Ka Ian	a)
Lei Wan Kin	a)
Leong Im Wa	a)
Lou Weng San	a)

a) Por terem obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Abril de 2018.

O Júri:

Presidente: Fong Chi Wa, directora de centro.

Vogal efectiva: Cheong Ka I, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogal suplente: Wong Sut Wun, chefia funcional.

Número de referência: DS05/2017

Classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, área disciplinar: física, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Wai Hong.....	72,97

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 李偉傑.....	72.89	2.º Lei Wai Kit.....	72,89
3.º 黃啓明.....	64.02	3.º Wong Kai Meng.....	64,02
4.º 劉美儀.....	60.46	4.º Lao Mei I.....	60,46
5.º 林理杰.....	57.35	5.º Lam Lee Kit.....	57,35

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一八年四月二十七日的批示認可)

二零一八年四月二十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：中學校長 陳英倫

正選委員：學校督導員 張子明

中學教育一級教師 阮蘊潔

(職位編號：DP07/2017)

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學）（英文範疇）一缺，經於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人:	分
韋文琪.....	54.99

被淘汰的投考人：

梁嘉慧	a)
梁蘊斯	a)
譚耀成	a)

a) 因最後成績得分低於50分

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Abril de 2018.

O Júri:

Presidente: Chan Ieng Lon, director da escola secundária.

Vogais efectivos: Cheong Chi Meng, inspector escolar; e

Un Wan Kit, docente do ensino secundário de nível 1.

Número de referência: DP07/2017

Classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua inglesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017:

Candidato aprovado:	valores
Vai Man Kei.....	54,99

Candidatos excluídos:

Leong Ka Wai	a)
Leong Wan Si	a)
Tam Io Seng	a)

a) Por terem obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da

計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一八年四月二十七日的批示認可)

二零一八年四月二十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立學校副校長 區燕興

正選委員：中學教育一級教師 譚曉汶

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 劉萬霞

(職位編號：DP08/2017)

教育暨青年局為填補行政任用合同方式招聘第一職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)(英文範疇)一缺，經於二零一七年十月二十五日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人：	分
梁蘊斯.....	54.43

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十六條第二款的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作天內，就本名單向許可開考的實體，社會文化司司長提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一八年四月二十七日的批示認可)

二零一八年四月二十四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：公立小學校長 Felizbina Carmelita Gomes

正選委員：公立小學校長 何艷華

幼兒教育及小學教育一級教師(小學) 蘇靜雯

(是項刊登費用為 \$6,939.00)

lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Abril de 2018.

O Júri:

Presidente: Ao In Heng, subdirectora da escola oficial.

Vogais efectivas: Tam Hio Man, docente do ensino secundário de nível 1; e

Lao Man Ha, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Número de referência: DP08/2017

Classificativa final do candidato ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, área de língua inglesa, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 25 de Outubro de 2017:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Wan Si.....	54,43

Nos termos do n.º 2 do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, o candidato pode interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio ou da lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, o Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Abril de 2018.

O Júri:

Presidente: Felizbina Carmelita Gomes, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Sou Cheng Man, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Custo desta publicação \$ 6 939,00)

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，教育暨青年局現公布二零一七年第四季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2017:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中華民族團結促進會	25/4/2017	\$ 128,900.00	(註 Observação a)
	14/6/2017	\$ 17,500.00	
中華青年進步協會	22/11/2016	\$ 55,800.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 95,000.00	(註 Observação c)
希望國際(澳門)義工團	24/5/2017	\$ 19,600.00	(註 Observação a)
	27/11/2017	\$ 12,800.00	
明瑛瑜伽漫畫藝術中心	22/5/2017	\$ 15,600.00	(註 Observação d)
	17/7/2017	\$ 4,400.00	
	16/10/2017	\$ 4,600.00	
浙江高校澳門學生聯合會	29/9/2017	\$ 40,500.00	(註 Observação a)
勞校志願者協會	28/11/2017	\$ 77,200.00	
傳播快樂協會	22/11/2016	\$ 5,188.40	(註 Observação b)
	2/5/2017	\$ 19,890.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 60,500.00	(註 Observação e)
綠色未來	22/11/2016	\$ 13,100.00	(註 Observação b)
澳門少林武術文化協會	29/5/2017	\$ 88,500.00	(註 Observação d)
澳門辛亥·黃埔協進會	13/3/2017	\$ 57,500.00	(註 Observação a)
澳門青年身心發展協會	23/6/2017	\$ 12,832.00	
澳門青洲青年義務工作者協會	22/11/2016	\$ 42,500.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 110,900.00	(註 Observação c)
	2/5/2017	\$ 37,700.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 55,872.40	(註 Observação e)
澳門純音雅詠合唱團	9/8/2017	\$ 9,286.00	(註 Observação a)
澳門發一崇德文教會	2/5/2017	\$ 4,000.00	
澳門廣東興寧市同鄉會	21/9/2017	\$ 71,900.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖庇護十世音樂學院 Academia de Música São Pio X	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	20/7/2017	\$ 15,000.00	資助出外文化學習。 Concessão de subsídio para aprendizagem da cultura no exterior.
ARTM – Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	13/6/2017	\$ 62,800.00	(註 Observação a)
Associação Académica Sol Matinal de Macau	22/11/2016	\$ 66,545.00	(註 Observação b)
	26/6/2017	\$ 77,200.00	(註 Observação e)
澳門青年互助會 Associação Auxílio Mútuo de Juventude de Macau	3/7/2017	\$ 30,028.50	(註 Observação a)
澳門佛光青年團 Associação da Luz da Buda dos Juniores de Macau	24/11/2016	\$ 34,816.90	(註 Observação c)
澳門天主教學校聯會 Associação das Escolas Católicas de Macau	17/8/2017	\$ 45,427.70	資助舉辦“教師日”活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades sobre o «Dia do Professor».
澳門中山僑界青年聯誼會 Associação de Amizade Juventude de Ultra- marinos Chineses de Zhongshan de Macau	24/5/2017	\$ 15,000.00	(註 Observação a)
澳門大學工商管理學院校友會 Associação de Antigos Alunos da Faculda- de de Gestão de Empresas da Universidade de Macau	24/11/2016	\$ 1,256.70	(註 Observação c)
濠江青少年成長協進會 Associação de Apoio ao Crescimento dos Jovens de Macau	24/11/2016	\$ 2,400.00	
培青社 Associação de Apoio para Progresso da Juven- tude	17/2/2017	\$ 34,700.00	(註 Observação a)
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Mora- dores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	26/6/2017	\$ 49,400.00	(註 Observação e)
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendi- lhões de Macau	26/6/2017	\$ 2,000.00	
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua Bairro Fai Chi Kei de Macau	24/11/2016	\$ 56,500.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 63,650.00	(註 Observação e)
善明會 Associação de Beneficência Sin Meng	7/2/2017	\$ 230,000.00	資助舉辦“陽光少年2017”系列活動。 Concessão do subsídio para realização da série de actividades «Jovem radiante 2017».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	2/5/2017	\$ 10,920.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	17/8/2017	\$ 5,752.00	為自修室運作發放津貼。(2017年9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2017).
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	5/5/2017	\$ 32,632.60	資助參加論壇。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades.
澳門馬場黑沙環祐漢新邨居民聯誼會 Associação de Confraternização dos Mora- dores do Bairro do Antigo Hipódromo Areia Preta e Iao Hon de Macau	24/11/2016	\$ 70,500.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 32,165.00	(註 Observação e)
澳門弦樂協會 Associação de Cordas de Macau	25/11/2016	\$ 85,832.00	(註 Observação a)
	29/5/2017	\$ 34,900.00	資助舉辦興趣班。 Concessão de subsídio para realização de cursos de recreação.
	20/6/2017	\$ 32,200.00	(註 Observação a)
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	22/11/2016	\$ 30,000.00	(註 Observação b)
澳門影視製作文化協會 Associação de Cultura e Produções de Filmes e Televisão de Macau	22/8/2017	\$ 26,800.00	(註 Observação a)
澳門流行歌舞協會 Associação de Dança de Música Pop de Macau	22/11/2016	\$ 10,934.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 15,585.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 92,220.00	(註 Observação e)
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	20/6/2017	\$ 47,596.80	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidade.
	4/8/2017	\$ 65,000.00	資助舉辦活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidade.
中國澳門德教會濟修閣 Associação de Dejiachui Ji Xiu Ge, Macau China	2/5/2017	\$ 16,000.00	資助舉辦“2017校園德育計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «Programa de Educação Moral da Escola 2017».
藝駿青年發展協會 Associação de Desenvolvimento da Juventude de Ngai Chon	22/11/2016	\$ 69,900.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
藝駿青年發展協會 Associação de Desenvolvimento da Juventude de Ngai Chon	24/5/2017	\$ 108,910.50	資助舉辦紀念“五四運動”98週年系列活動。 Concessão de subsídio para a realização da série de actividades para a comemoração do 98.º Aniversário do «Movimento do dia 4 de Maio».
	29/5/2017	\$ 21,362.80	(註 Observação a)
澳門專才發展學會 Associação de Desenvolvimento de Profissionais de Macau	20/4/2017	\$ 19,000.00	(註 Observação a)
	7/4/2017	\$ 73,600.00	
澳門成人教育學會 Associação de Educação de Adultos de Macau			
澳門中華教育會 Associação de Educação de Macau	29/5/2017	\$ 800.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação da actividade.
	26/6/2017	\$ 68,000.00	(註 Observação e)
	20/7/2017	\$ 71,400.00	資助舉辦“第39屆全澳學生繪畫比賽”。 Concessão do subsídio para realização do 39.º Concurso de Pintura Estudantil de Macau.
悅海洋教育培訓協會 Associação de Educação e Formação Oceano Alegre	22/11/2016	\$ 35,500.00	(註 Observação b)
澳門教育專業協會 Associação de Educação Profissional de Macau	22/11/2016	\$ 43,500.00	
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	30/3/2017	\$ 17,300.00	(註 Observação a)
澳門中華學生聯合總會 Associação de Estudantes Chong Wa de Macau	24/11/2016	\$ 160,200.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 326,616.80	(註 Observação e)
英國倫敦澳門留學生協會 Associação de Estudantes Ultramarinos de Macau em Londres, Reino Unido	8/8/2017	\$ 6,195.70	(註 Observação a)
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	17/3/2017	\$ 129,862.20	資助前往美國參加2017年“ARML美國高中數學競賽”。 Concessão de subsídio para participação no Concurso de Matemática «ARML» organizado nos Estados Unidos da América 2017.
	23/3/2017	\$ 21,150.00	(註 Observação a)
澳門海港歷史文化協會 Associação de História e Cultura Portuária de Macau	20/7/2017	\$ 43,120.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江青年商會 Associação de Jovens Empresários Hou Kong	24/11/2016	\$ 58,359.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 33,385.70	(註 Observação e)
汎澳青年商會 Associação de Jovens Empresários Pan Mac	24/11/2016	\$ 162,893.90	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 24,900.00	(註 Observação e)
澳門婦聯青年協會 Associação de Juventude de Fu Lun de Macau	22/11/2016	\$ 62,000.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 2,600.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 26,210.00	(註 Observação e)
Associação de Juventude de Macau	26/6/2017	\$ 84,800.00	(註 Observação e)
鮑思高慈青營協會 Associação de Juventude Lar Salesiano Dom Bosco	16/2/2017	\$ 152,200.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	6/9/2017	\$ 1,770,750.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de servi- ços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
Associação de Juventude Voluntária de Macau	22/11/2016	\$ 52,140.00	(註 Observação b)
澳門栢蕙青年義務工作者協會 Associação de Juventude Voluntária de Ser- viço Social de Pak Wai de Macau	22/11/2016	\$ 22,443.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 14,734.70	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 160,900.00	(註 Observação e)
澳門五洲影視藝術文化協會 Associação de Macau Wu Zhou Filme & Televisão Arte e Cultura	16/5/2017	\$ 16,900.00	(註 Observação a)
澳門青年行動協會 Associação de Movimento de Acção Juvenil de Macau	24/11/2016	\$ 15,000.00	(註 Observação c)
Associação de Música dos Cristãos de Macau	19/10/2017	\$ 15,400.00	(註 Observação a)
澳門新馬路區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores da Avenida Almeida Ribeiro	26/6/2017	\$ 56,000.00	(註 Observação e)
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Morado- res do Bairro San Kio	24/11/2016	\$ 14,700.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 15,160.00	(註 Observação e)
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	22/11/2016	\$ 41,582.10	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 39,016.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 226,202.50	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	5/7/2017	\$ 59,063.80	(註 Observação a)
	27/7/2017	\$ 485,250.00	資助澳門中華新青年協會構建「內地升學網站/ 數據庫」。 Concessão do subsídio para a criação de um «website sobre o prosseguimento de estudos no Interior da China/base de dados».
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	27/1/2017	\$ 14,700.00	(註 Observação a)
澳門敲擊樂協會 Associação de Percussão de Macau	3/7/2017	\$ 8,800.00	
澳門鋼琴協會 Associação de Piano de Macau	13/2/2017	\$ 84,100.00	資助舉辦音樂活動。 Concessão do subsídio para realização de acti- vidades musicais.
中華文化產業促進會 Associação de Promoção das Indústrias Culturais Chinesas	30/3/2017	\$ 27,600.00	資助舉辦“第4屆校際歷史文化創意研習比賽”。 Concessão de subsídio para realização da «4. ^a edição do Concurso interescolar do estudo da história e da criatividade cultural».
	31/7/2017	\$ 55,500.00	(註 Observação a)
澳門綠色環境保護協會 Associação de Protecção Ambiental Verde de Macau	22/11/2016	\$ 20,400.00	(註 Observação b)
中國澳門無線電測向協會 Associação de Radiogoniometria de Macau, China	14/9/2017	\$ 43,000.00	(註 Observação a)
澳門扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	23/6/2017	\$ 122,505.00	資助舉辦“澳門特殊學生餘暇課程及社區共融活 動計劃”。 Concessão de subsídio para a realização de «cursos de lazer e projecto de integração na comunidade para alunos de Macau com neces- sidades educativas especiais».
	8/9/2017	\$ 82,900.00	資助舉辦論壇。 Concessão do subsídio para realização de fóruns.
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	7/2/2017	\$ 408,900.00	(註 Observação a)
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau	22/11/2016	\$ 10,210.40	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 41,600.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 67,757.80	(註 Observação e)
夢啟航協會 Associação de Zarpar o Sonho	13/2/2017	\$ 20,000.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
匯業社會文化促進會 Associação do Desenvolvimento Social e da Cultura Delta Asia	17/5/2017	\$ 18,265.00	資助舉辦比賽。 Concessão de subsídio para realização do con- curso.
	1/6/2017	\$ 547,393.90	資助舉辦“第27屆匯業盃中學生常識問答比 賽”。 Concessão do subsídio para realização de «The 27 th Delta Asia Cup Student Quiz».
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	23/6/2017	\$ 16,400.00	資助前往新加坡交流。 Concessão de subsídio para visita de intercâm- bio em Singapura.
澳門美式足球協會 Associação do Futebol Americano de Macau	20/7/2017	\$ 40,900.00	資助舉辦“2017澳門沙灘美式足球邀請賽”。 Concessão de subsídio para organização do «Campeonato de Futebol Americano de Praia de Macau por Convites 2017».
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Univer- sidade de Macau	21/6/2017	\$ 53,650.00	(註 Observação a)
臺灣師範大學澳門校友會 Associação dos Antigos Alunos da Univer- sidade Normal de Taiwan em Macau	24/5/2017	\$ 71,600.00	
澳門清華大學課程校友會 Associação dos Antigos Alunos de Macau do Programa da Universidade de Tsinghua	20/10/2017	\$ 14,700.00	(註 Observação a)
	30/11/2017	\$ 60,000.00	(註 Observação a)
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	9/6/2017	\$ 54,500.00	(註 Observação a)
澳門中山同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos Chong San de Macau	26/6/2017	\$ 68,000.00	(註 Observação e)
澳門南海沙頭同鄉會 Associação dos Conterrâneos de Sa Tau, Nam Hoi, de Macau	24/11/2016	\$ 15,000.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 7,200.00	(註 Observação e)
澳門樂隊展藝協會 Associação dos Desenvolvimentos Artístico das Bandas de Macau	13/11/2017	\$ 8,500.00	(註 Observação a)
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Patrimó- nio de Macau	23/12/2016	\$ 20,000.00	(註 Observação a)
	29/6/2017	\$ 25,000.00	(註 Observação a)
澳門水電工會 Associação dos Empregados da CEM e SAAM	24/11/2016	\$ 10,700.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação e)
Associação dos Empregados Jovens do Hos- pital Kiang Wu de Macau	24/11/2016	\$ 2,100.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 16,800.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
暨南大學生命科學技術學院澳門同學會 Associação dos Estudantes da Faculdade de Ciências da Vida e Tecnologia da Universidade Jinan de Macau	27/11/2017	\$ 27,000.00	(註 Observação a)
澳門弱智人士家長協進會 Associação dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	6/1/2017	\$ 105,829.00	資助舉辦2017年度活動。(第2期) Concessão do subsídio para realização de actividades em 2017 (2.ª prestação).
	3/7/2017	\$ 393,950.00	資助向有特殊教育需要的學生提供餐飲培訓計劃。(第1期) Concessão de subsídio para realização do Plano de formação da restauração e bebidas aos alunos de ensino especial (1.ª prestação).
	3/7/2017	\$ 281,290.00	資助開展“特殊教育學生課後支援計劃”。(第1期) Concessão do subsídio para realizar o «Programa de apoios extra-escolares para alunos do ensino especial» (1.ª prestação).
	11/8/2017	\$ 28,260.00	(註 Observação a)
	31/8/2017	\$ 193,200.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/9/2017	\$ 311,800.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2017/2018).
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau – Hubei	22/11/2016	\$ 51,800.00	(註 Observação b)
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	22/11/2016	\$ 309,631.30	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 74,409.60	(註 Observação c)
	16/2/2017	\$ 163,200.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	22/5/2017	\$ 30,311.00	資助舉辦活動及印刷刊物。 Concessão de subsídio para realização de actividades e impressão de publicações.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門基督教青年會 Associação dos Jovens Cristãos de Macau	26/6/2017	\$ 85,350.00	(註 Observação e)
	6/9/2017	\$ 4,639,050.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/9/2017	\$ 90,400.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2017/2018).
澳門土生葡人青年協會 Associação dos Jovens Macaenses	26/6/2017	\$ 3,300.00	(註 Observação e)
新口岸青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntário San Hao Ngon	22/11/2016	\$ 55,300.00	(註 Observação b)
	15/5/2017	\$ 38,740.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	17/7/2017	\$ 28,551.00	(註 Observação a)
澳門青年志願者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Macau	24/11/2016	\$ 52,000.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 27,356.40	(註 Observação e)
澳門黑沙環青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Areia Preta de Macau	22/11/2016	\$ 93,127.70	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 25,350.60	(註 Observação c)
	2/5/2017	\$ 26,520.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 155,000.60	(註 Observação e)
澳門氹仔青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários de Serviço Social da Taipa de Macau	22/11/2016	\$ 116,810.10	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 20,700.00	(註 Observação c)
澳門望廈青年義務工作者協會 Associação dos Jovens Voluntários do Mong-Há de Macau	22/11/2016	\$ 78,500.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 84,383.40	(註 Observação c)
	2/5/2017	\$ 11,830.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 20,000.00	(註 Observação e)
澳門青年義務特工協會 Associação dos Jovens Voluntários Especiais de Macau	4/11/2016	\$ 2,836.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門青年義務特工協會 Associação dos Jovens Voluntários Especiais de Macau	17/5/2017	\$ 6,900.00	(註 Observação a)
澳門祐漢青年義工協會 Associação dos Jovens Voluntários do Serviço Social de Iao Hon de Macau	22/11/2016	\$ 75,500.00	(註 Observação b)
	2/5/2017	\$ 13,000.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 58,000.00	(註 Observação e)
新口岸區坊眾聯誼會 Associação dos Moradores da Zona de Aterros do Porto Exterior (ZAPE)	26/6/2017	\$ 29,500.00	(註 Observação e)
澳門番禺同鄉會 Associação dos Naturais de Pun U de Macau	26/6/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação e)
	3/7/2017	\$ 20,400.00	(註 Observação a)
澳門教師志願者協會 Associação dos Voluntários Professores de Macau	3/3/2017	\$ 56,192.40	(註 Observação a)
澳門公職教育協會 Associação Educativa da Função Pública de Macau	13/4/2017	\$ 600.00	(註 Observação a)
	29/5/2017	\$ 1,176.70	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação da actividade.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	4/5/2017	\$ 19,300.00	資助舉辦攝影展。 Concessão de subsídio para realização de exposição de fotografias.
澳門青年攝影學會 Associação Fotográfica dos Jovens de Macau	24/11/2016	\$ 14,600.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 29,400.00	(註 Observação e)
澳門廣州地區聯誼會 Associação Fraternal da Zona de GuangZhou de Macau	26/6/2017	\$ 68,100.00	(註 Observação e)
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	17/8/2017	\$ 11,400.00	為自修室運作發放津貼。(2017年9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2017).
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	20/10/2016	\$ 35,000.00	資助舉辦“第3屆全澳校際定向賽”及參加“全國學生定向錦標賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «3.º Concurso Escolar de Orientação de Macau» e participação do «Campeonato Nacional de Orientação dos Alunos».
	9/6/2017	\$ 29,900.40	資助舉辦“全澳校際定向賽”。 Concessão de subsídio para a realização do «Concurso Escolar de Orientação de Macau».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門製造業總工會	24/11/2016	\$ 9,416.00	(註 Observação c)
Associação Geral dos Operários de Indústrias de Macau	26/6/2017	\$ 66,750.00	(註 Observação e)
澳門工會聯合總會	22/11/2016	\$ 29,901.10	(註 Observação b)
Associação Geral dos Operários de Macau	24/11/2016	\$ 116,220.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 41,500.00	(註 Observação e)
	31/7/2017	\$ 4,800.00	(註 Observação a)
	6/9/2017	\$ 1,984,325.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
國際青年商會中國澳門總會	24/11/2016	\$ 24,600.00	(註 Observação c)
Associação Geral Internacional de Jovens Empresários Macau, China	26/6/2017	\$ 70,997.00	(註 Observação e)
中國澳門君子球總會	12/1/2017	\$ 8,300.00	資助舉辦“2017年度全澳君子球聯校賽”。 Concessão de subsídio para organização do «Torneio da Liga Escolar de Tchoukbalby de Macau 2017».
澳門浸信宣道會——頌愛堂	22/11/2016	\$ 34,897.00	(註 Observação b)
Associação Grande Amor-Evangélica Baptista de Macau			
澳門何族崇義堂聯誼會	26/6/2017	\$ 8,100.00	(註 Observação e)
Associação Hó-Sông-I-T'óng (Lutuosa dos Indivíduos de Apelido Hó)			
Associação Juvenil das Actividades ao Ar Livre de Macau	22/11/2016	\$ 231,351.70	(註 Observação b)
澳門青年交響樂團協會	4/1/2017	\$ 718,050.00	資助舉辦2017年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2017.
Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau			
戒煙保健會	24/11/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação c)
Associação para a Abstenção do Fumo e Protecção da Saúde	26/6/2017	\$ 5,000.00	(註 Observação e)
澳門文遺研創協會	23/12/2016	\$ 6,300.00	(註 Observação a)
Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau			
澳門社區青年義工發展協會	22/11/2016	\$ 70,400.00	(註 Observação b)
Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	24/11/2016	\$ 149,500.00	(註 Observação c)
	16/2/2017	\$ 136,700.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門社區青年義工發展協會 Associação para Desenvolvimento dos Jovens Voluntários da Comunidade de Macau	2/5/2017	\$ 5,200.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 89,480.00	(註 Observação e)
澳門國際青年獎勵計劃協會 Associação Prémio Internacional para Jó- vens de Macau	22/11/2016	\$ 17,500.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 26,900.00	(註 Observação c)
	2/5/2017	\$ 16,380.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 59,280.00	(註 Observação e)
澳門街舞藝術文化促進會 Associação Promoção da Cultura e Arte de Dança de Rua de Macau	20/4/2017	\$ 48,700.00	(註 Observação a)
	20/7/2017	\$ 18,600.00	(註 Observação a)
澳門科學技術協進會 Associação Promotora das Ciências e Tecno- logias de Macau	16/2/2017	\$ 195,801.00	資助舉辦“可持續發展項目奧林匹克競賽計 劃”。 Concessão de subsídio para a realização do «International Sustainable World (Energy, Engineering, and Environment) Project Olym- piad».
	19/6/2017	\$ 870,315.60	資助組織學生參加“2017年青少年高校科學 營”。 Concessão de subsídio para participação no «Acampamento de ciência para jovens em ins- tituições do ensino superior 2017».
澳門學園傳道會 Associação Religiosa «Macau Campus Cru- sade for Christ»	22/11/2016	\$ 129,500.00	(註 Observação b)
	16/2/2017	\$ 186,800.00	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
澳門無疆界青年協會 Associação sem Fronteira da Juventude de Macau	22/11/2016	\$ 26,000.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 16,000.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 65,000.00	(註 Observação e)
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	13/2/2017	\$ 16,750.00	(註 Observação a)
澳門崇新聯合總會 Associação União Geral das Song San de Macau	22/11/2016	\$ 2,000.00	(註 Observação b)
臺灣高校澳門學生聯合會 Association of Macau College Student in Taiwan	13/3/2017	\$ 60,000.00	(註 Observação a)
	31/7/2017	\$ 19,602.50	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街舞會 Association of Macau Street Dance	3/7/2017	\$ 26,000.00	(註 Observação a)
足跡 Cai Fora	13/4/2017	\$ 21,300.00	
澳門明愛 Cáritas de Macau	13/6/2017	\$ 25,000.00	(註 Observação a)
	7/8/2017	\$ 25,000.00	資助服務經費。 Concessão do subsídio para despesas com prestação de serviços.
	6/9/2017	\$ 4,376,550.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
澳門物理奧林匹克中心 Center of Physics Olympiad of Macao	26/1/2017	\$ 282,725.60	(註 Observação a)
	3/11/2017	\$ 30,046.60	資助組織學生參加“第33屆中國數學奧林匹克(全國中學生數學冬令營)”。 Concessão de subsídio para participação dos alunos na «33.ª edição da Olimpíada de Matemática da China (Acampamento Nacional de Matemática do Ensino Secundário no Inverno)».
澳門街坊會聯合總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/5/2017	\$ 30,300.00	(註 Observação d)
	28/9/2017	\$ 31,800.00	(註 Observação d)
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Associação Geral dos Operários de Macau	2/5/2017	\$ 5,850.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 23,000.00	(註 Observação e)
	17/8/2017	\$ 6,152.00	為自修室運作發放津貼。(2017年9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2017).
澳門循道衛理聯合教會社會服務處建華家庭服務中心 Centro de Apoio à Família «Kin Wa» da Secção de Serviço Social da Igreja Metodista Macau	2/5/2017	\$ 17,740.00	資助舉辦暑期活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de férias.
	26/6/2017	\$ 13,796.70	(註 Observação e)
澳門街坊會聯合總會家庭服務中心 Centro de Apoio à Família da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/6/2017	\$ 35,500.00	(註 Observação e)
	17/8/2017	\$ 5,780.00	為自修室運作發放津貼。(2017年9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2017).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聾人服務中心 Centro de Apoio a Surdos	29/6/2017	\$ 19,412.80	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
	1/8/2017	\$ 17,125.00	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
	20/10/2017	\$ 20,700.00	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
啟能中心 Centro de Apoio Vocacional Kai Lung	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
青洲坊眾互助會頤康中心 Centro de Convívio da Associação Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	2/5/2017	\$ 5,000.00	(註 Observação d)
澳門舞蹈藝術教育中心 Centro de Educação Arte de Dança de Macau	10/1/2017	\$ 102,180.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	1/8/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 150,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 711,865.00	學費津貼。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 152,000.00	(註 Observação i)
	29/12/2017	\$ 201,850.00	(註 Observação j)
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	4/11/2016	\$ 26,432.00	資助開辦“德育社交溝通樂”小組班。 Concessão de subsídio para realização da actividade em grupo pequeno sobre a «Educação moral e as técnicas de comunicação na sociedade».
	28/9/2017	\$ 739,000.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2017/2018).
播道成人教育中心 Centro de Educação Permanente Evangélica	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
星匯教育中心 Centro de Educação Shining Star	14/11/2017	\$ 30,000.00	
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	14/11/2017	\$ 30,000.00	
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-Laboral	28/11/2017	\$ 728,380.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鮑思高青年村機構 Centro de Formação Juvenil Dom Bosco	22/11/2016	\$ 124,400.00	(註 Observação b)
	17/2/2017	\$ 59,900.00	(註 Observação a)
	17/5/2017	\$ 2,026.30	(註 Observação a)
	27/7/2017	\$ 21,200.00	(註 Observação a)
	25/9/2017	\$ 35,770.00	(註 Observação a)
	7/12/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação a)
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	22/11/2016	\$ 172,475.00	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 67,363.20	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 104,809.60	(註 Observação e)
Centro de Juventude de Macau Helen	26/6/2017	\$ 21,000.00	(註 Observação e)
澳門繁榮促進會綜合服務中心——成人進修中心 Centro de Prestação de Serviços Gerais da Associação Promotora do Desenvolvimento de Macau — Centro de Formação de Adultos	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
澳門生產力暨科技轉移中心 Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau	15/8/2016	\$ 514,243.90	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
澳門文化藝術教育中心 Centro Educacional de Cultura e Artes de Macau	23/12/2016	\$ 10,430.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
	14/2/2017	\$ 47,789.90	(註 Observação a)
	29/6/2017	\$ 38,300.00	資助課程學員費用。 Concessão de subsídio aos alunos dos cursos.
慈幼青年及家庭教育牧民機構 Centro Educativo-Pastoral Salesiano da Juventude e Família	22/11/2016	\$ 18,400.00	(註 Observação b)
澳門街坊總會頤駿中心 Centro I Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	25/5/2017	\$ 5,000.00	(註 Observação d)
	7/7/2017	\$ 4,000.00	(註 Observação d)
	16/10/2017	\$ 12,000.00	(註 Observação d)
啟康中心 Centro Kai Hong	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17/8/2017	\$ 5,200.00	為自修室運作發放津貼。(2017年9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2017).
中華教育信息協進會 Chinese Education & Information Promotion Association	21/7/2017	\$ 34,800.00	(註 Observação a)
濠江中央青年獅子會 Clube Leo de Macau Central	26/6/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學 (澳門) Colégio Anglicano de Macau	28/8/2017	\$ 4,737,200.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 375,000.00	(註 Observação k)
	28/8/2017	\$ 6,926,665.00	學費津貼。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 3,417,800.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	21/11/2017	\$ 2,112.00	(註 Observação l)
	29/12/2017	\$ 3,337,345.00	(註 Observação j)
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Chinesa)	1/8/2017	\$ 4,500.00	(註 Observação g)
	22/8/2017	\$ 5,400.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲 及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 10,948,700.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 687,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 6,381,000.00	(註 Observação i)
	22/9/2017	\$ 127,700.00	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	21/12/2017	\$ 5,465.40	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do con- curso escolar de divulgação da Lei Básica.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção In- glesa)	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲 及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 6,464,650.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 537,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 3,742,400.00	(註 Observação i)
	10/11/2017	\$ 88,800.00	(註 Observação n)
	29/12/2017	\$ 875,655.00	(註 Observação j)
聖若瑟教區中學 (第一校) Colégio Diocesano de São José (1)	28/8/2017	\$ 1,186,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 50,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	6/9/2017	\$ 737,800.00	（註 Observação i）
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	1/8/2017	\$ 3,600.00	（註 Observação g）
	28/8/2017	\$ 899,850.00	（註 Observação h）
	28/8/2017	\$ 87,500.00	（註 Observação k）
	6/9/2017	\$ 488,800.00	（註 Observação i）
	28/11/2017	\$ 445,600.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.
聖若瑟教區中學（第二、三校）（英文部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Secção Inglês)	28/8/2017	\$ 128,550.00	（註 Observação h）
	28/8/2017	\$ 12,500.00	（註 Observação k）
	6/9/2017	\$ 65,000.00	（註 Observação i）
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	28/8/2017	\$ 225,600.00	（註 Observação h）
	6/9/2017	\$ 110,000.00	（註 Observação i）
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José (5) (Secção Chinesa)	1/8/2017	\$ 2,100.00	（註 Observação g）
	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。（2017/2018學年） Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 6,970,900.00	（註 Observação h）
	28/8/2017	\$ 475,000.00	（註 Observação k）
	6/9/2017	\$ 4,647,000.00	（註 Observação i）
	29/9/2017	\$ 780.00	（註 Observação o）
	14/11/2017	\$ 30,000.00	（註 Observação f）
	15/12/2017	\$ 85,200.00	（註 Observação n）
	29/12/2017	\$ 1,000,945.00	（註 Observação j）
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José (5) (Secção Inglesa)	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。（2017/2018學年） Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 2,747,550.00	（註 Observação h）
	28/8/2017	\$ 212,500.00	（註 Observação k）
	6/9/2017	\$ 1,329,600.00	（註 Observação i）

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校 (英文部)	15/12/2017	\$ 58,800.00	(註 Observação n)
Colégio Diocesano de São José (5) (Secção Inglesa)	29/12/2017	\$ 412,555.00	(註 Observação j)
聖若瑟教區中學第六校 (中文部)	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Chinesa)	28/8/2017	\$ 2,806,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,074,000.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 800.00	(註 Observação o)
聖若瑟教區中學第六校 (英文部)	28/8/2017	\$ 43,850.00	(註 Observação h)
Colégio Diocesano de São José (6) (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 12,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação i)
嘉諾撒聖心中學	22/8/2017	\$ 4,500.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
Colégio do Sagrado Coração de Jesus	28/8/2017	\$ 8,096,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 537,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 3,237,800.00	(註 Observação i)
	4/12/2017	\$ 73,200.00	(註 Observação n)
嘉諾撒聖心中學 (幼稚園)	6/9/2017	\$ 1,466,000.00	(註 Observação i)
Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Jardim de Infância)			
嘉諾撒聖心英文中學	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 7,037,700.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 575,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 4,288,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	10/11/2017	\$ 160,300.00	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	21/12/2017	\$ 5,610.80	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	28/8/2017	\$ 3,213,750.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 312,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,074,800.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 2,956,650.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 287,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,991,600.00	(註 Observação i)
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	28/8/2017	\$ 6,840,050.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 425,000.00	(註 Observação k)
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	1/8/2017	\$ 900.00	(註 Observação g)
	6/9/2017	\$ 2,122,200.00	(註 Observação i)
	24/10/2017	\$ 74,500.00	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	21/12/2017	\$ 1,791.60	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	1/8/2017	\$ 16,200.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 5,821,900.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 312,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 3,869,600.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 350.00	(註 Observação o)
	13/10/2017	\$ 123,876.00	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	28/8/2017	\$ 2,368,800.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 6,952,240.00	學費津貼。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 1,508,000.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	22/8/2017	\$ 6,300.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 4,735,800.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 337,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,568,000.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação o)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	21/11/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação l)
	13/12/2017	\$ 1,900.00	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動”。 Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	21/6/2017	\$ 2,000.00	澳門科學與工程大獎賽2017。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2017.
	28/8/2017	\$ 3,683,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 262,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,848,000.00	(註 Observação i)
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	22/11/2016	\$ 23,800.00	(註 Observação b)
澳門市民聯合會青年委員會 Conselho de Juventude da Federação dos Cidadãos de Macau	26/6/2017	\$ 58,140.00	(註 Observação e)
夢劇社 Dream Theater Association	20/10/2017	\$ 13,000.00	(註 Observação a)
Edições Va Kio, Limitada	3/2/2017	\$ 68,993.00	資助《童真》版文藝創作獎計劃。 Concessão de subsídio para o prémio de criação cultural e artística da página infantil.
精創音樂文化協會 Elite – Associação para a Criatividade e Cultura Musical	11/1/2017	\$ 34,800.00	(註 Observação a)
青年參與社會服務協會 Envolvimento da Juventude Associação Serviço Comunitário	22/11/2016	\$ 78,394.60	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 64,600.00	(註 Observação c)
	16/5/2017	\$ 183,200.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青年參與社會服務協會 Envolvimento da Juventude Associação Serviço Comunitário	26/6/2017	\$ 2,979.70	(註 Observação e)
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	26/8/2016	\$ 19,260.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2016/2017 學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (2. ^a prestação do ano lectivo 2016/2017).
	24/2/2017	\$ 36,613.50	資助參與特殊教育課程的編製工作。 Concessão do subsídio para participação nos trabalhos de preparação do curso do ensino especial.
	3/7/2017	\$ 32,670.00	資助參與特殊教育課程的編製工作。 Concessão do subsídio para participação nos trabalhos de preparação do curso do ensino especial.
	18/8/2017	\$ 9,480.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2017/2018 學年第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (1. ^a prestação do ano lectivo 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 175,000.00	(註 Observação k)
	31/8/2017	\$ 689,199.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (Ano lectivo de 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 304,200.00	(註 Observação i)
	16/10/2017	\$ 10,710,900.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2017/2018).
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	22/8/2017	\$ 3,600.00
28/8/2017		\$ 8,516,100.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	28/8/2017	\$ 562,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 4,425,400.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 1,000.00	(註 Observação o)
	13/11/2017	\$ 165,000.00	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	13/12/2017	\$ 2,144.00	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動”。 Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».
21/12/2017	\$ 2,999.60	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.	
29/12/2017	\$ 4,812,720.00	(註 Observação j)	
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	1/8/2017	\$ 740.00	(註 Observação g)
	22/8/2017	\$ 7,200.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 10,541,000.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 462,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 5,025,400.00	(註 Observação i)
	27/9/2017	\$ 4,520.00	“中華人民共和國成立68周年慶祝活動”。 «Actividades comemorativas do 68.º Aniversário da Implantação da República Popular da China».
	29/9/2017	\$ 800.00	(註 Observação o)
	10/11/2017	\$ 2,960.00	(註 Observação p)
13/11/2017	\$ 190,200.00	(註 Observação n)	
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	1/8/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação g)
	6/9/2017	\$ 588,000.00	(註 Observação i)
菜農子弟學校(分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	6/9/2017	\$ 590,000.00	(註 Observação i)
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	1/8/2017	\$ 27,800.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 2,911,950.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	28/8/2017	\$ 2,911,950.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 162,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,636,600.00	(註 Observação i)
	26/9/2017	\$ 1,800.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 3,584,790.00	(註 Observação j)
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	26/8/2016	\$ 21,480.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (2.ª prestação do ano lectivo 2016/2017).
	24/2/2017	\$ 75,146.50	資助參與特殊教育課程的編製工作。 Concessão do subsídio para participação nos trabalhos de preparação do curso do ensino especial.
	3/7/2017	\$ 66,979.00	資助參與特殊教育課程的編製工作。 Concessão do subsídio para participação nos trabalhos de preparação do curso do ensino especial.
	18/8/2017	\$ 9,420.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
	31/8/2017	\$ 461,491.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (Ano lectivo de 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 446,200.00	(註 Observação i)
	16/10/2017	\$ 14,324,850.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2017/2018).
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	1/8/2017	\$ 8,100.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 3,171,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 150,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,135,400.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
聖家學校 Escola da Sagrada Família	28/8/2017	\$ 4,423,050.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 287,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,605,000.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
聯合國學校 Escola das Nações	22/8/2017	\$ 2,000.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 4,086,200.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 275,000.00	(註 Observação k)
	28/8/2017	\$ 5,994,175.00	學費津貼。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 1,517,200.00	(註 Observação i)
	16/10/2017	\$ 719,450.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2017/2018).
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 1,167,595.00	(註 Observação j)
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	21/6/2017	\$ 12,000.00	澳門科學與工程大獎賽2017。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2017.
	22/8/2017	\$ 5,400.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 8,720,900.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 612,500.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	6/9/2017	\$ 5,453,200.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 3,600.00	(註 Observação o)
	10/11/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação p)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	21/12/2017	\$ 4,424.70	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do con- curso escolar de divulgação da Lei Básica.
聖瑪大肋納學校 Escola de Santa Madalena	1/8/2017	\$ 13,200.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 1,946,550.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 1,946,550.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學 年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 112,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 667,400.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 2,434,850.00	(註 Observação j)
聖瑪大肋納學校(分校) Escola de Santa Madalena (Sucursal)	6/9/2017	\$ 106,600.00	(註 Observação i)
	29/12/2017	\$ 579,150.00	(註 Observação j)
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa	1/8/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 3,184,800.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,556,400.00	(註 Observação i)
	26/9/2017	\$ 620.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	10/11/2017	\$ 1,240.00	(註 Observação p)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 1,578,720.00	(註 Observação j)
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	28/8/2017	\$ 589,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 159,400.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 980,100.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa a Escola Hou Kong	22/8/2017	\$ 2,700.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 6,869,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 425,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 3,509,800.00	(註 Observação i)
	26/9/2017	\$ 760.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	29/9/2017	\$ 1,000.00	(註 Observação o)
	17/11/2017	\$ 10,000.00	“義工fun，你我都有份先導計劃” 啟動津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para a realização do Projecto piloto «Somos todos voluntários, ajudar é divertido» (Ano lectivo de 2017/2018).
	21/11/2017	\$ 408.00	(註 Observação l)
聖善學校 Escola Dom João Paulino	28/8/2017	\$ 1,335,300.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 564,000.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 1,481,260.00	(註 Observação j)
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versíglia	28/8/2017	\$ 783,300.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 144,200.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 1,106,655.00	(註 Observação j)
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	21/6/2017	\$ 4,000.00	澳門科學與工程大獎賽2017。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2017.
	1/8/2017	\$ 46,300.00	(註 Observação g)
	3/8/2017	\$ 10,000.00	“樂韻悠揚絲路情” 國際青年音樂交流匯演。 «Melodias inesquecíveis da paixão pela Rota da Seda» – Festival Internacional de Música da Juventude.
	28/8/2017	\$ 11,442,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 775,000.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	6/9/2017	\$ 7,095,800.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 3,460.00	(註 Observação o)
	10/11/2017	\$ 2,880.00	(註 Observação p)
	17/11/2017	\$ 249,400.00	(註 Observação n)
	21/11/2017	\$ 2,278.50	(註 Observação l)
	13/12/2017	\$ 2,579.40	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動” Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».
	29/12/2017	\$ 1,802,845.00	(註 Observação j)
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	1/8/2017	\$ 20,800.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 2,557,800.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 2,557,800.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 150,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,369,200.00	(註 Observação i)
	10/11/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação p)
	29/12/2017	\$ 1,137,400.00	(註 Observação j)
海星中學 Escola Estrela do Mar	22/8/2017	\$ 1,800.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 6,065,800.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 400,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,534,600.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 660.00	(註 Observação o)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 4,587,990.00	(註 Observação j)
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	28/6/2017	\$ 536,500.00	回歸教育津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 131,550.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 5,628,000.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 350,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,290,400.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 1,330.00	(註 Observação o)
	10/11/2017	\$ 760.00	(註 Observação p)
	13/11/2017	\$ 57,800.00	(註 Observação n)
	29/12/2017	\$ 917,950.00	(註 Observação j)
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	6/9/2017	\$ 472,000.00	(註 Observação i)
福建學校 Escola Fukien	28/8/2017	\$ 2,219,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 2,219,400.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 150,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,390,400.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 1,946,230.00	(註 Observação j)
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	28/8/2017	\$ 1,109,700.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 332,400.00	(註 Observação i)
海暉學校 Escola Hoi Fai	28/8/2017	\$ 2,219,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 2,219,400.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 150,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,278,800.00	(註 Observação i)
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	1/8/2017	\$ 7,700.00	(註 Observação g)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	6/9/2017	\$ 348,000.00	(註 Observação i)
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	1/8/2017	\$ 34,100.00	(註 Observação g)
	6/9/2017	\$ 2,567,600.00	(註 Observação i)
	26/9/2017	\$ 900.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	10/11/2017	\$ 2,700.00	(註 Observação p)
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	22/8/2017	\$ 4,500.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 15,486,850.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 1,100,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 4,627,000.00	(註 Observação i)
	20/9/2017	\$ 7,290.50	資助組織學生參加“第4屆國際青少年發明家展覽會”。 Concessão de subsídio para a participação de estudantes na «4 th International Young Inventors Award (IYIA2017)».
	27/9/2017	\$ 1,500.00	“中華人民共和國成立68周年慶祝活動”。 «Actividades comemorativas do 68.º Aniversário da Implantação da República Popular da China».
	29/9/2017	\$ 7,000.00	(註 Observação o)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	14/11/2017	\$ 399,700.00	(註 Observação n)
青洲小學 Escola Ilha Verde	28/8/2017	\$ 2,160,800.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,537,800.00	(註 Observação i)
	10/11/2017	\$ 620.00	(註 Observação p)
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	17/8/2017	\$ 36,390.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.
	28/8/2017	\$ 3,353,450.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 512,500.00	(註 Observação k)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	28/8/2017	\$ 9,545,975.00	學費津貼。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 2,419,200.00	(註 Observação i)
	29/12/2017	\$ 2,512,620.00	(註 Observação j)
啟智學校 Escola Kai Chi	26/8/2016	\$ 63,720.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2016/2017學年第2期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (2.ª prestação do ano lectivo 2016/2017).
	24/2/2017	\$ 36,300.00	資助參與特殊教育課程的編製工作。 Concessão do subsídio para participação nos trabalhos de preparação do curso do ensino especial.
	3/7/2017	\$ 31,350.00	資助參與特殊教育課程的編製工作。 Concessão do subsídio para participação nos trabalhos de preparação do curso do ensino especial.
	18/8/2017	\$ 37,800.00	資助為有治療需要的學生提供服務。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio para prestação de serviço de tratamento terapêutico a alunos (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	31/8/2017	\$ 732,233.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (Ano lectivo de 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 345,800.00	(註 Observação i)
	16/10/2017	\$ 9,748,900.00	資助為特教學生提供特殊教育服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de ensino especial a alunos (Ano lectivo de 2017/2018).
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	教業中學 Escola Kao Yip	28/8/2017	\$ 11,276,900.00
28/8/2017		\$ 762,500.00	(註 Observação k)
6/9/2017		\$ 3,119,200.00	(註 Observação i)
14/11/2017		\$ 30,000.00	(註 Observação f)
23/11/2017		\$ 167,500.00	(註 Observação n)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	21/12/2017	\$ 6,000.00	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pré-Primária) Sucursal	6/9/2017	\$ 680,000.00	(註 Observação i)
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	6/9/2017	\$ 1,433,000.00	
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	26/9/2016	\$ 31,432.60	資助組織出外學習交流。 Concessão do subsídio para organização de intercâmbio de estudo no exterior.
	28/8/2017	\$ 5,115,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 450,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 4,197,200.00	(註 Observação i)
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	21/6/2017	\$ 1,000.00	澳門科學與工程大獎賽2017。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2017.
	22/8/2017	\$ 4,500.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 6,665,200.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 475,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 3,606,000.00	(註 Observação i)
	27/9/2017	\$ 3,020.00	“中華人民共和國成立68周年慶祝活動”。 «Actividades comemorativas do 68.º Aniversário da Implantação da República Popular da China».
	29/9/2017	\$ 1,750.00	(註 Observação o)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	20/11/2017	\$ 232,400.00	(註 Observação n)
	21/11/2017	\$ 468.00	(註 Observação l)
	13/12/2017	\$ 2,432.80	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動”。 Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	1/8/2017	\$ 2,540.00	(註 Observação g)
	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoques (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 5,978,100.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 475,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,118,000.00	(註 Observação i)
	26/10/2017	\$ 191,600.00	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	13/12/2017	\$ 1,852.00	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動”。 Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».
	29/12/2017	\$ 108,570.00	(註 Observação j)
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	6/9/2017	\$ 1,339,800.00	(註 Observação i)
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	28/8/2017	\$ 1,705,200.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 100,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 872,600.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 781,000.00	(註 Observação j)
嶺南中學 Escola Ling Nam	22/8/2017	\$ 900.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoques (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 2,462,300.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 200,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,028,800.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 450.00	(註 Observação o)
	13/11/2017	\$ 42,200.00	(註 Observação n)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	17/11/2017	\$ 10,000.00	“義工fun·你我都有份先導計劃” 啟動津貼。 (2017/2018學年) Concessão do subsídio para a realização do Projecto piloto «Somos todos voluntários, ajudar é divertido» (Ano lectivo de 2017/2018).
中葡職業技術學校 Escola Luso-Chinesa Técnico-Profissional	21/12/2017	\$ 2,980.00	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	22/8/2017	\$ 5,400.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 8,235,000.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 562,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 4,803,000.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	7/12/2017	\$ 152,900.00	(註 Observação n)
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	28/8/2017	\$ 2,030,400.00	(註 Observação h)
	6/9/2017	\$ 1,238,000.00	(註 Observação i)
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	28/8/2017	\$ 3,170,900.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 462,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 3,257,800.00	(註 Observação i)
	26/9/2017	\$ 860.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	21/6/2017	\$ 3,000.00	澳門科學與工程大獎賽2017。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2017.
	22/8/2017	\$ 10,800.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 6,840,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 487,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 4,377,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校 (中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	29/9/2017	\$ 1,920.00	(註 Observação o)
	16/11/2017	\$ 246,000.00	(註 Observação n)
	21/11/2017	\$ 3,060.00	(註 Observação l)
	13/12/2017	\$ 2,116.00	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動”。 Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».
	21/12/2017	\$ 9,078.20	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	1/8/2017	\$ 4,320.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 1,343,350.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 262,500.00	(註 Observação k)
	28/8/2017	\$ 5,779,300.00	學費津貼。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 1,524,200.00	(註 Observação i)
	6/9/2017	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
	29/9/2017	\$ 42,150.00	學費津貼。(2016/2017學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo 2016/2017).
	16/10/2017	\$ 64,752.00	本局與澳門葡文學校基金會合作協議(2017/2018學年)。 Protocolo de cooperação entre a DSEJ e a FEPM (Ano lectivo 2017/2018).
	24/10/2017	\$ 149,874.00	本局與澳門葡文學校基金會合作協議(2017/2018學年)。 Protocolo de cooperação entre a DSEJ e a FEPM (Ano lectivo 2017/2018).
	6/11/2017	\$ 17,410.00	本局與澳門葡文學校基金會合作協議(2017/2018學年)。 Protocolo de cooperação entre a DSEJ e a FEPM (Ano lectivo 2017/2018).
10/11/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação p)	
14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	29/12/2017	\$ 1,862,465.00	(註 Observação j)
培道中學 Escola Pui Tou	21/6/2017	\$ 1,000.00	澳門科學與工程大獎賽2017。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2017.
	22/8/2017	\$ 2,700.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 9,107,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 725,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,130,000.00	(註 Observação i)
	26/10/2017	\$ 162,500.00	(註 Observação n)
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	6/9/2017	\$ 1,554,200.00	(註 Observação i)
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	6/9/2017	\$ 694,200.00	
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	1/8/2017	\$ 12,600.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 2,382,000.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 2,382,000.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 100,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,183,000.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 1,275,230.00	(註 Observação j)
庇道學校 Escola São João de Brito	22/8/2017	\$ 1,800.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 1,180,950.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 87,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 398,400.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 1,154,945.00	(註 Observação j)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 (夜間部) Escola Sao João de Brito (Nocturno)	28/6/2017	\$ 928,000.00	回歸教育津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 305,950.00	(註 Observação h)
庇道學校 (英文部) Escola São João de Brito (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 564,050.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 162,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 376,200.00	(註 Observação i)
	10/11/2017	\$ 1,360.00	(註 Observação p)
	29/12/2017	\$ 1,020,910.00	(註 Observação j)
聖保祿學校 Escola São Paulo	22/8/2017	\$ 4,500.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 13,148,000.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 912,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 7,744,000.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	7/12/2017	\$ 183,600.00	(註 Observação n)
創新中學 Escola Secundária Millennium	27/6/2017	\$ 49,800.00	(註 Observação d)
	28/6/2017	\$ 7,449,000.00	回歸教育津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2017/2018).
	1/8/2017	\$ 4,840.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 2,104,800.00	(註 Observação h)
	31/8/2017	\$ 332,900.00	回歸教育津貼。(2016/2017學年第2期) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (2.ª prestação do ano lectivo de 2016/2017).
	31/10/2017	\$ 55,200.00	(註 Observação d)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	28/6/2017	\$ 7,263,000.00	回歸教育津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 2,236,350.00	(註 Observação h)
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	21/6/2017	\$ 3,000.00	澳門科學與工程大獎賽2017。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2017.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	1/8/2017	\$ 20,900.00	(註 Observação g)
	3/8/2017	\$ 10,000.00	“樂韻悠揚絲路情”國際青年音樂交流匯演。 «Melodias inesquecíveis da paixão pela Rota da Seda» – Festival Internacional de Música da Juventude.
	22/8/2017	\$ 5,400.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 10,472,100.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 750,000.00	(註 Observação k)
	28/8/2017	\$ 33,011,030.00	學費津貼。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 8,309,400.00	(註 Observação i)
	26/9/2017	\$ 1,800.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	29/9/2017	\$ 4,800.00	(註 Observação o)
	29/9/2017	\$ 73,100.00	學費津貼。(2016/2017學年) Concessão de subsídio de propinas (Ano lectivo 2016/2017).
	6/11/2017	\$ 270,000.00	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	21/11/2017	\$ 2,458.00	(註 Observação l)
	13/12/2017	\$ 1,480.00	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動”。 Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».
29/12/2017	\$ 89,100.00	(註 Observação j)	
培華中學 Escola Secundária Pui Va	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 7,117,800.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	28/8/2017	\$ 487,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,815,000.00	(註 Observação i)
	13/11/2017	\$ 185,600.00	(註 Observação n)
	29/12/2017	\$ 673,860.00	(註 Observação j)
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	1/8/2017	\$ 6,080.00	(註 Observação g)
	6/9/2017	\$ 1,462,400.00	(註 Observação i)
	29/12/2017	\$ 1,245,970.00	(註 Observação j)
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	22/8/2017	\$ 1,280.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 611,900.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 87,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 223,000.00	(註 Observação i)
	29/12/2017	\$ 162,855.00	(註 Observação j)
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	28/8/2017	\$ 3,081,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 337,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,799,800.00	(註 Observação i)
	29/12/2017	\$ 1,509,695.00	(註 Observação j)
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	20/7/2017	\$ 127,200.00	資助參加第18屆“我愛祖國海疆”全國青少年航海模型教育競賽總決賽。 Concessão de subsídio para participação no concurso da 18.ª edição do Concurso nacional pedagógico dos modelos de navegação para jovens «Eu amo as áreas marítimas da Pátria».
	22/8/2017	\$ 3,600.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 3,207,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 212,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,378,000.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 2,000.00	(註 Observação o)
	26/10/2017	\$ 95,200.00	(註 Observação n)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	28/6/2017	\$ 3,441,700.00	回歸教育津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 350,800.00	(註 Observação h)
商訓夜中學 Escola Seong Fan	28/6/2017	\$ 6,252,000.00	回歸教育津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 613,900.00	(註 Observação h)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	6/12/2017	\$ 49,200.00	(註 Observação n)
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	28/8/2017	\$ 627,000.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 391,400.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 2,546,280.00	(註 Observação j)
德明學校 Escola Tak Meng	28/8/2017	\$ 852,600.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 75,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 583,600.00	(註 Observação i)
	10/11/2017	\$ 900.00	(註 Observação p)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	29/12/2017	\$ 1,793,110.00	(註 Observação j)
東南學校 Escola Tong Nam	1/8/2017	\$ 8,100.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 1,299,400.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 25,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 673,000.00	(註 Observação i)
	26/9/2017	\$ 900.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
東南學校(中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	1/8/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação g)
	22/8/2017	\$ 2,700.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲 及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 2,969,800.00	(註 Observação h)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 (中學部) Escola Tong Nam (Secundário)	28/8/2017	\$ 250,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 1,349,600.00	(註 Observação i)
	26/9/2017	\$ 900.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	29/9/2017	\$ 3,000.00	(註 Observação o)
	10/11/2017	\$ 1,800.00	(註 Observação p)
	13/11/2017	\$ 90,400.00	(註 Observação n)
	21/12/2017	\$ 3,000.00	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
同善堂中學 Escola Tong Sin Tong	28/8/2017	\$ 4,437,000.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 300,000.00	(註 Observação k)
同善堂中學 (日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	3/8/2017	\$ 10,000.00	“樂韻悠揚絲路情”國際青年音樂交流匯演。 «Melodias inesquecíveis da paixão pela Rota da Seda» – Festival Internacional de Música da Juventude.
	22/8/2017	\$ 1,800.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 1,915,000.00	(註 Observação i)
	26/10/2017	\$ 63,896.40	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
同善堂中學 (夜校) Escola Tong Sin Tong (Nocturno)	22/11/2016	\$ 322,400.00	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
	1/6/2017	\$ 322,400.00	資助開辦課程。 Concessão do subsídio para realização de cursos.
新華學校 Escola Xin Hua	1/8/2017	\$ 38,060.00	(註 Observação g)
	28/8/2017	\$ 3,655,950.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 337,500.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 2,724,800.00	(註 Observação i)
	27/10/2017	\$ 110,900.00	(註 Observação n)
	29/12/2017	\$ 352,220.00	(註 Observação j)
演戲空間 Espaço para Agir	28/4/2017	\$ 27,000.00	(註 Observação a)
	26/9/2017	\$ 15,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
歐洲•中國藝術家協會(澳門)分會 Europe. China Artists Association (Macau) Branch	7/12/2017	\$ 41,300.00	(註 Observação a)
澳門福建青年聯會 Federação da Juventude de Fukien de Macau	24/11/2016	\$ 5,000.00	(註 Observação c)
澳門青年聯合會 Federação de Juventude de Macau	24/11/2016	\$ 14,000.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 64,500.00	(註 Observação e)
四維空間 Four Dimension Spatial	23/6/2017	\$ 60,600.00	(註 Observação a)
Fundação Badi	22/11/2016	\$ 70,435.20	(註 Observação b)
澳門葡文學校基金會 Fundação Escola Portuguesa de Macau	8/9/2017	\$ 525,150.00	資助葡語強化課程學費。(2017/2018學年第1期) Concessão do subsídio para as propinas do curso intensivo de língua portuguesa (1.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	22/11/2016	\$ 686,819.80	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 637,676.70	資助舉辦“共鑽研創明天”計劃。 Concessão de subsídio para a realização do plano «Estudam e Criam em conjunto o futuro».
	3/2/2017	\$ 26,610.30	(註 Observação a)
	16/2/2017	\$ 165,039.60	資助“亦師亦友”計劃。 Concessão de subsídio para realização do Plano «Trata-se de um professor, trata-se também de um amigo».
	17/3/2017	\$ 81,773.30	(註 Observação a)
	23/3/2017	\$ 86,344.40	(註 Observação a)
	6/4/2017	\$ 68,865.20	資助舉辦培訓系列活動。 Concessão de subsídio para a realização de série de formações.
	7/7/2017	\$ 54,394.80	資助舉辦學生輔導員退修培訓活動。 Concessão do subsídio para a realização de actividade de retiro destinada aos agentes de aconselhamento aos alunos.
	28/8/2017	\$ 65,600.00	資助舉辦研討會。 Concessão do subsídio para realização de um seminário.
	6/9/2017	\$ 4,267,325.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	28/9/2017	\$ 739,000.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2017/2018).
	31/10/2017	\$ 49,236.00	資助舉辦培訓系列活動。 Concessão de subsídio para a realização de série de formações.
	20/11/2017	\$ 800,000.00	資助舉辦“共鑽研創明天”計劃。 Concessão de subsídio para a realização do plano «Estudam e Criam em conjunto o futuro».
	21/11/2017	\$ 43,400.00	資助研究項目。 Concessão de subsídio para projecto de estudo.
Grupo de Escuteiros Lusófonos de Macau	26/6/2017	\$ 53,500.00	(註 Observação e)
澳門青年古箏藝術團 Grupo Juvenil de Arte de Guzheng de Macau	3/8/2017	\$ 10,000.00	“樂韻悠揚絲路情”國際青年音樂交流匯演。 «Melodias inesquecíveis da paixão pela Rota da Seda» – Festival Internacional de Música da Juventude.
恒毅中心 Hang Ngai Center	17/11/2016	\$ 136,850.00	資助為青少年提供學習輔導及組織課餘活動服務。 Concessão do subsídio para a prestação de serviços de apoio à aprendizagem aos jovens e para a realização de actividades extracurriculares.
白鴿巢浸信會 Igreja Baptista Pak Kap Chau	12/6/2017	\$ 55,500.00	(註 Observação a)
基督教約書亞堂 Igreja Cristã Josué	22/11/2016	\$ 27,636.90	(註 Observação b)
Igreja Metodista de Macau	6/9/2017	\$ 1,346,850.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/9/2017	\$ 1,301,800.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2017/2018).
基督教金巴崙長老會澳門堂 Igreja Presbiterana Cumberland de Macau	30/11/2016	\$ 4,000.00	(註 Observação a)
	28/11/2017	\$ 5,600.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
印跡澳門•舞蹈團 Imprint Macau Dance Association	15/5/2017	\$ 65,750.00	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
	16/8/2017	\$ 4,930.90	資助參與活動。 Concessão de subsídio para participar nas actividades.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	15/6/2016	\$ 572,000.00	資助舉辦“校園愛眼護齒活動”。 Concessão do subsídio para a organização da actividade «Protecção dos olhos e dentes na escola».
Instituto Português do Oriente	16/2/2017	\$ 945,000.00	資助舉辦葡語課程。 Concessão de subsídio para realização do Curso de Português.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	21/6/2017	\$ 1,000.00	澳門科學與工程大獎賽2017。 Competição de Ciências e Engenharia de Macau 2017.
	22/8/2017	\$ 5,400.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 7,294,800.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 600,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 4,067,800.00	(註 Observação i)
	28/9/2017	\$ 21,900.00	資助組織學生參加“第6屆國際青少年教育機器人奧林匹克競賽”。 Concessão de subsídio para participação de alunos na «6.ª Olimpíada Internacional Juvenil de Educação Robótica».
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
	21/11/2017	\$ 152.00	(註 Observação l)
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	6/9/2017	\$ 416,000.00	(註 Observação i)
	28/8/2017	\$ 413,600.00	(註 Observação h)
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	28/8/2017	\$ 2,024,655.00	學費津貼。(2017/2018學年第1期) Concessão de subsídio de propinas (1.ª prestação do ano lectivo 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 440,000.00	(註 Observação i)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	6/9/2017	\$ 301,100.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
	29/12/2017	\$ 242,220.00	(註 Observação j)
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	28/8/2017	\$ 676,800.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 676,800.00	為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學年第2期) Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (2.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 360,000.00	(註 Observação i)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
演辯人同盟 Liga de Eloquência e Debate em Macau	2/5/2017	\$ 42,500.00	(註 Observação a)
	10/11/2017	\$ 16,300.00	
澳門十三行文化貿易促進會 Macao Association of the Thirteen Hongks for Culture and Trade Promotion	22/8/2017	\$ 60,000.00	(註 Observação a)
	20/10/2017	\$ 36,000.00	(註 Observação a)
	28/11/2017	\$ 79,500.00	(註 Observação a)
澳門環保青年協會 Macao Environment Protection Youth Association	22/11/2016	\$ 63,400.00	(註 Observação b)
	26/6/2017	\$ 56,500.00	(註 Observação e)
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	5/6/2017	\$ 329,282.80	(註 Observação a)
	1/9/2017	\$ 35,700.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	20/10/2017	\$ 17,480.00	資助組織學生參加比賽。 Concessão de subsídio para a participação de alunos no concurso.
澳門音樂藝術研究會 Macao Musical Art Research Association	3/7/2017	\$ 17,600.00	(註 Observação a)
澳門持續教育協會 Macao Society of Continuing Education	13/11/2017	\$ 10,200.00	資助舉辦比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso.
澳門青年藝術家協會 Macao Young Artists Association	31/7/2017	\$ 43,500.00	(註 Observação a)
澳門青年藝能志願工作會 Macao Youth Artistic Ability Volunteer Association	26/6/2017	\$ 187,400.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
英國澳門青年聯盟 Macao Youth League of United Kingdom	18/11/2016	\$ 3,983.20	(註 Observação a)
	28/4/2017	\$ 20,000.00	
	23/6/2017	\$ 19,350.00	
澳門浸信教會 Macao Baptist Church	22/11/2016	\$ 59,500.00	(註 Observação b)
	20/6/2017	\$ 14,300.00	(註 Observação a)
澳門福州十邑青年聯合會 Macao Fuzhou Shi Yi Youth Federation	17/7/2017	\$ 63,400.00	(註 Observação a)
澳門熱血演藝協會 Macao Hot Blooded Performing Arts Association	25/1/2017	\$ 129,300.00	
澳門國際魔術師協會 Macao International Magician Association	14/2/2017	\$ 125,800.00	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
澳門青年商貿發展協會 Macao Junior Business Trade Development Association	6/1/2017	\$ 60,200.00	(註 Observação a)
	14/9/2017	\$ 30,000.00	
澳門魔術團 Macao Magia Grupo	3/2/2017	\$ 47,450.00	資助舉辦及參加活動。 Concessão de subsídio para realização e participação das actividades.
澳門鋼琴調音師協會 Macao Piano Tuner Association	27/11/2017	\$ 24,000.00	(註 Observação a)
澳門科技創新教育學會 Macao Science and Technology Innovation Education Association	15/5/2017	\$ 70,060.00	資助組織學生參加“2017 RoboCup青少年機械人世界盃大賽”。 Concessão do subsídio para participação dos alunos no «Campeonato Mundial Juvenil de Robótica – Robocup 2017».
	11/8/2017	\$ 80,947.60	資助籌辦“2017澳門區世界奧林匹克機械人競賽”。 Concessão do subsídio para organização da «Olimpíada Mundial de Robótica 2017 – Macau».
	27/10/2017	\$ 81,829.70	資助組織學生參加“2017WRO世界奧林匹克機械人競賽”。 Concessão de subsídio para participação dos alunos na «Olimpíada Mundial de Robótica – WRO 2017».
澳門特殊奧運會 Macao Special Olympics	18/11/2016	\$ 328,550.00	資助開展“特殊教育學生課後支援計劃”。(第2期) Concessão do subsídio para realizar o «Programa de apoios extra-escolares para alunos do ensino especial» (2.ª prestação).
	22/11/2016	\$ 125,300.00	(註 Observação b)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	14/2/2017	\$ 21,006.90	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação em actividade.
	8/5/2017	\$ 170,669.00	資助舉辦“兒童身心發展支援計劃”。 Concessão de subsídio para realização do «Plano de apoio do desenvolvimento físico e psicológico das crianças».
	29/5/2017	\$ 21,526.50	資助購買設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos.
	31/8/2017	\$ 424,360.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳及上下課接載服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço e para o serviço de transporte de ida/volta da escola para os alunos com necessidades educativas especiais (Ano lectivo de 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 592,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/9/2017	\$ 2,915,300.00	資助提供職業治療/訓練服務和提供專業督導及行政督導。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviço de terapia/treino ocupacional e prestação de supervisão especial e administrativa (Ano lectivo de 2017/2018).
澳門街舞文化協會 Macau Street Dance Culture Association	4/11/2016	\$ 74,300.00	(註 Observação a)
澳門青年藝術發展協會 Macau Youth Art Development Association	30/12/2016	\$ 23,300.00	
澳門青少年體育舞蹈協會 Macau Youth Dance Sport Association	7/6/2017	\$ 61,400.00	資助舉辦“第3屆澳門國際青少年體育舞蹈公開賽暨2017澳門國際體育舞蹈公開賽”。 Concessão de subsídio para realização da «3.ª edição do Concurso Aberto Juvenil Internacional de Dança Desportiva em Macau e Concurso Aberto de Dança Desportiva Internacional em Macau 2017».
澳門青年音樂藝術家協會 Macau Youth Musician & Artist Association	13/2/2017	\$ 180,800.00	(註 Observação a)
澳門青年街舞協會 Macau Youth Street Dance Association	29/6/2017	\$ 8,217.20	
極舞館 Max Dance Hall	8/8/2017	\$ 74,200.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門至友協會 Melhores Amigos Associação de Macau	28/11/2016	\$ 12,574.80	(註 Observação a)
	5/12/2016	\$ 197,450.00	資助開展“高中至友計劃”。 Concessão de subsídio para a realização do plano «Amizade entre os Alunos do Ensino Secundário Complementar e os Alunos com Necessidades Educativas Especiais».
現代樂手音樂推廣協會 Modern Player Music Promotion Association	2/6/2017	\$ 27,200.00	(註 Observação a)
普世博愛運動(瑪利亞的事業) Movimento dos Focolares (Obra de Maria)	26/6/2017	\$ 28,147.50	(註 Observação e)
國情教育(澳門)協會 National Conditions Education Association (Macau)	7/12/2017	\$ 51,000.00	(註 Observação a)
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	22/11/2016	\$ 169,762.30	(註 Observação b)
	24/11/2016	\$ 60,034.40	(註 Observação c)
	16/2/2017	\$ 322,761.40	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	20/6/2017	\$ 50,400.00	(註 Observação a)
	26/6/2017	\$ 102,819.60	(註 Observação e)
	1/8/2017	\$ 100,000.00	資助舉辦課後多元發展計劃。 Concessão do subsídio para realização do programa de desenvolvimento diversificado após as aulas.
	6/9/2017	\$ 2,303,875.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018 學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
	21/11/2017	\$ 9,600.00	(註 Observação a)
澳門中區扶輪青年服務團 Rotaract Club de Macau Central	26/6/2017	\$ 1,686.30	(註 Observação e)
松山扶輪青年團 Rotaract Clube da Guia	26/6/2017	\$ 28,033.30	
Rotaract Clube de Macau	24/11/2016	\$ 29,000.00	(註 Observação c)
	26/6/2017	\$ 75,350.00	(註 Observação e)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	6/9/2017	\$ 240,000.00	(註 Observação i)
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	6/9/2017	\$ 718,000.00	
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	6/9/2017	\$ 800,800.00	
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	28/6/2017	\$ 2,146,000.00	回歸教育津貼。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para o ensino recorrente (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 394,650.00	(註 Observação h)
聖公會 (澳門) 蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	22/8/2017	\$ 2,700.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	28/8/2017	\$ 8,087,350.00	(註 Observação h)
	28/8/2017	\$ 550,000.00	(註 Observação k)
	6/9/2017	\$ 704,000.00	(註 Observação i)
	21/12/2017	\$ 2,316.00	資助舉辦校園推廣基本法計劃比賽。 Concessão de subsídio para realização do concurso escolar de divulgação da Lei Básica.
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	22/8/2017	\$ 1,800.00	學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年) Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos – Appreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
	6/9/2017	\$ 3,492,000.00	(註 Observação i)
	27/9/2017	\$ 3,441.00	“中華人民共和國成立68周年慶祝活動”。 «Actividades comemorativas do 68.º Aniversário da Implantação da República Popular da China».
	13/11/2017	\$ 121,665.50	(註 Observação n)
	14/11/2017	\$ 30,000.00	(註 Observação f)
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free & Healthy Life Association of Macau	9/6/2017	\$ 9,000.00	(註 Observação a)

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門宣道堂慈善會 Sociedade de Beneficência Sün Tou Tong de Macau	30/12/2016	\$ 40,700.00	資助舉辦2017年度活動。 Concessão do subsídio para realização de actividades em 2017.
詩篇舞集 Stella e Artistas	10/7/2017	\$ 33,900.00	資助參與活動。 Concessão de subsídio para participar nas actividades.
	17/8/2017	\$ 22,000.00	資助參與活動。 Concessão de subsídio para participar nas actividades.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	3/7/2017	\$ 71,900.00	(註 Observação a)
澳門基督少年軍 The Boys' Brigade, Macau	22/11/2016	\$ 32,060.00	(註 Observação b)
澳門舞者工作室 The Dancer Studio Macao	2/6/2017	\$ 117,800.00	資助參加活動。 Concessão de subsídio para participação das actividades.
同一天空下希望之家協會 Under the Same Sky, House of Hope Association	13/6/2017	\$ 81,100.00	(註 Observação a)
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	17/3/2017	\$ 4,560.00	
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	22/11/2016	\$ 36,000.00	(註 Observação b)
	1/6/2017	\$ 43,400.00	資助“輔助新來澳學生學習計劃”。 Concessão do subsídio para o Projecto de Apoio à Aprendizagem dos Alunos Imigrantes.
	17/8/2017	\$ 6,200.00	為自修室運作發放津貼。(2017年9月至12月份) Concessão do subsídio para funcionamento das salas de estudo (Setembro a Dezembro de 2017).
	6/9/2017	\$ 4,585,250.00	資助為本澳學校提供學生輔導服務。(2017/2018學年) Concessão de subsídio para prestação de serviços de aconselhamento aos alunos nas escolas de Macau (Ano lectivo de 2017/2018).
澳門社區義工聯合總會 União Geral das Associações dos Voluntários da Comunidade de Macau	17/3/2017	\$ 37,437.60	(註 Observação a)
	13/7/2017	\$ 5,781.00	(註 Observação a)
Universidade Católica Portuguesa	6/1/2017	\$ 1,361,992.30	培養葡語教師及語言人才計劃——學費。 (2017/2018學年第2期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas – propinas (2.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	29/12/2017	\$ 95,360.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.
聖若瑟大學 Universidade de São José	28/11/2017	\$ 400,000.00	
願景動力青年協會 Vision Power Youth Association	12/6/2017	\$ 21,600.00	(註 Observação a)
	17/7/2017	\$ 37,000.00	
韶澳青年協會 Youth Association of Shaoguan Macau	26/6/2017	\$ 59,000.00	(註 Observação e)
學生 Alunos	6/1/2017	\$ 892,500.00	培養葡語教師及語言人才計劃——學生津貼。 (2017/2018學年第1期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas – subsídio para alunos (1.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
	2/5/2017	\$ 16,252,500.00	優秀學生修讀教育課程資助計劃。(2017/2018學年) Plano de financiamento para a frequência de cursos de educação por alunos excelentes (Ano lectivo de 2017/2018).
	29/6/2017	\$ 130,000.00	資助赴葡修讀葡語預備課程及法律學士學位課程。 Concessão de subsídio para aos alunos para frequência do curso preparatório de português e curso de licenciatura de Direito em Portugal.
	18/8/2017	\$ 2,223,546.00	澳門居民在粵就讀學生學費津貼。(2016/2017學年) Subsídio de propinas para residentes de Macau que frequentam estabelecimentos de ensino na província de Guangdong (Ano lectivo de 2016/2017).
	31/8/2017	\$ 8,449,017.00	澳門居民在粵就讀學生學費津貼。(2016/2017學年) Subsídio de propinas para residentes de Macau que frequentam estabelecimentos de ensino na província de Guangdong. (Ano lectivo de 2016/2017).
	6/9/2017	\$ 6,506,000.00	(註 Observação i)
	29/9/2017	\$ 679,170.00	資助為有特殊教育需要學生提供健康早、午膳。 (2017/2018學年) Concessão de subsídio para o fornecimento de refeições saudáveis de pequeno-almoço e almoço para os alunos com necessidades educativas especiais (Ano lectivo de 2017/2018).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
學生 Alunos	29/9/2017	\$ 191,224.00	澳門居民在粵就讀學生學費津貼。(2013/2014學 年及2015/2016學年) Subsídio de propinas para residentes de Macau que frequentam estabelecimentos de ensino na província de Guangdong (Ano lectivo de 2013/2014 e de 2015/2016).
	7/11/2017	\$ 2,977,682.00	資助修讀師範培訓課程學費。 Concessão do subsídio para o pagamento de propinas do curso de formação pedagógica.
	11/12/2017	\$ 6,400,000.00	培養葡語教師及語言人才計劃(2017/2018學年 第1期) Plano de Financiamento para a Frequência de Cursos de Docência de Português e de Línguas — propinas (1.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
教學人員 Pessoal docente	2/3/2017	\$ 94,300.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎 金。(2016/2017學年第2、3期) Concessão do subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de anti- guidade para o pessoal docente (2.ª e 3.ª pres- tações do ano lectivo de 2016/2017).
	26/9/2017	\$ 218,068,091.00	教學人員專業發展津貼、教師直接津貼和年資獎 金。(2017/2018學年) Concessão do subsídio para o desenvolvimento profissional, subsídio directo e prémio de an- tiguidade para o pessoal docente (Ano lectivo de 2017/2018).
參與2014-2016“持續進修發展計劃”的15歲 或以上的澳門居民 Residentes de Macau com idade igual ou su- perior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Con- tínuo» para os Anos de 2014 a 2016	13/11/2017	\$ 18,000.00	向2016年12月期間參與納入2014-2016“持續進 修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資 助(受資助居民人次數:3)。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credencia- ção, entre Dezembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiço- amento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 3).
	21/11/2017	\$ 6,000.00	向2016年12月期間參與納入2014-2016“持續進 修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資 助(受資助居民人次數:1)。 Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credencia- ção, entre Dezembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiço- amento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (no de residentes financiados: 1).

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
<p>參與2014-2016“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民</p> <p>Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016</p>	15/12/2017	\$ 102,837.00	<p>向2016年12月期間參與納入2014-2016“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:26)。</p> <p>Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Dezembro de 2016, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2014 a 2016 (n.º de residentes financiados: 26).</p>
<p>參與2017-2019“持續進修發展計劃”的15歲或以上的澳門居民</p> <p>Residentes de Macau com idade igual ou superior a 15 anos participantes no «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019</p>	26/9/2017	\$ 39,704,143.00	<p>向2017年5月至2017年10月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:26,793)。</p> <p>Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Maio de 2017 a Outubro de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 26,793).</p>
	26/9/2017	\$ 4,395,030.00	<p>向2017年10月至2017年11月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:815)。</p> <p>Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Outubro de 2017a Novembro de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 815).</p>
	8/11/2017	\$ 19,283,735.00	<p>向2017年11月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”個人申請課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:1,971)。</p> <p>Atribuição de um subsídio para financiar aos pedidos individuais ou exames de credenciação, entre Novembro de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 1,971).</p>
	8/11/2017	\$ 11,116,148.00	<p>向2017年5月至2017年11月期間參與納入2017-2019“持續進修發展計劃”本地課程或證照考試的進修資助(受資助居民人次數:10,758)。</p> <p>Atribuição de um subsídio para financiar a participação em cursos ou exames de credenciação locais, entre Maio de 2017 a Novembro de 2017, abrangidos pelo «Programa de Desenvolvimento e Aperfeiçoamento Contínuo» para os Anos de 2017 a 2019 (n.º de residentes financiados: 10,758).</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳素慧 Chan Sou Wai	25/5/2017	\$ 9,200.00	資助為本澳高等院校學生提供實習機會。(2017年7月至12月) Concessão do subsídio para fornecimento de estágio a alunos das instituições de ensino superior de Macau (de Julho a Dezembro de 2017).
曾茵頤 Chang Ian I	25/5/2017	\$ 8,275.00	
何冉冉 Ho Choi Im	25/5/2017	\$ 8,525.00	
何鈞絡 Ho Kuan Lok	5/6/2017	\$ 8,556.00	“青年善用餘暇計劃2017”實習津貼。 Concessão do subsídio de estágio para o programa «Ocupação de Jovens em Férias 2017».
何麗華 Ho Lai Wa	5/6/2017	\$ 11,592.00	
黃旭東 Huang Xudong	5/6/2017	\$ 11,408.00	
歐陽嘉瑩 Ao Ieong Ka Ieng	22/8/2017	\$ 4,002.00	“助人自助實習計劃”實習津貼。 Concessão de subsídio aos participantes do Projecto de estágio «Ajudar os outros é ajudar a si mesmo».
陳可兒 Chan Ho I Venus	22/8/2017	\$ 460.00	
陳嘉寶 Chan Ka Pou	22/8/2017	\$ 2,346.00	
陳雪盈 Chan Sut Ieng	22/8/2017	\$ 1,242.00	
曾志超 Chang Chi Chio	22/8/2017	\$ 3,450.00	
Francisco Lai	22/8/2017	\$ 1,058.00	
Jonalyn Romero Adiwang	22/8/2017	\$ 1,886.00	
江偉明 Kong Wai Meng	22/8/2017	\$ 2,070.00	
劉濠靜 Lao Hou Cheng	22/8/2017	\$ 2,346.00	
李子進 Lei Chi Chon	22/8/2017	\$ 1,794.00	
林潔明 Lin Jieming	22/8/2017	\$ 3,036.00	
吳倩倩 Ng Sin Sin	22/8/2017	\$ 506.00	
余穎怡 U Weng I	22/8/2017	\$ 4,968.00	
黃銘泓 Wong Meng Wang	22/8/2017	\$ 3,220.00	
葉紹德 Yeh Shao Te	22/8/2017	\$ 1,242.00	
陳偉民 Chan Wai Man	27/9/2017	\$ 520.00	“中華人民共和國成立68周年慶祝活動”。 «Actividades comemorativas do 68.º Aniversário da Implantação da República Popular da China».
樊雅靜 Fan Yajing	27/9/2017	\$ 520.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
胡偉莉 Hu Weili	27/9/2017	\$ 520.00	“中華人民共和國成立68周年慶祝活動”。 «Actividades comemorativas do 68.º Aniversário da Implantação da República Popular da China».
吳思源 Ng Si Un	27/9/2017	\$ 520.00	
袁子晴 Yuen Chi Cheng	20/10/2017	\$ 230,760.00	資助學習及住宿費用。 Concessão do subsídio para estudo e alojamento.
陳朗維 Chan Long Wai	21/11/2017	\$ 520.00	(註 Observação I)
陳穎信 Chan Weng Son	21/11/2017	\$ 520.00	
趙正輝 Chio Cheng Fai	21/11/2017	\$ 1,040.00	(註 Observação I)
蔡佰祿 Choi Pak Lok	21/11/2017	\$ 1,040.00	
洪家盛 Hong Ka Seng	21/11/2017	\$ 520.00	
葉偉生 Ip Wai Sang	21/11/2017	\$ 1,040.00	
林啟興 Lam Kai Heng	21/11/2017	\$ 1,040.00	
林達鑫 Lam Tat Kam	21/11/2017	\$ 1,040.00	
劉冠華 Lao Kun Wa	21/11/2017	\$ 1,040.00	
梁頌文 Leong Chong Man	21/11/2017	\$ 1,040.00	
梁健強 Leong Kin Keong	21/11/2017	\$ 1,040.00	
梁亦星 Liang Yixing	21/11/2017	\$ 1,040.00	
徐文豐 Tsui Man Fung	21/11/2017	\$ 1,040.00	
邱樂豐 Yao Lok Fong	21/11/2017	\$ 1,040.00	
甘卓霖 Kam Cheok Lam	11/12/2017	\$ 31,500.00	
黃樂鳴 Wong Lok Ming	11/12/2017	\$ 2,600.00	
徐柳婷 Choi Lao Teng	12/12/2017	\$ 22,800.00	
蔡力行 Choi Lik Hang	13/12/2017	\$ 520.00	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動”。 Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
葉健俊 Ip Kin Chun	13/12/2017	\$ 520.00	“南京大屠殺死難者國家公祭日”活動及“澳門特別行政區成立18周年慶祝活動”。
梁惠鈺 Leong Wai Iok	13/12/2017	\$ 520.00	Actividade do «Dia Nacional de Luto pelas vítimas do Massacre de Nanjing» e «Actividades Comemorativas do 18.º Aniversário da RAEM».

註：

- a. 資助舉辦活動。
- b. 資助2017年“關懷青少年成長資助計劃”。
- c. 資助2017年青年社團年度活動。(第1期)
- d. 資助開辦“支持長者及殘疾人士學習”課程。
- e. 資助2017年青年社團年度活動。(第2期)
- f. 資助不牟利私立教育機構會計帳目編製。
- g. 資助“陽光新一代推動計劃”——走出校園體驗學習。
- h. 為優化班師比或師生比發放津貼。(2017/2018學年第1期)
- i. 書簿津貼。(2017/2018學年)
- j. 資助2017/2018學年融合教育。(第1期)
- k. 餘暇活動資助計劃。(2017/2018學年第1期)
- l. “澳門國際新創週”。
- m. 學生藝術教育普及計劃——鑑賞國粹•細味戲曲及親近藝苑•木偶傳情。(2017/2018學年)
- n. 資助高中學生畢業旅行津貼。(2017/2018學年)
- o. 資助組織學生參與“內地與澳門高等教育展”。
- p. “中國國際馬戲節於澳門惠民展演”。

二零一八年四月二十七日於教育暨青年局

局長 老柏生

(是項刊登費用為 \$117,700.00)

Observações:

- a. Concessão do subsídio para realização de actividades.
- b. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao «Cuidar do Crescimento dos Jovens» 2017.
- c. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2017 (1.ª prestação).
- d. Concessão do subsídio para cursos de «Apoio à Aprendizagem dos Idosos e Deficientes».
- e. Concessão de subsídio para apoio financeiro ao associativismo juvenil em 2017 (2.ª prestação).
- f. Concessão do subsídio para a elaboração de contas das instituições educativas particulares sem fins lucrativos.
- g. Concessão do subsídio para o Plano de Promoção «Uma nova geração da luz solar» — Visitas das escolas e aprendizagem através da prática.
- h. Concessão do subsídio para melhoria do rácio turma/professor ou do rácio professor/aluno (1.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
- i. Subsídio para aquisição de manuais escolares (Ano lectivo de 2017/2018).
- j. Concessão do subsídio para o ensino integrado no ano lectivo de 2017/2018 (1.ª prestação).
- k. Plano de Subsídio para Actividades Extracurriculares (1.ª prestação do ano lectivo de 2017/2018).
- l. «Macau International Start-Up Week».
- m. Plano de Generalização da Educação Artística para Alunos — Apreciar a Essência Nacional, Saborear a Ópera Chinesa e Aproximar-se da Arte e da Literatura, Transmitir Sentimentos com Fantoches (Ano lectivo de 2017/2018).
- n. Concessão do subsídio para a viagem de finalistas do ensino secundário complementar (Ano lectivo de 2017/2018).
- o. Concessão de subsídio para participação dos alunos na «Exposição sobre o ensino superior do Interior da China e de Macau».
- p. «Espectáculos do Festival Internacional de Circo da China em Macau».

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 117 700,00)

文化局

公告

第0002/DDAE-CCM/2018號公開招標

為澳門文化中心綜合體提供2018年7月至2020年6月期間
機電及其他設施一般性維修保養服務

根據社會文化司司長於2018年4月12日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門文化中心綜合體提供於2018年7月至2020年6月期間的機電及其他設施一般性維修保養服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為文化局轄下澳門文化中心綜合體提供2018年7月至2020年6月期間的機電及其他設施一般性維修保養服務。
5. 服務地點：澳門文化中心綜合體。
6. 服務期：2018年7月1日至2020年6月30日，服務期為二年。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十（90）日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣貳拾柒萬叁仟陸佰元正（\$273,600.00），以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四（4%）。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記。
13. 交投標書地點、日期及時間：
地點：塔石廣場文化局大樓。

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Concurso Público n.º 0002/DDAE-CCM/2018

Prestação de serviços de manutenção geral do equipamento e instalações mecânicas e eléctricas no Complexo do Centro Cultural de Macau, de Julho de 2018 a Junho de 2020

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2018, realiza-se um concurso público para adjudicação da «Prestação de serviços de manutenção geral do equipamento e instalações mecânicas e eléctricas no Complexo do Centro Cultural de Macau entre Julho de 2018 e Junho de 2020».

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de manutenção geral do equipamento e instalações mecânicas e eléctricas no Complexo do Centro Cultural de Macau entre Julho de 2018 e Junho de 2020.
5. Locais de realização da prestação dos serviços: Complexo do Centro Cultural de Macau.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos, de 1 de Julho de 2018 até 30 de Junho de 2020.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de duzentas e setenta e três mil e seiscentas patacas (\$273 600,00 patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Instituto Cultural do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso público.
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

截止日期及時間：2018年5月28日17時正。

14. 解釋會及現場考察

解釋會將在文化中心會議室舉行，時間為2018年5月11日10時00分。會後安排視察現場。

有意投標者/公司請於2018年5月10日17時45分前致電8797-7503預約出席解釋會及現場考察（每間公司出席人數不超過3人）。

15. 公開開標地點、日期及時間：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期及時間：2018年05月29日10時00分。

開標時，投標者/公司或其代表應出席公開開標會議，執行經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，以及解釋投標書文件而可能出現之疑問。

投標者/公司的合法代表可由受權人代表出席公開開標的會議，此受權人應出示經認證授權賦予其出席開標會議的授權書。

16. 查閱卷宗之地點、日期、時間及取得卷宗副本之價格：

地點：塔石廣場文化局大樓。

日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。

時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。

如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>）內免費下載上述資料。

公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。

17. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
價格	50%
附加維修、更換及供應項目報價單	10%
專業經驗及過往服務表現	15%
駐場人員經驗及其年資	15%
僱用本地勞工比例	10%

Data e hora: as propostas devem ser entregues até às 17,00 horas do dia 28 de Maio de 2018.

14. Sessão de esclarecimento e visita aos locais: a sessão de esclarecimentos terá lugar na sala de Conferências do CCM, na Avenida Xian Xing Hai s/n, Nape, pelas 10,00 horas do dia 11 de Maio de 2018, realizando-se a seguir a visita dos interessados aos locais onde será executada a prestação de serviços.

Os interessados devem contactar o Instituto Cultural através do telefone 8797-7503 para participação na sessão de esclarecimentos, antes das 17,45 horas do dia 10 de Maio de 2018 cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo por três pessoas.

15. Local, data e hora do acto público de abertura de propostas:

Local: Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.

Data e hora: 29 de Maio de 2018, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para esclarecimento de eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador, devendo este apresentar procuração reconhecida que lhe confira poderes para o efeito.

16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:

Local: edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.

Data: desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.

Horas: durante as horas de expediente, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.

Preço: \$100,00 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), sendo que quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>).

17. Critérios de apreciação e factores de ponderação:

Critérios de apreciação	Factores de ponderação
Preço	50%
Preços dos trabalhos de manutenção adicionais, de fornecimento e de substituição de materiais	10%
Experiência na prestação deste tipo de serviços	15%
Experiência e habilitações dos trabalhadores	15%
Percentagem de trabalhadores locais contratados	10%

二零一八年五月三日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$4,525.00)

Instituto Cultural, aos 3 de Maio de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 4 525,00)

旅遊局

通告

茲公佈，在為填補旅遊局編制內法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月二十八日由上午十時至下午一時為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為二十分鐘，考試地點為澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月九日張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://industry.macaotourism.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Turismo, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar de 28 de Maio de 2018, no período das 10,00 às 13,00 horas e será realizada na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Maio de 2018 no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 4 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

社會工作局

通告

茲公佈，在為填補社會工作局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Acção Social (IAS), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II

核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月二十三日至五月二十九日由上午九時三十分至下午四時為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為三十分鐘，地點為澳門西墳馬路六號社會工作局。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月九日張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ias.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月二日於社會工作局

局長 黃艷梅

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Instituto, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 30 minutos, terá lugar de 23 de Maio até 29 de Maio de 2018, no período das 9,30 às 16,00 horas e será realizada nos seguintes locais: Sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Maio de 2018 no quadro de anúncios da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica deste Instituto — <http://www.ias.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Maio de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

（Custo desta publicação \$ 1 566,00）

體育局

名單

（開考編號：002-TSS-ID-2017）

為填補體育局人員編制高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺，經於二零一七年九月二十日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通告，通過考核方式進行對外開考，以錄取四名實習人員參加進入高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療）的實習。現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳暢堅	5103XXXX 88.27
2.º	張碧樺	1235XXXX 82.78
3.º	鄒文羚	1241XXXX 82.18
4.º	李文浩	5208XXXX 73.20
5.º	蕭富城	1234XXXX 70.75

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

（N.º do Concurso: 002-TSS-ID-2017）

Classificativa final dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — fisioterapia, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 20 de Setembro de 2017:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Chan Cheong Kin	5103XXXX 88,27
2.º	Cheong Pek Wa	1235XXXX 82,78
3.º	Chau Man Ling	1241XXXX 82,18
4.º	Lei Man Hou	5208XXXX 73,20
5.º	Sio Fu Seng	1234XXXX 70,75

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
6.º	何梓聰	5190XXXX..... 69.68	6.º	Ho Chi Chong	5190XXXX 69,68
7.º	梁美儀	1230XXXX..... 67.63	7.º	Leong Mei I	1230XXXX 67,63
8.º	林嘉慧	5098XXXX..... 67.35	8.º	Lam Ka Wai	5098XXXX 67,35
9.º	李穎軒	5209XXXX..... 67.24	9.º	Lei Weng Hin	5209XXXX 67,24
10.º	梁懿德	5116XXXX 65.61	10.º	Leong I Tak	5116XXXX..... 65,61
11.º	陳詠琪	5184XXXX..... 65.53	11.º	Chan Weng Kei	5184XXXX 65,53
12.º	吳建期	1223XXXX..... 64.96	12.º	Ng Kin Kei	1223XXXX 64,96
13.º	何文浩	1257XXXX..... 64.20	13.º	Ho Man Hou	1257XXXX 64,20
14.º	劉笑怡	5213XXXX..... 63.10	14.º	Lao Sio I	5213XXXX..... 63,10
15.º	邱耀鑑	1342XXXX..... 62.34	15.º	Qiu Yaojian	1342XXXX 62,34
16.º	陳俊輝	5173XXXX 61.86	16.º	Chan Chon Fai	5173XXXX..... 61,86
17.º	梁敬鵬	1238XXXX..... 61.20	17.º	Leong Keng Pang	1238XXXX 61,20
18.º	何嘉濠	5161XXXX..... 60.13	18.º	Ho Ka Hou	5161XXXX..... 60,13
19.º	勞依汶	1246XXXX..... 59.83	19.º	Lo I Man	1246XXXX 59,83
20.º	歐凱華	1294XXXX..... 59.35	20.º	Ao Hoi Wa	1294XXXX 59,35
21.º	林逸朗	1227XXXX..... 58.16	21.º	Lam Iat Long	1227XXXX 58,16
22.º	陳詠詩	5204XXXX..... 57.60	22.º	Chan Weng Si	5204XXXX 57,60
23.º	陳可瑜	1217XXXX..... 57.30	23.º	Chan Ho U	1217XXXX 57,30
24.º	張建福	1273XXXX..... 56.37	24.º	Cheong Kin Fok	1273XXXX 56,37
25.º	鄧永康	5117XXXX 55.50	25.º	Tang Weng Hong	5117XXXX..... 55,50
26.º	梁文俊	1230XXXX..... 53.50	26.º	Leong Man Chon	1230XXXX 53,50
27.º	黃凱茵	5123XXXX..... 53.20	27.º	Wong Hoi Ian	5123XXXX 53,20
28.º	黎智豪	1222XXXX..... 52.80	28.º	Lai Chi Hou	1222XXXX 52,80

被除名的投考人：

序號	姓名	備註
1	曾裕珊	5179XXXX (a)
2	甘雁寧	1272XXXX (a)
3	王詠怡	1255XXXX (b)

備註（被除名的投考人）：

- (a) 缺席甄選面試。
(b) 最後成績得分低於50分。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一八年四月二十七日批示認可）

二零一八年四月九日於體育局

Candidatos excluídos:

N.º	Nome	Notas
1.	Chang U San	5179XXXX (a)
2.	Kam Ngan Neng	1272XXXX (a)
3.	Vong Weng I	1255XXXX (b)

Observações para os candidatos excluídos:

- (a) Ter faltado à entrevista de selecção;
(b) Ter obtido classificação final inferior a 50 valores.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018).

Instituto do Desporto, aos 9 de Abril de 2018.

典試委員會：

主席：江世恩

正選委員：黃穗濤

吳曉玲

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

O Júri:

Presidente: Sérgio Rosário da Conceição.

Vogais efectivos: Wong Soi Tou; e

Ng Io Leng.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

公 告

按照刊登於二零一八年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內的通告，本局以考核方式進行對外開考，以填補體育局人員編制內護士職程（衛生護理服務範疇）第一職階一級護士兩缺。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二十六條第二款的規定，臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處，並於本局網頁內公佈。

二零一八年五月三日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$822.00)

第15/ID/2018號公開招標

「第3號工程——改善第65屆
澳門格蘭披治大賽車的賽車跑道部分路面」

1. 招標實體：體育局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：東望洋賽道。

4. 承攬工程目的：使用刨路機刮除澳門賽車跑道上的舊瀝青路面及改善部分被破壞嚴重的瀝青路面（包括：友誼大馬路、加思欄馬路、海邊馬路、馬交石炮台馬路及漁翁街），且負責供應及重新鋪設瀝青。

5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。

6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。

Anúncios

Avisam-se os candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, área de prestação de cuidados de saúde, da carreira de enfermagem, do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 10, II Série, de 7 de Março de 2018.

A lista provisória encontra-se afixada, para consulta, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, ao abrigo do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Instituto do Desporto, aos 3 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

Concurso Público N.º 15/ID/2018

«*Empreitada da Obra n.º 3 – Beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau*»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade de concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.

4. Objecto da empreitada: levantamento de pavimento em betão betuminoso com «Máquina Escarificadora» e beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio de Macau nos troços que se encontram mais deteriorados, nomeadamente na Avenida da Amizade, Estrada de S. Francisco, Estrada de Cacilhas, Estrada de D. Maria II e Rua dos Pescadores, incluindo o fornecimento e colocação de betão betuminoso no pavimento.

5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程量清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。

8. 臨時擔保：\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零一八年五月二十一日（星期一），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一八年六月四日（星期一），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一八年六月五日（星期二），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do índice geral do processo do concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).

8. Caução provisória: \$ 300 000,00 (trezentas mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução, emitida a favor do Fundo do Desporto, aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 21 de Maio de 2018, segunda-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Dia e hora limite: dia 4 de Junho de 2018, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 5 de Junho de 2018, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas, de acordo com o mencionado no artigo 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程總價格：60%；

——工期：5%；

——工作計劃：15%；

——同類型之施工經驗：10%；

——工程使用的設備和材料：10%。

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一八年五月三日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$4,588.00）

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço total da obra: 60%;

- Prazo de execução da obra: 5%;

- Plano de trabalhos: 15%;

- Experiência em obras semelhantes: 10%;

- Equipamentos e materiais a utilizar na obra: 10%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 3 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 4 588,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號:PT/013/2018)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出之批示，為澳門大學健康科學學院供應及安裝單細胞分析系統進行公開招標。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Concurso Público n.º PT/013/2018)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de sistemas de análise de células únicas para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

有意競投者可從二零一八年五月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一八年五月十一日上午十一時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一八年六月七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁拾伍萬肆仟元正（\$354,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年六月八日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

(公開招標編號：PT/029/2018)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年四月二十七日作出之批示，為澳門大學中華醫藥研究院供應及安裝藥物篩選及製劑工藝設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一八年五月九日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一八年五月十一日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (MOP100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 9 de Maio de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 11 de Maio de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 7 de Junho de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de trezentas e cinquenta e quatro mil patacas (MOP354 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 8 de Junho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

(Concurso Público n.º PT/029/2018)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de selecção de medicamentos e de engenharia farmacêutica para o Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (MOP100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 9 de Maio de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 11 de Maio de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

截止遞交投標書日期為二零一八年六月六日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳拾柒萬伍仟元正（\$275,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年六月七日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一八年五月三日於澳門大學

副校長 高薇

（是項刊登費用為 \$3,569.00）

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 6 de Junho de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de duzentas e setenta e cinco mil patacas (MOP275 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 7 de Junho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 3 de Maio de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

旅遊學院

公告

茲公佈，在為填補旅遊學院以行政任用合同任用的一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員十個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將旅遊學院職務能力評估程序的投考人臨時名單張貼於澳門望廈山旅遊學院望廈校區協力樓行政暨財政輔助部告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），並上載於本院網頁（<http://www.ift.edu.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

根據同一行政法規第二十六條第四款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一八年五月二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no edifício «Equipa» do Campus Mong-Há, na Colina de Mong-Há, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Instituto (<http://www.ift.edu.mo/>), e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>) — a lista provisória dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do Instituto de Formação Turística, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, de 6 de Dezembro de 2017: dez lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 4 do artigo 26.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Maio de 2018.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

文化產業基金

公告

為填補文化產業基金以行政任用合同任用的法律範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，有關專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單，鑑於中文文本有不正確之處，茲公佈成績名單之更正。該更正已張貼於澳門新口岸洗星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分），並上載於本基金網頁（<http://www.fic.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年五月三日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A», NAPE, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Fundo — <http://www.fic.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a recificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Fundo das Indústrias Culturais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Fundo, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, por ter saído com inexactidão a versão chinesa.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 3 de Maio de 2018.

O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

土地工務運輸局

公告

“為土地工務運輸局轄下大樓及設施
提供清潔服務”的公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：土地工務運輸局轄下大樓辦事處（馬交石炮台馬路三十三號）、建業工業大廈七樓及百利新邨貨倉。
4. 提供服務的目的：為位於澳門馬交石炮台馬路三十三號的土地工務運輸局轄下的辦事處提供清潔服務，範圍包括12樓

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes»

1. Entidade que procede ao processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local da prestação de serviços: Edifício da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33), o 7.º andar do Edifício Industrial Kin Yip, e o armazém no Edifício Pak Lei.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviço de limpeza dos escritórios da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, situados na Estrada de D. Maria II, n.º 33 (do 12.º andar (metade do piso) ao 21.º andar, incluindo a cobertura do edifício, cave B1, atendimento no rés-do-

(半層)至21樓及天面層、地庫B1層、地下的本局接待處、五樓小食部及民防室、建築工業大廈七樓、百利新郵貨倉。

5. 提供服務期限：二零一九年一月一日至二零二一年十二月三十一日(36個月)。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：總額承攬。

8. 臨時擔保：\$90,000.00(澳門幣九萬元整)，以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

11.1 住所設於澳門特別行政區的自然人商業企業主，且業務範圍全部或部份包括提供清潔服務者可參加投標。

11.2 總址或其代表處設於澳門特別行政區的公司，且業務範圍全部或部份包括提供清潔服務者可參加投標。

11.3 如競投人是合作經營或公司集團，其所有組成實體的經營事業的範圍全部或部份包括提供清潔服務者可參加投標。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一八年五月三十日(星期三)中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓多功能廳。

日期及時間：二零一八年五月三十一日(星期四)上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

-chão e cantina e gabinete da brigada de tufão no 5.º andar), do 7.º andar do Edifício Industrial Kin Yip e do armazém no Edifício Pak Lei.

5. Período da prestação de serviços: de 1 de Janeiro de 2019 a 31 de Dezembro de 2021 (36 meses).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo da prestação de serviço: a prestação de serviço é por preço global.

8. Caução provisória: \$90 000,00 (noventa mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.

9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

11.1 Empresários comerciais, pessoas singulares, com domicílio na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, cuja actividade inclua, total ou parcialmente, a prestação de serviços de limpeza.

11.2 Sociedades comerciais com sede ou representação permanente na RAEM, cuja actividade inclua, total ou parcialmente, a prestação de serviços de limpeza.

11.3 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário que todos os seus constituintes exerçam actividade que, total ou parcialmente, inclua a prestação de serviços de limpeza.

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

Data e hora limite: dia 30 de Maio de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega das propostas acima mencionadas por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para essa entrega serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sala polivalente da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar.

Data e hora: dia 31 de Maio de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

為第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投人或其代表應出席開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之正式語文譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

查閱案卷地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。

時間：辦公日內，由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時。

取得案卷之副本：於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$50.00（澳門幣伍拾元整）或於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）內免費下載。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——投標價：60%；

——曾提供清潔服務的經驗：30%；

——有效的專業質量認證書：10%。

17. 附加的說明文件：由二零一八年五月十六日至截標日止，投標人可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年四月三十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,929.00）

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. Local e hora para consulta do processo, obtenção da cópia e respectivo preço:

Local para consulta: Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar.

Hora: dias úteis, das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas.

Obtenção de cópias: na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$50,00 (cinquenta patacas) por exemplar ou ainda mediante transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica da DSSOPT (<http://www.dssopt.gov.mo>).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 60%;

— Experiência na prestação de serviço de limpeza: 30%;

— Certificados de qualidade válidos: 10%.

17. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, a partir de 16 de Maio de 2018, inclusive, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Abril de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 929,00)

郵 電 局

通 告

茲公佈，在為填補郵電局以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員職缺而以考核方

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, do concurso de ges-

式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年五月十五日及十六日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓六樓。

參加甄選面試的准考人的日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，於二零一八年五月九日張貼於澳門議事亭前地郵電局總部大樓二樓。准考人可於辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.ctt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年四月二十六日於郵電局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

tão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos dois lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 15 a 16 de Maio de 2018, e será realizada no Edifício dos Correios, 6.º andar, sito na Estrada de Dona Maria II, n.ºs 11-11D, em Macau.

Informação mais detalhada sobre a data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 9 de Maio de 2018 na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, no 2.º andar, Edifício-Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, podendo ser consultada no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços (<http://www.ctt.gov.mo/>) e na página electrónica dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 26 de Abril de 2018.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

房屋局

公告

[63/2018]

“房屋局石排灣辦事處建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：房屋局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：石排灣CN6b地段二樓。
4. 承攬工程目的：房屋局辦事處裝修。
5. 最長施工期：210工作天（二百一十工作天）。由競投者所報的施工期須參照招標方案前序第6條、承攬規則一般條款第5.1.2及5.2.2條的規定。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

[63/2018]

Concurso público para a

«Obra de construção da delegação de Seac Pai Van do Instituto de Habitação»

1. Entidade promotora do concurso: Instituto de Habitação (IH).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: 2.º andar do Lote CN6b de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: remodelação da delegação do IH.
5. Prazo máximo de execução: 210 (duzentos e dez) dias úteis. O prazo de execução declarado pelos concorrentes deve seguir o estipulado no ponto 6 do preâmbulo do programa do concurso e nos pontos 5.1.2 e 5.2.2 das cláusulas gerais do caderno de encargos.

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$129,658.00（澳門幣壹拾貳萬玖仟陸佰伍拾捌元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門鴨涌馬路204-220號青葱大廈地下房屋局辦事處。

截止日期及時間：二零一八年六月八日（星期五）下午一時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門青洲沙梨頭北巷102號，房屋局。

日期及時間：二零一八年六月十一日（星期一）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延，又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, sendo prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: empreitada por série de preços.

8. Caução provisória: \$129 658,00 (cento e vinte e nove mil, seiscentas e cinquenta e oito patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária legal ou seguro-caução.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do acto público do concurso tenham requerido a sua inscrição, sendo neste último caso a admissão condicionada ao deferimento do respectivo pedido de inscrição.

12. Local, data e hora para entrega das propostas:

Local: Delegação do Instituto de Habitação, Edifício Cheng Chong, r/c, Estrada do Canal dos Patos, n.ºs 204-220, Macau.

Data e hora limites: 8 de Junho de 2018, sexta-feira, às 13,00 horas.

Em caso de encerramento deste Instituto na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: IH, sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau.

Data e hora: 11 de Junho de 2018, segunda-feira, às 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas, de acordo com o n.º 12, ou de encerramento deste Instituto na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para prestarem esclarecimentos sobre eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; quando noutra língua devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門鴨涌馬路204-220號青葱大廈地下房屋局辦事處。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）於本局可取得公開招標案卷副本，每份價格 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整）或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內免費下載。

16. 評標標準及其所佔之比重：

評標標準	比重
——工程造價	70%
——施工期	30%

最終得分 = 工程造價之得分 + 施工期之得分。

定作人根據最高最終得分之競投者而判標。倘獲得最高最終得分之競投者多於一位時，定作人根據最高最終得分中造價最低者而判標。

17. 附加的說明文件：由二零一八年五月九日至截標日止，投標者可前往澳門鴨涌馬路204-220號青葱大廈地下房屋局辦事處，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年四月二十日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$4,450.00）

通告

[37/2018]

“筷子基公共房屋從事商業活動空間之租賃”公開招標

1. 標的：

本招標旨在為位於澳門筷子基街/筷子基巷筷子基社屋——快富樓及快意樓地下；飛喇士街/俾若翰街筷子基社屋——快達樓地下；以及俾若翰街快盈大廈地下從事商業活動之下列空間

15. Local, hora para consulta do processo e preço para obtenção de cópia:

Local: Delegação do Instituto de Habitação, Edifício Cheng Chong, r/c, Estrada do Canal dos Patos, n.ºs 204-220, Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas). Pode ser obtida cópia do processo do concurso público, neste Instituto, pelo preço de \$1 000,00 (mil patacas) ou pode proceder ao seu *download* gratuito na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

Factores de avaliação	Proporção
— Custo das obras	70%
— Prazo de execução	30%

Pontuação final = Pontuação em função do custo das obras + Pontuação em função do prazo de execução.

A adjudicação será efectuada, pelo dono da obra, ao concorrente que, de acordo com a proposta apresentada, obtenha a pontuação final mais elevada. Caso exista mais do que um concorrente que obtenha a mesma pontuação mais elevada, a adjudicação será efectuada pelo dono da obra ao concorrente com o preço mais baixo proposto.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão dirigir-se à Delegação do Instituto de Habitação, situada no Edifício Cheng Chong, r/c, Estrada do Canal dos Patos, n.ºs 204-220, Macau, a partir de 9 de Maio de 2018 e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Habitação, aos 20 de Abril de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 4 450,00)

Aviso

[37/2018]

Concurso público para «Arrendamento de espaços destinados ao exercício de actividades comerciais na Habitação Pública de Fai Chi Kei»

1. Objecto:

Concurso para adjudicação, por arrendamento, por um período de 6 meses, de espaços destinados ao exercício de actividades comerciais, localizados no rés-do-chão da Habitação Social de Fai Chi Kei – Edifício Fai Fu e Edifício Fai I, sitos na Rua de Fai Chi Kei/Travessa de Fai Chi Kei; no rés-do-chão da Habitação Social de Fai Chi Kei – Edifício Fai Tat, sito na Rua do General Ivens Ferraz/Rua do Comandante João Belo; no

之出租作判給。租賃期為期6個月，倘雙方未於租賃期屆滿前2個月以書面通知對方提出單方終止合同的要求，則視為以相同的期限及條件自動續約，而有關程序則由房屋局負責進行。

2. 租賃空間及投標底價：

項目	樓宇名稱	位置	租賃空間名稱	租賃空間用途	實用面積	投標底價	備註
1	筷子基社屋——快富樓	地下	B	一般商業用途	23.77平方米	\$7,000.00 (澳門幣柒仟元整)	註1、2、3及4
2	筷子基社屋——快意樓	地下	D	一般商業用途	69.82平方米	\$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)	
3	筷子基社屋——快達樓	地下	B	一般商業用途	63.70平方米	\$25,000.00 (澳門幣貳萬伍仟元整)	
4		地下	J	一般商業用途	42.73平方米	\$21,000.00 (澳門幣貳萬壹仟元整)	
5	快盈大廈	地下	D	一般商業用途	62.45平方米	\$16,000.00 (澳門幣壹萬陸仟元整)	
6		地下	E	一般商業用途	97.73平方米	\$32,500.00 (澳門幣叁萬貳仟伍佰元整)	
7		地下	F	一般商業用途	211.70平方米	\$55,500.00 (澳門幣伍萬伍仟伍佰元整)	
8		地下	G	一般商業用途	146.15平方米	\$40,500.00 (澳門幣肆萬零伍佰元整)	
9		地下	H	一般商業用途	262.88平方米	\$63,000.00 (澳門幣陸萬叁仟元整)	
10		地下	I	一般商業用途	103.02平方米	\$35,000.00 (澳門幣叁萬伍仟元整)	
11		地下	J	一般商業用途	117.23平方米	\$32,000.00 (澳門幣叁萬貳仟元整)	
12		地下	K	一般商業用途	76.91平方米	\$24,500.00 (澳門幣貳萬肆仟伍佰元整)	
13		地下	L	一般商業用途	50.41平方米	\$10,500.00 (澳門幣壹萬零伍佰元整)	
14		地下	M	一般商業用途	148.33平方米	\$30,000.00 (澳門幣叁萬元整)	

註1：租賃空間內禁止作工業活動用途，亦不可經營博彩活動及博彩中介業務、當舖業、車輛保養及修理、洗車及車輛美容、殯葬業、蒸汽浴室及按摩院、夜總會、的士高及歌舞廳等同類場所、酒吧、網吧、卡拉OK、遊戲機及電子遊戲機之場所、廢物及廢料回收及加工。

註2：租賃空間必須對外營運，不可僅作內部運作的辦公室或貨倉等之用。

註3：除快盈大廈地下D及E租賃空間外，其他租賃空間內禁止使用明火煮食及明火加熱設備，詳見《承投規則》第2.5款及第5.8款之規定。

註4：倘擬經營的事業需於租賃空間內煮食或使用高耗電量的設備，須自行評估有關租賃空間的設計電力負荷是否符合營運設備的用電需求，詳見《承投規則》第2.11款之規定。

Item	Designação do edifício	Localização	Designação do espaço a arrendar	Finalidade do espaço a arrendar	Área útil	Preço base do concurso	Nota
1	Habitação Social de Fai Chi Kei – Edifício Fai Fu	r/c	B	Actividade comercial geral	23,77 m ²	MOP7 000,00 (sete mil patacas)	Notas 1, 2, 3 e 4

rés-do-chão do Edifício Fai Ieng, sito na Rua do Comandante João Belo. Se nenhuma das partes apresentar à outra parte, por escrito, a denúncia do contrato, até 2 meses antes do termo do prazo de arrendamento, o mesmo considerar-se-á renovado automaticamente pelo mesmo prazo e condições. O (referido) processo (de concurso) é da responsabilidade do Instituto de Habitação, adiante designado por IH.

2. Espaços a arrendar e preços base do concurso:

Item	Designação do edifício	Localização	Designação do espaço a arrendar	Finalidade do espaço a arrendar	Área útil	Preço base do concurso	Nota
2	Habitação Social de Fai Chi Kei – Edifício Fai I	r/c	D	Actividade comercial geral	69,82 m ²	MOP15 000,00 (quinze mil patacas)	Notas 1, 2, 3 e 4
3	Habitação Social de Fai Chi Kei – Edifício Fai Tat	r/c	B	Actividade comercial geral	63,70 m ²	MOP25 000,00 (vinte e cinco mil patacas)	
4		r/c	J	Actividade comercial geral	42,73 m ²	MOP21 000,00 (vinte e uma mil patacas)	
5	Edifício Fai Ieng	r/c	D	Actividade comercial geral	62,45 m ²	MOP16 000,00 (dezasseis mil patacas)	
6		r/c	E	Actividade comercial geral	97,73 m ²	MOP32 500,00 (trinta e duas mil e quinhentas patacas)	
7		r/c	F	Actividade comercial geral	211,70 m ²	MOP55 500,00 (cinquenta e cinco mil e quinhentas patacas)	
8		r/c	G	Actividade comercial geral	146,15 m ²	MOP40 500,00 (quarenta mil e quinhentas patacas)	
9		r/c	H	Actividade comercial geral	262,88 m ²	MOP63 000,00 (sessenta e três mil patacas)	
10		r/c	I	Actividade comercial geral	103,02 m ²	MOP35 000,00 (trinta e cinco mil patacas)	
11		r/c	J	Actividade comercial geral	117,23 m ²	MOP32 000,00 (trinta e duas mil patacas)	
12		r/c	K	Actividade comercial geral	76,91 m ²	MOP 24 500,00 (vinte e quatro mil e quinhentas patacas)	
13		r/c	L	Actividade comercial geral	50,41 m ²	MOP10 500,00 (dez mil e quinhentas patacas)	
14		r/c	M	Actividade comercial geral	148,33 m ²	MOP30 000,00 (trinta mil patacas)	

Nota 1: Nos espaços a arrendar é proibida a instalação/laboraço de actividades industriais e não podem ser exploradas actividades ligadas a jogos de fortuna e azar e exercício da actividade de promoção de jogos de fortuna ou azar, casas de penhores, manutenção e reparação de veículos, limpeza e estética de veículos, agências funerárias, estabelecimentos de saunas e massagens, «night-club», discoteca, «dancing» e «cabaret», bares, cibercafés, «karaoke», estabelecimentos de máquinas de diversão e jogos de vídeo, recolha e processamento de desperdícios e de resíduos.

Nota 2: Nos espaços a arrendar devem ser exploradas actividades voltadas para o exterior não podendo ser utilizados apenas para actividades internas de escritório ou armazém.

Nota 3: Com excepção dos espaços de arrendamento D e E do rés-do-chão do Edifício Fai Ieng, nos restantes espaços para arrendamento é proibido utilizar equipamentos para cozinhar e aquecimento com chama, conforme pormenorizado nos subpontos 2.5 e 5.8 do presente caderno de encargos.

Nota 4: Caso, para a actividade que pretende exercer no espaço de arrendamento, seja necessário cozinhar ou utilizar equipamentos de alto consumo de energia, deve avaliar se a capacidade de energia eléctrica instalada para o espaço a arrendar, pormenorizada no subponto 2.11 do caderno de encargos, corresponde ou não à necessidade de energia eléctrica do equipamento a utilizar.

3. 投標人的一般條件：

3.1 持澳門居民身份證及年滿十八歲之自然人，或已於澳門商業及動產登記局登記之法人，均可參與本招標。

3.2 不允許以聯合競投的方式遞交投標申請。

4. 投標方式：

口頭競價，每次出價為\$500.00（澳門幣伍佰元整）或其倍數。

5. 索取招標案卷：

有意投標人可於二零一八年六月七日前的辦公時間內到澳門化驗所街39號青葱大廈地下D房屋局辦事處查閱及索取有關《招標案卷》副本，如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用\$500.00（澳門幣伍佰元整），或透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo>）內下載。

6. 現場視察及書面解釋：

6.1 快盈大廈地下租賃空間的現場視察於二零一八年五月十五日上午十時正舉行，有意投標人應按上述日期及時間到達快盈大廈地下停車場出入口集合，並由房屋局人員帶領視察；有意投標人須於二零一八年五月十一日前的辦公時間內親臨澳門化驗所街39號青葱大廈地下D房屋局辦事處或致電28594875預約出席快盈大廈的租賃空間之現場視察，否則不予參加現場視察。

6.2 有意投標人可於二零一八年五月九日至二零一八年五月十四日期間自行到本招標的筷子基社屋——快富樓、快意樓及快達樓地下租賃空間現場視察，開放時間為下午二時正至下午六時正。

6.3 現場視察期間不設現場提問，有意投標人對是次招標內容有任何疑問，應於二零一八年五月十八日前以書面形式向招標實體提出。

7. 投標保證金：

投標保證金的金額為\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），投標人須以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

3. Condições gerais dos concorrentes:

3.1 Podem concorrer ao presente concurso as pessoas singulares que tenham completado 18 anos e sejam titulares de bilhete de identidade de residente de Macau ou as pessoas colectivas que se encontrem registadas na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis.

3.2 Não é permitida a apresentação de candidaturas em forma da licitação conjunta.

4. Forma do concurso:

Licitação verbal. O valor de cada lance é de \$500,00 (quinhentas patacas) ou de seu múltiplo.

5. Obtenção do processo do concurso:

Os concorrentes podem consultar e obter cópia do «Processo do concurso» na Delegação do IH, sita na Rua do Laboratório, n.º 39, Edifício Cheng Chong, r/c D, Macau, até 7 de Junho de 2018, durante as horas de expediente. Caso queiram obter cópia do documento acima mencionado, devem pagar, em numerário, o montante de \$500,00 (quinhentas patacas), relativo ao custo das fotocópias, ou podem proceder ao *download* na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

6. Visita aos locais e esclarecimentos por escrito:

6.1 A visita aos locais dos espaços a arrendar do rés-do-chão do Edifício Fai Ieng realizar-se-á no dia 15 de Maio de 2018, às 10,00 horas da manhã, devendo os concorrentes interessados dirigir-se à entrada do parque do estacionamento do rés-do-chão do Edifício Fai Ieng, na data e hora acima indicadas e serão acompanhados, na visita aos locais, pelos trabalhadores do IH. Os concorrentes interessados devem dirigir-se à Delegação do IH, sita na Rua do Laboratório, n.º 39, Edifício Cheng Chong, r/c D, Macau, ou contactar através do telefone n.º 2859 4875, nas horas de expediente, para procederem à marcação prévia da visita aos locais dos espaços para arrendamento do Edifício Fai Ieng, antes do dia 11 de Maio de 2018, pois, caso contrário, não poderão participar na visita ao local.

6.2 Os concorrentes interessados poderão proceder, por si próprios, à visita aos locais dos espaços para arrendar deste concurso, situados no rés-do-chão da Habitação Social do Fai Chi Kei — Edifício Fai Fu, Edifício Fai I e Edifício Fai Tat, no período entre o dia 9 de Maio de 2018 e o dia 14 de Maio de 2018. O horário das visitas é das 2,00 horas da tarde às 6,00 horas da tarde.

6.3 Durante a visita aos locais, não serão prestados esclarecimentos. Caso os concorrentes tenham quaisquer dúvidas sobre o conteúdo do presente concurso, devem apresentá-las, por escrito, à entidade responsável pelo concurso, até 18 de Maio de 2018.

7. Caução do concurso:

O valor da caução do concurso é de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas). Os concorrentes devem prestar a caução por depósito em numerário ou mediante garantia bancária legal.

8. 投標申請的組成文件：

8.1 投標申請包括下列文件：

- (a) 競投報名表；
- (b) 投標人或其合法代表人之身份證明文件副本；
- (c) 法人須附同商業登記證明文件正本或鑑證副本；
- (d) 已提交投標保證金的證明文件。

8.2 上述文件須以澳門特別行政區任一正式語文編製，若文件使用其他語言編製時，應附具經公證認定之譯本，為着一切效力，應以該譯本為準；而上述文件的詳細要求及式樣已載於《招標方案》，投標人需按《招標方案》附件內的有關式樣撰寫。

9. 遞交投標申請的日期、時間及地點：

9.1 投標申請應由投標人或其代表，於二零一八年五月九日至二零一八年六月七日下午五時四十五分前，到澳門化驗所街39號青葱大廈地下D房屋局辦事處遞交，並獲發收條。

9.2 經初步審查投標人符合《招標方案》第6條（投標人的一般條件）之規定，且其投標申請按時遞交及完全符合《招標方案》第8條（投標申請的組成文件）之規定，將獲發「具資格參與公開口頭競價之證明」；經初步審查，如未獲發「具資格參與公開口頭競價之證明」，但最終經《招標方案》第11條所指之委員會核實其符合上述之規定的情況，亦將獲發該證明。

9.3 每一投標人僅可遞交一份投標申請，倘投標人遞交多於一份的投標申請，則以最新提交之投標申請為準，且投標人之前所遞交之投標申請及獲發之「具資格參與公開口頭競價之證明」均即時失效。

10. 公開口頭競價會場規則說明會：

公開口頭競價會場規則說明會將於二零一八年六月十四日上午十時正於氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處舉行，投標人應按上述日期及時間出席；倘投標人數眾多，房

8. Documentos que instruem a candidatura:

8.1 A candidatura deve ser instruída com os seguintes documentos:

- (a) Boletim de candidatura ao concurso;
- (b) Cópia do documento de identificação do concorrente ou do seu representante legal;
- (c) Original do documento comprovativo de registo comercial ou respectiva cópia autenticada, caso se trate de pessoa colectiva;
- (d) Documento comprovativo da prestação da caução do concurso.

8.2 Os documentos acima referidos devem ser redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. Quando estes documentos forem redigidos em outra língua, devem ser acompanhados de tradução reconhecida notarialmente, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos. As condições detalhadas e modelos destes documentos constam do programa do concurso, devendo os concorrentes redigi-los de acordo com os modelos constantes dos anexos ao programa do concurso.

9. Data, hora e local da apresentação de candidaturas:

9.1 As candidaturas podem ser apresentadas pelos concorrentes ou seus representantes, desde o dia 9 de Maio de 2018 até às 5,45 horas da tarde do dia 7 de Junho de 2018, na Delegação do IH, sita na Rua do Laboratório, n.º 39, Edifício Cheng Chong, r/c D, Macau, contra a entrega de recibo.

9.2 Após apreciação preliminar das candidaturas, será atribuída uma «Certidão de participação no acto público de licitação verbal» aos concorrentes que preencham os requisitos previstos no ponto 6 do programa do concurso (Condições gerais dos concorrentes), que apresentem atempadamente as suas candidaturas e que estejam em conformidade com as disposições previstas no ponto 8 do programa do concurso (Documentos que instruem as candidaturas); se não for atribuída a «Certidão de participação no acto público de licitação verbal», após a apreciação preliminar, poderá a referida certidão ser atribuída, desde que a comissão indicada no ponto 11 do programa do concurso verifique o preenchimento dos requisitos acima referidos.

9.3 Cada concorrente só pode apresentar uma candidatura. Caso o concorrente apresente mais do que uma candidatura, prevalece a apresentada em último lugar, e as restantes candidaturas e respectiva «Certidão de participação no acto público de licitação verbal» atribuída anteriormente, perde imediatamente a sua validade.

10. Sessão de esclarecimento relativa às regras a observar durante a realização do acto público de licitação verbal:

A sessão de esclarecimento relativa às regras a observar durante a realização do acto público de licitação verbal terá lugar no dia 14 de Junho de 2018, às 10,00 horas da manhã, na Delegação das Ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa, devendo os concorrentes comparecer à sessão na data e hora acima indicadas. Caso o número de concorrentes inscritos seja elevado, o IH irá reali-

屋局將因應情況增加說明會的場次，並以電話短訊通知各投標人具體的場次安排。

11. 公開口頭競價的日期、時間及地點：

公開口頭競價將於二零一八年六月二十一日上午十時三十分在氹仔湛江街66-68號湖畔大廈1樓D房屋局離島辦事處舉行。當日將於上午九時三十分開始接受投標人登記入場。

12. 判給標準：

租賃空間判給予提出最高價租金之投標人，如無高於所訂定之投標底價之出價，則撤回有關租賃空間之投標，不作判給。

13. 其他事項：

有關投標申請之細節及注意事項等，詳列於《招標案卷》內，而有關是次招標之最新訊息會於房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 內公佈。

二零一八年四月二十五日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$10,429.00)

zar mais sessões de esclarecimento, dependendo da situação, e informando os concorrentes do número de sessões através de mensagens de telemóvel (sms).

11. Data, hora e local da realização do acto público de licitação verbal:

O acto público de licitação verbal terá lugar no dia 21 de Junho de 2018, às 10,30 horas da manhã, na Delegação das Ilhas do IH, sita na Rua de Zhanjiang, n.ºs 66-68, Edifício do Lago, 1.º andar D, Taipa. Naquele dia o registo de entrada dos concorrentes terá início às 9,30 horas da manhã.

12. Critérios de adjudicação:

Os espaços a arrendar são adjudicados aos concorrentes que ofereçam a renda de valor mais elevado. Caso os valores apresentados não sejam superiores ao preço base fixado, será retirado do concurso o respectivo espaço a arrendar, não se procedendo à sua adjudicação.

13. Outros assuntos:

Os pormenores e as observações ao referido concurso encontram-se disponíveis no processo do concurso. As actualizações das Informações ao presente concurso serão publicadas na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 25 de Abril de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 10 429,00)

環境保護局

公告

茲公佈，在為填補環境保護局編制內土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員二個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將環境保護局專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓的環境保護局接待處（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsapa.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: dois lugares vagos no quadro, e dos que vierem a

三十分)·並上載於本局網頁 (<http://www.dspa.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年五月二日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

茲公佈·在為填補環境保護局編制內一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員四個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等技術輔導員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考(開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中·按照刊登於二零一七年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺·現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定·將環境保護局職務能力評估程序的投考人的知識考試(筆試)成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路32號至36號電力公司大樓一樓的環境保護局接待處(查閱時間:週一至週四上午九時至下午五時四十五分;週五上午九時至下午五時三十分)·並上載於本局網頁 (<http://www.dspa.gov.mo/>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年五月二日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32 a 36, Edifício CEM, 1.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dspa.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 49, II Série, 2.º Suplemento, de 6 de Dezembro de 2017: quatro lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

運輸基建辦公室

公告

“C340B——輕軌媽閣站主體建造工程”
公開招標競投

1. 招標實體: 運輸基建辦公室。
2. 招標方式: 公開招標。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para a
«C340b — Empreitada de construção principal para a
Estação da Barra do Metro Ligeiro»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. 工程地點：西灣湖至西灣大橋（澳門半島）入口及位於西灣湖景大馬路，現時媽閣巴士總站及海關總部大樓之間及西灣湖南岸一段。

4. 承攬工程目的：興建輕軌隧道，緊急行車通道及車站。

5. 最長施工期：1331個工作天，（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天），並須遵守承攬規則補充條款第13條所規定的工作節點（里程碑）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：承攬人須以系列價金承攬執行本工程，但投標卷案中的工程量表序號B1、B4及B6[臨時交通改道（TTM）及臨時道路（TRW）工程]及D1.1至D1.3、D2.1至D2.3、D3.1至D3.3及D4.1至D4.3[開挖臨時支撐工程（Excavation and Lateral Support）]所定的工作須以總額承攬執行。

8. 臨時擔保：金額為\$28,000,000.00（澳門幣貳仟捌佰萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，在開標日期前已遞交註冊或續期申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊或續期申請的批准。

12. 解標會訂於二零一八年五月十四日（星期一）上午十時正進行，集合地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室會議室門口。

13. 遞交標書的期限至二零一八年六月五日（星期二）下午五時正，地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室；倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本辦

3. Local da obra: entre o Lago Sai Van e a entrada da Ponte de Sai Van (Península de Macau) e localizada na Avenida Panorâmica do Lago Sai Van, entre o actual Terminal de Autocarros da Barra e o Edifício dos Serviços da Alfândega e num troço junto da margem sul do Lago Sai Van.

4. Objecto da empreitada: a construção do túnel do Metro Ligeiro, da via de circulação de emergência e da estação.

5. Prazo máximo de execução: 1331 dias úteis (para efeitos do cálculo do prazo de execução da presente empreitada, apenas os domingos e feriados públicos previstos na Ordem Executiva n.º 60/2000 não são considerados como dias úteis), obrigando-se a respeitar as datas-chaves (parcelares vinculativos) estipuladas na cláusula 13.ª das cláusulas complementares do caderno de encargo.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data da conclusão do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a presente empreitada deve ser executada por série de preços, pelo empreiteiro, mas, para os trabalhos estipulados nos números B1, B4 e B6 [Desvio temporário de tráfego (TTM) e obras de construção de vias provisórias (TRW)] e nos números D1.1 a D1.3, D2.1 a D2.3, D3.1 a D3.3 e D4.1 a D4.3 [Obra de escavação de suporte provisório (Excavation and Lateral Support)], todos da lista de quantidades constante no processo do concurso, devem ser executados por preço global.

8. Caução provisória: é de \$28 000 000,00 (vinte e oito milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição ou renovação, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

12. A sessão para explicação do concurso será realizada no dia 14 de Maio de 2018, segunda-feira, pelas 10,00 horas, que se concentra na porta da sala de reunião do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau.

13. O prazo de entrega das propostas termina a 5 de Junho de 2018, terça-feira, pelas 17,00 horas, que se encontra na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau. Em caso de encerramento deste Gabinete na hora limite para a entrega das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e

停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標日期為二零一八年六月六日（星期三）上午十時正，地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓，運輸基建辦公室會議室；倘截標日期根據上述第13點被順延，又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本辦停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元整）。

17. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價	50%
——工作計劃	20%
——施工經驗及質量	25%
——廉潔誠信	5%

18. 附加的說明文件：

由二零一八年五月十日至截標日止，競投者可前往澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓，運輸基建辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年五月二日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$4,897.00）

hora limites estabelecidas para a entrega das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

14. O acto público de abertura das propostas terá lugar no dia 6 de Junho de 2018, quarta-feira, pelas 10,00 horas, que se encontra na sala de reunião do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar, Macau. Em caso de adiamento da data limite para a entrega das propostas de acordo com o n.º 13 ou de encerramento deste Gabinete na hora estabelecida para o acto público de abertura de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Línguas a utilizar na redacção da proposta: os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da *Região Administrativa Especial de Macau*; quando noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

16. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

Hora: dentro do horário de expediente.

Preço: \$35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável	50%
— Plano de trabalhos	20%
— Experiência e qualidade de execução de obras	25%
— Integridade e honestidade	5%

18. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GIT, situada na Rua do Dr. Pedro José Lobo n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, a partir de 10 de Maio de 2018, inclusive, e até ao prazo para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais documentos adicionais.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 2 de Maio de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 4 897,00)

茲公佈，在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將運輸基建辦公室專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.git.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年五月三日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>), a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do GIT, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016), para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 3 de Maio de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門林氏慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的章程文本自二零一八年四月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號57/2018。

澳門林氏慈善會 章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門林氏慈善會”；

英文名為“LAM'S Charity Association Macau”。

第二條——宗旨：秉承林氏祖輩族裔的宗旨為團結林氏宗親及其他友好夥伴、共同推動地區的公益事業、弘揚愛祖國、愛澳門之精神、弘揚慈愛之心、行善積德、關懷弱勢社群、扶貧助學、參與社會公益事務。

第三條——會址：澳門瘋堂新街10-12號新豐大廈1樓A座。如經會員大會決議，本會會址可遷往澳門其他地點。

第二章

創會理念及團體

第四條——創會理念：本會之創立為秉承林氏祖輩關懷澳門地區的公益事務之延續，歷來祖輩依據林公益之名代表辦理相關的公益事務，秉承林氏祖輩族裔傳統的公益之心和紀念已故宗長林添富伉儷（林添富先生、林麥琮芳夫人）不遺餘力地為推動地區的文化教育和慈善事務上所作出的貢獻。

第五條——本會為非牟利團體。本會受澳門現行社團法之規定及本章程所管理。

第三章

會員的資格、權利與義務

第六條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之林姓宗親，須依手續填寫表格，由理事會審查和監事會批核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第四章

組織及職權

第七條——本會的組織架構為：

- （一）會員大會；
- （二）理事會；
- （三）監事會。

第八條——會員大會：

（一）本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。會員大會成員每屆任期三年；可連選連任。

（二）其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理監事會之年度工作報告與提案。

（三）會員大會的召集每年至少召開一次，由理事會召集。召集會員大會必須提前八天以掛號信或簽收書面形式通知，召集書上需載明開會日期、時間、地點及議會之議程；有五分之一之會員為合法目的有權要求召開會員大會。如會議當天出席人數不足，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議。

第九條——理事會：

（一）理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年；可連選連任。

（二）理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

（三）其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第十條——監事會：

（一）監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年；可連選連任。

（二）其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第十一條——其他名銜：

（一）本會設創會會長、永遠會長、永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問若干人。

（二）永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長、榮譽顧問、名譽顧問、顧問可以外聘其他姓氏之善長，由理事會審核認可。

第五章

經費

第十二條——本會活動經費的主要來源：（一）是會員交納會費；（二）是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；（三）是具體活動籌辦單位的籌款。

第六章

章程修改

第十三條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第七章

解散

第十四條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八章 附則

第十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年四月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,232.00)
(Custo desta publicação \$ 2 232,00)

第一公證署

證明

澳門湖南郴州聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的章程文本自二零一八年四月三十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號56/2018。

澳門湖南郴州聯誼會

章程

第一章

總則

第一條

本會名稱

本會中文名稱為“澳門湖南郴州聯誼會”。以下簡稱為“本會”，本會的存立並無期限。

第二條

本會宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：為澳郴兩地牽線搭橋，加強貿易聯繫，建立互信，謀求彼此和諧經營，促進經濟發展，做出貢獻。團結本澳廣大湖南郴州籍工商界人士及鄉親，發揚愛國愛澳愛鄉，促進兩岸三地及國內外各地區工商界的聯繫，為澳門特別行政區的繁榮安定、家鄉的經濟發展及偉大的中華民族繁榮富強作出努力。

第三條

本會會址

本會會址於澳門新埗頭橫街五號C地下。

第二章 組織架構

第四條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會及監事會。

第五條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定和修改會章；選舉會員大會會長，副會長，秘書，理事會和監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、副會長2至3名和秘書長1名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第六條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名，理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第七條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長及副監事長各一名，監事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第三章 會員

第八條

會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守章程者，或澳門郴州鄉親之成年人士，須依手續填寫入會申請表，由理事會審核認可，在繳納入會費後，即可成為會員。

第九條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，參與本會舉辦一切活動和享有一切福利。

(二) 會員有遵守會章、決議及繳交會費的義務。

第四章

經費

第十條

經費

本會為不牟利社團。本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事宜，概依澳門現行法律規範。

二零一八年四月三十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

新思行動協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月二十六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為119號。該設立章程文本如下：

新思行動協會

章程

第一章

總則

第一條——本會名為“新思行動協會”，本會的中文簡稱為“新思”，英文名稱為“Macao Association for New Thinking and Actions”，英文簡稱為“MANTA”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨為凝聚青年力量，關注及探討澳門政治、經濟、社會、民生等各社會議題，反映青年心聲，維護青年合法權益，推動民主發展，促進澳門發展和穩定。本會設於澳門羅德禮將軍街3-A號添明大廈D座地下，可因應會員大會決議在澳門特別行政區搬遷。

第二章

會員資格、權利及義務

第三條——會員資格：

凡愛國愛澳，認同本會宗旨，擁護本會章程，有志為澳門的發展和穩定貢獻力量的澳門居民，經本會會員推薦及理事會審批通過，即可成為會員。

第四條——會員權利：

1. 參加會員大會，討論會務及表決方案；
2. 選舉或被選舉為本會管理機構成員；
3. 參與本會舉辦的活動和享有本會提供的福利。

第五條——會員義務：

1. 遵守本會章程、內部規章及會員大會或理事會之決議；
2. 維護本會聲譽及參與推動會務的發展；
3. 按時繳交會費。

第六條——會員如有違反本會章程或作出損害本會聲譽之言行，或有損社會利益的活動，經理事會決議，予以以下處分：

1. 口頭勸告；
2. 開除會籍。

第三章

組織及職權

第七條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第一節

會員大會

第八條——會員大會為本會最高之權力機構，由全體會員組成，選舉產生會長一名，副會長若干名，任期兩年。

第九條——每年至少召開平常會議一次，並至少提前八天以掛號信方式通知，召集書內須註明會議日期、地點、時間及議程。當理事會認為有需要時，可由理事會召集會員大會之特別會議，也可應監事會或半數以上之正式會員之要求而召集。

第十條——會員大會的決議取決於出席會員之絕對多數贊同票；修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——會員大會之職權：

1. 批准及修改章程及內部規章；
2. 選舉及罷免理事會成員及監事會成員；
3. 決定本會工作方針；
4. 審查及核准理事會所提交每年會務報告及賬目結算；
5. 審議監事會的報告。

第二節

理事會

第十二條——理事會為本會會務的執行機構，負責管理本會會務，由五名或以上單數成員組成。設理事長一名，副理事長，秘書，財務及理事若干名，由會員大會選舉產生，任期兩年。

第十三條——理事會通常每三個月召開例會一次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召集特別會議。

第十四條——理事會之職權：

1. 執行會員大會所有決議；
2. 制定本會的工作計劃和實施方案；
3. 解釋本會章程；
4. 制定本會內部運作規章；
5. 執行會員紀律制度；
6. 領導及維持本會之日常會務、行政管理、財務運作及按時提交大會每年會務報告及賬目結算。

第三節

監事會

第十五條——監事會是本會的監察機構。由最少三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長一名，副監事長，監事若干名，任期兩年。

第十六條——監事會之職權：

1. 監督理事會一切行政決策及工作活動；
2. 查閱理事會會議記錄；
3. 審核本會財政狀況和賬目；
4. 提出改善會務及財政運作之建議。

第四章

附則

第十七條——經費來源主要由會員繳交之會費及各方面熱心人士之樂意捐贈或公共實體之贊助。

第十八條——本會章程如需修改，須獲出席會員四分之三贊同票方得通過。

第十九條——本會章程如有未完善之處，以澳門特別行政區相關法律規定補充之。

二零一八年四月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門綠色能源協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月二十六日存檔於本署2018/A SS/M2檔案組內，編號為123號。該設立章程文本如下：

澳門綠色能源協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門綠色能源協會”，葡文名稱為“Associação de Energia Verde Macau”，英文名稱為“Macao Green Energy Association”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為大力推廣及發展澳門綠色能源，令澳門綠色能源有更多人認識。

第三條**會址**

本會設於澳門河邊新街，266號，豐順新邨第2座，R/C+CV “M”。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(1) 會員有選舉及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(2) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條**會員大會**

(1) 本會最高權力機構為會員大會，負責製定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會議方針，審查和批准理事會工作報告。

(2) 會員大會設主席一名，副主席及秘書一名。每屆任期為二年，可連選連任。

(3) 會員大會每年選舉一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(4) 修改本會之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員的四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(1) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長及副理事長各一名。每屆任期二年，可連選連任。

(3) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(1) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會議運作和財政收支。

(2) 監事會由最少三名以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為二年，可連選連任。

(3) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年四月二十六日於第二公證書

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,625.00)
(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****澳門國際演講協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月二十七日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為124號。該設立章程文本如下：

澳門國際演講協會**章程****第一章
一般規定****第一條
名稱**

本會中文名為“澳門國際演講協會”，葡文名稱為“Macau Associação Internacional de Discurso”，葡文簡稱為“MAIDD”，英文名稱為“Macau International Speech Association”，英文簡稱為“MISA”。

**第二條
宗旨**

本會宗旨是：為會員提供一個積極互助、學習成長的園地，從演講語言藝術中，學習到演講的技巧，增強自信。通過演講活動學習，弘揚中華文化精髓，傳遞正能量，傳播大愛。

本會遵守國家憲法、法律、法規；遵守澳門各項法律法規、愛國愛澳，遵守社會道德風尚；竭誠為會員服務，維護會員合法權益；在政府、社會、企業、市民之間發揮橋樑、紐帶作用；在推進社會的演講與口才事業發展中，發揮規範管理和協調服務作用；促進兩岸四地及海外華人演講與口才事業的健康發展。

**第三條
會址**

本會設於：澳門東北大馬路海名居第一座5樓F，經會員大會決議後可更改。

**第二章
會員制度****第四條
會員資格**

一、本會會員分為會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員；

二、任何人士經其本人申請、及由兩名會員推薦，並提交理事會，審批通過後，可成為會員、顧問會員、榮譽會員或名譽會員。

**第五條
會員的權利**

一、會員的權利：

- (一) 參與會員大會及投票；
- (二) 選舉及被選為組織架構之據位人；

(三) 使用協會提供之設施及支援。

二、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的權利：

(一) 列席會員大會；

(二) 優先使用協會提供之設施或支援。

第六條 會員的義務

一、會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的義務：

(一) 遵守本會章程，遵守由理事會制定的其它規定及會員大會決議；

(二) 維護本會合法權益；

(三) 參與、支援本會的工作、主動向本會反映情況，提供有關資料、報表；

(四) 按時交納會費。

二、上述會員必須按照與之相對應的會員管理制度進行管理。

第七條 會員資格的喪失

但凡會員違反本章程規定之義務、本會作出之有效決議或作出有損協會聲譽，經理事會決議後取消會員資格，其所交納的會費概不退還。

如有以下條件之一者，視為自動退會：

(1)、在各種公開場合發表有損於國家、協會聲譽和形象的言論，做出不利於協會團結的事情；

(2)、擅自以協會名義從事有損協會名譽和利益的活動；

(3)、違反國家法律、法規或本會章程者；

(4)、一年以上的時間與協會沒有任何聯繫和往來；

(5)、兩年內無故不繳納會費或不參加協會活動者；

(6)、未經協會同意，私自以協會名義進行有經濟收益的演講及培訓活動，並造成不良影響者；

(7) 在網路媒體和各種公眾場合發佈不利於安定團結、有損國家、社會和諧、人身攻擊、誹謗等過激言行者，一律問責和後果自負。

會員違反國家法律、法規或本會章程的，理事會將及時做出除名處理，並公示。

第三章 組織架構

第八條 架構

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會、監事會；

二、本會各組織架構成員每三年選舉一次，連選得連任。

第九條 會員大會

一、“會員大會”為本會最高權力機構，負責選舉會員大會會長、副會長、理事會及監事會成員、審議協會年度工作報告，以及聽取理事會工作計劃，其職權是：

(一) 制定和修改章程；

(二) 選舉和罷免架構成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告；

(四) 決定終止事宜；

(五) 決定其他重大事宜。

二、會員大會設會長一名，以及副會長若干名。本會會長行使下列職權：

(一) 主持會員代表大會、理事會、常務理事會；

(二) 負責督促會員代表大會、理事會、常務理事會決議的落實情況；

(三) 代表本會簽署重要文件。

三、會員大會之召集，須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議召開之日期、時間、地點及議程。大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集、且每年必須召開一次。

第十條 理事會

一、理事會主要負責一切涉及協會運作及管理的事務並制定相關規定，制定年度工作計劃與執行、會員的接納與開除、協會的資產管理，以及聘請創會會長、名譽會長、榮譽會長、名譽顧問、榮譽顧問及機構工作人員等；

二、理事會設理事長一名，常務副理事長一名，副理事長若干名，可設立秘書處，設秘書長一名，副秘書長若干名及理事若干名，總人數為單數；

理事會職責：

(一) 執行會員代表大會的決議；

(二) 聘請名譽會長和顧問；

(三) 召集會員代表大會，並向會員代表大會報告工作和財務狀況；

(四) 決定會員的除名；

(五) 根據會長的提名，決定秘書長人選的聘免；

(六) 根據秘書長的提名，決定副秘書長人選的聘免；

(七) 領導各機構開展工作；

(八) 制定內部管理制度；

(九) 決定其它重大事項。

第十一條 監事會

一、監事會主要負責對協會年度工作報告以及賬目報告提出意見，並監察協會會務的開展；

二、監事會設監事長一人，監事若干人，總人數為單數。

第四章 收入

第十二條 經費來源

一、會費；

二、接受團體、企業或熱心人士捐贈；

三、政府資助；

四、在核准的業務範圍內開展活動工作或服務之收益；(例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益等)；

五、利息；

六、其他合法收益。

第五章 其他

第十三條

章程之修改及解散

本章程如有未盡善之處，可經會員大會審議後修改。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過，方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

對本會章程的修改，須經理事會審議後報會員代表大會表決通過。

第十四條**終止程式及廢止後的財產處理**

終止動議須經會員代表大會表決通過，並報特別行政區有關部門。

本會終止前，須成立清算工作組，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

本會終止後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第十五條**附則**

本章程的解釋權屬本會理事會。

二零一八年四月二十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,383.00)
(Custo desta publicação \$ 3 383,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門傳播中華文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月二十七日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為125號。該設立章程文本如下：

澳門傳播中華文化協會**章程****第一章****一般規定****第一條****名稱**

本會中文名為“澳門傳播中華文化協會”。

第二條**宗旨**

中華文化博大精深，是中國內地與兩岸四地、大中華地區的共同文化體系，甚至影響全世界。澳門，作為中西文化交流

的紐帶，在傳播中華文化中，起到獨特作用。本會的宗旨在於充分發揮中華文化優勢，展示中華文化獨特魅力，傳播中華文化思想，實現中華民族偉大復興，貢獻我們的力量。

第三條**會址**

本會設於：澳門東北大馬路海名居第一座5樓F，經會員大會決議後可更改。

第二章**會員制度****第四條****會員資格**

一、本會會員分為會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員；

二、任何人士經其本人申請，及由兩名會員推薦，並提交理事會審批後，可成為會員、顧問會員、榮譽會員或名譽會員。

第五條**會員的權利**

一、會員的權利：

(一) 參與會員大會及投票；

(二) 選舉及被選為組織架構之據位人；

(三) 使用協會提供之設施及支援。

二、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的權利：

(一) 列席會員大會；

(二) 優先使用協會提供之設施或支援。

第六條**會員的義務**

一、會員、顧問會員、榮譽會員和名譽會員的義務：

(一) 遵守本會章程，遵守由理事會制定的其它規定及會員大會決議；

(二) 維護本會合法權益；

(三) 參與、支持本會的工作；

(四) 交納會費。

二、上述會員必須按照與之相對應的會員管理制度進行管理。

第七條**會員資格的喪失**

但凡會員違反本章程規定之義務、本會作出之有效決議或作出有損協會聲譽，經理事會決議後取消會員資格，其所交納的會費概不歸還。

第三章**組織架構****第八條****架構**

一、本會的組織架構包括會員大會、理事會、監事會；

二、本會各組織架構成員每三年選舉一次，連選得連任。

第九條**會員大會**

一、會員大會為最高權力機構，負責選舉會員大會會長、副會長、理事會及監事會成員、審議協會年度工作報告，以及聽取理事會工作計劃；

二、會員大會設會長一名，以及副會長若干名；

三、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式為之，召集書內應指出會議召開之日期、時間、地點及議程。大會應由行政管理機關按章程所定之條件進行召集、且每年必須召開一次。

第十條**理事會**

一、理事會主要負責一切涉及協會運作及管理的事務並制定相關規定，制定年度工作計劃與執行、會員的接納與開除、協會的資產管理，以及聘請創會會長、名譽會長、榮譽會長、名譽顧問、榮譽顧問及機構成員等；

二、理事會設理事長一名，常務副理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，副秘書長若干名及理事若干名，總人數為單數；

三、經理事會同意，可設立秘書處，設秘書長一名，秘書若干名，作為協助理事會工作；

四、按照會務發展需求，理事會可下設職能部門。

第十一條**監事會**

一、監事會主要負責對協會年度工作報告以及賬目報告提出意見，並監察協會會務的開展；

二、監事會設監事長一人，監事若干人，總人數為單數。

第四章**收入**

第十二條

經費來源

- 一、會費；
- 二、接受團體、企業或熱心人士捐贈；
- 三、政府資助；
- 四、募捐；
- 五、工作之收益，例如提供服務，出版物或其他活動而獲得之收益；
- 六、其他合法收益。

第五章**其他**

第十三條

章程之修改及解散

本章程如有未盡善之處，本章程可經會員大會審議後修改。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。解散本會須獲全體會員四分之三之贊同票通過。

二零一八年四月二十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,319.00)
(Custo desta publicação \$ 2 319,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

聲敏戲劇曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月二十七日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為129號。該設立章程文本如下：

聲敏戲劇曲藝會**第一章****總則**

第一條

名稱

本會中文名稱為“聲敏戲劇曲藝會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利機構，由註冊日起成立，且存續期為無限期。宗旨為愛國愛澳，遵守澳門基本法，發揚互相互愛精神，積極參與慈善公益，服務社群，弘揚曲藝、戲劇藝術，舉辦曲藝、戲劇演出活動，達到推廣研究、交流、教授培育，為造福社會而努力。

第三條**會址**

本會會址設於澳門21工業街龍園——飛龍閣6樓G，會址得遷往澳門任何地方，及設立分區辦事處。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費，履行章程及維護本會之聲譽，積極為本會的發展作出貢獻的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名或以上及秘書若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或以上、理事一名或以上、設會計一名、出納一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名或以上、監事一名或以上。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費來源於會員會費，亦得接受政府資助及各界人士、團體的不附帶任何條件的捐款贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則****第十一條****法律**

本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

二零一八年四月二十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,762.00)
(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門食評家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月二十六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為120號。該設立章程文本如下：

澳門食評家協會**章程****第一條**

(名稱及會址)

本會中文名稱為“澳門食評家協會”，中文簡稱為“食評協”；葡文名稱為“Associação de Críticos de Gastronomia de Macau”；英文名稱為“Macao Gastronomy Critic Association”。會址設於澳門氹仔奧林匹克大馬路33號華寶花園第三座33樓R座，透過會員大會決議可將會址遷往澳門其他地方。屬非牟利社團，其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法條款管轄。

第二條**宗旨**

本會的宗旨為：

- (1) 開展、推廣有關澳門美食價值鏈；
- (2) 從事澳門美食價值鏈發展相關議題之研究及顧問工作；
- (3) 組織、推廣區域性及國際性美食價值鏈的聯繫、交流及相關活動；
- (4) 研究、收集、出版有關澳門以及外地與美食價值鏈發展活動有關的資料；
- (5) 團結澳門各界，舉辦各種愛國愛澳活動。

第三條

與其它實體結合

為了發展其宗旨，本會可和本地或外地的任何公共或私人實體聯合。

第四條**會員**

凡贊同本會宗旨，接受本會章程之人士，均可由本會邀請或經申請獲理會批准後成為會員。

第五條**會費**

所有會員均需每年繳付會費。

第六條**會員的權利和義務**

(一) 本會會員享有下列權利：

(1) 選舉及被選為本會機關的成員；

(2) 參加會員大會及表決；

(3) 按照本會章程的規定，請求召開會員大會；

(4) 享有參與本會一切活動及所提供的各項福利；

(5) 對本會工作進行批評、建議及監督；

(6) 會員可自由退出本會，但需向理事會提出書面通知。

(二) 本會會員履行下列義務：

(1) 遵守本會章程及執行本會有關機關所作的決議；

(2) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；

(3) 促進本會會員之間合作，促進會務發展及提高本會聲譽；

(4) 按規定交納會費。

第七條**喪失會員資格**

(一) 以下人士喪失會員資格：

(1) 自動要求理事會取消其資格者；

(2) 言行舉止導致本會遭受嚴重損失或直接或間接損害本會聲譽者；

(3) 違反澳門法律、法規或不遵守本章程及規章的規定或多次不服從有權機關作出的決議者。

(二) 會員的開除由理事會議決，但上款(1)項的情況除外。

(三) 會員的開除引致有關會員權利的喪失。

第八條**會員大會**

(1) 會員大會為本會最高權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會成

員，決定本會性質及會務方針的權力。設會長一人，副會長一人，秘書一人，任期三年，並可連任。

(2) 會員大會由全體會員參與組成，每年至少召開一次，由理事會召集。召集會議得在八天前以掛號信或簽收方式通知全體會員。召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(3) 會員大會的出席人數，不得少於全體會員人數的二分之一，若無法達到二分之一，則一小時後不論出席人數多少，都可再次召開會議。通過之決議均視為有效。

(4) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(5) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(6) 會員大會職權如下：

i. 制定或修改會章；

ii. 選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會及監事會各成員；

iii. 決定工作方針，任務及計劃。

第九條**理事會**

(一) 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

(二) 理事會由若干名成員組成(總數必為單數)。當選後由成員互選產生理事長一名、副理事長最少一名及秘書長一名，其餘為理事。任期三年，並可連任；理事會視工作需要，可增聘名譽會長，顧問。

第十條**監事會**

監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，監事若干人(總人數必為單數)，任期三年，並可連任。

第十一條**本會的簽名方式**

(一) 由理事長及任何一位理事會成員二人聯簽即可約束本會。

(二) 對於普通文書，僅須理事會的任何一名成員簽名即可。

(三) 理事會可議決以機械方式或蓋上印章用以取代成員在本會的某些文件上簽名。

<p>第十二條 財產</p> <p>屬於本會的財產：</p> <p>(1) 會員的會費；</p> <p>(2) 轉讓予本會或本會本身活動中獲得的財產及權利；及</p> <p>(3) 法律許可收取的其他財產。</p> <p>第十三條 收入</p> <p>屬於本會的收入：</p> <p>(1) 本會會員繳納的會費或捐助；</p> <p>(2) 社會人士捐助；</p> <p>(3) 政府機關資助；</p> <p>(4) 其他符合法律許可的收益。</p> <p>第十四條 解散</p> <p>作出解散本會的決議後，會員大會應指定一清盤委員會，訂定其地位及指明倘有之淨資產的歸屬。</p> <p>第十五條 章程之解釋權</p> <p>本章程遺漏事項根據澳門特別行政區法律處理。</p> <p>二零一八年四月二十六日於第二公證署</p> <p>一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang</p> <p>(是項刊登費用為 \$2,688.00) (Custo desta publicação \$ 2 688,00)</p>	<p>澳門國際文化承傳會</p> <p>Associação Internacional de Herança Cultural de Macau</p> <p>章程</p> <p>第一章 總則</p> <p>第一條 名稱</p> <p>中文名稱：澳門國際文化承傳會；</p> <p>中文簡稱：國際文化承傳會；</p> <p>葡文名稱：Associação Internacional de Herança Cultural de Macau；</p> <p>葡文簡稱：A.I.H.C.M.；</p> <p>英文名稱：Macao International Cultural Inherit Association；</p> <p>英文簡稱：M.I.C.I.A.</p> <p>第二條 宗旨</p> <p>本會為非牟利團體，惠澳護澳，積極推動並參與社會事務，與各國文化相互共融，推動及承傳各地不同文化，促進本土核心社會文明與進步。廣泛團結、持續聯絡與各界相關團體拓展出經濟、文化、體育、慈善和工商業等嶄新共存的新一面。</p> <p>第三條 會址</p> <p>澳門高樓街業成大廈地舖E。</p> <p>第二章 會員</p> <p>第四條 會員資格</p> <p>凡贊成本宗旨及認同本會章程者，獲本會理事會審批後，均可申請成為本會會員。</p> <p>第五條 會員權利及義務</p> <p>(一) 會員享有選舉權及被選舉權，享有參與本會一般活動之權利；</p> <p>(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。</p>	<p>第三章 組織架構</p> <p>第六條 架構</p> <p>本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。</p> <p>第七條 會員大會</p> <p>(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。</p> <p>(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。</p> <p>(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收的方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。</p> <p>(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。</p> <p>第八條 理事會</p> <p>(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。</p> <p>(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。</p> <p>(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。</p> <p>第九條 監事會</p> <p>(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。</p> <p>(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。</p> <p>(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。</p>
---	--	---

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際文化承傳會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年四月二十六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為122號。該設立章程文本如下：

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費和社會各界人士贊助，倘有不敷或特別用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年四月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,889.00)
(Custo desta publicação \$ 1 889,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Padel de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 23 de Abril de 2018, no Maço n.º 2018/ASS/M3, sob o n.º 118, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Associação de Padel de Macau

Estatutos

CAPÍTULO I

Denominação, sede e finalidades

Artigo primeiro

(Denominação)

A Associação adopta o nome de Associação de Padel de Macau, “澳門板網球協會” em chinês, e «Macau Padel Association» em Inglês, adiante designada por Associação.

Artigo segundo

(Natureza, duração e sede)

Um. A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos que se rege pelos presentes estatutos e, em tudo o que neles for omissivo, pela legislação aplicável.

Dois. A duração da Associação é por tempo indeterminado, contando-se para todos os efeitos, o seu início a partir da data da sua constituição.

Três. A Associação tem a sua sede em Macau, na Avenida da República, n.º 4J, Apt 3 K, podendo ser transferida para outro local em Macau, após deliberação da Direcção.

Artigo terceiro

(Finalidades)

A Associação tem por fins:

a) Promover junto dos seus sócios a prática do padel enquanto contributo para a sua formação física e psicológica;

b) Organizar actividades desportivas, recreativas e culturais;

c) Representar a modalidade do padel junto de entidades oficiais em Macau ou no exterior.

CAPÍTULO II

Dos sócios, seus direitos e deveres

Artigo quarto

(Sócios)

A Associação tem as seguintes categorias de sócios:

a) Sócios fundadores;

b) Sócios ordinários; e

c) Sócios honorários.

Artigo quinto

(Sócios fundadores)

São sócios fundadores os que tiverem subscrito o título de constituição.

Artigo sexto

(Sócios ordinários)

Um. São sócios ordinários todas as pessoas, ou os seus familiares, que mostrem interesse em pertencer à Associação.

Dois. Consideram-se familiares dos sócios os cônjuges, descendentes, ascendentes e afins e ainda outras pessoas que com ele coabitem em economia comum.

Três. A admissão à Associação efectua-se mediante o preenchimento de proposta dirigida à Direcção, onde deve constar o nome, filiação, data de nascimento, natu-

ralidade, local de trabalho, estado civil e morada, acompanhada de duas fotografias.

Quatro. A deliberação sobre o pedido de admissão é comunicada por escrito ao interessado e acompanhada de fundamentação no caso de ser rejeitada, cabendo neste caso recurso para a Assembleia Geral.

Artigo sétimo

(Sócios honorários)

Podem ser sócios honorários as pessoas singulares ou colectivas a quem a Associação, por deliberação da Assembleia Geral, atribua essa qualidade, em virtude dos serviços relevantes prestados ao padel ou ao desporto, sob proposta da Direcção ou de dez por cento dos sócios.

Artigo oitavo

(Direitos dos sócios)

Constituem direitos dos sócios fundadores e ordinários:

a) Eleger e ser eleito para os órgãos da Associação;

b) Participar e votar na Assembleia Geral;

c) Participar em quaisquer actividades da Associação;

d) Submeter propostas e apresentar sugestões no âmbito das actividades da associação;

e) Fazer propostas para a admissão de novos sócios;

f) Requerer a convocação da Assembleia Geral, nos termos do presente estatuto; e

g) Pedir a suspensão da sua qualidade de sócio ou o cancelamento da sua inscrição.

Artigo nono

(Deveres dos sócios)

Constituem deveres dos sócios:

a) Cumprir e respeitar os estatutos da Associação;

b) Cumprir e respeitar as deliberações da Assembleia Geral e as da Direcção;

c) Cumprir e respeitar os regulamentos internos da Associação;

d) Contribuir para o prestígio e desenvolvimento da Associação; e

e) Pagar pontualmente as quotas que sejam fixadas pela Assembleia Geral.

*Artigo décimo***(Quotas)**

Um. Os sócios fundadores e ordinários pagam uma quota anual, no montante que seja fixado em Assembleia Geral.

Dois. Os sócios honorários estão isentos do pagamento de quotas.

*Artigo décimo primeiro***(Sanções)**

Um. Os sócios que infringirem os estatutos e os regulamentos internos, bem como os que praticarem actos que desprestigiem a Associação, ficam sujeitos às seguintes sanções:

- a) Advertência;
- b) Suspensão até um ano; e
- c) Exclusão.

Dois. As sanções previstas nas alíneas a) e b) do número anterior são aplicadas pela Direcção, e a prevista na alínea c) após deliberação da Assembleia Geral por proposta da Direcção.

Três. O sócio suspenso não fica isento do cumprimento dos seus deveres, ficando, enquanto durar o período da sanção, com os direitos suspensos.

Quatro. Ao sócio a quem tenham sido aplicadas as sanções previstas no presente artigo, assiste o direito de se defender, em Assembleia Geral, das acusações de que seja alvo.

Cinco. Estão igualmente sujeitos às sanções previstas:

- a) Os que forem condenados judicialmente por crimes desonrosos; e
- b) Quem não efectuar o regular pagamento de quotas nem proceder ao seu pagamento quando convidados pela Direcção e por escrito a fazê-lo, o não faça no prazo máximo de oito dias, fica sujeito à pena de advertência.

Seis. Os sócios que por falta de pagamento de quotas, tenham sido advertidos por duas vezes consecutivas, podem ser excluídos da associação.

CAPÍTULO III

Órgãos da Associação

Secção I

Órgãos da Associação*Artigo décimo segundo***(Órgãos da associação)**

Um. São órgãos da Associação:

- a) A Assembleia Geral;

- b) A Direcção; e

- c) O Conselho Fiscal.

Dois. Os órgãos da associação são eleitos para um mandato de três anos, renovável, em reunião da Assembleia Geral.

Três. Nenhum sócio pode ser eleito para mais de um cargo.

Quatro. A eleição dos órgãos é efectuada por escrutínio secreto e maioria de votos.

Cinco. A Direcção e o Conselho Fiscal podem reunir em diferentes locais através de videoconferência ou outro meio análogo.

Secção II

Assembleia Geral*Artigo décimo terceiro***(Assembleia Geral)**

A Assembleia Geral é o órgão deliberativo supremo da Associação e é constituída pelos sócios no pleno gozo dos seus direitos.

*Artigo décimo quarto***(Mesa da Assembleia e composição)**

A Mesa da Assembleia Geral é composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário e um vogal suplente, os quais nas suas ausências e impedimentos serão substituídos por esta ordem.

*Artigo décimo quinto***(Competências)**

Um. Compete à Assembleia Geral:

- a) Apreciar e votar o relatório e contas da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal;
- b) Eleger os órgãos sociais;
- c) Fixar e alterar o valor das quotas;
- d) Aprovar a admissão de sócios honorários;
- e) Apreciar os recursos das sanções aplicadas aos sócios;
- f) Introduzir ou promover as alterações que julgar necessárias ao presente estatuto; e
- g) Aprovar os regulamentos internos sob proposta da Direcção.

Dois. Compete ao presidente:

- a) Presidir às reuniões da Assembleia Geral;
- b) Abrir e encerrar a sessão;
- c) Manter a ordem e dirigir os trabalhos, respeitando e fazendo cumprir os estatutos e demais disposições legais;

- d) Assinar as actas das sessões; e

e) Dar posse aos corpos sociais, ao presidente honorário e aos conselheiros honorários.

Três. Compete ao secretário:

- a) Elaborar as actas lavrando-as no respectivo livro e assiná-las;
- b) Arquivar todos os documentos apresentados à Assembleia Geral; e
- c) Elaborar todos os documentos emanados da Assembleia Geral.

*Artigo décimo sexto***(Funcionamento, convocação e deliberação)**

Um. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente no primeiro trimestre de cada ano civil, para apresentação, discussão e aprovação do relatório e contas da Direcção e do parecer do Conselho Fiscal.

Dois. A Assembleia Geral pode ser convocada extraordinariamente, mediante aviso, a requerimento da Direcção, do Conselho Fiscal ou de um grupo de, pelo menos, dez sócios no pleno uso dos seus direitos.

Três. A convocatória da Assembleia Geral é feita por meio de carta registada enviada com antecedência mínima de 8 (oito) dias, e nela indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalho.

Quatro. A Assembleia Geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

Cinco. Caso não esteja presente pelo menos metade dos sócios à hora indicada na convocatória, a Assembleia Geral reúne e delibera em pleno, passados trinta minutos, com qualquer número de sócios presentes.

Seis. As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

Secção III

Direcção*Artigo décimo sétimo***(Natureza e composição)**

Um. A Direcção é o órgão que representa e gere a Associação.

Dois. A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente, um tesoureiro, um secretário, um vogal efectivo e dois vogais suplentes, os quais nas suas ausências e impedimentos serão substituídos por esta ordem.

*Artigo décimo oitavo***(Competências)**

Um. Compete à Direcção:

a) Dirigir, administrar e manter as actividades da Associação;

b) Cumprir e fazer cumprir os estatutos, os regulamentos internos e as deliberações da Assembleia Geral;

c) Admitir ou rejeitar propostas de novos sócios ordinários, bem como propor à Assembleia Geral a nomeação de sócios honorários;

d) Punir e propor à Assembleia Geral a exclusão de sócios;

e) Requerer ao presidente da Assembleia Geral a convocação da mesma, sempre que o julgue necessário;

f) Elaborar o relatório e contas do exercício anual das actividades da Associação e submetê-lo à discussão e aprovação da Assembleia Geral após prévio parecer do Conselho Fiscal;

g) Nomear os representantes da Associação para actos oficiais públicos ou privados;

h) Elaborar os regulamentos internos destinados ao funcionamento da Associação; e

i) Encerrar as contas de exercício.

Dois. Compete ao presidente presidir às reuniões da Direcção e dirigir todas as actividades.

Três. Compete ao tesoureiro:

a) Arrecadar e ter sob a sua guarda todas as receitas e valores da Associação;

b) Escriturar os livros de registo; e

c) Providenciar para que a contabilidade se mantenha actualizada.

Quatro. Compete ao secretário:

a) Assegurar todo o expediente da Associação; e

b) Elaborar as actas das reuniões da Direcção.

Cinco. Compete aos vogais:

a) Apoiar as actividades a realizar pela Associação; e

b) Assistir às reuniões quando para estas for convocado.

*Artigo décimo nono***(Funcionamento)**

Um. A Direcção reúne-se ordinariamente uma vez por trimestre e extraordinaria-

mente tantas vezes quantas as necessárias para o bom funcionamento da Associação.

Dois. A Direcção apresenta, no fim de cada ano, um relatório de actividades e contas de exercício que é submetido à apreciação da Assembleia Geral, para aprovação.

Três. As deliberações da Direcção são tomadas por maioria de votos.

Quatro. Em caso de empate o presidente tem voto de qualidade.

*Artigo vigésimo***(Vinculação)**

A Associação obriga-se em todos os seus actos e contratos mediante a assinatura de dois membros da Direcção, uma das quais será obrigatoriamente a do presidente ou do vice-presidente, excepto na prática de actos de mero expediente em que basta a assinatura de um membro da Direcção.

Secção IV

Conselho Fiscal*Artigo vigésimo primeiro***(Definição e composição)**

Um. O Conselho Fiscal é o órgão fiscalizador da Associação.

Dois. O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um vice-presidente e um vogal efectivo e dois vogais suplentes, os quais nas suas ausências e impedimentos serão substituídos por esta ordem.

*Artigo vigésimo segundo***(Competências)**

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar as actividades financeiras da Associação;

b) Examinar com regularidade as contas;

c) Elaborar parecer a apresentar à Assembleia Geral, sobre relatórios e contas e demais actos da Direcção relativamente a questões financeiras; e

d) Solicitar a convocação da Assembleia Geral.

CAPÍTULO IV

Gestão Financeira*Artigo vigésimo terceiro***(Receitas)**

Constituem receitas da Associação:

a) O produto resultante do pagamento de quotas;

b) Quaisquer donativos, legados ou subsídios; e

c) As receitas provenientes da sua actividade.

*Artigo vigésimo quarto***(Fundos)**

Os fundos da Associação são depositados em qualquer instituição bancária local à ordem da Direcção.

*Artigo vigésimo quinto***(Fins das receitas)**

Todas as receitas da Associação devem ser aplicadas exclusivamente na prossecução dos fins enunciados neste estatuto, não podendo reverter para os sócios a qualquer tipo.

*Artigo vigésimo sexto***(Exercício)**

O ano social coincide com o ano civil.

CAPÍTULO V

Disposições finais*Artigo vigésimo sétimo***(Dissolução)**

Um. A Associação pode ser dissolvida em Assembleia Geral para esse fim expressamente convocada, desde que a dissolução seja aprovada pelo voto favorável de três quartos do número de todos os associados existentes.

Dois. A Assembleia Geral nomeia uma comissão liquidatária quando a dissolução for aprovada, devendo o produto dos bens existentes, depois de saldados os compromissos da Associação ou consignadas as quantias para o seu pagamento, reverter a favor de uma ou várias instituições de beneficência da RAEM.

*Artigo vigésimo oitavo***(Proibição)**

Sem prévia autorização da Direcção é expressamente proibido aos sócios usar o nome da Associação para proceder à angariação de donativos para a Associação.

*Artigo vigésimo nono***(Dúvidas)**

Quaisquer dúvidas na interpretação do presente estatuto ou em qualquer matéria em que o mesmo seja omissivo, é esclarecido

e resolvido por deliberação da Direcção e aprovação em Assembleia Geral, tendo as decisões por esta tomadas carácter definitivo.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos 23 de Abril de 2018. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$6,404.00)
(Custo desta publicação \$ 6 404,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門科學促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月二十五日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第28號，有關條文內容載於附件。

澳門科學促進會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門科學促進會”，中文簡稱為“澳門科促會”，英文名稱為“Macau Association for the Advancement of Science”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。本會的宗旨是：“促進科學，服務社會”，運用國內外優秀的科學資源推動科學在澳門的傳播和普及，促進本澳居民對科學的理解和興趣，提高本澳居民整體的科學知識水平。積極地為澳門引進整合科學教育資源，培養澳門青少年的科學思維能力、創造力及參與科學實踐的能力，為他們的科學成長發展拓展空間。

第三條

會址

本會會址設於澳門墨山巷16號怡嘉閣3樓B。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席三名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名、秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士資助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條

會徽



二零一八年四月二十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,830.00)
(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

北京大學法學院澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年四月二十七日，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第29號，有關條文內容載於附件。

北京大學法學院澳門校友會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“北京大學法學院澳門校友會”，中文簡稱為“北大法學院澳門校友會”，葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos de Macau da Faculdade de Direito da Universidade Peking”（下稱本會）。

第二條——本會宗旨是增進北京大學法學院在澳校友間的交流，促進北京大學法學院和澳門校友之間的聯繫，發揚愛國愛澳精神，為北京大學法學院的發展，為推進澳門特區法制建設和繁榮穩定，為國際法學交流與合作，特別是粵港澳大灣區的法制建設與發展而貢獻力量。

第三條——本會的會址設於澳門林茂海邊大馬路海擎天大廈第二座9K。理事會有權決定更改會址。

第二章**會員**

第四條——凡目前在澳門工作、定居或在澳門高校學習，並且已從北京大學法學院（包括其前身北京大學法律系）學位課程畢業或曾在北京大學法學院工作過之人士，以及澳門居民中正在修讀北京大學法學院學位課程之人士，認同本會章程，經自願申請並由理事長批准後可成為會員。

第五條——會員享有以下權利：

- 一、出席會員大會、發表意見及進行投票。
- 二、選舉權與被選舉權。
- 三、協助及參與本會舉辦的一切活動。

第六條——會員承擔以下義務：

- 一、遵守本會章程及會員大會決議。
- 二、積極參與及支持本會的活動。
- 三、交納會費。
- 四、如被選為本會機構之領導成員，須積極履行任內之職責。

第七條——會員在嚴重違反本會章程或嚴重損害本會聲譽時，理事會有權取消該會員之會員資格。

第三章**組織**

第八條——本會之組織機構為：會員大會、理事會及監事會。

第九條——本會之機構成員每屆任期為三年，可連選連任。

第十條——會員大會

- 一、會員大會為本會最高權力機構。
- 二、會員大會權限為：
 1. 討論、表決和通過修改本會章程；
 2. 選舉及罷免本會各機構成員；
 3. 制定本會工作方針；
 4. 審議每年會務報告及財政報告。

三、會員大會設會長一名及副會長若干名。

四、會員大會由會長負責召開；若會長無法召開，則由一名副會長代為召開。

五、會員大會至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集。通知書內須列明會議日期、時間、地點及議程。

六、會員大會每年召開一次年度會議。應理事會、監事會或五分之三以上會員提議亦可召開特別會員大會。

七、會員大會會議要半數以上會員出席才可舉行，若不足半數，會議押後半小時舉行。

八、決議取決於出席會員之絕對多數贊同票。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十一條——理事會

一、理事會設理事長一名、副理事長及理事各若干名、秘書長一名。其組成人數必須為單數。

二、理事會權限為：

1. 執行會員大會決議；
2. 規劃和組織本會之各項活動；
3. 處理日常會務工作。

三、理事會會議由理事長召開，理事長因故不能召開時可委託一名副理事長召開。

四、理事會會議要半數以上理事會成員出席才可舉行。

五、理事會可下設若干工作部門，各部門負責人由理事會選舉產生。

第十二條——監事會

一、監事會設監事長一名、副監事長和監事各若干名。其組成人數必須為單數。

二、監事會權限為：

1. 監察會務之執行及本會理事會之運作；
2. 查核本會之年度財務報告；

3. 就其監察活動編制年度報告。

三、監事會會議由監事長負責召開，監事長因故不能召開時可委託一名副監事長召開。

第十三條——經理事會提名，本會得聘請有關人士為名譽會長、名譽顧問或顧問。

第四章**經費**

第十四條——本會之經費包括：

- 一、本會會員會費和捐助。
- 二、政府機構資助。
- 三、社會熱心人士捐助。
- 四、其他合法收入。

第十五條——財務

- 一、本會的財務由理事會決定。
- 二、理事長得以本會名義開設銀行戶口。

第五章**附則**

第十六條——本章程的解釋權歸理事會，章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

二零一八年四月二十七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

（是項刊登費用為 \$2,182.00）

（Custo desta publicação \$ 2 182,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明：

壹 附於本證明之影印本，是取自載於本署“根據《公證法典》第45條第2款f項”之規定存放成立社團及創立財團之經認證文書檔案1/2018/PC檔案組第1號由2至10頁之文件正本。

貳 本證明共11頁，均蓋上鋼印為據，並由本人簡簽。

Certifico:

Um. Que a fotocópia apensa foi extraída do original do documento arquivado neste Cartório, sob o n.º 1 a folhas 2 a 10 no maço n.º 1/2018/PC de documentos autenticados de constituição de pessoas colectivas e de instituição de fundações arquivados nos termos da alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

Dois. Que no seu conjunto constitui um documento de 11 folhas autenticadas com o selo branco e por mim rubricadas.

澳門海外文化交流協會

Associação de Intercâmbio Cultural Ultramarino de Macau

Association of Overseas Cultural Exchange of Macao

章程

第一條

名稱、性質及存續期

一、本會中文名稱為“澳門海外文化交流協會”，葡文名稱為“Associação de Intercâmbio Cultural Ultramarino de Macau”，英文名稱為“Association of Overseas Cultural Exchange of Macao”。

二、本會為一非營利社團，由成立日開始生效，存續期不設限。（以下簡稱“本會”）

第二條

本會會址

一、本會會址設在澳門南灣大馬路63號恆昌大廈10樓F座。

二、為實現宗旨，可在認為適宜有需要時，經理事會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第三條

宗旨

一、愛國愛澳，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力；

二、促進澳門海外文化交流等相關事業的發展，向業界、公眾及海外推廣澳門的文化；

三、積極推動有利於澳門業界發展的政策研究、產業平台搭建、企業項目對接、企業發展輔導及相關專才培養等工作，在文化交流方面對公、私機構給予支持；

四、團結業界，促進業界與外地同業之間的交流與合作。

第四條

組織架構

一、本會之組織架構包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

二、本會正、副會長卸職後，得聘為永遠會長或永遠榮譽會長；本會理事長卸職後，得聘為永遠榮譽理事長，可出席本會理事會議及其他會議，有發言權及表決權；本會監事長卸職後，得聘為永遠榮譽監事長，可出席監事會議，有發言權及表決權。

三、本會視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問、研究顧問。

四、單位會員如獲選為正、副會長，理事、監事職務者，須為原會籍代表人，如有更換，須獲相關會議通過方可。

第五條

會員大會

一、本會最高權力機構為會員大會。其職權如下：

(一) 制定或修改章程，但修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊成票；

(二) 選舉會長、副會長和理事會及監事會成員；

(三) 決定本會會務方針、任務、工作計劃及重大事項及作出相應決議；

(四) 審議及議決上年度工作報告及賬目報告；

(五) 審查及批准年度工作計劃預算及工作報告、年報和會計報表以及監事會提交的意見書。

二、本會設會長一人，副會長若干名，且總數必為單數，由會員大會選舉產生。

三、會長及副會長任期為三年，連選得連任。

四、會長為本會會務最高負責人；主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務；副會長協助會長工作。

五、正、副會長可出席理事會議以及理、監事聯席會議，有發言權和表決權。

六、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

七、會員大會每年舉行一次，由理事會召集之。如理事會認為必要，或有三分之一以上會員聯署請求時，得召開特別會員大會。

八、於下列一情況大會被視為有效召集：

(一) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(二) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

九、選舉正副會長、理事會及監事會成員時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票。

第六條

理事會

一、理事會為會員大會閉會後之最高執行機構。

二、理事會由理事長一人、副理事長若干人組成，總人數為單數，成員先由會員大會選出，各職銜由理事互選產生。

三、理事一經選出後，除非出現多於總數五分之一的空缺，否則無需補選。

四、理事會成員任期三年，連選得連任。

五、理事長協助會長處理對外事務以及負責領導理事會處理本會各項會務；副理事長協助理事長工作。

六、如需要，理事會可設：文康聯絡部、文化部、經貿事務部、區域合作部、青年委員會及婦女委員會等部門。

七、正、副理事長及各部門之負責人選，由理事會互選產生。理事會認為必要時，得由理事會通過聘任若干專責的顧問。

八、理事會各部、委之職權及工作，由理事會另訂辦事細則決定之。

九、理事會職權為：

(一) 執行會員大會的一切決議；

(二) 計劃發展會務；

(三) 制定內部管理制度；

(四) 開展和處理各項會務工作；

(五) 領導本會開展工作，籌措本會活動經費；

(六) 釐定會員入會基金和會費金額；

(七) 向會員大會報告工作及提出建議；

(八) 依章召開會員大會。

十、本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長或理事長代表；或經由會議決定推派代表簽署。

第七條 監事會

一、本會監察機構為監事會，由會員大會就創會會員、單位會員及個人會員選出一名監事長及若干名監事組成，且總數必為單數。監事一經選出後，除非出現多於總數三分之一的空缺，否則無需補選。

二、監事會成員任期三年，連選得連任。

三、監事會有以下許可權：

(一) 監察理事會執行會員大會之決議；

(二) 定期審查帳目；

(三) 查核本會之財產；

(四) 得列席理事會議或常務理事會議；

(五) 對有關年報及帳目制定意見書呈交會員大會。

第八條 會議

一、會長會議，理事會議及監事會議於需要時召開，分別由會長、理事長、監事長召集。

二、本會各種會議，除法律及章程的特別規定外，均須經出席人數半數以上同意，始得通過決議。

三、理事及監事應積極出席例會及各類會議。若在任期內連續六次無故缺席，經理事、監事聯席會議核實通過，作自動退職論。

第九條 會員

一、凡從事旅遊文化或相關業務、有志於相關業務或具有相關專業背景之人士，並認同本會章程，經向本會申請登記註冊，由本會理事會議或常務理事會議通過，即可成為會員。

二、會員權利：

(一) 選舉權及被選舉權；

(二) 提出批評及建議之權；

(三) 享受本會所舉辦的各種活動和福利。

三、會員義務：

(一) 遵守會章，執行及服從本會各項決議；

(二) 推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

(三) 繳納入會基金及會費。

四、會員之會費應於本會該財政年度（本會財政年度訂公曆十二月三十一日為結算日）內繳交，逾期時，本會得以掛號函催繳之。再三十天後，倘仍未清繳者，則作自動退會論。

五、會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

六、退會自由，可以書面方式向理事會宣稱退會，由理事會備案確認之。

第十條 財產及收入

一、本會為非牟利社團，本會之收入只能用於貫徹本會宗旨之活動，不能以任何形式、直接或間接用於其他用途。

二、本會之財產及收入來源如下，並設立基金：

(一) 會員之入會費、定期會費及捐款；

(二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資；

(三) 工作之收益，例如提供服務，出版刊物或其他活動而獲得之收益；

(四) 公共或私人實體給予之津貼或資助；

(五) 本身財產及資本之收益；

(六) 其他合法收益。

三、本會經費如有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

四、本會之銀行戶口及有關之財務文件由理事長、副理事長三人中任意二人簽署有效。

五、本會經費收支的財務報告必須每年由理事會報告經會員大會通過。

第十一條

附則

一、第一屆領導架構成員尚未選出前，由創辦人組成一個籌備委員會，該委員會擁有本章程所賦予之所有權力，並負責籌備首次大會及在該大會上選出本會各機構之成員，並於第一屆領導架構成員選出後即時解散。

二、本章程所未規範事宜均依澳門現行法律執行。

三、本會章程如有未完善之處，得由理事會討論修改，交會員大會通過。

四、本章程之解釋權屬理事會。

第十二條 解散

本會須召開會員會議以全體會員四分之三贊同票通過，方可解散。

二零一八年四月十九日於澳門

私人公證員 白飛樂

Cartório Privado, em Macau, aos 19 de Abril de 2018. — O Notário, António Pas-seira.

(是項刊登費用為 \$4,225.00)

(Custo desta publicação \$ 4 225,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共8頁與存放於本署“2018年社團及財團文件檔案組”第1卷第6號文件之“Associação de Comerciantes de Shan Xi e Macau Uma Faixa, Uma Rota”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de 8 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação de Comerciantes de Shan Xi e Macau Uma Faixa, Uma Rota», depositado neste Cartório, sob o n.º 6 no maço n.º 1 de documentos de associações e fundações do ano de 2018.

澳門陝西一帶一路商會

第一條——1. 本社團名稱為「澳門陝西一帶一路商會」，葡文名稱為「Associação de Comerciantes de Shan

Xi e Macau Uma Faixa, Uma Rota」，英文名稱為「Association of Traders of Shan Xi and Macau One Belt, One Road」。

2. 本社團為非牟利私法人，存續期為無確定期限。

第二條——社團法人住所設於澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心一樓P1-06。

第三條——社團之宗旨如下：

a) 積極宣傳貫徹“一帶一路”，為實現祖國強盛貢獻力量；

b) 擁護“一國兩制”，擁護《基本法》，擁護澳門特別行政區政府依法施政，遵守國家及澳門特別行政區政府的法律、法規，堅持愛國、愛澳的精神；

c) 促進澳門及陝西企業家參與“一帶一路”的建設及發展；

d) 促進澳門及陝西企業家與各地企業家之經濟、貿易及文化之交流與合作。

第四條——凡贊同社團宗旨及願意遵守社團章程之所有人士，均可申請為會員。

第五條——會員有以下權利：

a) 參與會員大會及投票；

b) 參加社團舉辦的各項活動；

c) 享有社團提供之福利及設施。

第六條——會員有以下義務：

a) 遵守會章及法律；

b) 協助推廣會務；

c) 服從社團機關作出之所有決定；

d) 依時繳納會費及其他應付費用。

第七條——於下列情況會員將失去會員資格：

a) 向社團申請退會；

b) 欠交會費超過兩個月；

c) 違反會章；

d) 作出損害社團聲譽之行為；

e) 犯刑事法律而被定罪。

第八條——以下為社團之機關：

a) 會員大會；

b) 行政管理機關；

c) 監事會。

第九條——會員大會有以下權限：

a) 選舉及解任機關成員；

b) 通過資產負債表；

c) 修改章程；

d) 解散社團；

e) 法律或章程並未規定屬社團其他機關職責範圍之事宜。

第十條——1. 會員大會由行政管理機關認為有需要時召集，召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會每年必須召開一次，以通過資產負債表。

3. 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。

4. 如行政管理機關應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

第十一條——1. 會員大會決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

2. 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

3. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十二條——1. 行政管理機關由三名或以上單數成員組成，其中一人為主席。

2. 行政管理機關有以下權限：

a) 管理社團，決定及策劃社團之會務；

b) 收納會員；

c) 訂定入會費及定期會費金額；

d) 聘請員工；

e) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

f) 提交年度管理報告；

g) 行使法例賦予之其他權限。

第十三條——1. 監事會由三名或以上單數成員組成，其中一人為主席。

2. 監事會有以下權限：

a) 監督法人行政管理機關之運作；

b) 查核法人之財產；

c) 就其監察活動編制年度報告；

d) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

二零一八年四月二十五日

私人公證員 鄧思慧

Cartório Privado, em Macau, aos 25 de Abril de 2018. — A Notária, *Teresa Teixeira da Silva*.

(是項刊登費用為 \$2,153.00)

(Custo desta publicação \$ 2 153,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門空間設計學會

為公佈之目的，茲證明上述組織之章程文本自二零一八年四月二十一日起，存放於本署之6/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為19號，該章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門空間設計學會 章程

第一章 一般規定

第一條 名稱、性質及期限

“澳門空間設計學會”，葡文名稱：*Sociedade de Design Espaço de Macau*，英文名稱：*Macau Spatial Design*

Society (以下簡稱“本會”)，屬非牟利社團，其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條 住所及辦事處

本會會址設於澳門文第士街4A號一樓，經會員大會通過後，會址可遷往澳門特別行政區內其他地方。

第三條 宗旨

本會的宗旨為提高空間設計行業之專業認受性、團結業界及會員，舉辦交流活動，促進行業發展。

第二章 會員與組織

第四條 會員

一、凡贊同本會宗旨，從事空間設計相關行業，接受本會章程人士，均可由本會會員推薦且經本會理事會批准後成為會員。

二、會員享有以下權利：

(一) 出席會員大會，提出批評或建議；

(二) 選舉與被選舉出任本會組織機關成員；

(三) 參與及協助本會策劃的活動；

(四) 退出本會。

三、會員遵守以下義務：

(一) 遵守本會章程及會員大會決議；

(二) 參與、協助及支持本會的工作；

(三) 若當選為本會組織機關成員，履行任內之職責。

第五條 (組織)

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第六條 (會員大會)

一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成。

二、除其他法定職責外，會員大會亦有權：

(一) 表決及通過修改本會章程，而修改章程須獲出席會員四分之三人數贊同；

(二) 選出本會各機關成員；

(三) 制定本會工作方針，審議理事會工作報告及財務報告以及監事會意見書；

(四) 解散本會，而該決議須獲全體會員四分之三人數贊同。

三、會員大會主席團總人數必須為單數，設會長一人、副會長一人及秘書一人，由會員大會選任，每屆任期為三年，可連選連任。

四、會長不能視事時，由副會長暫代其職務。

五、會員大會每年舉行一次平常會議，由會長召集和主持會議。會員大會之召集須最少在會議前八天以掛號信或書面簽收方式給予會員通知，召集書內須載明會議日期、時間、地點和議程。

第七條 (理事會)

一、理事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，其中設理事長一人，副理事長若干人和理事若干人，每屆任期為三年，可連選連任。

二、除其他法定職責外，理事會亦有權：

(一) 執行會員大會通過的決議；

(二) 策劃及安排本會之各項活動；

(三) 代表本會在各銀行開立及運作賬戶；

(四) 處理日常會務及履行法律規定之其他職責。

第八條 (監事會)

監事會由會員大會選出三人或以上成員組成，但組成人數必須為單數，設監事長一人，監事若干人，每屆任期為三年，可連選連任。

一、除其他法定職責外，監事會職責為：

(一) 負責監察本會理事會之運作；

(二) 查核本會財政賬目；

(三) 履行法律及章程所規定之其他職責。

二、監事會得要求理事會提供必要之資源，以履行其職務。

第九條 (經費)

本會經費的主要源於會員及各界人士的贊助捐款，以及公共或私人實體的資助。有需要時得由理事會決定籌募之。

第十條 (附則)

一、本會章程之解釋權屬會員大會主席團。

二、本章程如有未盡善之處，得由會員大會修改。

三、本會使用以下圖案作為會徽。



二零一八年四月二十一日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$2,270.00)

(Custo desta publicação \$ 2 270,00)

第一公證署 證明

澳門經濟法律學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年四月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號53/2018。

澳門經濟法律學會

Associação Jurídica e Económica de Macau

修改章程條文

第二條 (會址)

本會地址設於澳門北京街126號怡德商業中心14樓B座。本會會址經會員大會決議，可遷往澳門任何其他地點。

第五條 (會員資格)

一、本會會員包括正式會員及學生會員。

二、凡具有本地、中國內地或其他國家及地區之經濟或法律相關之研究生學歷、同等學歷，又或具有相同專業技能資歷，並從事相關專業工作者，同意本會章程，均可加入本會成為本會正式會員。

三、凡正就讀本地、中國內地或其他國家及地區之上列領域課程之研究生或第二學位並從事相關專業工作者，同意本會章程，均可加入本會成為本會學生會員，學生會員具有三年資歷者則自動成為正式會員。

四、會員須繳納入會費，每年需繳納會費，連續兩年不繳納者即喪失會員資格。

二零一八年四月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$656.00)

(Custo desta publicação \$ 656,00)

第一公證署

證明

澳門泰拳總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年四月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號54/2018。

澳門泰拳總會之修改章程：

第一條——澳門泰拳總會（葡文名：Associação Geral de Boxe Tailandês de Macau，英文名：Macao Muay — Thai Association）是一個非牟利的社團。本會會址設於澳門氹仔高勵雅馬路291號海灣花園地下AI、AG、AH。

第二條——本會宗旨

- 在澳門推廣和發展泰拳運動；
- 代表屬會的利益；
- 代表澳門泰拳運動，加強與其它國家和地區泰拳總會的交流與友誼，以達到提高水平與促進社會發展的目的；
- 代表澳門加入國際泰拳總會，以及亞洲泰拳總會，以及其他國際或其他區組織。

第三條——本會可接受體育團體加入成為屬會。所有感興趣的體育團體只要接受本會章程，經本會理事討論審核通過，即可成為團體會員。

第四條——會員的權利

- 團體會員派一名代表出席參加本會的會員大會；
- 根據章程選舉或被選進入領導機構。

第五條——會員的義務

- 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展；
- 遵守章程的規定；
- 遵守領導機構的決議；
- 繳交會費。

第六條——會員的言行若有損害本會聲譽者，經理事會議決後得開除會籍。

第七條——本會設以下幾個機構：會員大會、理事會、監事會和審判委員會。

其中的成員是在會員大會上由選舉產生，任期兩年，並可連任。選舉形式是無記名投票，並以絕對多數票通過，候選名單由創辦人與會員共同制定。

第八條——會員大會為本會最高權力機構，由創辦人和團體會員代表組成。會員大會的會議由主席團主持，設會長一名，副會長，秘書等若干名。會員大會組成人數不限，在每年七月份定期召開會議一次，或者在必須的情況下，由理事長或會員大會會長召開。

第九條——理事會由理事長一名、副理事長一名、財政一名、秘書一名以及三名委員組成。所有成員均在會員大會中選舉產生，如有理事會成員未能執行職務或辭退時，由會員大會決議補替人選。

第十條——監事會由三位會員選舉組成，設一名監事長、一名副監事長，一名委員。

第十一條——會員大會選出的新一屆領導人員，名單要報體育發展局備案。

第十二條——本總會領導人員不能擔任屬會領導工作。

第十三條——本會主要財政來源是會費，捐獻和資助。

第十四條——本會經費應該和其收入平衡。

第十五條——本章程若有未盡善之處，得由會員大會條訂解決。

第十六條——會徽



澳門泰拳總會
Macau Muaythai Association

第十七條——審判委員會由一名主席、一名副主席以及一名委員組成。所有成員均需會員大會表決選出，領導人為理事會之當然兼任委員。如有成員或委員未能執行職務或辭退時，由會員大會決議補替人選。

審判委員會有下列職責：

(一) 遵守並促使遵守澳門特別行政區現行所有有關體育運動事宜之法律及行政法規；

(二) 遵守並促使遵守本會及其所加入之國際組織之章程及規章；

(三) 對科處紀律處分之決定而涉及之上訴作出決定；

(四) 在理事長的要求下，就解釋或填補章程遺漏而提出之問題提出意見；

(五) 依法對不屬於其他機構權限內之章程及規章事宜作出決定。

第十八條——技術組由三名成員組成，其中一人為主席其餘兩人為技術組委員。所有成員均需理事會表決選出，領導人為理事會之當然兼任委員。如有委員未能執行職務或辭退時，由理事會決議補替人選。

技術部的職權如下：

(一) 商議各項賽事之賽制及相關安排並提交意見或報告予理事會議決，並執行此議決；

(二) 商議運動員或隊伍分組制度並提交意見或報告予理事會議決，並執行此議決；

(三) 策劃及組織賽事和活動；

(四) 推舉各階梯的澳門代表隊成員供理事會決定；

(五) 制定代表隊集訓計劃；

(六) 就培訓及提高競技水平提交意見或報告予理事會議決，並執行此議決；

(七) 建議參與國際性及地區性比賽供理事會議決；

(八) 規範及監察運動員選拔負責人及項目教練之聘用，資歷提昇及工作；

(九) 將正式比賽之章程，各項目之技術章程及有關修改之建議送交理事會審核；

(十) 在技術上領導教練員及運動員選拔負責人之工作如建議理事會舉行技術會議，舉辦培訓課程，講座和參與會議；

(十一) 將違紀行為通知紀律部門；

(十二) 指定代表檢查有關項目之體育設施；

(十三) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明。

第十九條——裁判組由三名成員組成，其中一人為主席其餘兩人為裁判組委員。所有成員均需理事會表決選出，領導人為理事會之當然兼任委員。如有委員未能執行職務或辭退時，由理事會決議補替人選。

裁判部的職權如下：

(一) 制訂及修訂裁判規章供理事會核准；

(二) 執行裁判規章；

(三) 管理執行裁判工作之相關人員以配合比賽之進行；

(四) 招募及培訓執行裁判工作之相關人員；

(五) 就規例的執行提交意見或報告予理事會議決；

(六) 監察有關國際規例的修訂及執行時間表並及時向理事會報告；

(七) 將違紀行為通知紀律部門；

(八) 就運動員、教練或裁判員作出不符合裁判章程要求之事實制定報告以送交紀律部門；

(九) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明。

第二十條——紀律組由三名成員組成，其中一人為主席其餘兩人為紀律組委員。所有成員均需理事會表決選出，領導人為理事會之當然兼任委員。如有委員未能執行職務或辭退時，由理事會決議補替人選。

紀律部的職權如下：

(一) 制訂、修訂紀律規章供理事會核准；

(二) 執行紀律規章；

(三) 對其直接得悉或被技術部門及裁判部門告知之違紀行為，建議理事長提起紀律程序，並在正式告知之日起計最多五個工作日內作出；

(四) 在本身職責範圍內，向審判委員會提供所需之一切說明。

第二十一條——紀律制度之適用

一、本章程所定之紀律制度適用於以下實體：

(一) 本會機構及輔助部門之成員；

(二) 本會屬會機構之成員；

(三) 擔任本會任何性質職務之人士；

(四) 運動員、教練及裁判員。

二、違紀行為是指上款所指之任何人士因作出違反澳門特別行政區現行體育運動法規及本會章程，規章及機構決議並損害本會聲譽及阻礙有關運動的發展的過錯事實。

第二十二條——紀律懲戒權限

一、會員大會主席團主席的職權如下：

(一) 對本會機構及輔助部門之成員或本會屬會機構之成員所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分；

(二) 對嚴重違反紀律的會員作出開除會籍的處分，但科處有關處分前須取決於審判委員會之意見。

二、理事長有權限就下列實體所實施之行為提起紀律程序及科處倘有之紀律處分：

(一) 會員大會主席團主席；

(二) 紀律部門被告知有關運動員、教練或裁判員所作出之違紀行為。

三、會員大會主席團主席及理事長可委任紀律部門的成員作為紀律程序之預審員。

第二十三條——紀律程序

一、紀律制度之適用是取決於所提起之紀律程序，其為不具特別程序之簡易程序，但應就尋找事實真相屬必要之事宜作出調整。

二、在提出控訴前，紀律程序具機密性質。

三、在紀律程序可任意使用中文或葡文。當嫌疑人或預審員認為適當時得任命一名傳譯員。

四、紀律程序不受因同一事實而可能提起之刑事程序之影響。

五、紀律程序之時效期間為三年，由缺失行為既遂之日起計算。如定為紀律違反之事實亦被視為刑事違法行為，而刑事訴訟程序之時效期間高於三年，則刑法所規定之期間適用在紀律程序。

六、自獲委任之日起，預審員可採取措施以保全收集證據之方法如就違法行為命令扣押物品及保全痕跡。

第二十四條——嫌疑人之答辯

一、投訴之副本應在兩個工作日內以通知本人之方式遞交予嫌疑人，如不可能通知本人，則以雙掛號信遞交。

二、如不可能以雙掛號信作通知，尤其因嫌疑人之下落不明，應在一份中文及一份葡文報章以公示通知之形式作通知。

三、嫌疑人提出書面答辯的期間為十五日，並得查閱卷宗，提供證人及申請其認為需要之證明措施。

四、嫌疑人得委託律師。

第二十五條——紀律程序之完成

一、在聽取證人之陳述及評估嫌疑人所申請之證明措施後，預審員對嫌疑人之答辯進行評估及制定一全面而簡明之報告，其載明因指控不成立而將卷宗歸檔之建議或對涉及事實之違紀行為，其定性及嚴重性進行敘述後，建議認為應科處之具體處分。

二、報告需送交委任預審員之有紀律懲戒權限之實體。

三、有紀律懲戒權限之實體應自收到有關報告之日起計五日內作出最後決定。

四、根據上條第一款及第二款的規定，將最後決定通知嫌疑人。

第二十六條——紀律處分

一、對違紀行為所科處之處分有：

(一) 書面申誡；

(二) 澳門幣伍佰至伍仟元之罰款；

(三) 暫停活動至一年；

(四) 暫停活動至一年至三年；

(五) 開除。

二、如未在接獲上條第四款所指之最後決定通知之日起計三十日內繳付罰款，罰款則自動轉為暫停活動至一年之處分。

三、紀律處分必須記錄在由本會設立之違紀者個人紀錄內。

第二十七條——上訴

一、行政上訴須自嫌疑人接獲通知或作出公示通知之日起計八日內作出。

二、上訴之提起應透過致審判委員會主席及列明事實依據和法律依據之簡單上訴狀為之。

三、若第一款所指之訴願被駁回，得對審判委員會所作出之駁回決定提起司法上訴。

第二十八條——準用規定

本章未有特別規定之事宜，適用本會紀律規章之規定。

二零一八年四月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,225.00)
(Custo desta publicação \$ 4 225,00)

第一公證署

證明

澳門學園體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年四月二十六日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號55/2018。

澳門學園體育會

修改章程內容

第一章第三條——本會會址設於澳門高士德大馬路100號。經會員大會議決，會址可以遷移。

第二章第四條——本會之會員：

1. 永久會員——凡已加入澳門宣道堂港澳區聯會各堂會友歡迎加入本會，於填妥入會申請書，經理事會通過，即成為永久會員。

2. 一般會員——凡由本會兩位會員推薦介紹並填妥入會申請書，經理事會通過，即可成為會員。

3. 榮譽會員——經理事會提議並由會長發函邀請，可成為榮譽會員，榮譽會員無投票和被選權。

第二章第六條——永久會員及一般會員之權利：

1. 永久會員有選舉權和被選舉權；
2. 保留不變；
3. 保留不變；

第二章第七條——會員之義務：

1. 保留不變；
2. 保留不變；
3. 繳交入會費或年費：永久會員\$500（一次性），一般會員\$100（年費）；
4. 保留不變；

第三章第十一條——會員大會主席團設會長一名，副會長一名或不設均可及秘書一名，每屆任期三年，得連選連任。

第四章第十五條——理事會為本會之會務執行部門，理事會由五名以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長壹名，副理事長兩名，秘書長壹名，財務長壹名及理事若干名，每三年改選壹次，得連選連任。

第四章第十六條——理事會通常每隔三個月召開例會壹次，討論會務，如有必要，可由理事長隨時召開特別會議。

第五章第十八條——監事會為本會之監察部門，監事會由三名以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。設監事長壹名，副監事長壹名及監事若干名，每三年改選壹次，得連選連任。

二零一八年四月二十六日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$910.00)
(Custo desta publicação \$ 910,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

廣播電視大學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年四月二十七日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為126號。該修改全部章程文本如下：

開放大學（電大）澳門校友會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

本會中文名稱為：“開放大學（電大）澳門校友會”。

第二條——宗旨

(一) 本會為非牟利團體。宗旨為弘揚愛國、愛澳、友愛互助之精神，促進澳門社會安定繁榮及經濟發展；

(二) 弘揚電大優良傳統，加強校友與母校、校友與校友之間的聯繫，增進友誼，協力支持母校發展；

(三) 開展有關聯誼或協作的社會活動，搭建溝通平臺，推動珠澳兩地的民間交流與合作；

(四) 宣導終身學習，分享資源，創新理念，致力提升會員綜合素質和競爭力。

第三條——會址

本會會址設於澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈6樓B。經會員大會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條——會員資格

凡在包括珠海市開放大學在內的全國電大系統參加過各種層次的學歷教育、非學歷教育培訓的澳門居民和在澳門獲得合法勞務資格的人士贊同本會宗旨，願意遵守本會章程均可申請加入本會。經理事會批准後方得成為本會會員。

第五條——會員權利及義務

會員權益：

(一) 產生本會機構組成成員時，享有選舉權和被選舉權；

(二) 討論和決定本會工作方針、計劃及重大問題；

(三) 提出修改章程建議；

(四) 對本會開展的各項工作享有建議權和監督權；

(五) 對母校的各項工作提出意見和建議；

(六) 優先取得本會的有關刊物和資料；

(七) 享受本會所有權益及福利；

(八) 退會：

1. 會員積欠會費超過兩年，經追收仍不繳納者，視作自動退會；

2. 嚴重違反道德操守者，將被要求退會；

3. 會員如有違反本會章程或損壞本會名譽者，經理事會視其情節給予相應的處分，嚴重者將被開除會籍；

4. 所有退會者，其所交費用概不返還。

會員義務：

- (一) 遵守本會章程；
- (二) 關心本會工作，參加本會組織的各項活動；
- (三) 關心母校發展，積極協助學校在澳門開展各項活動；
- (四) 繳納入會基金費和會務年費；
- (五) 積極向本會刊物投送稿件。

第三章 組織機構

第六條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改本會章程；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席團，由主席一名、常務副主席一名、副主席若干名及秘書一名組成。總人數須為奇數。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程，如遇重大或特別事項，得經理事會動議召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條——理事會

(一) 理事會為本會執行機構，負責執行會員大會決議事項和管理會務。

(二) 理事會由最少三名或以上奇數成員組成，設理事長一名、常務副理事長一名、副理事長若干名，秘書長一名，理事若干名。理事會設立財務部、聯絡部、協調部、康樂部、學術部等。理事會視會務發展需要，得增設相關部門或專責委員會等。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 理事會職責：

1. 提交年度會務報告；
2. 在法庭內外代表法人或指定另一人代表法人，但其章程另有規定者除外；

3. 履行法律及章程所載之其他義務。

(五) 理事長負責主持理事會工作。

(六) 當理事長未能履行職務時，由常務副理事長擔任理事會管理工作。

(七) 本會秘書處負責處理本會會員和會外人士的聯繫事宜及會務日常運作，負責珠海開放大學與澳門特別行政區有關機構和團體的交流訪問等事宜，收集有關校友資訊等。秘書處由理事會領導，定期向理事會報告工作。

(八) 本會可聘任各界知名人士為榮譽會長、名譽會長及會務顧問，扶助會務發展。

第九條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支狀況，並給予相關意見。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名、監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十條——使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須經會員大會主席及理事長簽署，方為有效。

第四章 會議

第十一條——會議

(一) 會員大會每年至少舉行一次，由理事會按《民法典》的規定召集之，須有半數以上會員出席方為有效。在下列三種情況下之任何一項得召開臨時會員大會，會議表決事項，須有過半數出席者通過始為有效。

- 1、會員大會主席提議；
- 2、超過半數監事會成員聯署；
- 3、超過三分之二會員聯署。

(二) 會員大會如遇人數不足，則依照開會時間順延半小時後作第二次召集召開，其出席人數則不受限制，但表決事項須有出席人數四分之三通過方為有效。

第五章 經費

第十二條——經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

會費由會員自願繳納，繳納時間為每年六月三十日前。本會會員須繳交由會員大會擬定之年費。理事會有需要時，得進行調整會費價目，再交會員大會審議。

(一) 本會資產和經費來源包括珠海開放大學資助的經費，社會人士及校友的捐贈、捐助，會員繳納的會費，在依法核准的業務範圍內開展活動或向社會提供服務獲得的收入，其他合法收入以及以上經費所得利息等。

(二) 本會經費只能用於本會所舉辦的活動和事業發展，不得在會員中分配。

(三) 本會建立嚴格的財務管理制度，保證會計資料合法、真實、準確、完整。在每年的會員大會上向會員報告。

(四) 本會的資產、經費管理必須嚴格遵守國家及澳門相關的法律法規，接受監事會和財務部門的監督。資產、經費來源於社會捐贈、捐助的，必須接受審計機關的審計監督。

(五) 任何單位和個人不得侵佔、私分、挪用本會資產和經費。

(六) 理事會定期向會員大會公佈資產、經費使用狀況。

第六章 附則

第十三條——本章程經會員大會通過生效後，若有未盡善處，得由會員大會修訂之。

第十四條——本章程解釋權在於理事會。

第十五條——本會之會章、會名皆經澳門政府註冊立案，受法律保障。任何個人或組織團體在未經本會授權之情況下使用本會之會章、會名，本會有權追究有關之法律責任。本會會章如下圖。



二零一八年四月二十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,187.00)
(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門田徑總會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年四月二十七日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為127號。該修改章程文本如下：

第二章第三條第一款第一項：正式會員——凡獲體育局認可及獲田總接納加入之體育會；

第三章第七條第三款第一項：擔任體育局領導及主管等職務之人士；

第三章第七條第三款第二項：被納入體育局高級技術員職程之人士；

第三章第九條第二款：會員大會主席團由一名主席、一至三名副主席、一至五名（其最終人數必須是單數）秘書組成，其均在會員大會會議內選出。

第三章第十四條第一款：理事會為田總之行政機構，其由一名主席，一名副主席，一名秘書長，一名財政和十一至二十一名（其最終人數必須是單數）委員組成。

第三章第十六條第一款第五項：確保田總與公共部門如體育局，屬會及已加入之國際組織之間之機構協作；

第三章第十六條第一款第十九項：決定獲體育局認可之體育會加入成為屬會、退會及轉會等申請；

第三章第十六條第一款第二十一項：以田總之名義或代表正式會員向體育局或其他公共或私人實體提出申請或要求；

第五章第三十條第一款第四項：體育局給予之合法財政資助。

二零一八年四月二十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

（是項刊登費用為 \$734.00）
（Custo desta publicação \$ 734,00）

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門職業治療師公會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年四月二十七日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為130號。該修改全部章程文本如下：

澳門職業治療師公會章程**第一章****總則**

第一條——澳門職業治療師公會（以下簡稱本會），本會葡文名稱為“Associação dos Terapêutas Ocupacionais de Macau (A.T.O.M.)”、英文名稱為“Macau Occupational Therapists Association (M.O.T.A.)”，本會以發展職業治療專業、協助政府建立完善醫療體系、提升全澳市民健康，並爭取會員權益為目標。

第二條——本會為非牟利的組織，並依法在澳門特別行政區政府註冊登記為合法社團。

第三條——本會組織以澳門特別行政區為範圍，會址設於澳門氹仔大連街至尊花城麗晶閣17樓K座，所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。

第二章**宗旨**

第四條——本會之宗旨如下：

一、促進及推動職業治療專業的發展。

二、提升職業治療從業員的專業知識：

a. 辦理職業治療從業員的進修；

b. 推動職業治療的學術研究及交流。

三、維護職業治療的專業守則。

四、維護服務對象及會員權益。

五、透過參與及舉辦活動，從而普及社會人士對職業治療的認識。

六、提供及舉辦各項服務及活動以實現本會之宗旨及目標。

七、加強各會員之間的聯繫。

八、協助政府擬定、修改、推行職業治療相關之制度及法規。

第三章**會員權利及義務**

第五條——本會會員分功能會員和附屬會員兩種。

第六條——功能會員入會資格需同時符合以下三項：

一、澳門居民；

二、持有職業治療學士或以上學位準入課程之畢業證書；

三、經本會評審認可。

第七條——附屬會員入會資格需同時符合以下三項：

一、澳門居住之人士；

二、持有職業治療學士或以上學位準入課程之畢業證書；

三、經本會評審認可。

第八條——本會功能會員之權利如下：

一、發言權和表決權；

二、選舉權、被選舉權、罷免權及上訴權；

三、參加本會舉辦之年會及其他各項活動之權利；

四、其他依法應享之權利。

第九條——本會附屬會員之權利如下：

一、出席會員大會，但不享有發言權、表決權、選舉權、被選舉權、罷免權及上訴權；

二、參加本會舉辦之各項活動；

三、其他依法應享之權利。

第十條——本會會員之義務如下：

一、遵守本會章程及履行本會決議；

二、擔任本會所指派之職務；

三、按期繳納會費；

四、其他依法應盡之義務。

第十一條——會員無故缺席會員大會次數超過全年三分之一或連續三次者，將失去投票權，但仍可保留其他權利。

第十二條——本會會員逾期未繳交會費兩個月，經催告仍未繳納，且無特別理由者，經理事會決議，將暫停其一切會員權利。若再三個月後仍未繳交者，則立即被開除會籍。並公告之。

第十三條——會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於上訴無效或申訴期過後公告之。

第十四條——會員於退會時，必需繳回一切憑證，如有積欠會費，應以辦理日期為計費日期一併繳清，但其入會費及年費均不獲退回。

第十五條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第四章 組織架構與職權

第十六條——本會由會員大會、理事會、監事會組成。上述組織成員任期均為兩年。

第十七條——會員大會由全體會員組成。會員大會設會長1名、副會長若干名及秘書1名。

第十八條——會員大會職權如下：

- 一、制訂及修改章程；
- 二、選舉及罷免會員大會會長、副會長、理事會與監事會成員；
- 三、議決會務、工作計劃、經費預算及決算；
- 四、議決團體之解散；
- 五、議決財產之應用與分配；
- 六、決定本會其他重要事項。

第十九條——為推進會務，得聘社會賢達擔任本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽會長顧問及顧問。

第二十條——理事會由理事長1名、副理事、理事委員若干名及秘書1名組成，其總數必須為單數，理事會成員由會員大會推舉。

第二十一條——理事會職權如下：

- 一、執行大會決議事項；
- 二、安排會員大會的一切準備工作；
- 三、審核新會員入會資格及通過取消會員資格；
- 四、擬定本會會務工作計劃，並編列預算及決算；

五、領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及賬目結算。

六、制定各種內部規章；

七、在法庭內外代表本會。

第二十二條——監事會由3名會員組成，其中1名為主席。監事會成員由會員大會推舉。

第二十三條——監事會職權如下：

- 一、就理事會之報告及財政報告提出意見；
- 二、在需要時召開特別會員大會；
- 三、審核本會賬目；
- 四、受理會員申訴事件。

第五章 會議

第二十四條——本會會員大會分別為定期大會及特別大會。定期大會每年召開一次，由會員大會會長主持並由理事會召集；特別大會需由理事長個人召集或應理事會、監事會之要求、或不少於五分之一有投票權的會員之要求，而該要求需涉及某項特殊性質事務而舉行。

第二十五條——有關會員大會的會議規定：

- 一、到開會時間，出席者少於法定人數，會員大會須延遲半小時後舉行，屆時則人數不論，決議均有效；
- 二、除會章特別指定之外，決議應由半數以上之票數確定。每員一票，如正負票相同，則會長有權多投決定性之一票；
- 三、週年會員大會須在十四天前通知會員，特別會員大會須在十天前通知會員。通知書應以掛號信或簽收之方式通知全體會員，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

第二十六條——有關理事會的會議規定：

- 一、理事會會議最少每六個月舉行一次。會議可由理事會決定在任何時間召開，若商討緊急事項，可由主席召集舉行；
- 二、理事會會議之法定人數須為理事會總人數之過半數；
- 三、決議須由半數以上票數確定。倘贊成票與反對票相等，理事長有權多投決定性之一票。

第二十七條——有關監事會的會議規定：

一、監事會應每年召開一次會議。特別會議可由主席或應監事會中任何一名成員之要求召開；

二、決議須由半數以上票數確定。倘贊成票與反對票相等，主席有權多投決定性之一票。

第六章 財政

第二十八條——本會經費來源如下：

- 一、入會費；
- 二、常年會費；
- 三、利息；
- 四、捐獻；
- 五、其他收入。

第二十九條——本會之入會費及常年會費由理事會決議，常年會費在每年一月份繳交。在上半年加入的新會員應繳交全額年費，六月後加入的則可繳半額年費。

第三十條——本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日。

第三十一條——本會經費預算及決算，於每年度前、後兩個月內編訂，提經會員大會通過後公告。

第三十二條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法。

第七章 附則

第三十三條——本章程如有未盡事宜，悉依有關之規定辦理。

第三十四條——本章程經會員大會通過並公佈後施行之，修改時亦同。

第三十五條——修改本會章程之決議，須獲出席功能會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體功能會員四分之三的贊同票。

二零一八年四月二十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,608.00)
(Custo desta publicação \$ 3 608,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門保護遺棄動物協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年四月二十六日存檔於本署2018/ASS/M2檔案組內，編號為121號。該修改章程文本如下：

第一章**總則**

第一條——本會名稱：澳門保護遺棄動物協會。

葡文名稱：Associação de Protecção aos Animais Abandonados de Macau (簡稱APAAM)。

英文名稱：Abandoned Animals Protection Association of Macau (簡稱AAPAM)。

會址：以主要行政管理機關慣常運作地為住所。

二零一八年四月二十六日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$480.00)
(Custo desta publicação \$ 480,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

陳瑞祺永援中學家長教師會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年四月二十七日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為128號。該修改章程文本如下：

第5條——所有就讀或曾就讀於陳瑞祺永援中學的學生家長及監護人，願意遵守所有會章，均可成為本會會員。

第7條——會員的義務：

- a) 會員須遵守本會會章及決議；
- b) 積極參與本會之會員大會及各項活動；
- c) 維護本會聲譽及權益。

第9條——會員大會：

a) 會員大會為最高權力機構，有權制定及修改會章、選舉和任免理事會及監事會成員；

b) 維持不變；

c) 維持不變；

d) 維持不變。

第12條——本會的收入來自其他資助。

二零一八年四月二十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$617.00)
(Custo desta publicação \$ 617,00)

海島公證署CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

澳門潔淨行業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一八年五月二日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第30號，有關條文內容載於附件。

**澳門潔淨行業協會
修改社團章程**

修改該會章程第一章第三條會址，其修改內容如下：

第一章**第三條****會址**

澳門沙梨頭斜巷11號泉基樓3樓D座。

章程其餘條文不變。

二零一八年五月二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$480.00)
(Custo desta publicação \$ 480,00)

私人公證員CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**證明書**

CERTIFICADO

中國澳門射擊總會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一八年四月二十七日起，存放於本署7/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為21號，該會修改章程內容載於本證明書之附件內並與原件一式無訛。

中國澳門射擊總會**章程修改**

“中國澳門射擊總會”，簡稱為“澳門射擊總會”，葡文名稱為“Associação de Tiro de Macau, China”，葡文簡稱為“Associação de Tiro de Macau”，英文名稱為“Macau China, Shooting Association”，英文簡稱為“Macau Shooting Association”（以下簡稱“本會”），聲明本會章程增加條文如下：

“第十四-A條——理事會轄下設立以下部門：

1)「裁判組」，由一名主席及二名委員組成，成員均由理事會成員兼任，負責統籌比賽的裁判工作，訓練比賽場工作人員及教導運動員認識國際射聯ISSF的比賽規則；

2)「紀律組」，由一名主席及二名委員組成，成員均由理事會成員兼任，負責執行射擊場內的安全規則及維持射擊場內的紀律。”

二零一八年四月二十七日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$617.00)
(Custo desta publicação \$ 617,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 31 de Março de 2018

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	8,299,472.50	
• Moedas externas	6,326,387.29	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	145,808,123.33	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	107,764,248.18	
Depósitos à ordem no exterior	262,483,229.24	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	2,590,986,479.23	
Aplicações em instituições de crédito no Território	350,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		286,053,286.68
• Moedas externas		1,470,384,912.47
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		85,400.08
Depósitos a prazo		
• Patacas		62,936,717.20
• Moedas externas		609,399,372.22
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		902,333,153.07
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		35,023,164.68
Credores		
Exigibilidades diversas		331,370,080.99
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	107,677.08	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	97,089.98	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	349,333,017.96	31,994,258.90
Provisões para riscos diversos		28,766,260.62
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		47,029,722.57
Custos por natureza	18,497,593.41	
Proveitos por natureza		34,326,988.72
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	41,427,494.41	
Valores recebidos em caução	11,705,304,309.00	
Garantias e avales prestados		25,480,068.80
Créditos abertos		440,461,410.35
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		41,427,494.41
Credores por valores recebidos em caução		11,705,304,309.00
Devedores por garantias e avales prestados	25,480,068.80	
Devedores por créditos abertos	440,461,410.35	
Outras contas extrapatrimoniais	4,376,838,505.38	4,376,838,505.38
TOTAIS	20,429,215,106.14	20,429,215,106.14

Representante Principal,
Cheng Kwong Moon

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

大豐銀行股份有限公司
 試算表於二零一八年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	398,940,849.84	
- 外幣	536,949,372.17	
AMCM 存款		
- 澳門元	1,807,003,128.61	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	65,049,419.55	
在外地之其他信用機構活期存款	284,886,875.43	
金, 銀	28,389,817.98	
其他流動資產	1,409,947,362.48	
放款	88,237,993,580.00	
在本澳信用機構拆放	3,878,767,877.50	
在外地信用機構之通知及定期存款	3,030,079,817.89	
股票, 債券及股權	27,059,661,077.99	
承銷資金投資		
債務人	1,274,808,030.16	
其他投資	167,567,129.73	
活期存款		
- 澳門元		13,249,355,795.43
- 外幣		17,437,911,480.73
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		104,280,414.81
定期存款		
- 澳門元		11,584,440,778.74
- 外幣		46,980,669,633.80
公共機構存款		17,361,964,482.72
本地信用機構資金		5,592,518,457.78
其他本地機構資金		
外幣借款		439,726,808.84
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		224,550,779.13
債權人		20,811,695.28
各項負債		903,233,809.42
財務投資	3,233,453,639.02	
不動產	4,254,915,065.87	
設備	107,822,039.82	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	843,408,002.04	1,245,600,619.35
各項風險備用金		1,067,778,586.44
股本		1,500,000,000.00
法定儲備		1,420,500,000.00
自定儲備		
其他儲備		8,979,555,599.15
歷年營業結果		5,791,374,560.31
總收入		1,387,070,062.93
總支出	669,900,478.78	
代客保管帳	15,684,151,860.02	
代收帳	243,640,492.96	
抵押帳	201,347,015,741.96	
保證及擔保付款 (借方)	1,292,731,348.98	
信用狀 (借方)	95,280,682.42	
代客保管帳 (貸方)		15,684,151,860.02
代收帳 (貸方)		243,640,492.96
抵押帳 (貸方)		201,347,015,741.96
保證及擔保付款		1,292,731,348.98
信用狀		95,280,682.42
其他備查帳	43,495,465,527.62	43,495,465,527.62
總額	399,447,829,218.82	399,447,829,218.82

O Presidente,
 Zhou Peng

O Chefe da Contabilidade,
 Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

**HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU**

Balancete do razão em 31 de Março de 2018

BALANCETE DO RAZAO EM 31 DE MARCO DE 2018	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	2,704,310.60	
MOEDAS EXTERNAS	14,365,956.93	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	238,787,582.69	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	12,733,028.01	
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	935,043,164.74	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	750,801,596.32	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	13,844,700,701.98	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,447,629,021.63	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		238,822,403.04
MOEDAS EXTERNAS		1,419,467,640.51
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		28,901,926.24
MOEDAS EXTERNAS		638,451,005.15
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		13,788,905,423.16
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		15,799,065.03
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	11,122,009.72	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	26,666,880.00	54,775,458.34
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		150,191,021.38
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		-
RESERVA ESTATUTÁRIA		-
OUTRAS RESERVAS		-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO		-
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		918,212,629.98
CUSTOS POR NATUREZA	66,807,552.26	
PROVEITOS POR NATUREZA		97,835,232.05
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	283,916,435.62	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	20,375,931,152.69	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	297,659,669.23	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	698,374,556.00	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		283,916,435.62
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		20,375,931,152.69
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		297,659,669.23
CRÉDITOS ABERTOS		698,374,556.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,995,233,332.67	5,995,233,332.67
TOTALIS	45,002,476,951.09	45,002,476,951.09

O Gerente da Sucursal de Macau,
Isidorus Fong

O Chefe da Contabilidade,
Jeffrey Ng

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門商業銀行股份有限公司
 試算表於二零一八年三月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	118,449,922.60	
-外幣	109,408,138.68	
AMCM存款		
-澳門元	299,031,878.00	
-外幣		
應收帳項	126,939,690.11	
在本地之其他信用機構活期存款	25,004,120.15	
在外地之其他信用機構活期存款	743,746,845.61	
金、銀		
其他流動資產		
放款	13,182,130,029.51	
在本澳信用機構拆放	2,916,338,298.06	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,571,350,385.33	
股票、債券及股權	1,448,340,893.30	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	7,838,040.00	
活期存款		
-澳門元		4,948,648,929.85
-外幣		2,380,467,372.12
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		3,475,892,083.54
-外幣		5,690,496,328.90
公共機構存款		1,065,367,688.53
本地信用機構資金		1,795.09
其他本地機構資金		
外幣借款		690,425,417.29
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		77,505,140.93
債權人		920,179.73
各項負債		51,653,567.79
財務投資	38,277,526.23	
不動產	66,150,969.80	
設備	11,918,996.97	
遞延費用	2,539,981.93	
開辦費用	16,428,116.80	
未完成不動產		
其他固定資產	2,689,657.27	
內部及調整帳	92,856,260.66	248,448,416.80
各項風險備用金		134,791,762.48
股本		225,000,000.00
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		1,448,760,767.47
歷年營業結果		
總收入		190,995,313.41
總支出	124,935,012.92	
代客保管帳	2,163,655,847.96	
代收帳	8,450,315.63	
抵押帳	28,843,559,013.19	
保證及擔保付款(借方)	318,086,020.31	
信用狀(借方)	43,403,853.37	
代客保管帳(貸方)		2,163,655,847.96
代收帳(貸方)		8,450,315.63
抵押帳(貸方)		28,843,559,013.19
保證及擔保付款		318,086,020.31
信用狀		43,403,853.37
其他備查帳	18,764,624,319.35	18,764,624,319.35
總額	71,046,154,133.74	71,046,154,133.74

行政主席
江耀輝

財務管理部主管
黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

萊茵大豐（澳門）國際融資租賃股份有限公司
 試算表於二零一八年三月三十一日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	15,840.60	
- 外幣-人民幣	7,638.73	
- 外幣-港幣	8,046.77	
AMCM 存款		
- 澳門元		
- 外幣		
應收賬款		
在本地之其他信用機構活期存款	11,111,188.36	
在外地之其他信用機構活期存款		
金、銀		
其它流動資產		
放款		
在本澳信用機構之拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款		
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人	19,661,214.91	
其他投資	73,938,625.00	
活期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		
- 外幣		
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其它本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		
債權人		815,244.22
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備		
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產	13,037.52	
內部及調整帳		
各項風險備用金		
股本		118,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果	13,752,881.67	
總收入		5,440.22
總支出	312,210.88	
代客保管賬		
代收賬		
抵押賬		
保證及擔保付款(借方)		
信用狀(借方)		
代客保管賬(貸方)		
代收賬(貸方)		
抵押賬(貸方)		
保證及擔保付款		
信用狀		
其他備查賬		
總額	118,820,684.44	118,820,684.44

董事/主管
陸濤

會計主管
許秋芬

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行

試算表於二零一八年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	2,539,472.30	
— 外幣	2,675,168.28	
AMCM 存款		
— 澳門元	15,939,547.48	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	2,327,614.95	
在外地之其他信用機構活期存款	73,043,111.01	
金、銀		
其他流動資產		
放款	1,335,255,523.69	
在本澳信用機構拆放	219,642,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	606,157,500.00	
股票、債券及股權	45,000,000.00	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		13,187,867.86
— 外幣		100,122,948.49
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,550,579.55
— 外幣		282,638,695.90
公共機構存款		
本地信用機構資金		
其他本地機構資金		
外幣借款		1,731,192,912.13
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		468,913.02
債權人		5,040.00
各項負債		
財務投資		
不動產		
設備	2,239,818.38	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	8,271,582.72	11,238,759.37
各項風險備用金		13,378,430.38
股本		50,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		256,701.15
歷年營業結果		104,705,955.18
總收入		12,116,055.73
總支出	8,771,519.96	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	6,924,810,391.33	
保證及擔保付款 (借方)		
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		6,924,810,391.33
保證及擔保付款	1,375,200.00	1,375,200.00
信用狀		
其他備查帳	905,579,332.94	905,579,332.94
總額	10,153,627,783.04	10,153,627,783.04

分行經理
張致中會計主管
蘇隆全(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2018

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	446,138,370.90	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,622,243,930.88	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	589,481,372.89	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	9,392,314,395.36	0.00
VALORES A COBRAR	118,301,885.33	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	532,702,542.78	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,453,455,241.67	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,306,908.11	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	25,195,849,739.69	106,003,563.15
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	6,139,000,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	8,491,273,711.43	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	5,077,810,926.08	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	163,358,500.14	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	9,094,778,020.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	13,035,936,629.80
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,839,032,278.34
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	3,064,782,967.02
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,818,554,031.70
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	13,012,822,454.29
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	892,906,601.45
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	2,396,077,689.55
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	1,901,956.17
CREDORES	0.00	165,723,917.03
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	472,201,983.51
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,945,954.18	0.00
IMÓVEIS	1,834,865,636.40	99,246,152.85
EQUIPAMENTO	152,908,251.02	115,216,520.36
CUSTOS PLURIENIAIS	95,129,556.92	78,610,181.12
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	186,881,993.22	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,833,731.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	206,028,616.43	455,238,690.65
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	279,917,445.74
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	929,528,131.38
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,715,399,549.57
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	21,312,768.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	282,137,381.04	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	440,402,650.44
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	700,635,301.66	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	122,964.00	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	754,997,538,126.30	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,857,931,039.58
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	29,298,596.06
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	700,635,301.66
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	122,964.00
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	754,997,538,126.30
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,857,931,039.58	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	29,298,596.06	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	1,786,278,551.28	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	1,786,278,551.28
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	22,238,583,951.58	22,238,583,951.58
TOTAIS	844,624,669,944.58	844,624,669,944.58

Pe'l'O Chefe da Contabilidade,
Joao Conduto

O Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

華僑永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一八年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	162,130,619	
— 外幣	233,227,684	
AMCM 存款		
— 澳門元	521,405,870	
— 外幣		
應收帳項	304,707,345	
在本地之其他信用機構活期存款	10,583,568	
在外地之其他信用機構活期存款	87,806,019	
金、銀		
其他流動資產		
放款	21,420,383,415	
在本澳信用機構拆放	5,077,040,956	
在外地信用機構之通知及定期存款	5,157,707,186	
股票、債券及股權	844,144,506	
承銷資金投資		
債務人	529,998	
其他投資	140,798,336	
活期存款		
— 澳門元		7,005,474,048
— 外幣		8,790,968,274
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,796,564,934
— 外幣		8,417,246,775
公共機構存款		3,093,593,451
本地信用機構資金		206,000,000
其他本地機構資金		
外幣借款		30,165,838
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		80,587,372
債權人		26,112,127
各項負債		74,879,306
財務投資	62,969,526	
不動產	640,371,496	
設備	34,668,938	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	111,843,496	305,751,728
各項風險備用金		217,931,533
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		911,646,883
歷年營業結果		2,514,305,335
總收入		249,890,037
總支出	150,798,683	
代客保管帳	8,093,632,062	
代收帳	21,805,864	
抵押帳	37,048,567,203	
保證及擔保付款(借方)	165,545,949	
信用狀(借方)	86,136,358	
代客保管帳(貸方)		8,093,632,062
代收帳(貸方)		21,805,864
抵押帳(貸方)		37,048,567,203
保證及擔保付款		165,545,949
信用狀		86,136,358
其他備查帳	5,904,228,869	5,904,228,869
總額	86,281,033,946	86,281,033,946

總經理
張建洪

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, LIMITADA
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 31 de Março de 2018

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	51,147,564,893.60	
. Moedas externas	3,094,748,593.14	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	8,623,347,316.10	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	9,841,993,638.21	
Valores a cobrar	610,052,781.50	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	36,817,349.05	
Depósitos à ordem no exterior	41,813,119,647.50	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	328,899,963,911.00	
Aplicações em instituições de crédito no Território	13,934,437,046.06	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	150,534,569,205.12	
Acções obrigações e quotas	38,319,081,874.70	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	2,723,134,509.47	
Outras aplicações	14,606,008,524.54	
Notas em circulação		59,709,780,940.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		51,611,947,599.89
. Moedas externas		105,698,523,697.25
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		
Depósitos a prazo		
. Patacas		16,173,643,245.47
. Moedas externas		202,685,339,438.10
Depósitos do sector público		81,783,881,035.62
Recursos de instituições de crédito no Território		4,532,773,143.69
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		112,829,353,068.62
Empréstimos por obrigações		13,560,111,596.28
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		2,348,241,911.84
Credores		5,905,573,960.25
Exigibilidades diversas		582,197.03
Participações financeiras	86,922,962.43	
Imóveis	573,549,794.92	
Equipamento	216,796,150.56	
Custos pluriennais	11,222,110.52	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	50,747,149.86	
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	4,295,509,305.82	6,794,529,669.22
Provisões para riscos diversos		3,690,725,159.16
Fundo de maneo		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação	310,539,072.95	
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	3,186,581,005.13	
Proveitos por natureza		4,559,100,179.76
Valores recebidos em depósito	91,679,945,052.47	
Valores recebidos para cobrança	98,527,120.96	
Valores recebidos em caução	249,496,631,158.27	
Devedores por garantias e avales prestados	27,693,909,160.58	
Devedores por créditos abertos	1,032,724,524.42	
Credores por valores recebidos em depósito		91,679,945,052.47
Credores por valores recebidos para cobrança		98,527,120.96
Credores por valores recebidos em caução		249,496,631,158.27
Garantias e avales prestados		27,693,909,160.58
Créditos abertos		1,032,724,524.42
Outras contas extrapatrimoniais	377,149,997,007.57	377,149,997,007.57
TOTAIS	1,370,068,440,866.45	1,370,068,440,866.45

O Administrador,
Jiang Kuiwei

O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

永豐商業銀行股份有限公司
澳門分行
試算表於二零一八年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	988,168.60	
- 外幣	3,524,681.14	
AMCM存款		
- 澳門元	31,637,089.34	
- 外幣	-	
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	8,726,653.45	
在外地之其他信用機構活期存款	72,684,341.94	
金、銀	-	
其他流動資產	-	
放款	3,715,844,311.26	
在本澳信用機構拆放	-	
在外地信用機構之通知及定期存款	560,498,486.00	
股票、債券及股權	81,000,000.00	
承銷資金投資	-	
債務人	33,094.30	
其他投資	-	
活期存款		
- 澳門元		55,281,523.57
- 外幣		709,008,785.48
通知存款		
- 澳門元		-
- 外幣		-
定期存款		
- 澳門幣		3,933,397.53
- 外幣		518,386,640.87
公共機構存款		-
本地信用機構資金		-
其他本地機構資金		-
外幣借款		2,612,147,439.28
債券借款		-
承銷資金債權人		-
應付支票及票據		419,839.00
債權人		-
各項負債		-
財務投資	-	
不動產	-	
設備	1,024,229.98	
遞延費用	-	
開辦費用	-	
未完成不動產	-	
其他固定資產	-	
內部及調整帳	15,612,389.28	37,781,649.38
各項風險備用金		49,711,649.21
股本		50,000,000.00
法定儲備		-
自定儲備		-
其他儲備		-
歷年營業結果		434,497,039.76
總收入		43,315,666.42
總支出	22,910,185.21	
代客保管帳	-	
代收帳	46,686,613.45	
抵押帳	506,871,621,747.04	
保證及擔保付款(借方)	11,587,559.55	
信用狀(借方)	3,664,830.27	
代客保管帳(貸方)		-
代收帳(貸方)		46,686,613.45
抵押帳(貸方)		506,871,621,747.04
保證及擔保付款		11,587,559.55
信用狀		3,664,830.27
其他備查帳	1,156,336,376.00	1,156,336,376.00
總額	512,604,380,756.81	512,604,380,756.81

分行經理
陳大華

會計主任
羅美玉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.
Balancete do razão em 31 de Março de 2018

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	635,907,172.90	
- Moedas externas	2,799,981,427.40	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	3,261,561,812.69	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	236,217,664.80	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	255,722,904.63	
Depósitos à ordem no exterior	9,296,402,078.64	
Ouro e prata		
Outros Valores	804,411,494.19	
Crédito concedido	168,924,692,516.49	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,694,778,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4,618,060,800.00	
Acções, obrigações e quotas	53,601,639,327.68	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		12,392,988,950.51
- Moedas externas		24,379,254,334.74
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		7,583,521,917.68
- Moedas externas		119,234,811,636.60
Depósitos do sector público		38,085,978,705.47
Recursos de instituições de crédito no Território		2,711,764,981.09
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		12,186,871,706.80
Empréstimos por obrigações		8,148,858,619.26
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		118,597,409.79
Credores		18,845,836.73
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	135,037,996.10	
Equipamento	68,178,744.49	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	94,601,059.99	
Contas internas e de regularização	2,248,177,787.60	2,758,113,293.31
Provisões para riscos diversos		1,708,656,114.18
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		588,920,000.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		5,174,997,350.73
Resultados transitados de exercícios anteriores		12,501,346,471.97
Custos por natureza	1,432,015,949.83	
Proveitos por natureza		1,924,939,408.57
Valores recebidos em depósito	2,531,895,657.40	
Valores recebidos para cobrança	1,218,160,800.73	
Valores recebidos em caução	326,066,607,509.70	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,684,767,500.00	
Devedores por créditos abertos	585,886,248.30	
Credores por valores recebidos em depósito		2,531,895,657.40
Credores por valores recebidos para cobrança		1,218,160,800.73
Credores por valores recebidos em caução		326,066,607,509.70
Garantias e avals prestadas		1,684,767,500.00
Créditos abertos		585,886,248.30
Outras contas extrapatrimoniais	235,389,796,065.11	235,389,796,065.11
TOTAIS	817,584,500,518.67	817,584,500,518.67

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A. GROUP

Balancete do razão em 31 de Março de 2018

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	635,907,172.90	
- Moedas externas	2,799,981,427.40	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	3,261,561,812.69	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	236,217,664.80	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	255,849,950.50	
Depósitos à ordem no exterior	9,296,440,062.89	
Ouro e prata		
Outros Valores	739,157,490.74	
Crédito concedido	168,924,692,516.49	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,694,778,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4,618,060,800.00	
Acções, obrigações e quotas	53,569,034,052.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		12,311,585,419.53
- Moedas externas		24,372,157,830.65
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		7,540,062,040.69
- Moedas externas		119,152,344,432.22
Depósitos do sector público		38,085,978,705.47
Recursos de instituições de crédito no Território		2,711,764,981.09
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		12,186,871,706.80
Empréstimos por obrigações		8,148,858,619.26
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		118,597,409.79
Cretores		18,845,836.73
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis	187,983,246.29	
Equipamento	68,212,596.50	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	94,740,419.20	
Contas internas e de regularização	2,250,293,787.60	2,777,978,344.10
Provisões para riscos diversos		1,708,656,114.18
Capital		588,920,000.00
Reserva legal		612,133,300.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		5,174,997,350.73
Resultados transitados de exercícios anteriores		12,622,758,297.70
Custos por natureza	1,434,122,707.48	
Proveitos por natureza		1,934,523,318.54
Valores recebidos em depósito	2,531,895,657.40	
Valores recebidos para cobrança	1,218,160,800.73	
Valores recebidos em caução	326,066,607,509.70	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,684,767,500.00	
Devedores por créditos abertos	585,886,248.30	
Cretores por valores recebidos em depósito		2,531,895,657.40
Cretores por valores recebidos para cobrança		1,218,160,800.73
Cretores por valores recebidos em caução		326,066,607,509.70
Garantias e avals prestadas		1,684,767,500.00
Créditos abertos		585,886,248.30
Outras contas extrapatrimoniais	235,389,796,065.11	235,389,796,065.11
TOTAIS	817,544,147,488.72	817,544,147,488.72

O Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo,
Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIIDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

Balancete do razão em 31 de Março de 2018

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	5,403,810.38	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	52,739,140.84	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	18,206,011.59	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas	47,382,468.73	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	9,665.68	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	15,746.69	
Contas internas e de regularização	904,069.75	3,228,232.39
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		12,298,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		56,405,961.51
Custos por natureza	1,342,800.92	
Proveitos por natureza		4,071,120.68
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	126,003,714.58	126,003,714.58

O Presidente do Conselho de Administração,

Wu Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

中國建設銀行澳門分行
 試算表於二零一八年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳幣	69,484,545.44	
- 外幣	81,813,018.24	
AMCM存款		
- 澳幣	486,065,444.77	
- 外幣		
應收賬項	102,739,339.62	
在本地之其他信用機構活期存款	39,072,686.34	
在外地之其他信用機構活期存款	3,390,967,376.80	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	46,002,524,564.77	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	9,184,271,725.00	
股票, 債券及股權	9,556,772,698.15	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
- 澳幣		635,774,180.85
- 外幣		2,295,706,751.83
通知存款		
- 澳幣		25,488.16
- 外幣		114,797.07
定期存款		
- 澳幣		271,467,230.53
- 外幣		6,277,350,532.83
公共機構存款		5,627,338,880.96
本地信用機構資金		1,228,210,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		28,455,328,110.41
債券借款		22,132,772,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		14,386,409.93
債權人		
各項負債		464,708.93
財務投資		
不動產	7,456,806.87	
設備	11,411,289.33	
遞延費用	201,666.66	
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整賬	722,868,490.63	959,693,001.11
各項風險備用金		480,016,806.95
股本		800,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		466,547,118.29
總支出	427,361,487.19	
總收入		437,815,121.96
代客保管帳		
代收帳		
抵押賬	166,007,984,244.13	
保證及擔保付款(借方)	118,388,482.03	
信用狀(借方)	98,349,287.06	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押賬(貸方)		166,007,984,244.13
保證及擔保付款		118,388,482.03
信用狀		98,349,287.06
其他備查賬	145,179,244,448.67	145,179,244,448.67
總額	381,486,977,601.70	381,486,977,601.70

總經理
黃霞

會計主管
程曉東

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)
 試算表於二零一八年三月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	51,215,862.42	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款	-	
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	172,718.97	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項		4,049,521.90
結欠關連公司之款項		-
稅項		-
股本		
儲備		
保留溢利/(損失)		50,536,925.85
總收入		2,367,709.10
總支出	2,284,646.58	
總額	56,954,156.85	56,954,156.85

分行經理
林勁勇

財務主管
陸偉賢

(是項刊登費用為 \$1,070.00)
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)



澳門郵電 CTT

試算表於二零一八年三月三十一日
Balancete do razão em 31 de Março de 2018

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	2,556,993.90	
Patacas		
- 外幣	5,648,606.47	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	61,639,124.47	
Patacas		
應收賬項	1,386,079.50	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	6,147,060.30	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	219,130,610.21	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,413,363,923.55	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	1,711,017.55	
Ações, obrigações e quotas		
債務人	1,824,668.18	
Devedores		
其他投資	84,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		
- 澳門元		13,955,774.39
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		
- 澳門元		673,982,665.69
Patacas		
公共機構存款		492,790,848.72
Depósitos do Sector Público		
債權人		2,744,328.54
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	12,083,362.23	23,336,204.89
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		4,850,576.98
Provisões para riscos diversos		
股本		466,912,028.85
Capital		
法定儲備		116,728,007.21
Reserva Legal		
其他儲備		1,612,809.90
Outra Reserva		
總支出	9,324,172.00	
Custos por natureza		
總收入		22,402,373.19
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avals prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avals prestados		
總額 TOTAIS	1,822,315,618.36	1,822,315,618.36

行政委員會

A Comissão Administrativa:

劉惠明、溫美蓮、譚韻儀、李貝濤

Lau Wai Meng, Van Mei Lin, Tam Van Iu,
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 31 de Março de 2018

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	294,844,291.60	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	62,178,597.59	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	319,655,225.54	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	189,376.35	-
CRÉDITO CONCEDIDO	3,227,781,778.12	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	130,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	258,857,851.24	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	366,272,226.68
. MOEDAS EXTERNAS	-	700,000,421.91
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	24,939,051.24
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	3,120,553,062.38
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	1,103,024.91
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	690,054.56
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	7,081.25	-
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	5,999,985.09	11,729,046.60
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	-
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	20,565.51
OUTRAS RESERVAS	-	34,207,566.84
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	28,053,787.42
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	17,057,005.63	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	21,382,384.36
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	31,723,938.60	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	203,490,551.71	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	31,723,938.60
CRÉDITOS ABERTOS	-	203,490,551.71
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,855,808,721.61	3,855,808,721.61
TOTAIS	8,407,594,404.33	8,407,594,404.33

A Gerente-Geral,
Candy VuA Chefe da Contabilidade,
Alice Leung(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行
 試算表於二零一八年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	46,011,840.70	-
- 外幣	101,189,611.40	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	84,736,661.23	-
- 外幣	-	-
應收帳項	10,267,448.45	-
在本地之其他信用機構存款	26,177,755.35	-
在外地之其他信用機構存款	348,314,940.87	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	6,726,536,423.44	-
在本澳信用機構拆放	392,423,050.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	151,460,819.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	356,931.02	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	304,579,945.71
- 外幣	-	581,307,329.00
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	367,150,780.89
- 外幣	-	2,086,977,875.84
公共機構存款	-	412,187,100.00
本地信用機構資金	-	121,231,500.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	3,970,417,981.67
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	26,557,713.46
債權人	-	3,296,015.71
各項負債	-	5,663,917.89
財務投資	-	-
不動產	115,283,951.72	-
設備	22,737,044.30	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	20,862,241.04	26,965,385.74
各項風險備用金	-	62,527,670.82
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	5,642,551.02
歷年營業結果	-	54,490,938.78
總收入	-	86,569,025.66
總支出	69,207,013.67	-
代客保管帳	-	-
代收帳	1,164,634.30	-
抵押帳	8,054,434,712.78	-
保證及擔保付款(借方)	143,141,366.23	-
信用狀(借方)	20,020,394.93	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	1,164,634.30
抵押帳(貸方)	-	8,054,434,712.78
保證及擔保付款	-	143,141,366.23
信用狀	-	20,020,394.93
其他備查帳	1,502,117,091.38	1,502,117,091.38
總額	17,836,443,931.81	17,836,443,931.81

總經理
陳懷亮

副總經理
梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

立橋銀行股份有限公司

試算表

於二零一八年三月三十一日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	– 澳門元	108,885.20	
102 + 103	– 外幣	15,673.92	
11	AMCM 存款		
111	– 澳門元	224,973,170.00	
112	– 外幣		
12	應收帳項	8,060,000.00	
13	在本地之其他信用機構活期存款	524,899,216.32	
14	在外地之其他信用機構活期存款	68,849,512.42	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,179.23	
20	放款	538,850,246.54	
21	在本澳信用機構拆放	175,100,000.00	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	56,178,205.00	
23	股票、債券及股權	32,328,400.00	
24	承銷資金投資		
28	債務人	2,268,499.80	
29	其他投資		
	活期存款		
301	– 澳門元		23,053,055.88
311	– 外幣		96,072,240.78
	通知存款		
302	– 澳門元		
312	– 外幣		
	定期存款		
303	– 澳門元		138,484,534.16
313	– 外幣		764,774,708.99
30 + 31	公共機構存款		
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		
34	外幣借款		85,832.77
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		73,844.03
38	債權人		201,800.00
39	各項負債		461,975.00
40	財務投資	100,000.00	
41	不動產		
42	設備	684,058.53	
43	遞延費用	37,397,009.88	
44	開辦費用	2,505,752.58	
45	未完成不動產	578,800.00	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	7,524,362.24	19,121,607.16
62	各項風險備用金		4,400,000.00
60	股本		500,000,000.00
611	法定儲備		56,989,653.13
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		112,873.04
63	歷年營業結果		85,952,065.82
7	總支出	19,917,215.45	
8	總收入		10,649,996.35
90	代客保管帳		
91	代收帳	35,689,350.80	
92	抵押帳	1,031,749,212.58	
93	保證及擔保付款（借方）	58,492,356.35	
94	信用狀（借方）	30,288,607.24	
90	代客保管帳（貸方）		
91	代收帳（貸方）		35,689,350.80
92	抵押帳（貸方）		1,031,749,212.58
93	保證及擔保付款		58,492,356.35
94	信用狀		30,288,607.24
95+99	其他備查帳	408,509,884.52	408,509,884.52
	總額	3,265,163,598.60	3,265,163,598.60

首席營運官
王露

行政總裁
張晨

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
 試算表於二零一七年十二月三十一日

更正

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	36,589,638.00	
- 外幣	42,723,679.81	
AMCM存款		
- 澳門元	191,262,648.08	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	224,199,631.45	
在外地之其他信用機構活期存款	352,925,310.29	
金、銀		
其他流動資產		
放款	2,775,152,697.15	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	584,564,700.00	
股票、債券及股權	74,046,855.42	
承銷資金投資		
債務人	49,662,262.03	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		311,619,480.06
- 外幣		312,566,789.26
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		800,810,049.94
- 外幣		2,148,161,128.29
公共機構存款		206,000,497.02
本地信用機構資金		71,417,900.00
其他本地機構資金		
外幣借款		156,173,400.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,686,594.59
債權人		34,940,847.00
各項負債		762,063.00
財務投資		
不動產	194,130,963.05	
設備	20,878,388.61	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	26,785,675.92	21,657,729.85
各項風險備用金		61,182,160.45
股本		260,000,000.00
法定儲備		26,077,524.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		38,137,126.27
歷年營業結果		81,498,261.56
總收入		139,882,809.48
總支出	99,651,910.96	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,621,649,515.80	
保證及擔保付款(借方)	88,636,279.19	
信用狀(借方)	8,809,300.44	
代客保管帳(貸方)		
代收帳(貸方)		
抵押帳(貸方)		2,621,649,515.80
保證及擔保付款		88,636,279.19
信用狀		8,809,300.44
其他備查帳	1,528,002.97	1,528,002.97
總額	7,393,197,459.17	7,393,197,459.17

行長
邱慧珠

會計主管
葉夢冰

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門華人銀行股份有限公司
 試算表於二零一八年三月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	25,961,460.20	
- 外幣	39,382,967.58	
AMCM存款		
- 澳門元	118,773,655.51	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	152,014,185.56	
在外地之其他信用機構活期存款	352,377,710.39	
金、銀		
其他流動資產		
放款	2,990,031,294.84	
在本澳信用機構拆放	103,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	1,411,949,962.24	
股票、債券及股權	64,065,435.88	
承銷資金投資		
債務人	62,012,250.71	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		216,528,748.89
- 外幣		363,195,189.05
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		916,555,895.83
- 外幣		3,204,874,218.82
公共機構存款		206,000,693.56
本地信用機構資金		61,800,000.00
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		9,508,577.93
債權人		35,626,339.02
各項負債		816,922.00
財務投資		
不動產	194,110,213.40	
設備	19,980,731.53	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	23,930,942.38	24,603,041.63
各項風險備用金		62,905,322.43
股本		260,000,000.00
法定儲備		26,077,524.00
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		36,047,546.23
歷年營業結果		121,729,160.08
總收入		48,099,796.04
總支出	36,778,165.29	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	2,812,154,544.69	
保證及擔保付款 (借方)	83,111,388.37	
信用狀 (借方)	26,042,145.15	
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		2,812,154,544.69
保證及擔保付款		83,111,388.37
信用狀		26,042,145.15
其他備查帳	1,533,753.05	1,533,753.05
總額	8,517,210,806.77	8,517,210,806.77

行長
邱慧珠

會計主管
葉夢冰

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 31 de Marco de 2018		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	99,135,597.00	0.00
• Moedas externas	119,549,131.77	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	418,533,520.59	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	42,520,248.03	0.00
Depósitos à ordem no exterior	419,423,843.63	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	17,383,536,632.21	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	4,006,157,500.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	3,681,678,564.45	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	35,841,010.63	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	3,812,903,431.97
• Moedas externas	0.00	8,605,420,030.33
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	423,675.04
• Moedas externas	0.00	69,465,880.64
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	334,482,806.77
• Moedas externas	0.00	2,477,014,586.61
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	0.00
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	10,336,593,258.34
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	143,826,054.06
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	63,181,195.24
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	99,062,800.12	0.00
Equipamento	49,370,102.15	0.00
Custos pluriennais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	240,569,236.44	188,854,680.58
Provisões para riscos diversos	0.00	219,355,663.08
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	250,290,142.72
Resultados transitados de exercícos anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	95,639,508.57	0.00
Proveitos por natureza	0.00	189,456,290.21
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,469,654,129.25	0.00
Valores recebidos em caução	87,484,250,553.62	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	3,136,136,322.24	0.00
Devedores por créditos abertos	1,377,970,826.98	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,469,654,129.25
Credores por valores recebidos em caução	0.00	87,484,250,553.62
Garantias e avales prestados	0.00	3,136,136,322.24
Créditos abertos	0.00	1,377,970,826.98
Outras contas extrapatrimoniais	27,194,373,506.07	27,194,373,506.07
Totais	147,353,653,033.75	147,353,653,033.75

Manager Finance, Macau,
Tam Pui Si

Chief Executive Officer, Macau,
Lau Pak Hung

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$328.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 328,00